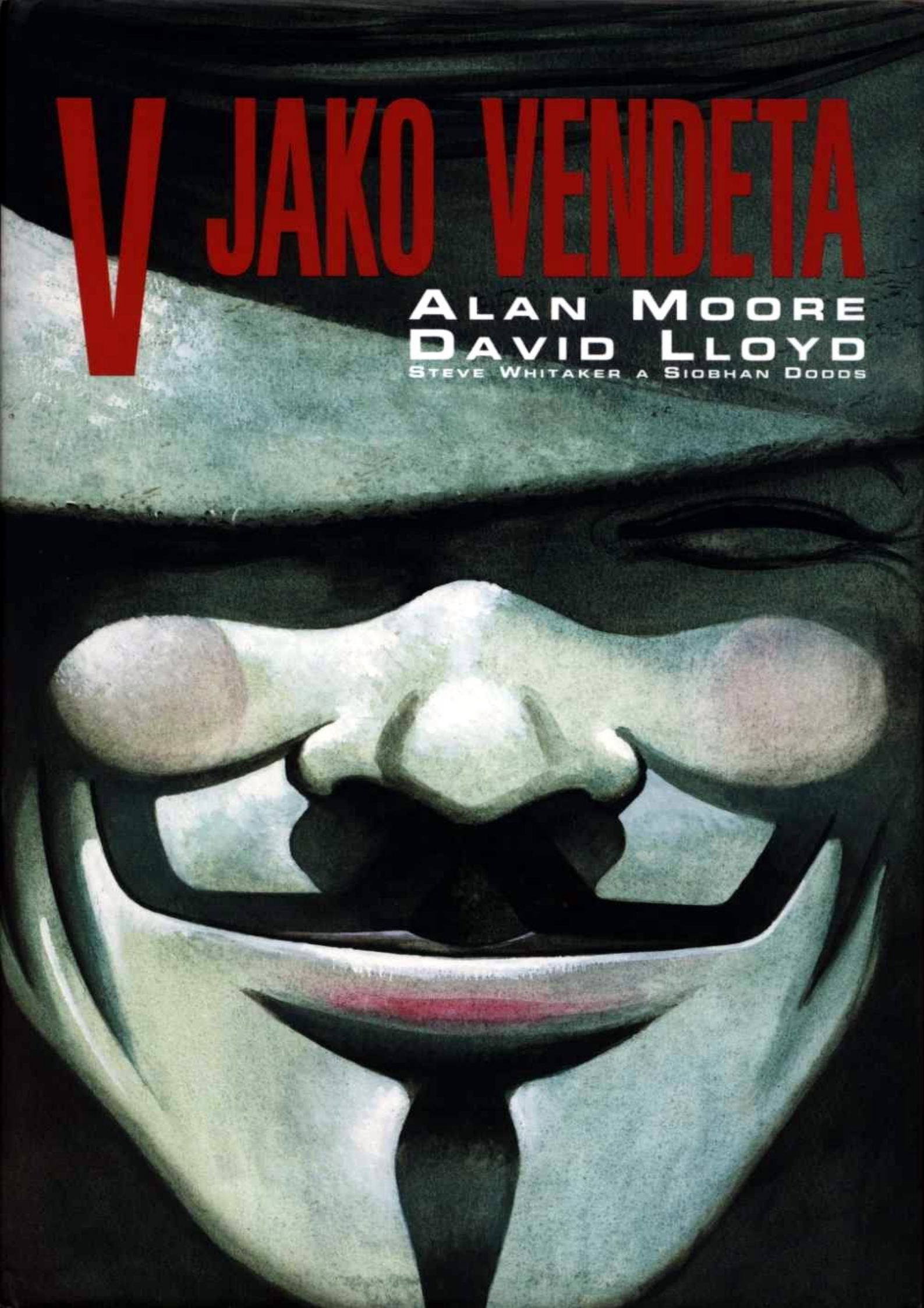


V JAKO VENDETA

ALAN MOORE
DAVID LLOYD

STEVE WHITAKER A SIOBHAN DODDS



A

ni ne před týdnem jsem se cestou domů stavil v hospodě a poručil jsem si jeden Guinness.

Na hodinky jsem se nedíval, ale věděl jsem, že je před osmou. Bylo úterý a slyšel jsem odkudsi z televize poslední díl „Eastendů“, což je seriál o všedním životě rošťáckých, rozverných pracujících lidiček, kteří bydlí v rozkládající se, bájně části Londýna.

Posadil jsem se ke stolu a vzal jsem si noviny, které kdosi nechal ležet na židli vedle mě. Už jsem je předtím četl. Moc nového v nich nebylo. Odložil jsem je a rozhodl jsem se, že si radši sednu k baru.

Ten večer nebylo moc rušno. I přes hovor lidí u baru a přes klapání srážejících se biliárových koulí jsem slyšel hučení vzdálené televize.

Po „Eastendech“ přišel pořad „Ovesná kaše“, repríza situační komedie, seriálu o rošťáckém, rozverném vězni v pohodlném, neškodném a rozkládajícím se viktoriánském vězení.

Z hrdel obrácených láhví za barem téměř nepostřehnutelně prosakoval alkohol. Díval jsem se, jak se vytvářejí a beze zvuku padají kapičky whisky a vodky.

Dopil jsem. Vzhlédl jsem a barman můj pohled zachytil. „Guinness?“ zeptal se stručně a už sahal po čisté sklenici. Přikývl jsem.

Přišla barmanova manželka, začala mu pomáhat se sílicím čúrkem objednávek od hostů.

V půl deváté přišly na řadu „Sportovní otázky“, prostinká vědomostní soutěž, kde rošťácké, rozverné sportovní celebrity odpovídají na otázky o jiných sportovních celebritách, z nichž mnohé jsou právě tak rošťácké a rozverné jako ony samy.

Všude vládla šprýmovnost.

„Povím barmanovi, že mu uniká alkohol z láhví,” pomyslel jsem si.

„Sportovní otázky“ byly vystřídány „Zprávami o deváté“. Lépe řečeno se je zprávy na takových třicet vteřin vystřídat pokusily, než někdo televizi vypnul a nahradila je rošťácká, rozverná pop music.

Zadíval jsem se na barmana. „Teď už jenom malé,” povídám.

Když mi naléval, zcela vážně jsem se ho optal, proč vypnul zprávy. „Jo, mě se neptejte, to byla moje žena,” odpověděl, a to velmi rošťácky a rozverně, neboť předmět jeho špičkování se právě činil v opačném koutě baru.

Prosakující láhve pro mě ztratily všechn význam.

Dopil jsem a odešel; měl jsem téměř naprostou jistotu, že televize na zbytek večera zmlkne. Po „Zprávách o deváté“ by totiž přišli „Hoši z Brazílie”, což je film, kde není mnoho rošťáckých, rozverných postav, zato fůra nácků, kteří si vytvoří 94 klonů Adolfa Hitlera.

Ani ve V JAKO VENDETA není moc rošťáckých, rozverných postav; ta kniha je určena pro lidi, kteří nevypínají zprávy.

David Lloyd

14. ledna 1990

N

a V JAKO VENDETA jsem začal pracovat v létě roku 1981, kdy jsem si udělal pracovní dovolenou na ostrově Wight. Mé nejmladší dceři Amber bylo jen několik měsíců. Práci jsem ukončil na sklonku zimy roku 1988, po téměř pětileté publikační pauze zaviněné potížemi původního domova seriálu, jímž byl britský časopis Warrior.

Amber je teď sedm. Nevím, proč o tom píšu. Je to zkrátka jedna z těch nevýznamných skutečností, které vás najednou zasáhnou s tak nečekanou silou, až se musíte posadit.

Společně s Marvelmanem (nyní Miraclemanem) je V JAKO VENDETA můj první pokus o souvislý seriál, pokus podniknutý na počátku mé kariéry. Z tohoto důvodu (kromě jiných) v prvních epizodách některé věci podivně neladí, když je posuzujete ve světle dalšího vývoje seriálu. Doufám, že každou takovou počáteční nešikovnost snesete s námi a že přistoupíte na naše rozhodnutí, podle něhož bylo lepší předvést ranější epizody nepřepracované, i s fousama, a nevracet se zpátky a nevymazávat všechny stopy po mladické tvůrčí nezkušenosti.

V těchto prvních epizodách jsem také projevil do určité míry politickou nezkušenost. V roce 1981 ještě termín „jaderná zima“ nebyl tak běžný, a tak i když se můj odhad toho klimatického maléru ukázal být poměrně odpovídajícím realitě, zůstává faktem, že podle tohoto příběhu by bylo možné jadernou válku, zvláště tu omezenou, přežít. Dnes už vím, že to možné není.

Naivní je rovněž můj předpoklad, že aby byla Británie připostrčena do náruče fašismu, bylo by potřeba něco tak melodramatického, jako je téměř fatální jaderný konflikt. I když abych byl k sobě a Davidovi poctivý, uvedu, že v té době nebyly v podobě komiksu žádné lepší či přesnější předpovědi budoucnosti naší země. Většina historického pozadí pro tento příběh vychází z předpovídané porážky konzervativců ve všeobecných volbách roku 1982, což vám prostě a jasně ukazuje, jak úspěšní jsme byli my dva v rolích slepých mládenců.

Teď je rok 1988. Margaret Thatcherová zahajuje třetí období ve funkci a mluví sebevědomě o tom, že Konzervativní strana dovede v nepřerušném sledu vládnutí zemi až do příštího století. Mojí nejmladší dceři je sedm a bulvár se rozepisuje o možnosti vytvořit koncentráky pro lidi s AIDS. Nové protidemonstrační jednotky mají tmavá hledí přileb, jejich koně taky tak, jejich auta mají nahoře otočné videokamery. Vláda vyjádřila touhu vymýtit homosexualitu, dokonce i jako abstraktní pojem, a člověk může jen hádat, proti které menšině se začnou vytvářet zákony příště. Přemýšlím o tom, že seberu celou rodinu a brzy, někdy v příštích pár letech, z téhle země vypadneme. Vládne tu zima a zlé úmysly a mně se to tu už nelíbí.

Dobrou noc, Anglie. Dobrou noc, BBC a V jako Vítězství.
Pěkně zdravím, Hlase Osudu a V JAKO VENDETA.

Alan Moore

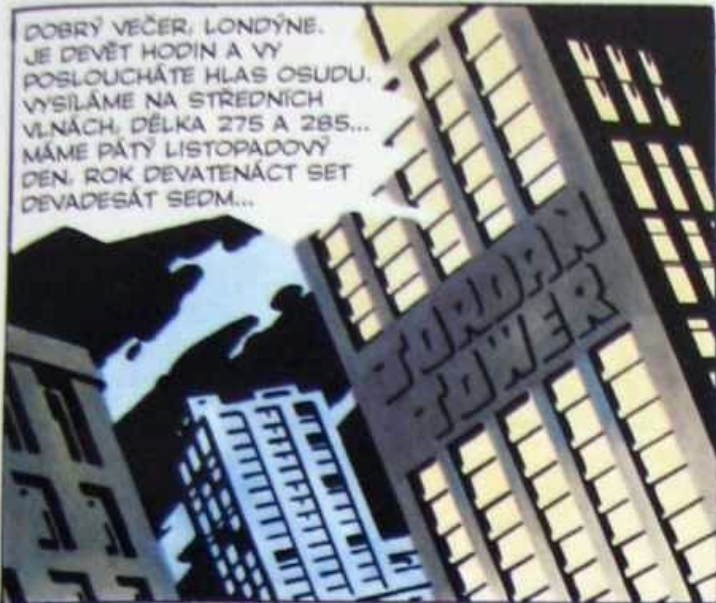
Northampton, březen 1988

(Toto je úvod Alana Moora z původního komiksu V JAKO VENDETA vydaného nakladatelstvím DC.)



L'EUROPE APRÈS LE PLEUR

V JAKO VENDETA



DOBŘÍ VEČER, LONDÝNE. JE DEVĚT HODIN A VY POSLUCHÁTE HLAS OSUDU. VYSILÁME NA STŘEDNÍCH VLNÁCH, DÉLKA 275 A 285... MÁME PÁTÝ LISTOPADOVÝ DEN. ROK DEVATENÁCT SET DEVADEŠÁT SEDM...



POČASÍ BUDE PĚKNĚ AŽ DO 00:07, KDY ZAČNE PŘEHÁNKÁ, KTERÁ POTRVÁ AŽ DO 01:30...



TEPLOTA BUDE PO CELOU DNEŠNÍ NOC KOLÍSAT MEZI 13 A 14 STUPNI.



UPOZORŇUJEME OBYVATELE LONDÝNA, ŽE BRIXTON A STREATHAM JSOU ODE DNEŠKA VYHLÁŠENY ZA KARANTÉNNÍ ZÓNY. DOPORUČUJEME SE TĚMTO OBLASTEM V ZÁJMU VLASTNÍHO ZDRAVÍ A BEZPEČNOSTI VYHÝBAT.



ZPRÁVY O PRODUKTIVITĚ FAREM Z HEREFORDSHIRU NAZNAČUJÍ, ŽE OD POLOVINY ÚNORA 1998 BY MĚLO BÝT MOŽNÉ ZRUŠIT LÍSTKOVÝ SYSTÉM NA MASO...



TUTOU DOBRŮU ZPRÁVU PROVÁZEJÍ PODOBNĚ NADĚJNÉ INFORMACE O ZVÝŠENÍ PRODUKCE VAJÍČEK A BRAMBOR.



DNEŠ ČASNĚ RÁNO POLICIE PODNIKLA RAZIE V SEDMNÁCTI DOMECH V OKOLÍ BIRMINGHAMU A ODHALILA ZŘEJMĚ VELMI VÝZNAMNOU TERRORISTICKOU SKUPINU.

ZATKLA DVACET OSOB, Z TOHO OSM ŽEN. ZATČENÍ NYNÍ ČEKAJÍ NA SOUD...

KRÁLOVNA ZARA SE DNES ZÚČASTNILA ZAHÁJENÍ PROVOZU NOVÉ TOVÁRNY NA ZPRACOVÁNÍ ODPADŮ V PLAISTOW. OBJEVILA SE NA VEŘEJNOSTI POPRVÉ OD SVÝCH ČERVNOVÝCH ŠESTNÁCTIN.

KRÁLOVNA NA SOBĚ MĚLA HEDVÁBNÉ BROSKVOVÉ ŠATY, KTERÉ ZVLÁŠTĚ PRO TUTO PŘÍLEŽITOST NAVRHL DVORNÍ KREJČÍ.

PAN ADRIAN KAREL, STRANICKÝ MINISTR PRŮMYSLU, DNES V PROSLOVU UVEDL, ŽE VÝHLÍDKY BRITSKÉ VÝROBY JSOU NYNÍ LEPŠÍ NEŽ KDYKOLI OD POSLEDNÍ VÁLKY.

MINISTR KAREL DÁLE PROHLÁSIL, ŽE JE POVINNOSTÍ VŠECH, ABY SE CHOPILI INICIATIVY A POMOHLI BRITÁNII K NĚKDEJŠÍ SLÁVĚ.

...TAKOVÁ BYLA TVÁŘ DNEŠNÍHO LONDÝNA. PŘIPOMÍNÁME VÁM, ŽE ZÍTRA JE POSLEDNÍ MOŽNOST ODEVZDAT SČÍTACÍ FORMULÁŘE...

...A ŽE BUDOU UKONČENY PRÁCE NA SANACI DEPTFORSKÝCH BAZÍN. LOUČÍ SE S VÁMI HLAS OSUDU.

HEZKÝ VEČER VÁM VŠEM.

KAPITOLA JEDNA
VELEPADOUCH

CHLADNÝ STÍN PARLAMENTU PADNE NA WESTMINSTERSKÝ MOST A ONA SE ZACHVĚJE. KDYSI TU SÍDLILA MOC. MOC, KTERÁ ROZHODOVALA O OSUDECH MILIONŮ.

JEJÍ JEDNÁNÍ, JEJÍ ROZHODOVÁNÍ JE BEZVÝZNAMNÉ. NEPOSTIHUJE NIKOHO, KROMĚ...

PANĚ?

...NÍ SAMOTNĚ.

...E... PANE... NECHTĚL... NECHTĚL BYSTE... EEE... SE MNOU SPÁT NEBO TAK NĚCO?

...MYSLÍM JAKO... JAKO... ZA PENÍZE?



NEŠIKOVNĚJŠÍ NÁVRH
JSEM NIKDY NESLYŠEL.
POČÍTÁM, ŽE TO ASI
NEDĚLÁTE DLOUHO,
CO?



BOŽE MŮJ.
JSEM ASI FAKT
TRAPNÁ.

JO, MÁTE PRAVDU.
DNESKA PRVNĚ.
VY JSTE MŮJ
PRVNÍ...

...ZÁKAZNÍK?

ZÁKAZNÍK,
JO.



JÁ... DĚLÁM
V MUNIČNÍ FABRICE,
ALE NEPLATÍ MI TAM...
VŠAK TO ZNÁTE, NESTAČÍ
TO. PANE, JÁ TY PENTIZE
VÁŽNĚ POTREBUJU. BUDE TO
HEZKÝ. ŠESTNÁCT MI UŽ
BYLO. VÍM, CO DĚLÁM...



NE. VY
NEVÍTE, CO
DĚLÁTE.



KDYBYSTE TO TOTIŽ VĚDĚLA,
NEVYBRALA BYSTE SI
ZROVNA ODDÍL
Z MRAVNOSTNÍHO.



PANE
BOŽE. VY JSTE
PRSTÁK.

ZCELA SPRÁV-
NĚ. A TOHLE JSOU
MOJI KOLEGOVÉ.



VÍTE, CO ZÁKON ŘÍKÁ
O PROSTITUCI. JE TO
TRESTNÝ ČIN TŘIDY H.
TO ZNAMENÁ, ŽE MY
ROZHODNĚME, CO
S VÁMI. TO JE NAŠE
VÝSADA.

NE, TO NE. PROSÍM VÁS,
PANE, ZKUSILA JSEM TO
PRVNĚ. UDĚLÁM, CO
BUDETE CHTÍT.

PROSÍM,
NEZABÍJEJTE
MĚ.

SÍLA
SKRZE
ČISTOTU
ČISTOTA
SKRZE
VÍRU



ZASE OMYL,
SLEČNO. NEJDŘÍV
UDĚLÁTE, CO BUDEME
CHTÍT, A POTOM VÁS
ZABIJEME.

TO JE NAŠE
VÝSADA.



PROSÍM NEDĚLEJ-
TE TO, JEŽÍŠI,
PROSÍM, NE.



"LÍTOST NEZNÁ
A PŘITAHUJE ZLO
JAK ROJE
MUCH..."

CO TO
SAKRA...

"A ŠTĚSTĚNA SE
NA NĚJ JENOM
CULÍ, TA DĚVKA!"

KDO
TO JE?

NEMÁM PÁRU.
ASI NĚJAKEJ DEMENT,
CO UTEK Z NEMOC-
NICE. HEJ, TY TAM!

"ALE MÁ TO
MARNĚ. MACBETH,
STATEČNÝ MAC-
BETH..."

HELE, CO
TO DĚLÁŠ?

USEŠ V MALĚRU, KÁMO.
V HUSTÝM MALĚRU.
TA ŽENSKÁ PORUŠILA
ZÁKON. MY JSME OD
POLICIE.

MUSÍME JI
VYSLECHNOUT, TAK
DEJ LASKAVĚ...

...RUCE PRYČ?

"...NAVZDOR ŠTĚS-
TĚNĚ A CHRÁNĚN
ODVAHOU..."

"...KOUŘÍCÍ
KRYVAVOU ŘEŽÍ,
AŽ..."

"...TOMU
PSOVI STÁ-
NUL TVÁŘÍ
V TVÁŘ..."

"...SI KLESTIL
CĚSTU OCELI..."

ACH.

"...BEZ DLOU-
HÝCH CAVKŮ..."

"... HO
ROZPÁRAL."

SLZNEJ PLYN!
KASLYE PROPÁNA, TO
JE SLZNEJ PLYN!



MÁM TU JEHO RUKU.
CO S NÍ MÁM...?



JEŽÍŠÍ...!



CO SE
TO PROBOHA
STALO? PROSTĚ SE
ODNĚKUD VYNORIL A...
CO SE TO SAKRA STALO?



FRANK JE MRTVEJ.
VŠICHNI JSOU MRTVÝ.
KRISTE PANE, CO
BUDEME DĚLAT?



NAJDEME HO. MUSÍME
HO NAJÍT, NEBO NÁM
HLAVA SEDŘE KŮŽI
Z TĚLA...

JAK SE MU
TO Povedlo?
NIKDY JSEM NEVIDĚL,
ABY SE NĚKDO
HEUBAL TAK RYCHLE.
ZABIL FRANKA...



HAJZL JEDEN.
MUSÍME HO
NAJÍT...



VY... VY JSTE MĚ
ZACHRÁNIL! JAKO
V POKÁDCE! NEMŮŽU
TOMU UVĚŘIT.

KDO...
KDO JSTE?



JÁ? JÁ JSEM KRÁL
DVACÁTÉHO STOLETÍ.
JSEM STRAŠÁK.
VELEPADOUCH.

ČERNÁ
OVCE RODINY.



EEE... AHA. JENŽE CO
JSTE TADY DĚLAL? JÁ
MYSLELA, ŽE DO WESTMIN-
STERU V NOCI NECHODÍ
NIKDO, JENOM... VŠAK
VÍTE...

...ŽENSKÉ.

OHÓ. JENŽE
DNEŠEK JE ZVLÁŠTNÍ
DEN. VELKÁ OSLOVA
A VELKÁ PŘEDEHRA.
TEBE NIKDY NEUČILI
TU RÝMOVAČKU?

PAMATUJ, JAK DOPAD, TEN PÁTÝ LISTOPAD, KDY FAWKES S PRACHEM BYL JAT. NEMÁ STRACH ŽÁDNÝ, ŽE BY TEN DEN ZRÁDNÝ...



...ZAPOMENUT MĚL BÝT SNAD.



BOŽE. TO BYL PARLAMENT. NĚKDO HO... TO JSTE UDĚLAL VYP?

ANO, UDĚLAL.



ALE TO... TO JE PROTI ZÁKONU! ZABIJOU VÁS... CHYTÍ VÁS A...

VÁŽNĚ JSTE TO UDĚLAL VYP?

VÁŽNĚ UDĚLAL. A TEĎ MLČ, JEŠTĚ TO NENÍ VŠECHNO.



RACHOCENÍ VÝBUCHU JEŠTĚ NEODEZNĚLO, A UŽ SE Z TĚ HLOUBKY OZÝVÁ PRASKÁNÍ DROBNĚJŠÍCH NÁLOŽÍ...

A NAJEDNOU NEBĚ ZAHOŘÍ, KDYŽ JE ROZSVÍTÍ...



OHŇOSTROJ! OPRAVDY OHŇOSTROJ!

BOŽE NA NEBI, TEN JE TAK KRÁSNÝ!



...A PO CELÉM LONDÝNĚ SE OTEVÍRAJÍ OKNA A TVÁŘE SE ZAPALUJÍ ÚŽASEM A ÚDIVEM A OČI SLEDUJÍ TO VĚŠTNÉ ZNAMENÍ NAČRTNUTÉ OHNĚM VE TMĚ.



A JE TO. KONEC PŘEDEHRY.

POJĎ. MUSÍME SE CHYSTAT NA PRVNÍ JEDNÁNÍ...

JÁ? A-ALE...

...TAK DOBRĚ.

JE PŘESNĚ SEDM MINUT PO PŮLNOCI. DÁVÁ SE DO DEŠTĚ...



NYNĚ SI VYSLECHNU VAŠE HLÁŠENÍ, PÁNOVĚ.

ZA OKO PROMLUVÍ PAN HEYER.



MÁME JEN NĚCĚLÉ TŘI MINUTY POUŽITELNÉHO ZÁZNAMU, VŮDCE. VĚTŠINU NAŠICH VIDREKORDŮ TOTIŽ POŠKODILA EXPLOZE.

VLEVO ODE MNE JE ZVĚTŠENINA TVÁŘE PODEZŘELÉHO. BOHUŽEL, KVŮLI MASCE JE NEMOŽNÁ IDENTIFIKACE PODLE SÍTNIČE.

BLIŽŠÍ ZÁBĚR, PROSÍM, PANE HEYERE...



HM.

DĚKUJI, PANE HEYERE. TEĎ PROMLUVÍ PAN ETHERIDGE ZA UŠÍ.



EHM... SLEDOVÁNÍ TELEFONNÍCH LINEK NAZNAČUJE, ŽE DRTIVÁ VĚTŠINA... EHM... LIDÍ, SI POVIDÁ O VÝBUŠÍCH. TĚDY VE VNITŘNÍM LONDÝNĚ.

VŠECHNY PODEZŘELÉ NEBO VÝZNAMNÉ HOVORY DOSTANE PAN... EHM... MANDEL V PRSTU.



PAN MANDEL JE TU TEĎ SE MNOU. BUDU JEJ INFORMOVAT. PANE FINCH PROMLUVÍ ZA NOS...



NAŠLI JSME ZAŘÍZENÍ, KTERÉ ZŘEJMĚ ODPÁLIL O HNĚSTROJ, A PÁR POUŽITÝCH POUZDER. ZŘEJMĚ JEDNOTLIVĚ KALIBROVANÉ SVĚTLICE, ŘEKL BYCH.



NAVZDORY TĚTO RAFINOVANOSTI SI MYSLÍM, ŽE ZAŘÍZENÍ BYLO TĚMĚR JISTĚ VYROBĚNO PODOMÁČKŮ, TAKŽE JE NEVYSLEDOVATELNÉ. JE MI LÍTO, VŮDCE. ZATÍM NIC DALŠÍHO.

DĚKUJI, PANE FINCHI. VŠICHNI TŘI MĚ BUDETE INFORMOVAT, JAKMILE BUDE COKOLI NOVĚHO, A BUDETE ČEKAT NA MOJE POKYNY. ANGLIE VLÁDNE, PÁNOVĚ.



TAK JSME SI POSLECHLI, CO ŘÍKAJÍ OSTATNÍ ČÁSTI HLAVY. ZBÝVÁTE VY A PRSTY, PANE MANDELE. VČERA JEDINÝ ŠILENEC ZABIL TŘI VAŠE ZAMĚSTNANCE.

JE TAKÉ VÍCE NEŽ PRAVDĚPODOBNĚ, ŽE TENTÝŽ ČLOVĚK PŘEDTÍM NAŠTRAŽIL UVNITŘ PARLAMENTU POZORUHODNĚ ÚČINNOU VÝBUŠNOU NÁLOŽ.

VŮDCE, JÁ...



LASKAVĚ ZMLKNĚTE, PANE MANDELE!

VINOU VAŠI NESCHOPNOSTI JSME ZTRATILI NEJSTARŠÍ SYMBOL MOCI A UTRPĚLI SKANDÁLNÍ PROPAGANDISTICKOU PORÁŽKU. CHÁPETE, CO SE VČERA V NOCI STALO?

NĚKDO DOKÁZAL, CO MĚLO BÝT NEMOŽNÉ. NĚKDO NÁS POŠKODIL.



...A VY JSTE DOPUSTIL, ABY MU TO VYŠLO. CHCI, ABYSTE TOHO NETVORA A JEHO KOMPLICE NAŠLI, PANE MANDELE. CHCI JEHO HLAVU.



JINAK DOSTANU TU VAŠI, TO VÁM PŘISAHÁM.



NEŽ VYDÁTE NĚJAKÉ OFICIÁLNÍ PROHLÁŠENÍ, PORADÍTE SE S PANEM DASCOMBEM V JORDANOVĚ VĚŽI.

TO JE ZATÍM VŠE, PANE MANDELE. ANGLIE VLÁDNE.

ANGLIE VLÁDNE, VŮDCE.



JORDANOVA VĚŽ, SEDM HODIN.

JAK TAKY JINAK, LEWISI! VŠICHNI JSME PŘECE DNESKA VSTALI BRZY, ŽE? TĚD SI TO HLAVNĚ PROJEDEME JEŠTĚ JEDNOU, NEŽ TO VYPUSTÍME...

...HMP? PROMIŇ NA CHVÍLI, LEWISI...



DEREKU!! TADY V ÚSTECH TĚ NEVIDÁME MOC ČASTO...

JEJDA. "NEVIDÁME TĚ V ÚSTECH": TO SI ŘÍKÁ O VTIPI, NO NE?

TEN VTIPI JSI UŽ ŘÍKAL, DASCOMBE. A NE JEDNOU. CO HODLÁ OSUD VYPUSTIT NA VEŘEJNOST O TOM VÝBUCHU V PARLAMENTU?



NO-O, OSUD CHCE, ABYCHOM ŘEKLI, ŽE TO BYLA PLÁNOVANÁ DEMOLICE, KE KTERÉ DOŠLO V NOCI, ABY SE ZABRÁNILO NARUŠENÍ DOPRAVY.

VYSÍLAT TO BUDEME VE ZPRÁVÁCH V OSM... ZROVNA JSEM TO PROBÍRAL S LEWISEM, KDYŽ JSI PŘÍŠEL.



S LEWISEM?

LEWIS PROTHERO DĚLÁ HLAS. HLAS OSUDU.

DOBŘE RÁNO, LONDÝNE
MLUVÍ K VÁM HLAS OSUDU.
VYSILÁME NA STŘEDNÍCH
VLNÁCH, DÉLKA 275
A 285.....

HMM... A CO
BUDETE ŘIKAT
O TOM OHŇO-
STROJI?

OSUD SI MYSLÍ, ŽE
O NĚM BY SE NEMĚLO
MLUVIT VŮBEC. KDYBY SE
POZDĚJI NĚKDO PTAL,
ŘEKNE SE, ŽE TO BYL
NEZAMÝŠLENÝ ÚČINEK
EXPLOZE.

KAPITOLA DVĚ VELITEL

JEN SI POSLECHNI LEWISE...
NENÍ TO ZÁZRAK? KDYBY OSUD
OPRAVDU MĚL HLAS, ZNĚL BY
PRÁVĚ TAKHLE. ŠKODA, ŽE LIDI
NEMŮŽOU VĚDĚT, JAK
SKVĚLOU PRÁCI ODVÁDÍ...

NEMLUV HLOUPOSTI, DASCOMBE.
HLAVNÍ PŘECI JE, ABY SI LIDI MYSLILI,
ŽE MLUVÍ OSUD. TEN JIM PAK PŘIPADÁ
LIDŠTĚJŠÍ. DODÁVÁ JIM DŮVĚRU.

HMMM...

ON SBÍRÁ PANENKY,
VĚDĚL JSI TOP? NO JEN SI
POMYSLI. HROMOTLUK JAKO
ON A MÁ SBÍRKU PANENEK. JE
TAKOVÁ CITLIVKA. A NA JEHO
HLASU TO JE POZNAT.

JO, VY, CO DĚLÁTE
V MÉDÍCH, JSTE CITLIVÍ
DOST ČASTO, VIDĚTE?
NECHÁPU, PROČ VÁM TO
VŮDCE TRPÍ.

MŮJ MILÝ
DEREKA... VŮDCE
JE NEJCITLIVĚJŠÍ
Z NÁS VŠECH.

KDYŽ SI NAPŘÍKLAD
PŘEDSTAVIM, JAK JSI MU
VYSVĚTOVAL, PROČ SE
OSAMĚLÉMU CVOKOVI PO-
VEDLO ZABÍT TŘI TVOJE LIDI
A VYHODIT DO VZDUCHU
PARLAMENT... TO BYL ASI
VELMI CITLIVÝ, COP

JSI ZVRHLÍK,
DASCOMBE.

JAK HOŘKÉ,
MANDELE.

"HOŘKÉ
MANDELE"
JEJDA! HA HA
HA HA HA HA!



JEN SI POSLUŽ.

JDEME NA TO, LEWISI. ZAČÍNÁME.

"HOŘKÉ MANDELE"! NO TOHLE! HA HA HA HA HA!



STÍNOVÁ GALERIE.

PODÍVEJTE, NECHCI VYPADAT JAKO NEVDĚČNICE, NAKONEC JSTE MĚ ZACHRÁNIL. ALE NIČEMU NEROZUMÍM. NEVÍM, KDO JSTE, CO CHCETE... NIC.

VLASTNĚ CHÁPU, ŽE JSTE MĚL DŮVOD MI ZAVÁZAT OČI, KDYŽ JSTE MĚ SEM VĚDL. ALE NEMOHL BYSTE MI ASPOŇ POVĚDĚT, KDE JSME? JSME POŘÁD V LONDÝNĚ?



JSME VE STÍNOVÉ GALERII. JE TO MŮJ DOMOV.

LÍBÍ SE TI? VYBUDOVAL JSEM JI SÁM, VÍŠ?



JE TO... JE TO K NEVĚŘE! TOLIK OBRAZŮ A KNÍZEK... ANI JSEM NETUŠILA, ŽE JICH VŮBEC TOLIK JE.

TAKÉ JSI TO TUŠIT NEMĚLA. VYMÝTILI VŠECHNU KULTURU... ZAHODILI JI JAKO PUGĚT ZVADLÝCH RŮŽÍ...



VŠECHNY KNIHY, VŠECHNY FILMY, VŠECHNU HUDBU...



TA HUDBA JE NÁDHERNÁ! URČITĚ SI MYSLÍTE, JAK JSEM PITOMÁ. NEZNÁM NIC NEŽ TU VOJENSKOU MUZIKU, CO POUŠTĚJÍ V RÁDIU.

ALE TO, CO VÁM HRAJE NA TOM ŠUKBOXU... ZNÍ TO TAK... NEVÍM, JAK BYCH TO... TAK ŽIVĚ! CO JE TOHLEP TA ŽENA JAKO BY ANI NEZPÍVALA ANGLICKY.



TAKY NEZPÍVÁ. A JMENUJE SE TO JUKEBOX. S "J".



PÍSNÍČKA SE JMENUJE "TANČIT V ULICÍCH". ZPÍVAJÍ JI MARTHA AND THE VANDELLAS. ŘÍKÁ TI NĚCO VÝRAZ "TAMLA MOTOWN"?

NEŘÍKÁ, JAK VIDÍM. ŽÁDNÉ PŘEKVAPENÍ. KONECKONCŮ...

NĚKTERÉ KULTURY
VYHLADILI DŮKLADNĚJI
NEŽ JINÉ.

ŽÁDNÁ TAMLA
ANI TROJAN. ŽÁDNÁ
BILLIE HOLIDAYOVÁ
A BLACK UHURU...

VŠAK SE
PODIVÁME, CO
SE S TÍM DÁ
UDELAT.

JENOM "HLAS JEHO
PÁNA". KAŽDOU HODINU,
PŘESNĚ JAKO HODINKY.

PROMIŇTE.
TOHLE KUPĚ JE
OBSAZENÉ.

POVÍDÁM TI, ŽE
JE TU PLNO, TY
SRÁČI.

OBSAZENÉ?
NEŽERTUJTE SE
MNOU, MLADÍKU! AŽ NA
VÁS TŘI JE PRAZDNÉ!
JE TAM SPOUSTA...

PROBOHA.
OMLOUVÁM SE.
NEDOŠLO MI...

PLNO.
ANO. JISTĚŽE,
PLNO.

PĚKNĚ JSI HO ODPÁLKOVAL,
TEDE! PŘECE TU NEBUDEME
MÍT FŮRU CIVILŮ. CIVILOVĚ
SI NEUMĚJÍ VLAKŮ VÁŽIT.
TO DOVEDE JEDINÉ
VOJÁK...

EHM... ANO, PANE
PROTHERO. MÁM
POCIT, ŽE JEDNOU
DVAKRÁT JSTE SE
ZMĚNILI. VELMI
ZAJÍMAVÉ TĚMA.

ZAJÍMAVÉ? TO JE ÚPLNĚ
PRAVDA! VY JSTE VOJÁK,
ŽE? ZEPTAJTE SE PRŮMĚR-
NĚHO OBCĀNA: ŘEKNE VÁM,
ŽE PANENKY JSOU PRO
BUZÍTKY. IGNORANTI,
SAMÍ IGNORANTI.

STEJNĚ JAKO
PANENEK. PRŮMĚRNÝ
OBCĀN BY NEDAL ZA
PANENKY ANI GROŠ.
NEVÁŽÍ SI JICH, CHÁPEŠ?
UŽ JSĚM TI VYKLÁDAL,
ŽE MÁM SBÍRKU
PANENEK, GEORGIE?

JÁ JSEM BYL
VŽDYCKY NA ŽENSKÉ.
KOBYCH VÁM MĚL
VYPRÁVĚT, JAK JSEM BYL
V ADENU. JEDNOU JSME
SE ŠPEKOUNEM
APPLEBYM POTKALI
DVĚ DOMORODĚ
KOSTI A...



JEŽTŠI
KRISTE! CO TO
SAKRA JE?



CO TO
BYLO?

NEŽ JSME
VJELI DO TUNELU,
MĚL JSEM POCIT,
ŽE JSEM NA MOSTĚ
NĚCO ZAHLĚDL.

TAK NEVÍM...
MOHL TO BÝT NĚJAKÝ
HADR ZAMOTANÝ NA
OHRADĚ NEBO TAK
NĚCO. ASI.



HMMM.

...NO PROSTĚ MY
JSME TEHDY MĚLI DOCELA
V HLAVĚ A ŠPEKOUN
POVIDÁ JEDNĚ Z TĚCH
MÍSTNÍCH KOČEK...
MYSLÍM, ŽE TO BYLA TA
STARŠÍ... POVIDÁ...

PROMIŇTE, PANE
PROTHERO...

TEDE,
NESLYŠEL JSI
ZASE NĚCO? NĚJAKOU
RÁNU NA STŘEŠE VLAKU?



NO TOHLE!
ZASTAVUJEME!
JE VŠECHNO
V POŘÁD-
KU, CO
MYSLÍTE?

NEVÍM...
AU! CO SE
STALO S OS-
VĚTLENÍM?



A DO
HAUZLU...





HMMMF. NA VAŠEM MÍSTĚ BYCH NEPLAŠIL, HOŠI. BRITSKÉ DRÁHY PROSTĚ ZASE ZLOBÍ. UVIDÍTE, ZA CHVILIČKU SE ZASE ROZSVÍTÍ.

MOMENTÍČEK, PANE PROTHERO! BOUČAČKY VEN, TEDE. PRO UJISTOTU.

JAK POVIDÁM, ŠPEKOUN JEDNOU RUKOU...



OMLOUVÁM SE, PANE PROTHERO. POKRAČUJTE, PROSIM...



...NO A TA STARŠÍ KOČKA POVIDÁ: "S TÍMHLE OPIČÁKEMP TO SE RADŠI PICNU!" HA HA HA HA! DOBRÝ, NE?

HMM. NĚJAK SI S TÍM DÁVAJÍ NA ČAS, COP MOŽNÁ BYS MĚL SKOČIT VEN A PROMLUVIT SE STROUVŮDCEM, GEORGI.

GEORGI?



...GEORGI?

NEURÁŽEJ SE HNED, GEORGI. PROSTĚ KOŠILATÁ HISTORKA. VŠICHNI JSME SI UŽ UŽILI SVOJE, NO NE, GEORGI?



...GEORGI?

PROBOHA! TEDE, PODÍVEJ SE NA GEORGE! ON JE...



...TEDE?

BOŽE NA NEBI, CO SE S VÁMI OBĚMA STALO? KRISTE PANE, ŘEKNĚTE NĚKDO NĚCO!!



ZDRAVÍM.

...TAK MI TO
POVĚZTE ZNOVU A PĚKNĚ
SOUVISLE. VLAK VJEL DO
TUNELU A POTOM...

N-NO, TO SE TĚŽKO ŘÍKÁ.
VŠECHNO TO PROBĚHLO TAK
HROZNĚ RYCHLE, VÍTE?

VLASTNĚ JSEM
VŮBEC NIC NESLYŠEL...
JENOM JSEM KOUTKEM
OKA ZAHLEDL NĚJAKÝ
POHYB. A V TOM OKAMŽEN
BYLO PO VŠEM, VÍTE?

MOHL BYSTE POPSAT
TOHO, KDO VÁS NAPADL?
UVĚST VÝŠKU, OBLEČENÍ,
PROSTĚ COKOLIP?

NO, BYLO
TO VLASTNĚ NĚCO
ČERNÉHO, VÍTE? PROSTĚ
VELIKÁ ČERNÁ VĚC,
KTERÁ SE NA MĚ
SNESLA Z BOČNÍHO
OKNA KABINY...

A MĚLO TO TVÁŘ, VÍTE,
ALE NE NORMÁLNÍ,
CHÁPETE? A TA TVÁŘ
SE USMÍVALA.

ROZUMÍM. CO SE STALO
PAK? TEN ČLOVĚK VÁS NĚJAK
UDĚŘIL, DAL VÁM RÁNU?

NE. TO JE NA
TOM TO DIVNÝ.
JENOM NA MĚ
TAK NĚJAK
SÁHNUL. TADY
VZADU NA
KRKU.

CÍTIL JSEM TO... BYLO TO
JAKO ELEKTRICKÁ RÁNA
NEBO TAK NĚCO. PAK
JSEM PROSTĚ OMDLEL.

A PROBRAL JSTE SE PO
HODINĚ, KDYŽ UŽ NA
MÍSTO DORAZILA BEZ-
PEČNOST. CHÁPU.

NO DOBRÁ. TO MYSLÍM
BUDE STAČIT, PANE BISHOPE.
KOLEGA SI ZAPÍŠE VAŠI
ADRESU, PRO PŘÍPAD, ŽE
BYCHOM VÁS ZNOVU POTŘE-
BOVALI. DĚKUJTE ZA SNAHU.

TAK CO SI O TOM MYSLÍTE,
PANE FINCHI? JE TO TEN
CHLAP, CO ROZBOURAL
PARLAMENT, ANEBO NENÍ?

DOUFÁM, ŽE JE,
DOMINIKU. KDYBY TOTIŽ
NEBYL, MĚLI BYCHOM
TAKOVÉ NA KRKU
DVA...

...A TO JE MOŽNOST,
O KTERÉ BYCH DOST
NERAD PŘEMÝŠLEL BEZ
SKLENÍČKY NĚČEHO
OSTŘEJŠÍHO V RUCE.

TO JÁ TAKY, PANE FINCHI. PROTI ČEMU PŘESNĚ TO STOUJÍME? CO JE TEN CHLÁPEK ZAČ?

NASKAKOVÁNÍ DO JEDOUČÍHO VLAKU... TO JE JAKO Z FILMU. NORMÁLNÍ LIDI TAKOVÉ VĚCI NESVEDOU.

MÁŠ PRAVDU, DOMINIKU. A NESVEDOU ANI SEJMOUT DEVADESÁTIKILOVÉHO STROJVEDOUČÍHO TÍM, ŽE SE HO ZLEHKA DOTKNOU ZA KRKEM. NORMÁLNÍ LIDI TAKOVÉ VĚCI NEDELAJÍ.

TAKY SE ODVÁŽÍM TVRDIT, ŽE NORMÁLNÍ LIDI BY ANI VE SNU NENAPAULO VYHODIT DO LUFTU PARLAMENT.

MÁME PROTI SOBĚ TUDÍŽ NĚKOHU, KDO JE VŠECHNO, JEN NE NORMÁLNÍ... A TO JAK TĚLESNĚ, TAK DUŠEVNĚ. MNĚ VÍC STAROSTI DĚLÁ TO DRUHÉ.

PROTOŽE JESTLI MÁM TENHLE PŘÍPAD ROZLOUSKNOUT... A JÁ TO DOKÁŽU... BUDU MU MUSĚT NAKOUKNOUT PŘIMO DO HLAVY. MYSLET TAK, JAK MYSLÍ ON. A TO MĚ DĚSÍ.

Á, UŽ JSME TADY.

DOTKL SE TU NĚKDO NĚČEHO?

NE, PANE. VŠECHNO ZŮSTALO, JAK JSME TO NAŠLI, KDYŽ JSME DOSTALI VLAK VEN Z TUNELU.

KAPITOLA TŘI V VYVRZENCI

HMM... UDĚLEJTE MI FOTKY TĚHLE RÁNY NA HRUDNÍKU. TO NEBYL ANI NŮŽ, ANI KULKA...

MÁM DOST OHAVNÉ TUŠENÍ, TOTIŽ ŽE TEN, KDO TO UDĚLAL, TO PROVEDL VLASTNÍMI PRSTY.

CO Z TOHO VYVOZUJETE, PANE FINCHI?

TO KDYBYCH VĚDĚL. UDĚLEJTE TY FOTKY. A KDE JE POŠKRÁBANÁ BARVA, VEZMĚTE VZORKY NA ROZBOR...

VŠECHNO POŠLETE DO NOSU, NA FORENZNÍ ODDĚLENÍ. TŘEBA NÁM NĚCO ŘEKNOU, I KDYŽ UPŘÍMNĚ ŘEČENO O TOM POCHYBUJI.

JINAK VŠECHNO JAKO OBVYKLE. SEJMOUT OTISKY Z KUPÉ, OBĚTI ODVĚZT NA PATOLOGII.

A NEZAPOMEŇTE, ŽE OSUD CHCE OD VŠEHO KOPIE.



VIDA, COPAK JE TOHLEP?



RŮŽE. ODRŮDA "VIOLET CARSONOVÁ". ZAJÍMAVĚ, JÁ SI MYSLEL, ŽE OD VÁLKY JSOU VYHYNULÉ...

NÁS MASKOVANÝ PŘÍTEL JE NĚJAK ZATÍŽENÝ NA PÍSMENO "V", NEZDÁ SE TI?



A LEBA BYCHOM NAŠLI V PŘÍSTIČH HODINÁCH MRTVOLU, ZDÁ SE, ŽE TAKY MÁ LEWISE PROTHERA.

BOMBOVÝ ÚTOK NA PARLAMENT, ÚNOS PŘEDNÍHO ROZHLASOVÉHO PRACOVNÍKA...

NEMYSLIŠ, ŽE SE NÁM NĚCO SNAŽÍ NAZNAČIT?



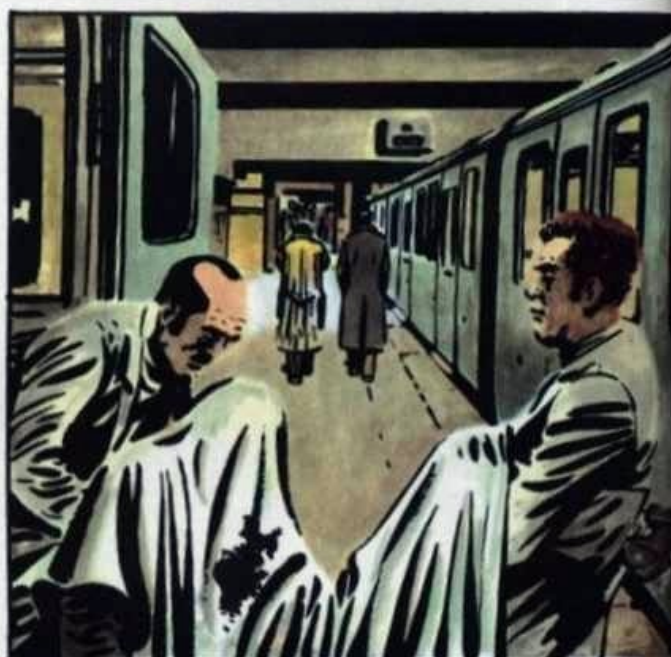
NEVIM, PANE. JEŽÍŠI KRISTE, CO TĚM LIDEM PROVEDL...

VIDĚL JSEM HORŠÍ PŘÍPADY, DOMINIKU. ASPOŇ FYZICKY VZATO. JAK ŘIKÁM, MNĚ DĚLÁ STAROSTI PSYCHICKÁ STRÁNKA JEHO CHOVÁNÍ... JEHO PŘÍSTUP K ZABÍJENÍ.

JEN POMYSLI. ZABIL JE NEMILOSRDNĚ, ÚČELNĚ A BEZ VĚTŠÍHO POVYKU. AŽ MĚLI TI DVA JAKĚKOLI CHYBY, BYLI TO LIDĚ...

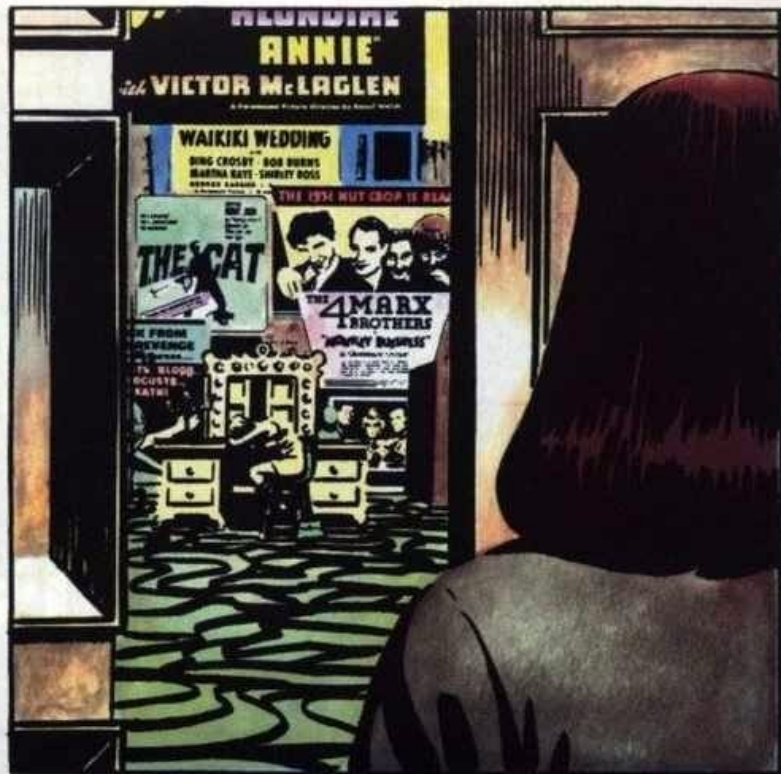


...A ON JE PORAZIL JAKO NA JATKÁCH!



VE STÍNOVÉ GALERII...





PRO-PROMIŇTE. VYLEKAL JSTE MĚ. NESLYŠELA JSEM VÁS PŘICHÁZET...

NIKDO MĚ NIKDY NESLYŠĚT PŘICHÁZET. PLAKALA JSI.

ANO. NEVŠÍMEJTE SI MĚ. JSEM JAKO MALÁ HOLKA.

KDYŽ... KDYŽ JSTE PŘEDTÍM ODEŠEL A NEŘEKL JSTE, KAM JDETE... MYSLELA JSEM SI... NAPADLO MĚ... VLASTNĚ...

...MĚLA JSEM STRACH, ŽE SE UŽ NEVRÁTÍTE.

VÍM, ŽE JSEM HLOUPÁ, ALE MŮJ ŽIVOT JE NAJEDNOU TAK DIVNÝ. NEVÍM UŽ, CO SE MNOU JE.



VČERA VEČER... TI
CHLAPI... CHTĚLI MĚ...
ŘIKALI, ŽE MĚ ZABIJÍ.
A VY JSTE MĚ
ZACHRÁNIL.

ZACHRÁNIL JSTE
MĚ A PAK JSTE MĚ ODVEZL
NA TOHLE NEUVĚRITELNÉ
MÍSTO. JE TU TAK KRÁSNE
A CÍTIM SE TU TAK
V BEZPEČÍ A... A...



NEMÁM
ŽÁDNÉ JMÉNO.
MŮŽEŠ MI
ŘIKAT "V".

JAK MÁM
JÁ ŘIKAT
TOBĚ?

...A PŘITOM
ANI NEVÍM, JAK
SE JMENUJETE.



JMENUJU
SE EVI... EVA
HAMMONDOVÁ.

JSEM ÚPLNĚ NULA.
NIC ZVLÁŠTNÍHO.
NE JAKO VY.



KAŽDÝ JE "NĚCO
ZVLÁŠTNÍHO". KAŽDÝ JE
HRDINA, MILENEC, ŠAŠEK,
PADOUCH. KAŽDÝ.

KAŽDÝ MŮŽE VYPRÁVĚT
NĚJAKÝ PŘÍBĚH. VČETNĚ
EVI HAMMONDOVÉ. MOC
RÁD BYCH SI POSLECHL
PŘÍBĚH EVI HAMMONDOVÉ.



A-ALE JÁ NEVÍM, CO
BYCH POVÍDALA. JE MI
JENOM ŠESTNÁCT. NIC
JSEM NEDOKÁZALA.

ŠESTNÁCT. TAKŽE
SES NARODILA
V ROCE 1981?



A-ANO. V ZÁŘÍ. TEHDY JSME
BYDLELI V JIŽNÍM LONDÝNĚ,
NA SHOOTER'S HILLU. BYLO
TAM PĚKNĚ. MÁ-MÁM TU
NĚKDE FOTKU, JESTLI VÁS TO
ZAJÍMÁ...

ROM
VENGE
urses...
BLO...
US
ATI



JENOM JÁ A MÁMA
A TÁTA. NEMĚLA JSEM
ŽÁDNÉ SOUROZENCE... TÁTA
ŘIKAL, ŽE VÍC DĚTÍ SI UŽ
NEMŮŽEME DOVOLIT...

TO BYLO ZA
REČESE V 80.
LETECH?



JO... Z TĚ DOBY SI TOHO MOC NEPAMATUJU... VÍM, ŽE KOYŽ SE K MOCI DOSTALI LABOURISTI, PODLE TÁTY SE NIC MOC NEZLEPŠILO...

TÁTA ŘIKAL, ŽE DODRŽELI JENOM JEDEN PŘEDVOLEBNÍ SLIB. ŽE SE ZBAVÍ TĚCH AMERICKÝCH RAKET, CO TU BYLY ROZMÍSTĚNÉ.



A CO VÁLKA, EVI, PAMATUJEŠ SE NA VÁLKU?



JASNĚ. BYLO MI JENOM SEDM, ALE VZPOMÍNÁM SI, JAK TO HLÁSILI V RÁDIU. TÁTA POŘÁD MÁMĚ ŘIKAL, AŽ SE NEBOJÍ. SÁM BYL K SMRTI VYDĚŠENÝ... MLUVILI O POLSKU A O RUSECH NEBO TAK NĚCO. A PREZIDENT KENNEDY PROHLÁSIL, ŽE JESTLI SE NESTÁHNOU, POUŽIJE BOMBU. TAK MI TO TÁTA VYSVĚTLOVAL.



BYLO TO PŘÍŠERNÉ. NIKDO NETUŠIL, JESTLI BOMBY SPADNOU I NA BRITÁNII, ANEBO NE. VZPOMÍNÁM SI, JAK MÁMA ŘIKALA: "UŽ NENÍ ŽÁDNÁ AFRIKA!" NIC VÍC NĚREKLA.

MYSLELA JSEM NA TO, ŽE JSOU PO SMRTI VŠICHNI LVI A SLONI. ROZBŘEČILO MĚ TO. BYLO MI JENOM SEDM.



ALE BRITÁNII NIKDO NEBOMBARDOVAL. NE ŽE BY NA TOM TOLIK ZÁLEŽELO. VŠECHNY TY BOMBY NĚCO UDEĚLALY S POČASÍM. NĚJAK HO POKAZILY.

PAMATUJU SE, JAK SI JEDNOU TÁTA ZAVOLAL MÁMU A MĚ DOZADU DO LOŽNICE. ŽE NÁM PRÝ NĚCO MUSÍ UKÁZAT...



Z OKNA LOŽNICE BYL VÝHLED PŘES LONDÝN. MĚSTO BYLO SKORO CELÉ POD VODOU. PŘEHRADY NA TEMŽI SE PROLOMILY.

NEBE BYLO ÚPLNĚ ŽLUTOČERNÉ. NIKDY JSEM TAKOVÉ NEBE NEVIDĚLA. TÁTA ŘIKAL, ŽE S LONDÝNEM JE UTRUM. CHTĚL MĚ S MÁMOU ODVĚZT NA VENKOV.



MÁMA ALE JET NECHTĚLA. STEJNĚ MYSLÍM, ŽE TO BYLO JEDNO. UKÁZALO SE, ŽE NA VENKOVĚ JE SITUACE HORSÍ NEŽ VE MĚSTECH.

KVŮLI POČASÍ TOTIŽ NEBYLA ŽÁDNÁ ÚRODA. A Z EVROPY ŽÁDNÉ POTRAVINY NEPŘICHÁZELY. EVROPA TOTIŽ BYLA PRYČ. JAKO AFRIKA.

NA... NA PŘÍSTICH PÁR LET SE MI VŮBEC NECHCE MYSLET. MY A PÁR SOUSEDŮ JSME DALI DOHROMADY VÝBOR SEBEOBRAŇY. MOC TO ALE NEPOMOHLO...

NEBYLO ŽÁDNÉ JÍDLO, KANALIZACE BYLA ZAPLAVENÁ A KDEKDO BYL NEMOCNÝ. MÁMA UMŘELA V ROCE 1991. TÁTA MI JI ODMÍTĚL UKÁZAT.

PAK DOŠLO K NEPOKOJŮM A LIDI SE OZBROJOVALI. NIKDO NEVĚDĚL, CO SE DĚJE. VŠICHNI ČEKALI, KDY UŽ VLÁDA NĚCO UDĚLÁ...

JENOMŽE ŽÁDNÁ VLÁDA NEBYLA. JENOM SPOUSTA MALÝCH TLUP. VŠECHNY SE SNAŽILY ZÍSKAT PŘEVAHU. A PAK, V ROCE 1992, SE TO NĚKOMU KONEČNĚ PODAŘILO...

BYLY TO TY FAŠISTICKÉ SKUPINY, PRAVIČÁCI. DALI SE DOHROMADY S NĚKTERÝMI VELKÝMI FIRMAMI, KTERÉ TO PŘEŽILY. NORDICKÝ OHĚŇ, TAK SI ŘÍKALI.

PAMATUJU SI NA JEJICH PRŮVODY V LONDÝNĚ. MĚLI VLAJKY S PÍSMENEM N. VŠICHNI SE RADOVALI. MNĚ ALE NAHÁNĚLI STRACH.

BRZY ZVLÁDLI SITUACI. JENŽE TAKY ZAČALI KDEKDOHO ZATÝKAT... VŠECHNY ČERNOCHY A PÁKISTÁNCE...

ALE I BÍLÉ, VŠECHNY RADIKÁLY A TAKY MUŽE, VÍTE, TY, CO MAJÍ RÁDI JINÉ MUŽE. HOMOSEXUÁLY. NEMÁM PONĚTÍ, CO S NIMI VŠEMI UDĚLALI.

KDYŽ BYL TÁTA MLADŠÍ, PATŘIL K JEDNĚ SOCIALISTICKÉ SKUPINĚ. PŘIŠLI SI PRO NĚJ JEDNOU RÁNO V ZÁŘÍ 1993...

TEN DEN JSEM MĚLA NAROZENINY. BYLO MI DVANÁCT. UŽ JSEM HO NIKDY NEVIDĚLA.

POSLALI MĚ SE SPOUSTOU DALŠÍCH DĚTÍ PRACOVAT DO FABRIKY. SKLÁDALA JSEM ZÁPALNICE DO KRABIC.

ŽILA JSEM NA UBYTOVNĚ. BYLA TAM ZIMA A ŠPINA A JÁ JSEM V JEDNOM KUSE JENOM BREČELA. STÝSKALO SE MI PO TÁTOVI.

TAK TO POKRAČOVALO ČTYŘI ROKY... PORÁD BYLO MÁLO JÍDLA A MÁLO PENĚZ. NĚKTERÉ STARŠÍ HOLKY SI VYDĚLÁVALY TÍM, ŽE CHODILY S MUŽSKÝMI.

VČERA VEČER JSEM TOTĚŽ CHTĚLA UDĚLAT I JÁ. JENŽE TO BYLI PRŠTÁCI. CHTĚLI MĚ...

CHTĚLI... CHTĚLI MĚ... ÚŮŮ... ÚŮCH...

TIŠE, MALIČKÁ, TIŠE. UŽ JE TO PRYČ. TED TI NIC NEHROZÍ. MINULOST TI UŽ NEMŮŽE UBLÍŽIT. LEDA BYS JÍ TO SAMA DOVOLILA.

UDĚLALI Z TEBE OBĚT, EVI. UDĚLALI Z TEBE STATISTIKU. TO ALE NEJSI SKUTEČNÁ TY. NENÍ TO TEN ČLOVĚK, KTERÝ JE UVNITŘ TEBE.

TBRO
WKEY
A Gwarano

PROSTĚ MI VĚŘ, EVI, A VŠECHNO TO VYMAŽEME. VŠECHNU TU BOLEST. VŠECHNU KRUTOST A VŠECHNY ZTRÁTY. ZAČNEME ZNOVU.

UŽ TO VIDÍŠ?

VŠECHNO JE PRYČ.

A EVI HAMMONDOVÁ SE ROZPLÁČE JAKO DÍTĚ, VŽDYŽ TAKÉ JE DÍTĚ. PLÁČE, PROTOŽE JEJÍ NOČNÍ MŮRA KONEČNĚ SKONČILA...

LEWIS PROTHERO JE NA TOM ZCELA OPAČNĚ...

MNHMM... KDE TO JSEM? CO SE STALO?

A PROČ MÁM NA SOBĚ TUHLE UNIFORMU?

JEHO NOČNÍ MŮRA TOTIŽ SOTVA ZAČÍNÁ!

PROBOHA.

LARKHILLSKÝ
PŘESÍDLOVACÍ
TABOR



MYSLÍM, ŽE TO JE PSYCHOPAT, VŮDCE.

A UŽIVÁM TO SLOVO V JEHO ODBORNÉM VÝZNAMU.



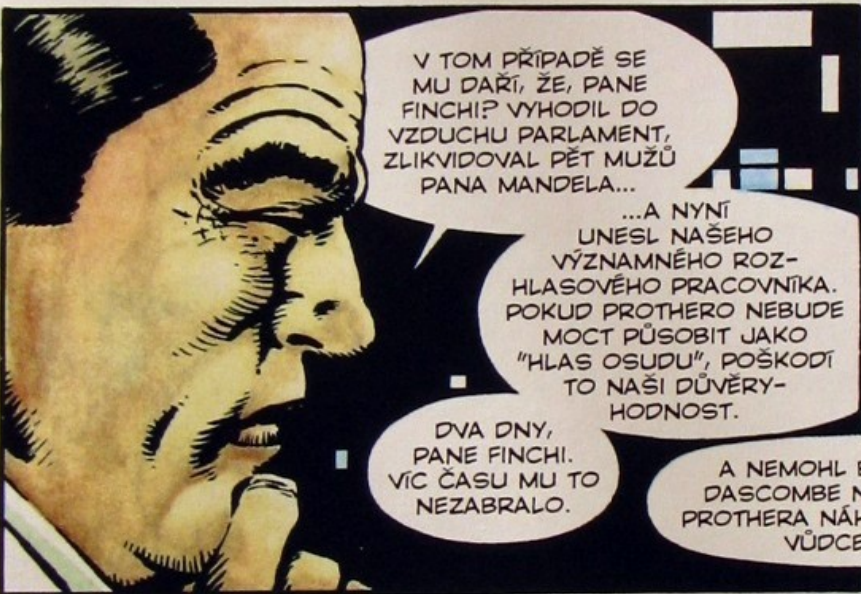
CHÁPU. NEMŮŽEME TEDY OČEKÁVAT, ŽE SE KRYCÍ JMÉNO "V" BUDE CHO VAT JAKO OBVYKLÝ TERORISTA.

NEMŮŽEME OČEKÁVAT, ŽE PO ČASE OZNÁMÍ PODMÍNKY NEBO BUDE POŽADOVAT OBVYKLÉ ÚSTUPKY.



POČÍTÁM, ŽE O ŽÁDNÉ ÚSTUPKY MU NEUDE, VŮDCE.

MYSLÍM, ŽE NÁM UDE PO KRKU.



V TOM PŘÍPADĚ SE MU DAŘÍ, ŽE, PANE FINCHI? VYHODIL DO VZDUCHU PARLAMENT, ZLIKVIDOVAL PĚT MUŽŮ PANA MANDELA...

...A NYNÍ UNESL NAŠEHO VÝZNAMNÉHO ROZHLASOVÉHO PRACOVNÍKA. POKUD PROTHERO NEBUDE MOCT PŮSOBIT JAKO "HLAS OSUDU", POŠKODÍ TO NAŠI DŮVĚRHODNOST.

DVA DNY, PANE FINCHI. VÍC ČASU MU TO NEZABRALO.

A NEMOHL BY PAN DASCOSMBE NAJÍT ZA PROTHERA NÁHRADNÍKA, VŮDCE?



TO JISTĚ. POTÍŽ OVŠEM JE V TOM, ŽE PAN DASCOSMBE DĚLÁ SVOU PRÁCI AŽ PŘILÍŠ DOBRĚ. LIDÉ O PRAVDU VĚŘÍ, ŽE K NIM NEMLUVÍ LEWIS PROTHERO, ALE POČÍTAČ JMÉNEM OSUD.

VÍRA BRITŮ V NEOMYLNOST OSUDU JE ZÁKLADNÍM KAMENEM NOVÉHO ŘÁDU. JAKÁKOLI ZNĚNA TÓNU HLASU... A UŽ NIKDY TO NEBUDE TOTĚŽ.



ROZUMÍM. Z PROPAGANDISTICKÉHO HLEDISKA NÁS ZASÁHL NA CITLIVÉM MÍSTĚ, ŽE ANO?

I KDYŽ JÁ OSOBNĚ TY VÝKLADY O NOVÉM ŘÁDU BERU S REZERVOU. MOJE PRÁCE PROSTĚ JE POMOCT ANGLII, ABY SE DOSTALA ZE SRABU. TO PŘECI VÍTE, VŮDCE.



OVŠEMŽE VÍM, PANE FINCHI. PODOBNĚ JSTE SE JIŽ VYJÁDRIL. A VRCHOLNÝM PROJEVEM MÉ ÚCTY K VÁM A VAŠIM SCHOPNOSTEM JE, ŽE JSTE JEŠTĚ NAŽIVU.

TEĎ JDĚTE. MUSÍM PŘEMÝŠLET O MNOHA PROBLÉMECH. RÁD BYCH SI PROMLUVIL S OSUDEM.

ANGLIE VLÁDNE, PANE FINCHI.



ANGLIE VLÁDNE, VŮDCE.



VE STÍNOVÉ GALERII.
EVI HAMMONDOVÁ:

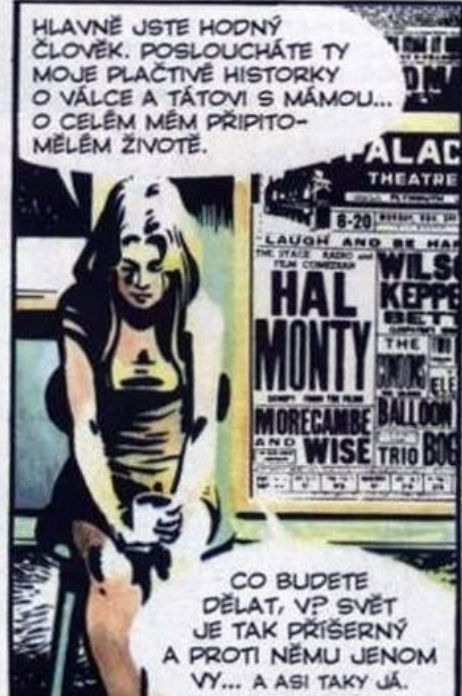
WIP?

HMMFP



EEE... JÁ... VLASTNĚ
NIC, JENOM JSEM SI TO
ZKOUŠELA NAHLAS. "WIP"...
TO JE SRANDOVNÍ,
TAKHLE SI ŘIKAT.

JÁ JSEM VŮBEC
SRANDOVNÍ POSTAVA,
EVI. POCHOPÍŠ TO, AŽ MĚ
POZNÁŠ LIP. NÁRAMNĚ
SRANDOVNÍ
POSTAVA.



HLAVNĚ JSTE HODNÝ
ČLOVĚK. POSLUCHÁTE TY
MOJE PLACTIVÉ HISTORKY
O VÁLCE A TÁTOVI S MÁMOU...
O CELÉM MĚM PŘIPITO-
MĚLÉM ŽIVOTĚ.

CO BUDETE
DĚLAT, VP SVĚT
JE TAK PŘÍŠERNÝ
A PROTI NĚMU JENOM
VY... A ASI TAKY JÁ.



TY A JÁ, EVI. TY
A JÁ PROTI SVĚTU!
HA HA HA HA! TO JE
MELODRAMA, EVI! NENÍ TO
ZVLÁŠTNÍ, JAK SE ŽIVOT
MĚNÍ V MELODRAMA?

PRO VÁS TO JE
MOC DŮLEŽITÉ,
VIDĚTE? VŠECHNY TY
DINAVELNÍ EFEKTY.



V TOM JE
VŠECHNO, EVI.
DOKONALÉ ENTRÉ,
VELIKÁ ILUZE.

V
TOM JE
VŠECHNO.

...HODLÁM
DOSÁHNOUT
APLAUSU, AŽ
SPADNE BOUDA!



POCHOP,
ONI NA ZÁKONY
DRAMATU ZAPOMNĚLI.
ZAHODILI SCÉNÁŘE, KOYŽ
SVĚT ZCHRAĎL V ŽÁŘI
JADERNÝCH
REFLEKTORŮ.

JÁ JIM PŘIPOMENU,
CO TO JE MELODRAMA.
LACINÉ VZRUŠENÍ
A ŠESTÁKOVÝ KRVÁK.
VÍŠ, MILÁ EVI, SVĚT JE
JEVIŠTĚ. A VŠECHNO
OSTATNÍ...



...JE POUHÝ
VAUDEVILLE.



STÍNOVÁ GALERIE.
LEWIS PROTHERO:



HALÓ? NO
TAK JE TADY
NĚKDO?

KAPITOLA ČTYŘI
VAUDEVILLE

ASI SI MYSLÍTE, ŽE TAHLE PITOMINA S PŘESÍDLOVACÍM TÁBOREM A S TÍM, JAK JSTE MĚ NAVLÉKL DO UNIFORMY, JE NÁRAMNĚ VTI PNÁ.

TAK K TOMU VÁM MŮŽU LEDA ŘÍCT, ŽE MÁTE DOST PRAŠTĚNÝ SMYSL PRO HUMOR.

LARKHILLSKY PŘESÍDLOVACÍ TÁBOR

DOST PRAŠTĚNÝ.

A PAD JSTE NA NEPRAVĚHO, KAMARÁDE. JÁ VÍM O PŘESÍDLOVACÍCH TÁBORECH NAPROSTO PRD. NAPROSTO PRD. PAD JSTE NA NEPRAVĚHO!

BOŽE, JE TU VŮBEC NĚKDO?

DOBŘE RÁNO, TÁBORNÍCI.

JAK VIDÍM, UNIFORMA JE NAKARTÁČOVANÁ A PĚKNĚ VYZEHLENÁ DO SLUŽBY. VZORNĚ, VELITELI PROTHERO. VZORNĚ.

JÁ...
JÁ...

DÁME SE DO DÍLA, CO VY NA TO? TYHLE KONCENTRAČNÍ... PARDON, TYHLE PŘESÍDLOVACÍ TÁBORY SE NĚŘÍDÍ SAMY, NO NEP

KOUKNĚTE, NEVÍM, KDO JSTE A JAK VÁM TA BLBOST VLEZLA DO KEBULE, ALE PAD JSTE NA NEPRAVĚHO!

JÁ DĚLÁM V ROZHLESE. NEMĚL JSEM NIC SPOLEČNĚHO S KONCEN... S PŘESÍDLOVACÍMI TÁBORY. JÁ...

EEE...

LARKHILL, 1993.

BYL JSEM TAM, VELITELI PROTHERO.

VY JSTE BYL...

MŮJ BOŽE.

NAROVNAT ŽÁDA, VELITELI. ČEKÁ NÁS NÁSTUP A KONTROLA. VŠAK SE PAMATUJETE...

TÁBOR

...DĚLÁVAL JSTE TO VEČER CO VEČER. ZA STARÝCH DOBRÝCH ČASŮ.

MŮJ BOŽE.

ROZPOMÍNÁTE SE, CO? VĚTŠINA ZAJATCŮ SE SEŠLA NA DVORE A ČEKALA NA KONTROLU PŘÍTOMNOSTI...

STAČILO VÁM PROJÍT OD KANCELÁŘE MEZI BUNĀKAMI, PAK ZABOČIT ZA ROH...

...A UŽ
JSTE JE
VIDĚL...

BOŽE, JESTLI JSTE
NĚJAKOU POŠKODIL... MAJÍ
OBROVSKOU CENU! SKORO
ŽÁDNÁ VĚTŠÍ SBÍRKA
NEPŘEČKALA VÁLKU.
JESTLI JSTE JE
POŠKODIL...

...A JAK
MÁLO NA
ŽIVĚM TĚLE.

VZPOMÍNÁTE
SI, VELITELI? JAKÉ
TO BYLO, KDYŽ SE
LIDÉ SEŠLI NA
TOMHLE ŠPINAVÉM
DVORKU?
LIDÉ POLOMRTVÍ
HLADEM
A ÚPLAVICÍ?

DOJEMNÉ OBAVY,
VELITELI. JE TO ALE
UKRUTNĚ DIVNÉ, NEZDÁ
SE VÁM? MYSLÍM TO,
JAK MOC VÁM ZÁLEŽÍ NA
KERAMICE A PLASTU...

KOUKNĚTE, VÍTE STEJNĚ
DOBŘE JAKO JÁ...
UDĚLALI JSME JENOM TO,
CO SE UDĚLAT MUSELO.
VŠICHNI BAREVNÝ,
TEPLOUŠI A HIPICI... BYLO
TO KDO S KOHO.

NAPROSTO.

RAČTE ZA
MNOU, VELITELI,
OBCHŮZKA JEŠTĚ
NESKONČILA. JEŠTĚ
JE TŘEBA SE PODÍVAT NA
ZVLÁŠTNÍ VĚZNĚ. NA
TY NA MARODCE.

JE TO JEN
KOUSK. TADY JSTE
DRŽELI TY, KDO BYLI
VYBRÁNI PRO VĚDECKÉ...
EXPERIMENTY, TAK JSTE
TOMU MYSLÍM ŘIKALI.

KAŽDÝ
VEČER JSTE
MUSEL PROJÍT KOLEM
TĚHLE RÁDY DVEŘÍ.
MÍSTNOST JEDNA,
MÍSTNOST DVE, DÁL
TROJKA...

...PAK
ČTYRKA...

BUĎ MY,
ANEBO ONI.
ROZUMÍTE?

MÍSTNOST PĚT

V

MÍSTNOST PĚT? ALE
TAM BYL ZAVŘENÝ...
ZAVŘENÝ...

NE, TO NE. TO
JSTE BYL VY, ŽE
ANO? VY JSTE...
VY JSTE...

VY JSTE... TEN
Z ČÍSLA PĚT.

ZCELA
SPRÁVNĚ.

VZPOMÍNÁM SI,
JAK JSTE NA NÁS
NĚKDY VOLÁVAL. TY
VAŠE ŽERTIKY. MARODCE
JSTE PŘECI ŘÍKÁVAL
CVOKHAUS.

VZPOMÍNÁM
SI, JAK JSTE MĚL
PĚKNÝ HLAS. NEJSPÍŠ
PROTO VÁS VYBRALI
DO ROZHLASU JAKO
OSUD.

JSTE MUŽ MNOHA
NADÁNÍ, CO,
VELITELI?

A PAK TU
SAMOZŘEJMĚ
BYLA JEŠTĚ DALŠÍ
PRÁČIČKA.

PECE,
VELITELI.
ŘIDIL JSTE
TAKY PROVOZ
PEČI.

NE, NE. MOJE
PANENKY. PROSÍM,
TO NESMÍTE...

PROSÍM,
ZAPŘÍSAHÁM
VÁS...

MA-MA...
MA-MA...
MA-MA...

NE! MOJE
PANENKY!

MA-MA...
MA-MA...
MA-MA...



JORDANOVA VĚŽ,
ROGER DASCOMBE:

KDO TO...?
ŘÍKAL JSEM VÁM,
ŽE MĚ NESMÍTE
RUŠIT,
DOKUD...

AHA, TO
JSTE VY.

POJĎTE
DÁL, STAROU-
ŠI HOŘKÝ
MANDELE.

POKUD MI CHCETE
ŘÍCT, JAK NAPROSTO
MIZERNĚ SE VÁM VEDE
PŘI HLEDÁNÍ CHUDÁKA
LEWISE, TAK MI TO
TRÁPENÍ UŠETŘETE.
ČEKAL JSEM TO.

KDEPAK,
PRÁVĚ NAOPAK,
MŮJ MILÝ ROGERE.
NAŠLI JSME HO.

VY JSTE
HO...

NEMŮŽU
TOMU
UVĚŘIT.

DOVEZTE
HO SEM, CHLAPCI.
ALE ANO, NAŠLI
JSME HO. NEBO
PŘINEJMENŠÍM...

...TO, CO
Z NĚJ ZBYLO.

MA-MA...

L-LEWISI?

NIC JINÉHO UŽ TŘI
HODINY NERÍKÁ. HODNĚ
ŠTĚSTÍ S VEČERNÍM
VYSÍLÁNÍM, MILÝ
ROGERE.

MA-MA...
MA-MA...

MA-MA...

HLAS OSUDU SE NAHRÁVÁ
S DVOUDENNÍM PŘEDSTIHEM,
TAKŽE ZÁZNAMY DOŠLY
V DESET HODIN.
TEĎ JE JEDENÁCT.

DOBŘÝ
VEČER, LONDÝNE.
POSLOUCHÁTE...EEE...
HLAS OSUDU. MHM...
NA STŘEDNÍCH VLNÁCH,
DĚLKA 275 A 285...

A HLAVNÍ MĚSTO NASLOUCHÁ.
STALO SE NĚCO VÁŽNÉHO.
STALO SE NĚCO VELMI VÁŽNÉHO
S HLASEM OSUDU.

TAKOVÁ MALIČKOST, ALE VRHÁ
TAK DLOUHÝ A ZNEPOKOJIVÝ
STÍN NA BUDOUCNOST. AŽ
BUDOUCNOST SKRÝVÁ COKOLI,
JEDNO JE JISTÉ...

UŽ NIKDY TO
NEBUDE TOTÉŽ.



KAPITOLA PĚT
VERZE



JMENUJI SE ADAM SUSAN.
JSEM VŮDCE.

VŮDCE VYVRHELŮ,
PANOVNÍK PADLÝCH.

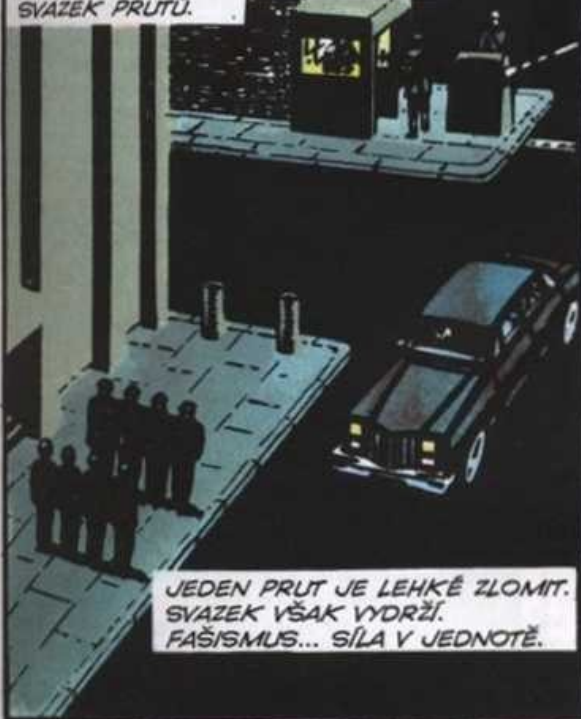
VYVEDL JSEM MILOVANOU ZEMI
Z DVOČINY DVACÁTÉHO STOLETÍ. VĚŘÍM
V PŘEŽÍTÍ. VĚŘÍM V OSUD NORDICKÉ
RASY. VĚŘÍM VE FAŠISMUS.



OVŠEM, JSEM FAŠISTA. CO MÁ BÝT?
FAŠISMUS JE JEN SLOVO. SLOVO,
JEHOŽ VÝZNAM SE ZTRATIL VE
ŽYANĚNÍ SLABOCHŮ A ZRÁDCŮ.



FAŠISMUS VYMYSLELI ŘÍMANÉ.
JEHO SYMBOLEM BYL
SVAZEK PRUTŮ.



JEDEN PRUT JE LEHKÉ ZLOMIT.
SVAZEK VŠAK VYDRŽÍ.
FAŠISMUS... SÍLA V JEDNOTĚ.

VĚŘÍM V SÍLU,
VĚŘÍM
V JEDNOTU.



A POKUD TATO SÍLA, TATO
JEDNOTA V CÍLÍCH, VYŽADUJE
UNIFORMITU MYŠLENEK,
SLOV A SKUTKŮ, BUDIŽ TAK.

NECHCI SLYŠET ŘEČI O VOLNOSTI.
NECHCI SLYŠET ŘEČI O SVOBODĚ
JEDNOTLIVCE. TO JE SAMÝ PŘEPYCH.
A JÁ NA PŘEPYCH NEVĚŘÍM.



VÁLKA UDĚLALA S PŘEPY-
CHEM KRÁTKÝ PROCES.

VÁLKA UDĚLALA KRÁTKÝ
PROCES SE SVOBODOU.

MĚMU LIDU ZBYLA JEDINÁ
SVOBODA: MOHL SVOBODNĚ
HLADOVĚT, SVOBODNĚ UMÍRAT
A SVOBODNĚ ŽÍT VE SVĚTĚ
PROPADLÉM CHAOSU.

MĚL JSEM
JIM SNAD
TAKOVOU
SVOBODU
DOPRÁT?

MYSLÍM, ŽE NE.
MYSLÍM, ŽE NE.

VYHRAZUJI SNAD SÁM SOBE TU
SVOBODU, KTEROU UPÍRÁM DRUHÝM? NE.
SEDÍM TU VE SVĚ KLECI A JSEM POUHÝM
SLUŽEBNÍKEM. JÁ, KTERÝ JSEM PÁNEM
VŠEHO, KAM DOHLÉDNU.

DOHLÉDNU NA ZKÁZU, NA POPEL.
MÁM TOHO TAK MNOHO.
MÁM TOHO TAK MÁLO.

NEJSEM MILOVÁN, TO VÍM. ANI
DUCH, ANI TĚLO. NIKDY JSEM
NEPOZNAL TICHÝ ŠEPT NĚHY.
NEPOZNAL JSEM MÍR, JENŽ
SE NACHÁZÍ MEZI ŽENSKÝMI
STEHNÝ.

ALE CTÍ MĚ. BOJÍ SE
MĚ. A TO MUSÍ STAČIT.

JÁ SÁM TOTIŽ MILUJI. JÁ, KTERÝ
OPLÁTKOU MILOVÁN NEJSEM. MÁM
V SOBĚ LÁSKU UKRYTOU PODSTATNĚ
HLOUBĚJÍ, NEŽ JE PRAZDNÉ VZDY-
CHÁNÍ A ZMÍTÁNÍ PÁŘÍCÍCH SE BRITŮ.

MÁM O NÍ MLUVIT? MÁM
MLUVIT O SVĚ VYVOLENĚP?

NEMÁ OČI, KTERÝMI BY SLI-
BOVALA NEBO KOKETOVALA,
ALE PŘESTO VIDÍ VŠE. VŠE
VIDÍ A CHÁPE S MOUDROSTÍ,
JEŽ JE BOŽSKÝCH ROZMĚRŮ.

STÁVÁM U BRAN JEJÍHO
INTELEKTU A OSLEPNE
MNE SVĚTLO VYCHÁZEJÍCÍ
ZEVNITŘ. JAK HLOUPÝ JÍ
MUSÍM PŘIPADAT. JAK
DĚTINSKÝ A NECHÁPAVÝ.

JEJÍ DUŠE JE ČISTÁ, NEPOSKYRNĚNÁ
VĚJIČKAMI A DVOJZNAČNOSTMI CITU.
NEDOKÁŽE NENÁVÍDET. PO NIČEM NETOUŽÍ.
NEDOTÝKÁ SE JÍ RADOST ANI SMŮTEK.

TĚŠÍM SE Z ČISTOTY JEJÍHO OPOVRZENÍ.
ONA SI MĚ NEVÁŽÍ. ONA SE MĚ NEBOJÍ.

ONA MĚ NEMILUJE.

TI, KDO JÍ
NEZNÁJÍ, SI
MYSLÍ, ŽE
JE TYRÁ
A CHLADNÁ.
DOMNÍVAJÍ
SE, ŽE JE
NEŽNÁ
A PROSTÁ
VÁŠNĚ.

NIC O NÍ
NEVĚDÍ.
NEDOTKLA
SE UJCH.

ALE MNE SE DOTÝKÁ. DOTÝKÁ
SE MNE BŮH, OSUD. SKRZE NÍ
PROUDÍ VŠE, CO NADÍVÁME
EXISTENCÍ. UCTÍVÁM JÍ. JSEM
JEJÍM OTROKEM.

ŽÁDNÁ SVOBODA NIKDY
NEBYLA TAK LAHODNÁ.

MÁ LÁSKO, ZŮSTANU S TEBOU
NAVŽDYCKY. STRÁVÍM S TEBOU
CELÝ ŽIVOT.



BUDU ČEKAT NA TVOJE
SEBEKRATŠÍ SLOVO A NIKDY
SE NEBUDU DOŽADOVAT ANI
ZLOMEČKU NÁKLONNOSTI.

OSUDE...



OSUDE...

MILUJI TĚ



HLAVNÍ SOUD. DRUHÁ VERZE.



ZDRAVIČKO,
PANINKO.

MOC PĚKNÝ
VEČER, CO?



PROMIŇTE,
ŽE RUŠÍM. MOŽNÁ
JSTE SE CHYSTALA
NA PROCHÁZKU.
MOŽNÁ JSTE SE
JENOM KOCHALA
VÝHLEDEM.

ALE TO NEVADÍ.
NAPADLO MĚ, ŽE
JE NA ČASE, ABY-
CHOM SI TROCHU
POPOVÍDALI.



ALE OVŠEM...
ZAPOMNĚL JSEM,
ŽE JSME NEBYLI
PATŘIČNĚ
PŘEDSTAVENI.

NEMÁM ŽÁDNÉ
JMÉNO. MŮŽETE
MI ŘÍKAT V.



PANĚ
SPRAVEDLNOSTI...
PAN V.

PANĚ V... PANĚ
SPRAVEDLNOST.

ZDRAVÍM,
SPRAVE-
DLNOSTI.

"DOBŘÍ
VEČER, PANE V."



A JE TO. TEĎ UŽ SE ZNÁME. OSTATNĚ JSEM VAŠIM PŘÍZNIVCEM UŽ DOST DLOUHOU DOBU. OVŠEM, VÍM, CO SI MYSLÍTE...

"TEN UBOŽÁK SE DO MĚ ZAMILOVAL. MLADICKÉ VZPLANUTÍ..."

ODEDÁVNA JSEM VÁS OBDIVOVAL... I KDYŽ JEN Z DÁLKY. JAKO KLUK JSEM VÁS OKUKOVAL TAM DOLE Z ULIC.

ODPUSŤTE, PANÍ, ALE TAK TO ROZHODNĚ NENÍ.

"KDO JE TA PANÍ?" PTAL JSEM SE OTCE. A ON NA TO: "TO JE PANÍ SPRÁVEDLNOST." A JÁ: "TA JE ALE HEZKÁ."

NEMYSLETE SI VŠAK PROSÍM, ŽE TO BYLA JEN TĚLESNÁ ZÁLEŽITOST. VÍM, ŽE NEJSTE Z TĚCH ŽEN. NE, MILOVAL JSEM VÁS JAKO OSOBNOST, JAKO IDEÁL.

"COŽEP V! JAK HANEBNĚ! ZRADIL JSI MĚ PRO NĚJAKOU BĚHNU, NĚJAKOU MARNIVOU FUCHTLI S NAMALOVANOU PUSOU A VYZÝVAVÝM ÚSMĚVEM?"

JÁ, PANÍ? RAČTE ROZLIŠOVAT! TO VAŠE NEVĚRA MĚ VEHNALA DO JEJÍ NÁRUČE!

TO UŽ JE DÁVNO. BOHUŽEL, TEĎ SE OBJEVILA JINÁ...

Ā-HA! PŘEKVAPENÁ, COŽ? MYSLELA JSTE SI, ŽE NEVÍM O VAŠEM ROMÁNKU, ALE JÁ TO VÍM. JÁ VÍM VŠECHNO!

"UNIFORMY? NEJSPIŠ NEVÍŠ, O ČEM MLUVÍŠ. VŽDYCKY JSI TU BYL JEN TY, V. TY JSI BYL JEDINÝ, KOMU..."

NO TAK? SPOLKLAS JAZYK?

UPŘÍMNĚ ŘEČENO, KDYŽ JSEM NA TO PŘIŠEL, NEPŘEKVAPÍLO MĚ TO. ODJAKŽIVA MÁTE SLABOST PRO UNIFORMY.

LHÁRKO! COURO! KURVO! ZKUS POPŘÍT, ŽES MU PODRŽELA, TOMU S FRČKAMI A V HOLINKÁCH!

JÁ JSEM SI TO MYSLEL.



NO DOBRÁ, KONEČNĚ SES PŘIZNALA. UŽ NEJSI MOJE SPRÁVEDLNOST. TEĎ JSI JEHO SPRÁVEDLNOST. SPALA JSI S JINÝM.

ALE ZNÁŠ TO: PŮJČKA ZA OPLÁTKU!



"VZLYK! FŇUK! KDO-KDO TO JE? ZNÁM JI?"

JMENUJE SE ANARCHIE. A JAKO MILENKA MĚ NAUČILA VÍC, NEŽ JSI KDY SVĚDLA TY!



NAUČILA MĚ, ŽE SPRÁVEDLNOST NEMÁ SMYSL BEZ SVOBODY. A ONA JE POCTIVÁ. NESLIBUJE, TAKŽE NEMŮŽE SLIBY PORUŠOVAT. NA ROZDÍL OD TEBE, TY JEZÁBEL.

KDYSI JSEM SE DIVIL, PROČ SE MI NIKDY NEPODTVÁŠ DO OČÍ. TEĎ UŽ TO VÍM.



TAKŽE SBOHEM, MÁ DRAHÁ. I TEĎ BYCH SNAD MOHL CÍTIT SMŮTEK Z NAŠEHO ROZCHODU, JENŽE TY UŽ NEJSI TA, KTEROU JSEM MILOVÁVAL.

TADY MÁŠ POSLEDNÍ DÁREK. SLOŽÍM TI HO K NOHÁM.



PLAMENY SVOBODY. JAK ROZTOMILÉ. JAK SPRÁVEDLIVÉ. ÁCH, MÁ MILÁ ANARCHIE...

"Ó KRÁSO, AŽ DOSUD NEPOZNAL JSEM TEBE."

EPILOG:

PANE PROTHERO...
LEWISI... TO JSEM
JÁ, FINCH. JSEM VÁŠ
PŘÍTEL, LEWISI. VÁŠ
PŘÍTEL.

SLYŠÍTE
MĚ VŮBEC,
LEWISI?

CHCI VĚDĚT,
CO SE VÁM
STALO, LEWISI.
CHCI VĚDĚT, CO
VÁM UDEĽAL...

VŠAK VY VÍTE,
O KOM MLUVÍM.
ŽE ANO, LEWISI?

MLUVÍM
O TOM V PLÁŠTI,
LEWISI.

MLUVÍM
O TOM, CO SE
USMÍVÁ.

MAMA...

KRISTEPANE. JÁ
MYSLEL, ŽE TU
MAMINKU JSME MU
UŽ ROZMLUVILI.

NO TAK, LEWISI.
JSTE UŽ V BEZPEČÍ.
JSME VAŠI PŘÁTELÉ.
UŽ VÁM NEMŮŽE
UBLÍŽIT. TADY VÁS
NENAJDE.

LEWISI?

DOST, TO JE
K NIČEMU. NEVÍM,
CO MU TEN MIZERA
UDEĽAL, ALE
UDEĽAL TO
NATRVALO.

JDEME, DOMINIKU. ZA
CHVÍLI TO ZKUSÍME
ZNOVU. ZATÍM SI
DÁME ČAJ A VRÁTÍME
SE ZA PĚT...

PĚT...

PĚT...

PĚT,
PĚT...

MÍSTNOST
PĚT.

"V. V. V. V. V."

EVI EVI
EVI EVI EVI

NĚKDY BYCH VÁS
NEJRADŠI DO TOHO
PŘIBLÍŽENO ÚSMĚVU
PRAŠTILA. "V. V. V. V.
V.", TO JE NÁPIS NA
KLENBĚ VE VELKÉM
SÁLU. SÁM TO
VÍTE.

JENOM JSEM
PROSTĚ CHTĚLA
VĚDĚT, CO TO
ZNAMENÁ.

JE TO CITÁT.
MOTTO... "VI
VERI VNIVERSUM
VIVUS VICI."

"MOCI PRAVDY
JEŠTĚ ZA ŽIVOTA
DOBYL JSEM SVĚT."
JE TO Z LATINY.

HMMM. TO NA
VÁS ASI PLATÍ.
MŮŽETE DĚLAT,
CO CHCETE,
NO NE?
CO JINÉHO
ZNAMENÁ DOBÝT
SVĚT NEŽ DĚLAT
SI, CO CHCETE?

TOHLE MÍSTO
JE JEDINÝ SVĚT,
KTERÝ TEĎ MÁM.

VADÍ
TI TO?

NE. ANO.
ANI NEVÍM.

JENOM SI POŘÁD
MYSLÍM, ŽE BYCH SE
VÁM MĚLA SNAŽIT
POMÁHAT, JAKO VY
POMÁHÁTE MNĚ.
TAK JSME SE
DOHODLI, NE?

ŽÁDNÁ
DOHODA NEBYLA, EVI.
LEDA BYS TO SAMA
CHTĚLA.

MYSLÍM... ŽE TO
CHCI. ZČÁSTI BYCH TU
NEJRADŠI ZŮSTALA
NAVŮDČYCKY A NIKDY
NEMUSELA VYJÍT VEN
A POSTAVIT SE TOMU,
CO SE DĚJE...

...ALE TO NENÍ
SPRÁVNĚ, VIDĚTE? TAK
NEPŘEVEZMU ZODPOVĚD-
NOST SAMU ZA SEBE,
JAK JSTE ŘÍKAL. CHCI
VÁM POMOCT, CHCI
NĚCO DĚLAT.

SLIBUJU,
ŽE VÁM NEBUDU
PŘEKÁŽET. TAK
MŮŽU, VP UZAVŘEME
DOHODU?



CHCŮS... MYSLÍM, ŽE VÍM, JAK BYS MI POMOCT MOHLA. VELMI BRZY, OPRAVDU VELMI BRZY.

ANO, MYSLÍM, ŽE MŮŽEME UZAVŘÍT DOHODU.



V, ŘÍKAL JSTE, ŽE TEN NÁPIS Z VĚČEK JE CITÁT. ALE KDO TO VLASTNĚ ŘEKL?

O TOM JSI NESLYŠELA. JISTÝ PÁN Z NĚMECKA. JMENOVAL SE DOKTOR FAUSTUS.



TAKY UZAVŘEL DOHODU.



WESTMINSTERSKÉ OPATSTVÍ, 20. PROSINCE.

...JEHOŽ SKVĚLÉ NOHY DO ŽELEZA JSOU OBUTY. JEHOŽ SRDCE Z KALENÉ OCELI JEST. ON, JENŽ DOVEDL NÁS DO TOHOTO DNE A PŘED JEHOŽ TRŮNEM KLEČÍME.



ON, JENŽ SESLAL OHEŇ A METLU DEŠTĚ ONĚ NEJSTRAŠNĚJŠÍ Z NOCI. JENŽ ZHUBIL ZKAŽENĚ SVÝM MEČEM, LEČ NÁM DAL MILOST.



JEDNA RASA, JEDNA VÍRA, JEDNA NADĚJE V TEBE, KDO JSI NÁS MILOVAL V BOLESTECH NAŠICH, KDO JSI NEDOPUSTIL, ABYCHOM PADLI PŘILÍŠ HLUBOKO, TAKŽE MŮŽEME OPĚT POVSTAT!



MODLEME SE.

MILOSRDNÝ BOŽE, JENŽ JSI NÁM DOPRÁL ODKLAD POSLEDNÍHO SOUDU, JENŽ JSI NÁM SESLAL TOTO NEJSTRAŠNĚJŠÍ VAROVÁNÍ...



POMOZ NÁM, ABYCHOM BYLI HODNI TVĚ MILOSTI, JAKO JSME BYLI, KDYŽ JSI ODVRÁTIL HNĚV SVŮJ, V NĚMŽ OHEŇ PRŠEL Z NEBES.

POMOZ NÁM ODOLAT POKUŠENÍ ZLÉHO DUCHA, JENŽ JISTĚ ZBROJÍ PROTI NÁM V TĚTO HODINĚ NEJTĚŽŠÍ ZKOUŠKY.

NEBOŤ JSEM MĚL
VIDĚNÍ... VIDĚNÍ ZLA,
TEMNĚHO A SATAN-
SKÉHO, JEŽ PŘIŠLO ZE
TMY, ABY DO PASTI
POLAPIL SLABÉ
A HŘIŠNÉ...

VTĚLENÍ
ZKÁZY, JEŽ SE
VYNASNAŽÍ POSKVRNIT
PRAVDU SVÝMI LŽEMI
JEDOVATÝMI A PLYTKÝM
ROZUMOVÁNÍM.

ACH, BOŽE, TY, JENŽ
VÍŠ O VŠEM, ČEHO ČINÍME,
JENŽ JSI NAŠIM OSUDEM
A KONEČNÝM URČENÍM,
POMOZ NÁM, ABYCHOM
JASNĚ VIDĚLI TVOU
VŮLI.

POMOZ NÁM ODOLAT
LÁKADLŮM ZLÉHO DUCHA
A V TOBĚ PEVNĚ STÁTI.
JEDNA RASA, JEDEN NÁROD
SJEDNOCENÉ V LÁSCE
K TOBĚ.

O TOTO PROSÍME
VE JMĚNU OTCE,
SYNA A DUCHA
SVATÉHO.

SKRZE KRISTA
JEŽÍŠE, PÁNA
NAŠEHO

AMEN



KAPITOLA ŠEST VIDĚNÍ

DOBŘÝ DEN, DEREKU.
DOBŘÝ, ROSEMARY.
NEŠTIHL JSEM ZA VÁMI
ZAJÍT PŘED KÁZÁNÍM.
JAK SE VEDE?

DOBŘÝ DEN, KONRÁDE.
ZDRAVIČKO, HELEN. JDE
TO. STAROUŠ MI TROCHU
DÁVÁ ZABRAT KVŮLI
TOMU TERORISTOVI, ALE
KOHO TO ŠTVE?
A JAK JE V OKU?

NO, MĚLI JSME
MENŠÍ TECHNIČKÉ
POTÍŽE S VID-
REKORDY MARK
IX, ALE...

ALE KONRÁDE,
NEBUŤ TAKOVÝ OTRAVA.
VYPRÁVEJ NÁM NĚCO
O TOM TERORISTOVI,
DEREKU. JE PRAVDA, ŽE
VYHODIL DO VZDUCHU
HLAVNÍ SOUD?



JO, JE TO TAK. BOHUŽEL. ALE MY HO DŘÍV NEBO POZDĚJI CHYTIME. JEDNOU UDĚLÁ CHYBU, A AŽ SE TO STANE...

TO ZNÍ VÁŽNĚ ÚŽASNĚ DOBRODRUŽNĚ. JSI URČITĚ RÁDA, ŽE MÁŠ ZA MANŽELA TAKOVĚHO BEZOHLEDNÉHO SUROVCE, VIĎ, ROSEMARY?



HA HA HA. NO, VIŠ...

VĚŘ MI, ŽE MÁŠ OHROMNĚ ŠTĚSTÍ. MOHLA JSI SKONČIT S PROFESIONÁLNÍM ŠMÍRÁKEM, JAKO JE TADY KONRÁD. NEULÍP PLACENÝ VOYEUR V CELE ANGLII, VIĎ, ZLATO?

HELEN, SNAD BYCHOM MĚLI RADŠÍ...



NO OVŠEM, JÁ VÍM, CHTĚL BYS JET DOMŮ A DÍVAT SE, CO DĚLAJÍ SOUSEDI V NEDĚLI PO OBĚDĚ. RADŠÍ NEŽ ABYCHOM TO DĚLALI SAMI, JAK JINAK.

ČAU!

HA HA HA! MĚJ SE, HELEN, NAZDAR, KONRÁDE.

AHOJ.



TA MU DÁVÁ ZABRAT, CO?

POSLECHNI, S HODNOCENÍM SI POČKEJ, AŽ BUDĚŠ ASPOŇ Z POLOVINY TAK AKTIVNÍ A VZDĚLANÁ JAKO HELEN HEYEROVÁ. ZATÍM BYCH TI DOPORUČOVAL PĚKNĚ SKLAPNOUT.



PROSTĚ DRŽET KLAPAČKU A HOTOVO.



VIDA JE. MOJE ŠTĚSTNÉ A SPOKOJENÉ STÁDEČKO.

DUCHOVNĚ OBČERSTVENÍ, PŘIPRAVENÍ OPĚT ČELIT OBTÍŽÍM SVĚTA. LÍBIL O SE TI DNEŠNÍ KÁZÁNÍ, DENNISI?



BYLO VELMI PODNĚTNÉ, VAŠE MILOSTI. JEN NEVÍM, ZDA JSEM ZCELA POCHOPIL TU PASÁŽ O PŘÍTOMNOSTI SIL SATANOVÝCH MEZI NÁMI.

HMM. ANO. BYLO TO SNAD AŽ PŘILÍŠ KVĚTNATÉ. JENŽE OSUD CHTĚL, ABYCH TO ZAHRNUL DO KÁZÁNÍ, A KDO JSME, ABYCHOM SE HÁDALI SE VŠEMOHOUCÍM, MY UBOZÍ HRĚŠNÍCI?



KDYŽ UŽ JSME U HRĚCHU, NAPADÁ MĚ, KTERÝM Z TĚCH SEDMI SMRTELNÝCH MNE BUDE DOBROTIVÝ PÁN ZKOUŠET DNES?

ŽE BY PÝCHOU, VAŠE MILOSTI?



HA HA HA. JÁ JSEM MĚL NA MYSLI SPÍŠ NĚCO HMTNĚJŠÍHO.

UŽ TA MLADÁ DÁMA DORAZILA, DENNISI?



JISTĚ, VAŠE MILOSTI. UŽ ČEKÁ V PŘEDPOKOJI.

ZDÁ SE ALE, ŽE TO V AGENTURE NĚJAK POPLETLI. NENÍ TO ŽÁDNÁ Z TĚCH, CO CHODÍ OBVYKLE. JE O NĚCO STARŠÍ...



PROPĀNÍČKA, DENNISI, JEŠTĚ TO. ALE NE O MOC STARŠÍ, ŽE NEP?

TVRDÍ, ŽE JE JÍ PATNÁCT, VAŠE MILOSTI. VELMI INTELIGENTNÍ MLADÁ DÁMA, MOHU-LI SE VYJÁDRIT.



PATNÁCT. HMMM.



INU, KDYŽ JOB DOKÁZAL SNĚST VŠECHNY RÁNY, ASI I JÁ MUSÍM V DOBRÉ MÍŘE ČELIT TĚM SVÝM. UVEĎTE JI, DENNISI, BUĎTE TĚ DOBROTY.

HNED, VAŠE MILOSTI.



MLADÁ DÁMA PŘIŠLA, VAŠE MILOSTI.



MŮJ TY SVĚTE! JAK JSEM MOHL BYT NA JEDINÝ OKAMŽÍČEK POCHYBOVAT O VAŠÍ OKOUZLUJÍCÍ ROZTOMILOSTI. MEA CULPA, DÍTĚ. MEA CULPA.

USTE JAKO VIDĚNÍ. DOKONALĚ... ANDĚLSKÉ... VIDĚNÍ!



EEE... HIHI.

DĚKY.

PROSÍM,
NEDEKUJTE MI,
MÉ DÍTĚ. VĚŘTE,
ŽE...

...POTĚŠENÍ
JE ZCELA NA
MÉ STRANĚ.



STÍNOVÁ GALERIE.

"DEJ MI MŮJ ŠÍP,
JENŽ TOUHOU VZPLÁL, DEJ
MI LUK, JENŽ SE ZLATEM
SKVÍ. DEJ KOPÍ MĚ,
MRAK ZAŽENÍ V DÁL, DEJ
MI MÉ VÁLKY VŮZ
OHNIVÝ..."



"NEOPUSTIM
SVŮJ DUCHA
BOJ..."



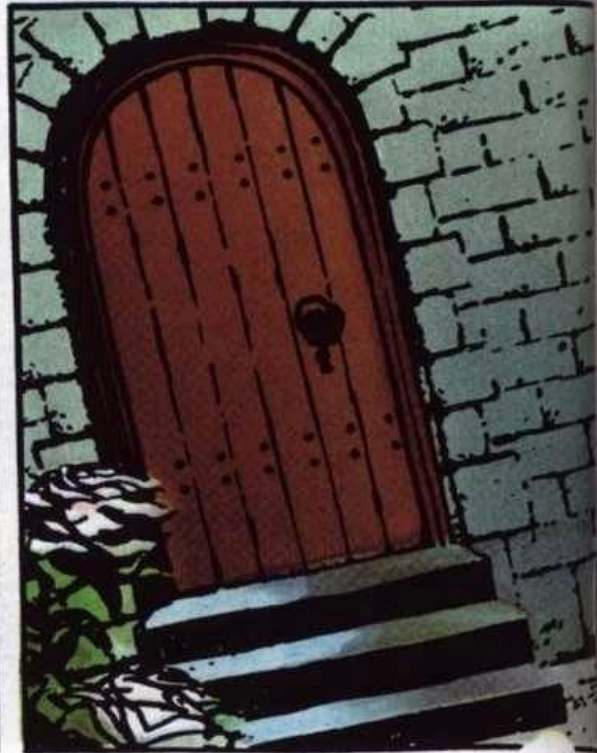
"NEBUDE SPÁT
MEČ V RUKOU
MÝCH..."



"NEŽ
ZBUDUJEM
JERUZALÉM..."



"...NA
SLIČNÝCH LUKÁCH
ANGLICKÝCH."



DĚKANSKÝ DVŮR,
WESTMINSTERSKÉ OPATSTVÍ,
20. PROSINCE 1997.



TUMÁTE, LIDIČKY.
V TAKOVÉ VĚTRNÉ
NOCI SE ČLOVĚK
POTŘEBUJE NĚCÍM
VEVNITŘ ZAHRÁT.



MOC DĚKY, DENNISI.
ALE NĚMĚL BYS
OBSLUHOVAT
JEHO MILOST?

ALE KOEPAK, JEHO
MILOST MI JISTĚ
NEVYČTE, ŽE
DOPŘÁVÁM TROCHU
KŘESŤANSKÉ LÁSKY
JEHO STRÁŽNÝM
ANDELOŮM.



STEJNĚ NECHÁPU, PROČ
TU MUSÍTE VŮBEC POSTÁVAT.
BEZ URÁŽKY, ALE DOHLÍŽET
NA JEHO MILOST JE MOJE
PRÁCE, PÁNOVĚ.



NO CO, ROZKAZ JE
ROZKAZ, ŽE? PORUČIL TO
HEZOUN MANDEL. Z TOHO
TERORISTY JE CELÁ PARTAU
NĚJAK VYPLAŠENÁ.



VŠEM
HLAVOUNŮM TEĎ
ZDVOJILI OSTRAHU.
PODLE MĚ JE TO ALE
ZTRÁTA ČASU.

PANE JO, TA TEDA PÍŠE,
DENNISI, A NE ŽE NE.
VZAL JSI TO PŘÍMO ZE
SOUKROMÝCH ZÁSOB
PANA BISKUPA, NE?



PŘESNĚ TAK. ALE JEMU
CHYBĚT NEBUDE, ASPOŇ
DNESKA VEČER NE.
JEHO MILOST SI PRÁVĚ
POCHUTNÁVÁ NA
ONÁČEJŠÍM MASIČKU.

MASIČKUP? CO TÍM...
AHA, TOHLE. TA
CULIKATÁ HOLČÍČ-
KA. MOC PĚKNÁ.



TO JE TEDA CHLAPÁK,
CO, TEN PAN BISKUP.
NEVIM, VOOKAĎ BERE
TU ENERGII.

INU, BŮH JE K NĚMU
ŠTĚDRÝ. PRO ZLÉ NEMÁ
V DLANI NIČEHO...

...ALE SPRÁVEDLIVÍ
OD NĚJ DOSTANOU
PLNOU HRSTI, KODY
JEN CHTĚJÍ.



KAPITOLA SEDM
VÍRA VÍTEZNÁ



UVNITŘ:
NO JISTĚ. "HRÍCH
NENÁVIDĚT, HRÍŠNIKA
MILOVAT," TAK TO ŘIKÁM
VŽDYCKY. HA HA HA HA HA!

HA.



TEĎ BYCHOM
TUTO ZÁSADU
MOHLI DOVĚST
O KROK DÁL.
NAPŘÍKLAD...



EEE... NEVADILO BY
VÁM, KDYBYCH
OTEVŘELA OKNO?

OKNO?



JO. JE TAK KRÁSNÁ
NOC, VĚTRÍK VĚJE
A VŮBEC...

RÁDA
POSLOUCHÁM VÍTR.
MYSLÍM, ŽE TO JE...
PROSTĚ VZRUŠUJÍCÍ,
CO MYSLÍTE?



VZRUŠUJÍCÍ.
NO JISTĚ,
VZRUŠUJÍCÍ.

TO SE MI LÍBÍ.
DIVOKÝ, ZÁKLADNÍ
INSTINKT. NIKDY
BYCHOM NEMĚLI
POTLAČOVAT SVĚ ZÁ-
KLADNÍ INSTINKTY...



"SOUHLASTŠ?"



"TY PESTRÉ A ZÁHADNÉ SÍLY,
KTERÉ SE ROJÍ VE STINNÝCH
HLUBINÁCH LIDSKÉ DUŠE..."

"TY NEVYJÁDRITELNĚ
TOUHY..."



"KDYŽ PŘÍJDE JEJICH
CHVÍLE, NEMĚLI BYCHOM
SE JIM VZPÍRAT."



CITĚŠ TO TAKÉ, VIDĚ?

JÁ TO VÍM.



EHM... ANO. ANO, CÍTIM.

EEE... MÁTE MOC PĚKNÝ HLAS, VÍTE? JE TAK UPŘÍMNÝ. MYSLÍM, ŽE BY BYLO VZRŮSO POSLECHNOUT SI, JAK ČTETE NĚCO NÁBOŽNĚHO.



VZRŮSO?

INU... HE HE HE... OBVYKLE NEKÁŽU V TAK ÚZKÉM KROUŽKU. ALE TY SE MI ZDÁŠ TAK... VNÍMAVÁ...

NO JASNĚ. TO JSEM. JSEM OHROMNĚ VNÍMAVÁ.



VÝTEČNĚ. JEDEN OBZVLÁŠTĚ HODNOTNÝ TEXT JSEM ČETL ZROVNA DNES DOPOLEDNE.

MÁM JEJ VE VEDLEJŠÍ MÍSTNOSTI. PROSÍM, JEN DÁL.



JĚJĚ. TO JE KRÁSA.



VE VEDLEJŠÍ MÍSTNOSTI:

TOHLE JE TA VEDLEJŠÍ MÍSTNOST?

ANO. DOUFÁM, ŽE TI NEPŘIPADÁ MOC VÝSTŘEDNÍ.

NE, NE. JE MOC PĚKNÁ. FAKT MOC.



DOBŘÁ. TAK SE PĚKNĚ POSAĎ... OMLOVÁM SE, ŽÁDNÉ ZIDLE TU NEJSOU. A JÁ ZAČNU.



"MILOSRDNÝ BOŽE..."

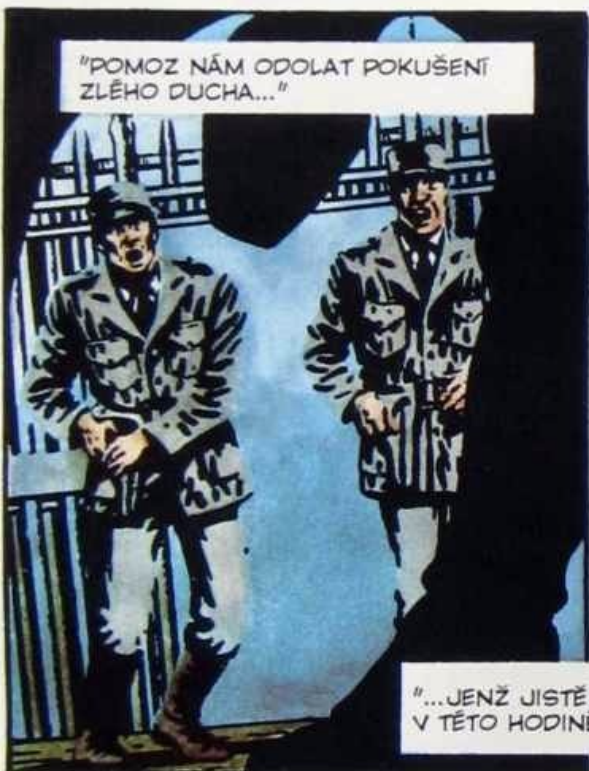


"...JENŽ JSI NÁM DOPŘÁL ODKLAD POSLEDNÍHO SOUDU, JENŽ JSI NÁM SESLAL TOTO NEUŠTRÁŠNĚJŠÍ VAROVÁNÍ..."



"POMOZ NÁM, ABYCHOM BYLI HODNÍ TVĚ MILOSTI, JAKO JSME BYLI, KDYŽ JSI ODVRÁTIL HNĚV SVŮJ,

V NĚMŽ OHEŇ PRŠEL Z NEBES."



"POMOZ NÁM ODOLAT POKUŠENÍ ZLĚHO DUCHA..."

"...JENŽ JISTĚ ZBROJÍ PROTI NÁM V TĚTO HODINĚ NEUTĚŽŠÍ ZKOUŠKY."



"NEBOŤ JSEM MĚL VIDĚNÍ..."



"VIDĚNÍ ZLA, TEMNĚHO A SATANSKÉHO, JEŽ PŘIŠLO ZE TMY, ABY DO PASTI POLAPILO SLABÉ A HŘIŠNĚ..."



"VTĚLENÍ ZKÁZY, JEŽ SE VYNASNAŽÍ POSKVRNIT PRAVDU SVÝMI LŽEMI JEDOVATÝMI A PLYTKÝM ROZUMOVÁNÍM."

"ACH, BOŽE, TY, JENŽ VÍŠ O VŠEM, ČEHO ČINÍME..."

"...JENŽ JSI NAŠIM
OSUDEM A KONEČNÝM
URČENÍM..."

"...POMOZ NÁM, ABYCHOM
JASNĚ VIDĚLI TVOU VŮLI."

"POMOZ NÁM ODOLAT LÁKADLŮM ZLÉHO
DUCHA A V TOBĚ PEVNĚ STÁTI. JEDNA
RASA, JEDEN NÁROD SJEDNOCENĚ
V LÁSCE K TOBĚ."

"O TOTO
PROSÍME VE
JMÉNU OTCE..."

"...SYNA..."

"...A DUCHA
SVATÉHO."

"AMEN."

SVLĚKNI SE,
PROSÍM.

COŽE??

ALE VÍTE,
JÁ JSEM..."

NEVADÍ, NEVADÍ.
UKAŽ, JÁ...





TY... MIZERNÁ... SVINSKÁ... KURVO!

ZABIJU TĚ.



ZABIJU.



TADY SE MI NIKAM NESCHOVÁŠ, TY RAJDO ODPORNÁ. JSME TU ZAMČENÍ.

NAJDU SI TĚ. SLYŠÍŠ MĚ? A PAK...



DOVOLTE, ABYCH SE PŘEDSTAVIL.



JSEM MUŽ ZÁMOŽNÝ...



A MÁM VKUS.





TAK CO?



CO TAK CO?

CO MYSLÍŠ
TIM CO?

DO
HÁJE,
PŘEPNI
TO...



NEBO TO
VYPNI ÚPLNĚ,
NORME.
PROBOHA,
PUKNE MI
Z TOHO
HLAVA.

A CO
JAKO?



NUDNEJ
VEČER.

NUDNEJ? CHCI PLEJ,
KAMARÁDE. CO SE
TO DĚJE? VYMŘELO
SNAD UMĚNÍ
KONVERZACE?

"CO?" "PROČ
CO?" "HELE, DEJ
MI SVÁTEK."



CO SE TO STALO
S LIDMA? PROČ
SI TŘEBA V NEDĚLI
VEČER NEVRZNOU?

NO, V MÝM
PŘÍPADĚ JE TO
PROTO, ŽE MÁM
NOČNÍ ŠICHTU
S JEDNÍM VOLEM.

NEMÁM
RADŠI ZKUSIT
BISKUPA?



NO JASNĚ, JE
NEDĚLE. "DĚTSKÁ
HODINKA". JÁ NA TO
V TOM ROZRUCHU
ZAPOMNĚL.

JO. NALAĎ TO,
POSLECHNĚM SI, CO
TEN OLEZLEJ STAREJ
ŮCHYL VYMYSLĚL
TENHLE TEJDEN.

MOMENT...



...BYLO JAKO
V PEKLE... LIDÉ
HOŘELI... DUSILI
SE VE ŽLUTÉ
MLZE...

TO JE JEHO
MILOST. ALE HRAJE
TAM DOST SILNĚ
HUDBA.



...A JÁ JSEM NA
POZADÍ PLAMENŮ
UVIDĚL NĚČÍ OBRYS.
MŮJ BOŽE, KDO
JSTE? KDO VLASTNĚ
JSTE?

JSEM ĎÁBEL.
A PŘIŠEL JSEM
VYKONAT DÍLO
ĎÁBLOVO.



TO JE MUŽSKÝ HLAS.

MÁŠ TAM MOC SILNÝ ECHO.



NE... NALADIL JSEM TO PŘESNĚ.

NEMÁM JMÉNO.

POSLOUCHEJ.



MŮŽEŠ MI ŘÍKAT V.



HOSPODIN JE MŮJ PASTÝŘ, NEBUDU MÍTÍ ŽÁDNĚHO NEDOSTATKU. NA PASTVÁCH ZELENÝCH PASE MNE, K VODÁM TICHÝM MNE PŘIVODÍ.



ZAVOLEJ BUNNYMU ETHERIDGOVI. VYTÁHNI HO Z POSTELE. A ZAVOLEJ I TOMU Z PRSTU, JAK SE... MANDELOVI.

A ERIKU FINCHOVI.

DUŠI MOU OBČERSTVUJE, VODÍ MNE PO STEZKÁCH SPRÁVEDLNOSTI PRO JMÉNO SVĚ.



BYŤ SE MI DOSTALO JÍTI PŘES ÚDOLÍ STĚNY SMRTI, NEBUDUŤ SE BÁTÍ ZLĚHO...

NO SAKRA.

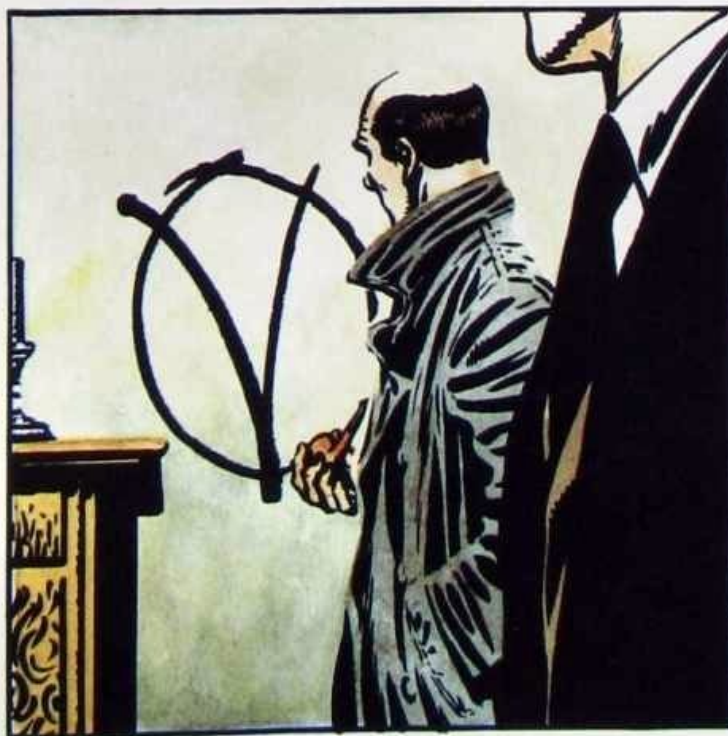
NO SAKRA HERGOT.

KAPITOLA OSM
VV
VEZ



WESTMINSTERSKÉ OPATSTVÍ, POZDĚJI.







KDO TO JE, DOMINIKU?



KDO NÁM TADY RÁDÍ?



UCHO, 21.
PROSINCE
1997.



JAK TO JDE, BRIANE? NA NĚCO JSTE KÁPLI?

NO, VÍTE, ERIKU... JE S TÍM POTÍŽ. TA HUDBA V POZADÍ.



NA VĚTŠINĚ MÍST JI DOKÁŽEME ODFILTROVAT, ALE NE VŠUDE. TAKŽE KOUSKY, EEE... ROZHOVORU SE ZTRATÍ.

MYSLIM, ŽE PŘÁVĚ TAK TO URČITĚ MĚL.... KRYCÍ JMÉNO V... V ÚMYSLU.



JE TO BEETHOVENOVA PÁTÁ...

TY DY DY DÁ!

HA HA. TO JE MORSEOVKA, VÍTE?



MHM? MORSEOVKA?

ANO. V MORSEOVCE JE TO ZNAK PRO PÍSMENO "V".



HE.



WESTMINSTERSKÉ OPATSTVÍ, TEN DEN ODPOLEDNE.

TAKŽE BISKUPA PŘEKVAPIL NĚKDE TADY... BISKUP ŠEL VEN DVEŘMI A NARAZIL PŘÍMO NA NĚJ.



OD TĚ CHVILE UŽ NENÍ SLYŠET TA DÍVKU, SE KTEROU BISKUP BYL, TAKŽE JE ASÍ ROZUMNĚ PŘEDPOKLÁDAT, ŽE S NÍM BYLA SPOLČENÁ A VZALA ROHA.

DĚVČÁTKA. NA MOU DUŠI, TO JE TEDA... NAŠLI JSME TYHLE ČASOPISY...



JO. NECH MĚ CHVILIČKU PŘEMÝŠLET, DOMINIKU... NEŽ ODEŠLA, MUŠELA TA HOLKA VYHODIT POJISTKY, TAKŽE V BYTĚ BYLA NAJEDNOU TMA.

VÍME TO, PROTOŽE RADIOBUDÍK JE NA STEJNÉM OKRUHU A ZASTAVIL SE TRINÁCT MINUT PO PÁTĚ.



TEN MUŽ ZATLAČIL BISKUPA SEM DO POKOJE.

PAK PUSTIL DESKU.

STEREO JE NA JINÉM OKRUHU NEŽ OSVĚTLENÍ.

JE TMA. A ON
VE TMĚ PUSTÍ
HUDBU.



PAK NĚCO
BISKUPOVI
VYKLÁDÁ. MY
TO KVŮLI HUDBĚ
NEMŮŽEME
SLYŠET.

PAK ALE SLYŠÍME
BISKUPA. TOHLE:



"...PĚT. OVŠEM. TEHDY V NOCI
JSTE TO BYL VY. MŮJ BOŽE,
DODNES SE MI O TOM ZDÁ. ANI
PO ČTYRECH LETECH JSEM SE
TĚCH SNŮ NEZBAVIL."

"...TO BYLO JAKO
V PEKLE... LIDÉ HOŘELI...
DUSILI SE VE ŽLUTÉ
MLZE... A JÁ JSEM NA
POZADÍ PLAMENŮ UVIDĚL
NĚJĚK OBRYŠ."



"MŮJ BOŽE, KDO JSTE?
KDO VLASTNĚ JSTE?"

"JSEM ĎÁBEL. A PŘIŠEL
JSEM VYKONAT DÍLO
DÁBLOVO."



"NEMÁM JMÉNO.
MŮŽES MI R--"

TO JE CITÁT.
TO O TOM
DÁBLOVI.



CITÁT ZE SLAVNĚHO
KRIMINÁLNÍHO PŘÍPADU.
STAL SE PŘED SKORO
DVACETI LETY. TOS JEŠTĚ
NEDĚLAL V BRANŽI.



NATO ZAČNE KRYCÍ
JMÉNO V PŘEDCÍTAT
ZE TŘIADVACÁTĚHO
ŽALMU.

POSUNU TO
DÁL, AŽ NA
MÍSTO, KDE...

TAK. ZHRUBA
TADY BY TO
MOHLO BÝT.



...PŘES ÚDOLÍ
STINU SMRTI,
NEBUDUŤ SE
BÁTI ZLĚHO.

NO DOBRĚ,
KAMARÁDE.
DOBRĚ, TO BY
STAČILO...



A NA TOMHLE
MÍSTĚ VEJDE
KOMORNÍK, DENNIS.
POSLOUCHEJ. STEREO
NAJEDNOU ZTICHNE.

"VAŠE MILOSTI?
NESTALO SE VÁM NIC?"

"NEUBLŽIL MI.
BUĎ OPATRNÝ,
DENNISI, ON..."

PŘECE VÍŠ, DOMINIKU, ŽE
DENNIS MĚL PISTOLI. STÁL
VE TMĚ U DVEŘÍ.

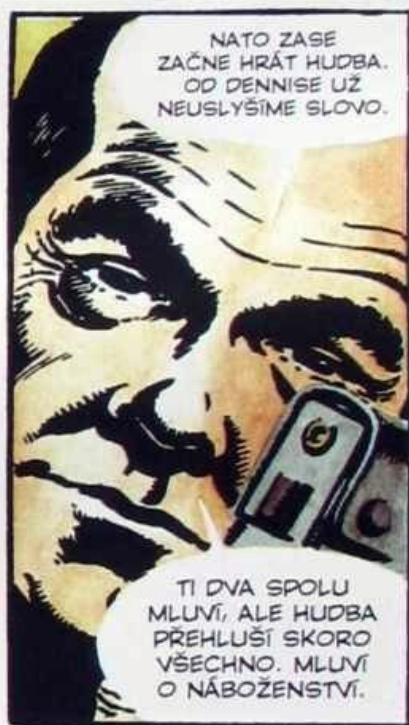
"TAK POMALU, POMALU. BUDU
POČÍTAT DO PĚTI. VY DEJTE
RUCE NAD HLAVU A JDĚTE
K OKNU."

"JEDNA... DVĚ..."



PŘES DVĚ SE
UŽ NEDOSTAL.

VŠECHNO
V ÚPLNĚM TICHU
A VE TMĚ.



NATO ZASE
ZAČNE HRÁT HUDBA.
OD DENNISE UŽ
NEUSLYŠÍME SLOVO.

TI DVA SPOLU
MLUVÍ, ALE HUDBA
PŘEHLUŠÍ SKORO
VŠECHNO. MLUVÍ
O NÁBOŽENSTVÍ.

JE TAM NĚCO
JAKO "ZABÍT MĚ...
CIT"... DRMOLENÍ...
A PAK TI DVA
MLUVÍ O PŘIJÍMÁNÍ
A O HOSTÍCH...

OZVE SE SLOVO
"TRANSSUBSTANCIACE":
TO JE ZÁZRAK PROMĚNY,
OPLATKA SE MĚNÍ V TĚLO
KRISTOVO. JE TO PŮVODNÍ
KATOLICKÉ POJETÍ.

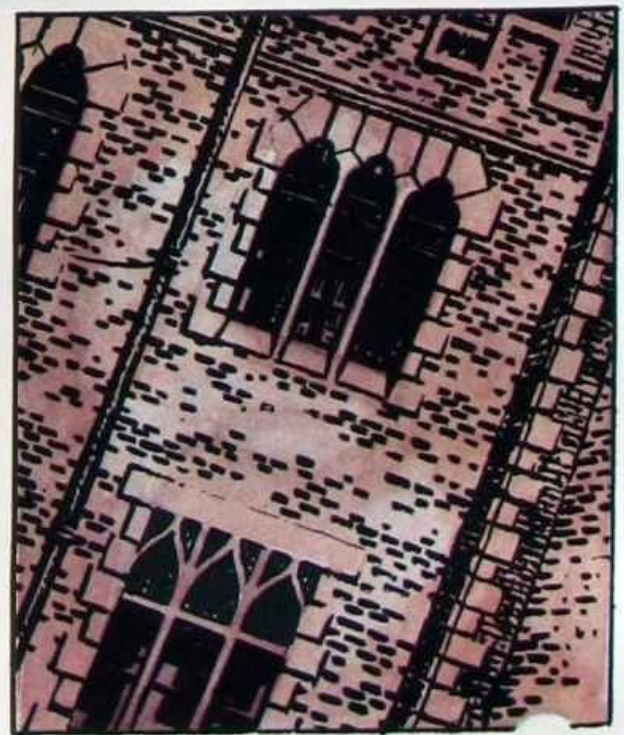
TADY. TEĎ
POSLOUČEJ...

...A V OKAMŽIKU, KDY SI JI
VLOŽÍŠ DO ÚST, SE STANE
TĚLEM SPASITELOVÝM?

ANO. ANO. PROSÍM VÁS, NEMOHL...

STANE SE TĚLEM
KRISTOVÝM BEZ
OHLEDU NA TO,
Z ČEHO JE TEĎ?

ANO. AŽ JE TEĎ, Z ČEHO
CHCE. Z ČEHOKOLI.





TADY...

TROCHU JSME RÁNU
VYČISTILI, ERIKU, ALE I TAK
JE VIDĚT, ŽE MÁ DOST
NEROVNĚ OKRAJE.

TAKŽE MÁŠ PRAVDU, NŮŽ
TO NEBYL. VYPADÁ TO, JAKO
BY MU PACHATEL NĚCO
S NEUVĚRITELNOU SILOU
VRAZIL DO TĚLA.



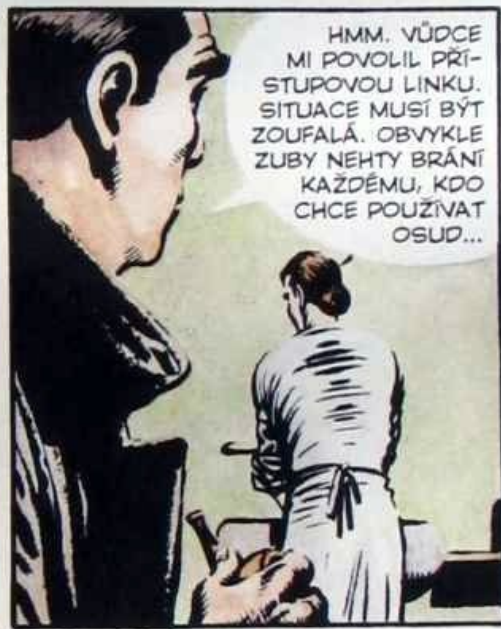
HMM.

NO DOBRÁ. DĚKY ZA
POMOC, DELIE. DNESKA
BUDEME NA TOM PŘÍPADĚ
S KLUKEM SEDĚT DO VEČERA.
TAKŽE MÁME OD TEBE
NĚCO DALŠÍHO K PŘE-
MÝŠLENÍ.



MÁM POCIT, ŽE
SIS TOHO NABRAL UŽ
DOST, ABY TI TO ZKAZILO
VÁNOCE. NĚŘIKAL DOMINIK,
ŽE SE CHYSTÁTE NA
KONZULTACI S OSUDEM?

HMM. VŮDCE
MI POVOLIL PŘÍ-
STUPOVOU LINKU.
SITUACE MUSÍ BÝT
ZOUFALÁ. OBVYKLE
ZUBY NEHTY BRÁNÍ
KAŽDĚMU, KDO
CHCE POUŽÍVAT
OSUD...



AHA, ABYCH
NEZAPOMNĚL,
DELIE...



MŮŽEŠ NÁM ŘÍCT
NĚCO O TOMHLE? NAŠLI
DVĚ... JEDNU V KUPĚ,
ODKUD ODNESL
LEWISE
PROTHERA...



...A DRUHOU
V BISKUPOVĚ
POKOJI.

VIOLET
CARSONOVÁ. ŘÍKALO
SE, ŽE TAHLE ODRŮDA ZA
VÁLKY VYHYNULA. BOTANIK
BY NÁM SNAD MOHL
TROCHU OSVĚTLIT,
JAK...

ANO...
OVŠEM, OVŠEM, JÁ
SICE ZA PÁR MINUT
KONČÍM, ALE...

...SNAD
BYCH SI TO
MOHLA VZÍT
DOMŮ...



SKVĚLĚ.
TAKŽE ZÍTRA NA
SHLEDANOU,
DELIE. AHOJ.

AHOJ.





TO JE ŠPATNOST, V.

KAPITOLA DEVĚT / V VÝCITKY



V, O MĚ UDE TAKY! ZATÁHL. ZATÁHL JSI MĚ DO TOHO!

V, JÁ NEVĚDĚLA, ŽE SE HO CHYSTÁŠ ZABÍT!



ZABÍJENÍ JE ŠPATNOST.

NEBO NE?



PROČ SE MĚ PTÁŠ?

A CO SE TÝČE TVĚ ÚČASTI, JAKO BYCH SE ROZPOMÍNAL, ŽE TO TY SES CELÁ ZHAVÁ DOŽADOVALA DOHODY.



ALE JÁ NEVĚDĚLA, ŽE HO CHCEŠ...

TO TY JSI MU...

BOŽE MŮU, V...



TRHAKA PYNČENÍ



JE VÍCE VĚCÍ V HLAVĚ PANA V, NEŽ KDOKOLI Z NÁS TUŠÍ.

POUČÍŠ SE, EVI.



POUČÍŠ SE.



KNIGHTSBRIDGE, MANŽELÉ MANDELOVI.

DEREKU?



NECHCI O TOM MLUVIT, ROSEMARY...



DEREKU...

MLČ UŽ.



NEBUDU MLČET!

DEREKU, TAKHLE TO UŽ NEMŮŽEME NECHAT.

NEMLUVÍŠ SE MNOU, NEJÍŠ SE MNOU, NESPÍME SPOLU...



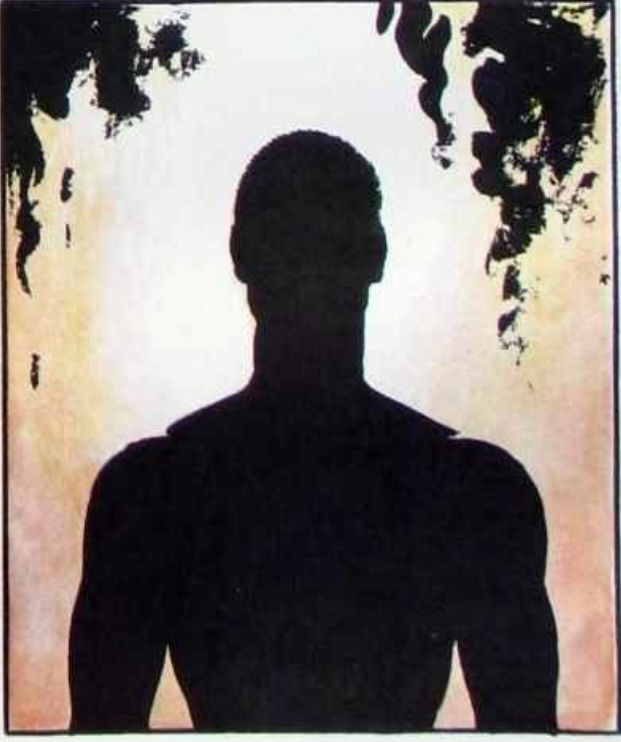
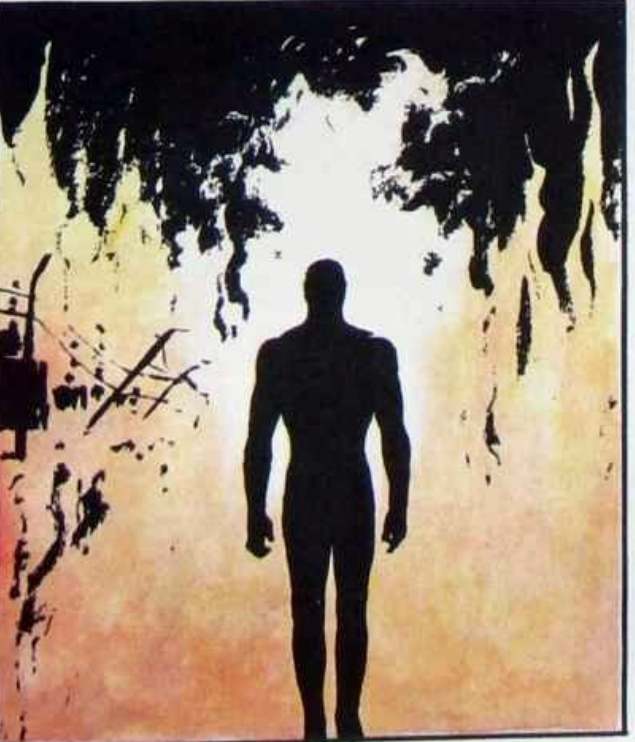
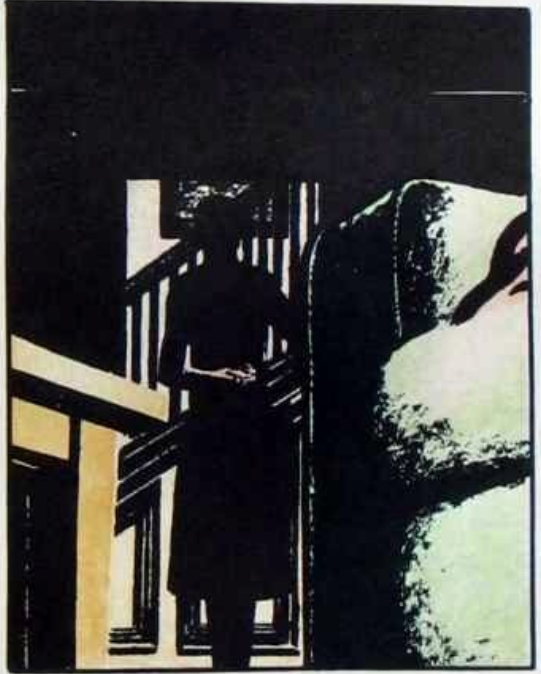
TEĎ POSLOUCHEJ! TYHLE SVÝ KECY SI PROSTĚ NECH! NECH SI JE!

TEN TLUSTEJ HAUŽL MI CELEJ DEN DÁVÁ KAPKY KVŮLI TOMU TERORISTOVI A K TOMU...

AAAA

AAAA







STÍNOVÁ GALERIE.

"POSTAVÍME Z PÍSKU
OBROVSKÝ HRAD!"
VYKRIKL MĚSÍČEK.
"A AŽ PŘIJEDE MOŘE,
BUDEME MOC VŠICHNI
SEDĚT NA JEHO
VRŠKU."

"JSME," PŘIKÝVL
SAMETÁK. "ALE UŽ JE
NA ČASE, ABYCHOM SE
VRÁTILI KE VZDÁLENĚMU
STROMU. TAHLE ZEMĚ SE
BRZY ODSTĚHUJE PRYČ...
A I KDYŽ JE MOC HEZKÁ,
NEHCEME TU ŽIT
NAVŽDYCKY."

"TO NEPŮJDE,"
ŘEKL SAMETÁK
A NAJEDNOU SE
ZATVÁŘIL SMUTNĚ.
"PROČ NE? PROČ NE?"
VYBAFL PŘEKVAPĚNĚ JO.
"NEJSME SNAD V ZEMI
DĚLEJSICOCHCĚŠ?"

"PROPÁNÍČKA,
TO NE," SOUHLASIL
JO. "MATKA A OTEC
BY SE BEZ NÁS ASI
NEOBEŠLI..."





NOS.

JEŠTĚ JEDNOU MI TO POVĚZ, DOMINIKU. PROVĚŘIL JSI VŠECHNA MÍSTA, KDE SE ČÍSLOUJÍ POKOJE, A...

...A DOŠEL JSEM K PŘESÍDLOVACÍM TÁBORŮM. JEDINĚ TAM SE MÍSTNOSTI OZNAČOVALY ŘÍMSKÝMI ČÍSLOUJÍ.



VŠAK JSTE SÁM ŘÍKAL, ŽE TO PÍSMENO V JE KLÍČEM KE VŠEMU. A LEWIS PROTHERO POŘÁD MLUVIL O MÍSTNOSTI PĚT. ŘÍMSKOU ČÍSLOUJÍ JE PĚT V, TAKŽE...

...JAK ŘÍKÁM, JE TO JENOM TEORIE. MOŽNÁ TO NEZNAMENÁ NIC...



JE TO SKVĚLÁ DEDUKCE, DOMINIKU. SKVĚLÁ.

JEN TO MUSÍME DOTÁHNOUT DÁL. POOTVÁME SE, JESTLI NĚKDO Z DESETI OBĚTI NEPRACOVAL V NĚKTERÉM Z TÁBORŮ... CHVILIČKU... TADY TO JE!



REC/BLK SIZE 89 720
.....
..... TAJNĚ
..... PŘÍSTUPOVÝ KÓD
.....
KÓD <382/093>
LILLIMAN, REV. ANTHONY JAMES
LARKHILLSKY PŘESÍDLOVACÍ TÁBOR
<1992 1993>
.....
KÓD <382/116>
PROTHERO, LEWIS LARKHILLSKY P



LILLIMAN?

BISKUP. PANE NA NEBI, CHLAPČE, MYSLÍM, ŽES TOMU PŘÍŠEL NA KLOUB. SNAD TO MŮŽE BÝT I NÁHODA, ALE JE TO NEJLEPŠÍ STOPA, CO ZATÍM MÁME.

A PROTHERO BYL V LARKHILLU TAKY.

V TOM LÁGRU MUSELY DĚLAT DESÍTKY LIDÍ. VYSLECHNEME JE A ZJISTÍME, CO SE DÁ. OSUD NÁM POSKYTNE SEZNAM JMEN. VYDRŽ...



PACKFATE 2 CN DSK
REC/BLK SIZE 5 80 / 720
.....
..... TAJNĚ
..... PŘÍSTUPOVÝ KÓD <1-5>
.....
FILE - CODE <382/006>
BLAND, ADRIAN STEVEN..... ZEMŘEL 8.11.94 UZAVŘENO
COWLEY, PAUL PETER..... ZEMŘEL 24.3.94 UZAVŘENO
CROSS, DUNCAN..... ZEMŘEL 18.5.95 UZAVŘENO
GROVES, JOHN ANTHONY..... ZEMŘEL 23.12.93 UZAVŘENO
GOSLING, JOHN LIONEL..... ZEMŘEL 14.7.96 UZAVŘENO
IRONS, RICHARD..... ZEMŘEL 23.12.96 UZAVŘENO



KIFATE 3 GW DSK
REC/BLK SIZE 5 80 / 720
.....
..... ZEMŘEL 15.2.95 UZAVŘENO
..... ZEMŘEL 23.12.93 UZAVŘENO
..... ZEMŘEL 20.12.97 V ŠETŘENÍ
..... ZEMŘEL 1.4.97 UZAVŘENO
INNES, RAYMOND PAUL
JONES, MICHAEL OLIVER
LILLIMAN, REV. ANTHONY JAMES
MALPAS, KENNETH DAVID



K ČERTU...

ZEMŘEL... ZEMŘEL... ZEMŘEL. JSOU MRTVÍ, DOMINIKU. VŠICHNI JSOU MRTVÍ.

PLAŠTOW:



RŮŽE

PŘIŠEL JSI
MĚ ZABÍT.

JSI TO TY,
VID? PŘIŠEL
JSI...

ANO

ACH,
DĚKY
BOHU.

DĚKY
BOHU.



23. PROSINCE 1997. KNIGHTSBRIDGE,
MANŽELÉ MANDELOVI.



DEREKU?
CO SE...



DEREKU?
DEREKU,
TO NE...



BUM.



NEBOJ
SE, ROSE.
NENABIL
JSEM JI.



DNESKA
JEŠTĚ NE.

KAPITOLA DESET
V
VĚDKYNĚ



NOS. NOVÝ SCOTLAND YARD.
PAN FINCH A DOMINIK.

QUINN, ANDREW EAMON.
ZEMŘEL 23. 12. 1993.
UZAVŘENO. ROUSE,
WILLIAM, ZEMŘEL 18. 7.
1997. UZAVŘENO.
RAPPITT, PETER KEVIN,
ZEMŘEL 5. 11.
1994...



...UZAVŘENO. ON JE POBIL, DOMINIKU. VŠECHNY, KDO KDY PRACOVALI V TÁBOŘE V LARKHILLU. JEDNOHO PO DRUHÉM JE POBIL ZA POSLEDNÍ ČTYŘI ROKY...

POBIL JE VŠECHNY, SAKRA.



TO NEMŮŽETE VĚDĚT, ŠÉFE. NĚKTERÍ MOHLI ZEMŘÍT PŘI NEHODÁCH... NEBO PŘIROZENĚ...

NEBO TO MOHLO NÁRAMNĚ VYPADAT JAKO PŘIROZENÁ ÚMRTÍ. PRO KRISTA PĀNA, DOMINIKU, JEN SE PODÍVEJ! BYLI JSME ÚPLNĚ VEDLE.



MYSLELI JSME SI, ŽE SE ZČISTA JASNA OBJEVIL PŘED DVĚMA MĚSÍCI.

A ON ZATÍM... BOŽE. TOLIK LIDÍ. TO JE OBLUDNOST. TO JE ČIRÉ ZLO, SAKRA.



NA TOMHLE SEZNAMU JSOU SAMÍ MUŽI. BYLY V LARKHILLU TAKY NĚJAKÉ ŽENY?

NEVÍM, ZJIŠTI SI TO U OSUDU.



BYL V LARKHILLU. URČITĚ TAM BYL A TEĎ KAŽDÝ, KDO BY NĀM O TOM MOHL NĚCO ŘÍCT...

PANEBOŽE, PODÍVEJTE SE NA TOHLE, PANE FINCHI.



DELIA. JE TO PĀR HODIN, CO JSEM S NÍ MLUVIL. DAL JSEM JÍ K PROZKOUMÁNÍ TU RŮŽI...

PACKVÍ ON DSK
***** ZACĀTEK *****
***** OMEZENÝ PŘÍSTUP - KÓD 002 *****
C666 SURRIDGEOVĀ. MUDR. DELIA ANNE. LARKHILLSKÝ PŘESÍDLOVACÍ TĀBOR (1992 - 1993)
667 NYNEJŠÍ ZAMĚSTNĀNÍ PATOLOŽKA
668 (VIZ DETEKTIVNÍ ODD. AAZ18559272)
KONEC



ZAVOLEJ JÍ, DOMINIKU. A PAK VOLEJ MANDELOVI.

ZKOUŠIM TO, ALE ONA MĀ OBSAZENO.



NO DOBRĚ. STEJNĚ SEŽEN MANDELA. V UDĚLAL PRVNÍ A POSLEDNÍ BOTU. NEMOHL VĚDĚT, ŽE TO ROZLOUSKNEŠ S TĀM LARKHILLEM JEŠTĚ DŘÍV, NEŽ SE DOSTAL K DELI...

TENTOKRÁT NA NĚJ BUDEME ČEKAT.



PLAISTOW. DR. DELIA SURRIDGEOVĀ...

BOJÍŠ SE?



NE. MYSLELA JSEM SI, ŽE SE BUDU BÁT. ALE CÍTIM JEN ÚLEVU. MŮJ BOŽE, VŠECHNY TY ROKY... TO ČEKÁMÍ...

VÍŠ, JÁ JSEM OD ZAČÁTKU VĚDĚLA, ŽE SE VRÁTÍŠ...



KDYŽ JSEM TĚ TEN VEČER SPATŘILA... TEN VEČER, JAK JSI UTEKL. STÁL JSI PŘED PLAMENY. OTOČIL SES A ZADÍVAL SES PŘÍMO NA MĚ.

TEHDY JSEM POCHOPILA, ŽE SI MĚ JEDNOU NAUDEŠ, ŽE SI PRO MĚ PŘIJEDEŠ.



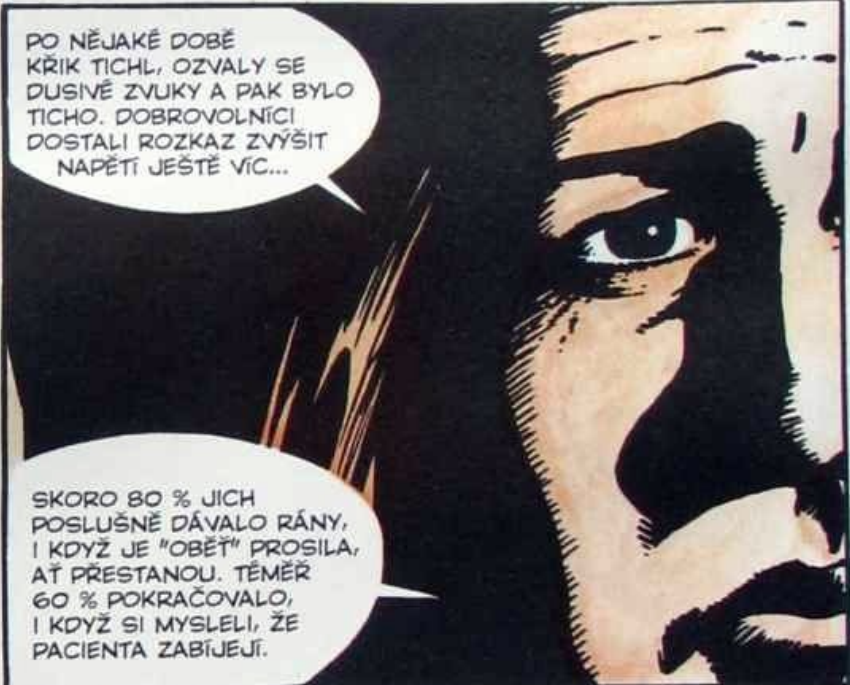
TO, CO... CO JSME PROVEDLI, CO JSEM PROVEDLA V LARKHILLU... TA HROZNÁ VĚC SE MNOU BYLA TAK DLOUHO. TO VĚDOMÍ, ŽE JSEM NĚCO PODOBNÉHO DOKÁZALA UDELAT.

KDYSI JSEM ČETLA O JEDNOM POKUSU, DĚLALI HO AMERIČANI. POSADILI DOBROVOLNÍKY K PŘÍSTROJI, CO VYDÁVAL ELEKTRICKÉ ŠOKY. ŘEKLI JIM, ŽE JE NAPOJENÝ NA PACIENTA VE VEDLEJŠÍM POKOJI.



ALE NEBYL. VEDLE LEŽEL JEN HEREC A JEHO HLAS BYL SLYŠET INTERKOMEM. LÉKÁŘ PORUČIL DOBROVOLNÍKOVÍ, ABY ZAČAL DÁVAT ELEKTRICKÉ ŠOKY.

A ABY POSTUPNĚ ZVYŠOVAL NAPĚTÍ. "OBĚŤ" ZAČALA PROSIT, AŽ PŘESTANOU. LÉKÁŘ PORUČIL, AŽ TO ZESÍLÍ JEŠTĚ VÍC. PACIENT ZAČAL ŘVÁT.



PO NĚJAKÉ DOBĚ KRÍK TICHL, OZVALY SE DUSIVĚ ZVUKY A PAK BYLO TICHO. DOBROVOLNÍCI DOSTALI ROZKAZ ZVÝŠIT NAPĚTÍ JEŠTĚ VÍC...

SKORO 80 % JICH POSLUŠNĚ DÁVALO RÁNY, I KDYŽ JE "OBĚŤ" PROSILA, AŽ PŘESTANOU. TĚMĚŘ 60 % POKRAČOVALO, I KDYŽ SI MYSLELI, ŽE PACIENTA ZABÍJEJÍ.



BYLI TO OBYČEJNÍ LIDĚ. PŘESTO KLIDNĚ MUČILI K SMRTI CIZÍHO ČLOVĚKA JEN PROTO, ŽE JIM TO NĚKDO PŘIKÁZAL.

NĚKTEŘÍ PAK TVRDILI, ŽE SE JIM TO LÍBIL. ASI I MNĚ SE LÍBIL, CO JSEM TEHDY DĚLALA. LIDÉ JSOU ZLÍ A HLOUPÍ. JAKO BY SE V NÁS NĚCO POROUČALO.

OBLUDNĚ POROUČALO...



ZASLOUŽÍME SI VYHUBIT.

ZASLOUŽÍME SI TO...



KNIGHTSBRIDGE.

HALÓ? ANO, TADY MANDEL.

JASNĚ.

OPRAVDU? JAK TO?



TAK MOMENT. TO MYSLÍTE DELII SURRIDGEOVOU? TU DOKTORKU?

CO ALE TA MÁ SPOLEČNÉHO... NE.

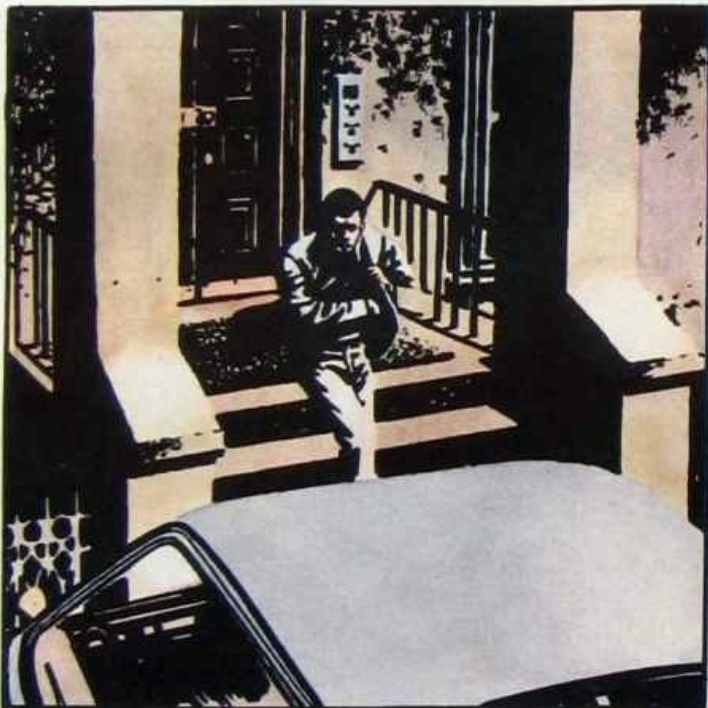
NE. NE, NEVAŤ. JASNĚ.



JO, ZNÁM JEJÍ ADRESU. V PLAISTOW.

JASNĚ, ZAVOLEJTE TAM A PORUČTE JIM, AŤ FOFREM VYŠLOU JEDNOTKU.

JO, UŽ TAM JEDU. MĚJTE SE.



JE TO ZVLÁŠTNÍ.



DNESKA JSEM DOSTALA JEDNU ZE TVÝCH RŮŽÍ. DAL MI JI ERIC FINCH. DĚLÁ V NOSU, V DETEKTIVNÍM ODDĚLENÍ. JDE PO TOBĚ.

NEMĚLA JSEM JISTOTU, JESTLI JSI TEN TERORISTA, ASPOŇ NE DOKUD JSEM NESPATŘILA TU RŮŽI. ZVLÁŠTNÍ NÁHODA, ŽE MI JI DAL DNESKA...



ŽÁDNÁ NÁHODA NENÍ, DELIE. JE JENOM ILUZE NÁHODNOSTI.

DÁM TI JEŠTĚ JEDNU...



JE PRO
TEBE.



A POTOM...
MĚ BUDEŠ
CHTÍT
ZABÍT.



ZABIL USEM TĚ
PŘED DESETI
MINUTAMI, KDYŽ
JSI SPALA.



BUDE TO
BOLET?



NE.
ŽÁDNÁ
BOLEST.

DOBŘE.
TO JE
DOBŘE.

PROSÍM...
MŮŽU...

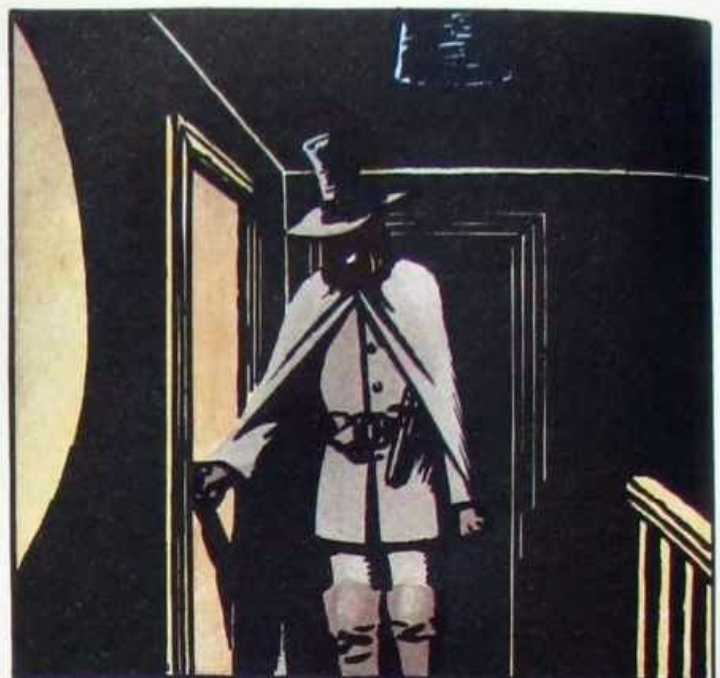


MŮŽU ZASE
VIDĚT TVOJI
TVÁŘ?



JE TAK
KRÁSNA...





ANI O KROK DÁL, TY HAUZLE MIZERNÁ.



NESLYŠEL JSI MĚ PŘICHÁZET, CO? NEVĚDĚL JSI, ŽE JSME TĚ PROKOUKLI...

JE PO VŠEM, KAMARÁDČKU. JE KONEC.

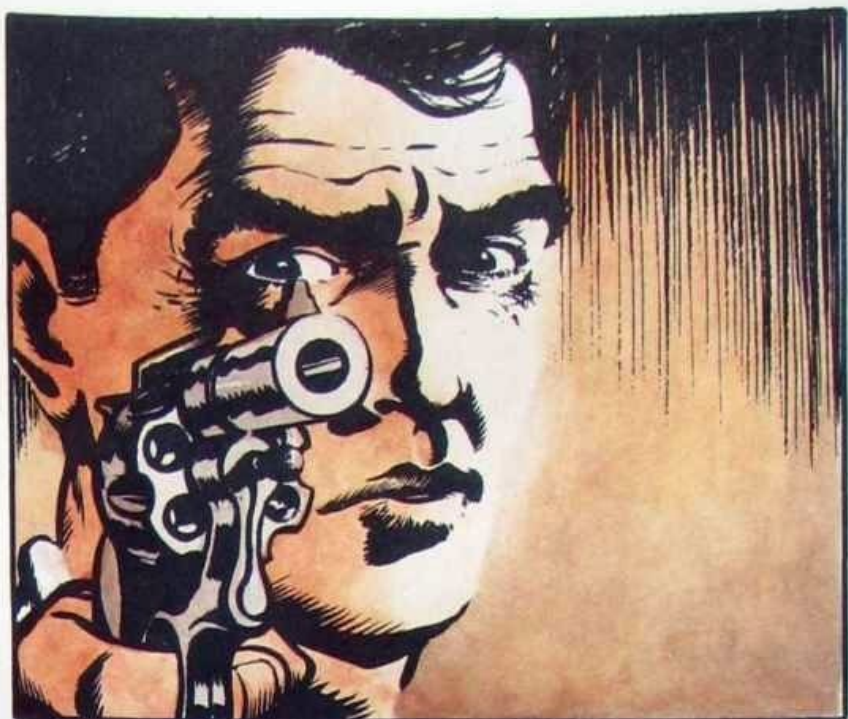


ŠĚF MI ŘÍKÁ, ŽE PADNE BUĎ TVOJE HLAVA, NEBO MOJE. HÁDEJ, JAK TO DOPADLO! PADNE TVOJE!

PROTOŽE TY STOJÍŠ KUS ODE MĚ I S TĚMA LEGRACNÍMA NOŽÍČKA-M A SRANDOVNÍMA KARATISTICKÝMA FIGLEMA...



...A JÁ MÁM BOU-CHAČKU.





PANE FINCHI... EHM... NĚKDO BY TO MĚL OZNÁMIT PANÍ MANDELOVĚ, A TAKY, HM...

PANE, MŮŽU PRO VÁS NĚCO...?



ZA TOHLE HO ODDĚLÁM, DOMINIKU.

BYLA TO HODNÁ ŽENSKÁ. NEŽ ZAČALA NA PATOLOGII, DĚLALA ROKY JAKO LÉKÁRKA. POMÁHALA LIDEM.

VIDĚL JSEM, JAK LÉČIT MALÉ DĚTI, KTERÉ...

KRISTE PANE, ZA TOHLE HO ODDĚLÁM, DOMINIKU.



TOHLE JSME NAŠLI NA PSACÍM STOLE, PANE. JE TO DENÍK PANÍ SURRIDGEOVĚ. PÍŠE SE TU TAKY O JEJÍ SLUŽBĚ V LARKHILLU. MOHL BY TAM BÝT CELÝ TEN PŘÍBĚH...

MÁM PŘÍBĚHŮ PLNĚ ZUBY, DOMINIKU. PLNĚ ZUBY FAKTŮ A DAT A MRTVOL. JSEM MOC STARÝ.

A MOC UNÁVENÝ.





24. PROSINCE 1997, 22:58.
HLÁŠENÍ PANA FINCHE:



JE TO
VENDETA,
VŮDCE.

KAPITOLA JEDENÁCT
VÍR



VČERA KOLEM
DESÁTÉ VEČER
VSTOUPIL V DO DOMU
PATOLOŽKY DOKTORKY
DELIE SURRIDGEOVÉ
A VSTRÍKL JÍ ZATÍM
NEURČENÝ JED.
DOKTORKA
SURRIDGEOVÁ
ZEMŘELA.

JE MOŽNÉ, ŽE
JÍ JED VSTRÍKL, KDYŽ
SPALA. NENAŠLI JSME
ŽÁDNÉ ZNÁMKY
ZÁPASU.



NEŽ MOHL Z DOMU ODEJÍT,
BYL PŘEKVAPEN PŘÍCHODEM
PANA MANDELA. PAN
MANDEL BYL VYZBROJEN
REVOLVEREM.

JENŽE PODLE VŠEHO
JEJ ZAPOMNĚL NABÍT.
KRYCÍ JMÉNO V JEJ
ZASÁHL NĚJAKÝM
OSTRÝM NÁSTROJEM,
ZŘEJMĚ NOŽEM.

PAN
MANDEL JE
TAKÉ MRTEV.



PAN MANDEL JEL DOKTORKU VAROVAT,
ŽE NAŠE ODDĚLENÍ NAŠLO SPOJITOST
MEZI ÚNOSEM LEWISE PROTHERA
A VRAŽDOU BISKUPA LILLIMANA.

OBA PRACOVALI
V LETECH 1992 A 1993
V LARKHILLSKÉM PŘESÍDLO-
VACÍM TÁBOŘE. DOKTORKA
SURRIDGEOVÁ TAKÉ, PROTO
JSME SE JI POKUSILI
VAROVAT.

PŘÍŠLI
JSME ALE
POZDĚ.



POTĚ JSME NICMĚNĚ
NALEZLI DENIK PANÍ DOK-
TORKY. POKRÝVÁ POSLEDNÍCH
PĚT LET A ZVLÁŠTĚ SE ZABÝVÁ
JEJÍM POBYTEM V LARKHILLU.
OD DNEŠNÍHO RÁNA JSEM
HO PŘEČETL UŽ
SEDMKRÁT...

...ALE POŘÁD
NEVÍM, KDO JE
KRYCÍ JMÉNO V.



ZATO SI
MYSLÍM, ŽE VÍM,
ČÍM SE STAL.

POŘIDIL JSEM SHRNUIT KLÍČOVÝCH ČÁSTÍ DENÍKU, POROVNAL JSEM JE S VLASTNÍMI ZÁVĚRY A VŠECHNO JSEM USPOŘÁDAL. VÝSLEDNÝ PŘÍBĚH JE, UPŘÍMNĚ ŘEČENO, K NEUVĚŘENÍ...



ZAČÍNÁ 30. DUBNA 1993. PŘEČTU VÁM TO.

"DNES RÁNO JSEM PŘIJELA DO LARKHILLU. ŠOFÉR SE JMENUJE GOSLING. CELOU CESTU Z ANDOVERU NĚREKL SLOVO.



BOŽE, TADY TO ALE VYPADÁ DĚSNĚ.

SEZNÁMILA JSEM SE S VELITELEM TÁBORA PROTHEREM, BOHUŽEL JE PONEKUD VULGÁRNÍ A PROTVIVNÝ. SLÍBIL MI, ŽE JAKMILĚ SE UBYTUJI, UKÁŽE MI VÝZKUMNÉ SUBJEKTY. STALO SE TAK HLED ODPOLEDNE.



JSOU TO UBOŽÁCI, PROTHERO TVRDÍ, ŽE MAJÍ ODPORNÉ ZVYKY. JESTLI SE NEDÁM DO PRÁCE CO NEJDRÍV, NIKDO Z NICH MI NEBUDE MOC K UŽITKU."

"17. KVĚTNA: JSEM UŽ SKORO HOTOVÁ S KONEČNOU VERZÍ PROJEKTOVÉHO ROZPISU. ZATÍM MI TO PŘIPADÁ NESMÍRNĚ VZRUŠUJÍCÍ.

VÝZKUM HORMONŮ JE TĚMĚR K NIČEMU, KDYŽ SE POUŽÍVAJÍ POTKANI NEBO KRÁLICI. SAMO NEBE NÁM SE-SLALO TUHLE PŘÍLEŽITOST ZJIŠTIT NĚCO VÝZNAMNÉHO. KDYŽ VŠECHNO PŮJDE DOBRĚ, ZAČNU PŘÍŠTÍ TÝDEN."



"23. KVĚTNA: PROTHERO VYBRAL ČTYŘICITKU SUBJEKTŮ. MUSELA JSEM SI JE ODPOLEDNE PROHLÉDNOUT. JSOU TAK SLABÍ A UBOŽÍ, AŽ JE ČLOVĚK MUSÍ NENÁVIDĚT.



NEBRÁNÍ SE, NIJAK SE NEPEROU SE SMRTI. JEN NA VÁS POULÍ ZESLÁBLÉ OČI. DĚLÁ SE MI Z NICH VYSLOVENĚ ZLE. SKORO TO NEJSOU LIDÉ."

"5. ČERVNA: A JE TO. VŠECH ČTYŘICET DOSTALO INJEKCI SÉRIE 5, COŽ JE SMĚS PITUITRINU A PINEARINU. NA JAKĚKOLI ZÁVĚRY JE VŠAK ZATÍM BRZY.



TEN DĚSIVÝ FLANDÁK, TONY LILLIMAN, NEDAL JINAK, NEŽ ŽE U TOHO BUDE, ABY JIM POSKYTL DUCHOVNÍ OPORU. MNE SI RUČE A ČUMÍ MI NA PRSA. NENÁVIDIM HO."

"9. ČERVNA.

Z PŮVODNÍCH ČTYŘ DESETEK JSOU TĚD TŘI ČTVRTINY SUBJEKTŮ PO SMRTI.



POCHYBUJI, ŽE DO RÁNA DOŽIJÍ VÍC NEŽ TŘI Z TĚCH DESETI ZBYLÝCH. VE ZVLÁŠTĚ ŠPATNĚM STAVU JE JEDEN Z ČERNOCHŮ, DONALD CRANE.



STÁLE BLOUZNÍ A PŘEDSTAVUJE SI, ŽE JE NA JAMAJCE, V TRENCHOWNU. ZAČALY MU RŮST ČTYŘI DALŠÍ BRADAVKY. POHLAVNÍ ORGÁNY ATROFOVALY.

PODIVNĚ JE, ŽE NENÍ ŽÁDNÝ ŘÁD V TOM, KTERÁ SKUPINA PODLĚHÁ NEURÝCHLEJI. SNAD JEN ŽENY JSOU PONEKUD ODOLNĚJŠÍ NEŽ MUŽI. ZVLÁŠTĚ ČERNÉ ŽENY.



NĚKDY V DOBĚ SVAČINY ZEMŘELA RITA BOYDOVÁ, TA LESBIČKA. PŘI PITVĚ JSME PAK ZJIŠTILI, ŽE UVNITŘ LÝTKA SE JÍ ZAČALY VYTVÁŘET ŽÁRODKY ČTYŘ PRSTŮ."

"18. ČERVNA: ZBYLO JICH UŽ JEN PĚT. DVA MUŽI A TŘI ŽENY, COŽ PONĚKUD ODPORUJE MĚMU TVRZENÍ Z DEVÁTĚHO. UMÍSTILI JSME JE PO JEDNOM DO POKOJKŮ V LÉKÁRSKÉM ODDĚLENÍ.



OPRAVDU FASCINUJÍCÍ JE PŘÍPAD MUŽE Z ČÍSLA PĚT.

NEZDÁ SE, ŽE BY BYL NĚJAK ZMĚNĚN TĚLESNĚ. ŽÁDNÉ BUNĚČNÉ ANOMÁLIE, NIC TAKOVĚHO.



ZATO ZCELA ZTRATIL ROZUM. ZDÁ SE, ŽE MU SÉRIE S ZPŮSOBILA JAKOUSI PSYCHÓZU.

KUPODIVU SE U NĚJ ALE OBJEVIL JEDEN Z TĚCH PODIVNÝCH VEDLEJŠÍCH ÚČINKŮ, KTERÉ URČITÉ DRUHY SCHIZOPRENÍKŮ POSTIHUJÍ:



JEGO OSOBNOST ZAČALA BÝT NAPROSTO FASCINUJÍCÍ. MLUVÍ JEN VELMI MÁLO... ALE JAK SE NA ČLOVĚKA DOKÁŽE PODÍVAT...

DNESKA SE NA MĚ PODÍVAL, JAKO BYCH BYLA NĚJAKÝ HMYZ. PODÍVAL SE NA MĚ, JAKO BY MĚ LITOVAL.



TVÁŘ MÁ VELMI OŠKLIVOU. MYSLELA JSĚM NA TO CELÝ VEČER.

NEJVÍCE MĚ ASI ZAJÍMAJÍ ZMĚNY JEHO CHOVÁNÍ. TO JE ZCELA IRACIONÁLNÍ, AVŠAK POD NÍM JAKO BY SE NACHÁZELA JAKÁSI POKŘIVENÁ, TEMNÁ LOGIKA.



MÁM OBAVU, ABY NĚKDO VE STRANĚ NENAŘÍDIL UKONČIT PROJEKT DŘÍV, NEŽ DOSTANU MOŽNOST ZJIŠTIT, JAK SE TO DÁL VYVINE. PROTHERO DNES RÁNO NĚCO TAKOVĚHO NAZNAČOVAL. UVIDÍME."

"12. ČERVNA: PATEL, TEN ASIAT V MÍSTNOSTI TŘI, UŽ ZEMŘEL. VYSADILA MU JÁTRA. NEDALI MI MOŽNOST OTEVŘÍT HO A ZJIŠTIT, PROČ SE TO STALO.



BOHUŽEL, HODNĚ ČASU ZASE TRÁVIM STUDIEM SUBJEKTU V MÍSTNOSTI PĚT.

USEM RÁDA, ŽE JSME MU DOVOLILI ŘÍDIT NOVĚ ZAKLÁDANOU ZAHRADU. PROTHERO BYL NEJDRŮV PROTI. ALE TÁBORY MUSEJÍ BÝT ZČÁSTI SOBĚSTAČNÉ, ASI KVŮLI NEDOSTATKU POTRAVIN.



TEĎ JE Z TOHO NADŠENÝ, TEN TLUSTÝ SLIZOUN. Z PĚTKY SE VYKLUBAL ZAHRADNICKÝ GÉNIUS.

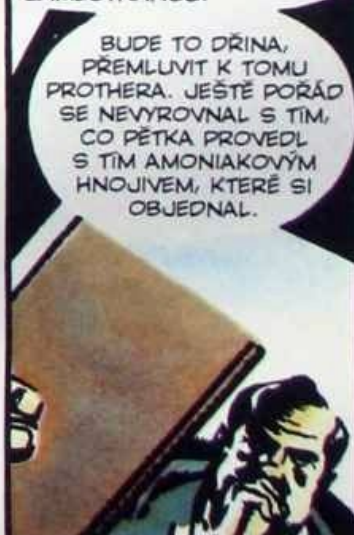
VYZRÁL NA MĚSÍCE A VYPADÁ TO, ŽE BUDEME MÍT DOBRŮU ÚRODU."

"7. SRPNA. ÚRODA SE SKORO ZOVOJNÁSOBILA. PROTHERO PĚTCE DOVOLIL OBJEDNAT ZAHRADNICKÉ POTŘEBY A DOKONCE MU DAL JEDEN ZÁHONEK NA KVĚTINY.



PĚSTUJE TAM RŮŽE, NÁDHERNĚ RŮŽE. DNES RÁNO ZEMŘELA ŽENA Z ČÍSLA JEDNA. KŮŽI NA TVÁŘI A NA KRKU MĚLA JAKO Z IGELITU."

"16. ZÁŘÍ. V ZAHRADĚ UŽ V TĚHLE ROČNÍ DOBĚ NENÍ MOC PRÁCE. PĚTKA CHCE POMÁHAT S MALOVÁNÍM V UBYTOVNÁCH ZAMĚSTNANCŮ.



BUDE TO DŘINA, PŘEMLUVIT K TOMU PROTHERA. JEŠTĚ PORÁD SE NEVYROVNAL S TÍM, CO PĚTKA PROVEDL S TÍM AMONIAKOVÝM HNOJIVEM, KTERÉ SI OBJEDNAL.

MÁ JE V HROMÁDKÁCH ROZMÍSTĚNÉ PO CELE PODLAZE. DO NĚJAKÉHO GEOMETRICKÉHO TVARU. CELE HODINY NEHYBNĚ SÍDÍ UPROSTŘED. STRAŠLIVĚ TO SMRDI ČPAVKEM."



"24. ZÁŘÍ: PROTHERO MI DÁVÁ ZABRAT KVŮLI ROZPOUŠTĚDLU TUKŮ, KTERÉ SI OBJEDNAL PĚTKA. DAL SI HO PRIVÉZT ŠEDESÁT LITRŮ A PŮLKU HO PAK VYPLÁCAL VE SVĚ CELE. PROTHERO PRSKÁ."



OBRAZEC ROZPOUŠTĚDLA A HNOJIVA NA PODLAZE MÍSTNOSTI PĚT JE STÁLE SLOŽITĚJŠÍ. MUSÍM TU POSEDLOST SLEDOVAT AŽ DO KONCE. MOHL BY TO BÝT NOVÝ SYNDROM."

"5. LISTOPADU: JEHO MÍSTNOST JE CELÁ ZASVINĚNÁ. ČPAVEK STRAŠNĚ SMRDI A JE TAM TAKY PACH JAKO V BAZĚNU. ČERT VÍ, OD ČEHO TO JE."



VÍM JISTĚ, ŽE V JEHO HLAVĚ TO VŠE DÁVÁ DOKONALÝ SMYSL. VÍM TO JISTĚ."

DALŠÍ ZÁPIS, KTERÝ VÁM CHCI PŘEČÍST, JE ZE 24. PROSINCE 1993 A TÝKÁ SE UDÁLOSTI PŘEDCHOZÍHO DNE.

ZAČÍNÁ SLOVY "PODÍVAL SE NA", ALE JE TO PŘEŠKRTNUTÉ. PAK TAM STOJÍ: "NE, JEŠTĚ O TOM NEMŮŽU PSÁT. NESNESU TO..." A PAK DALŠÍ MEZERA.

KDYŽ SE VRÁTILA KE PSÁNÍ, PSALA UŽ IN-KOUSTEM JINÉ BARVY...



"BYLA JSEM V JÍDELNĚ. ASI TAK V PŮL JEDENÁCTÉ JSME USLYŠELI PRVNÍ VÝBUCH."



BĚŽELI JSME SE PODÍVAT. NAŠTĚSTÍ JSEM TO MĚLA KE DVEŘIM NEJDÁL.

TI VEPŘEDU VBĚHLI ROVNOU DO PLYNU. BYLO TO PŘÍŠERNĚ.



NĚKOLIK NÁS UTEKLO VEN ZADNÍM VCHODEM, TAKŽE JSME SE PLYNU VYHNULI. ODEVŠUD BYL SLYŠET KRIK.



VŠICHNI ŘVALI. NESNÁŠÍM TO. NESNÁŠÍM, KDYŽ MUŽI RVOU STRACHEM.



UPROSTŘED TÁBORA VŠECHNO
HOŘELO. POKOUŠELA JSEM SE ZJIŠTIT,
CO SE DĚJE, A VTOM
VYBUCHLY PECE.



UTÍKALA JSEM, ALE UTÍKALI
VŠICHNI A KAŽDÝ JINAM.
BYLO TO HROZNÉ.

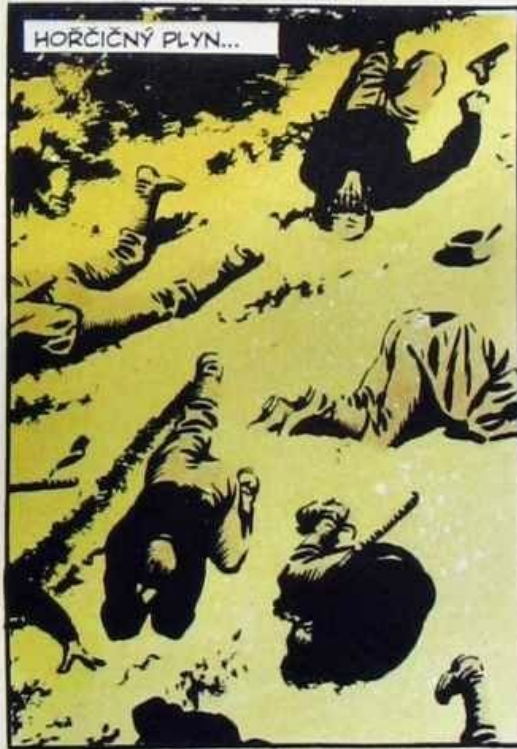


TO MUŽ Z ČÍSLA PĚT, TO ON SE
JISTĚ DOSTAL VEN, UTEKL,
VŠECHNO VYHODIL DO
VZDUCHU A POBIL...



NEMOHLA JSEM TO VĚDĚT...
ČPAVEK, ROZPOUŠTĚDLO
A VŠECHNO TO OSTATNÍ.
NĚCO Z TOHO
VYROBIL.

HORČIČNÝ PLYN...

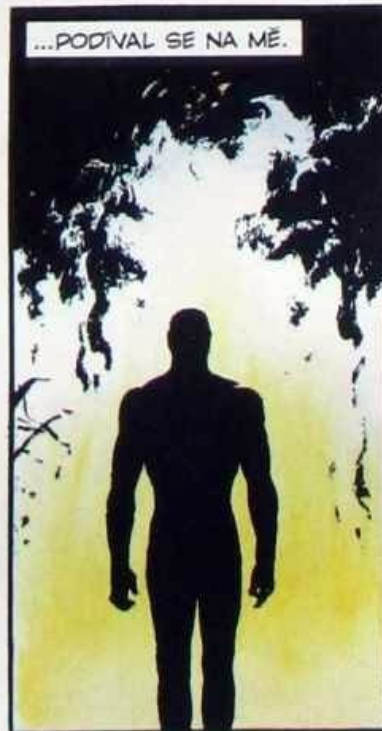


...A NAPALM.

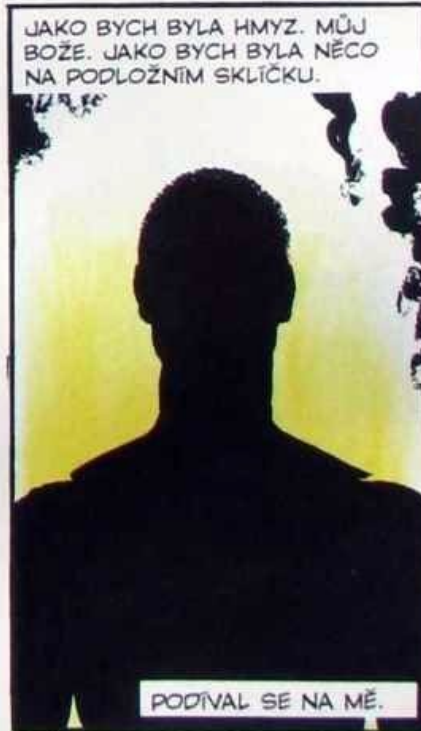
A NA DVOŘE JSEM HO
LVIDĚLA. PLAMENY BYLY ZA
NĚM. BYL NAHÝ...



...PODÍVAL SE NA MĚ.



JAKO BYCH BYLA HMYZ. MŮJ
BOŽE. JAKO BYCH BYLA NĚCO
NA PODLOŽNÍM SKLÍČKU.



PODÍVAL SE NA MĚ.

A TEĎ JE PRYČ. TÁBOR UZAVŘELI. NIKDO O NĚM NEMLUVÍ. NIKDO NEVÍ, KAM ODEŠEL."

TO JE POSLEDNÍ ZÁPIS, ASPOŇ NA DALŠÍCH ŠEST MĚSÍCŮ, PO KTERÝCH SE DOKTORKA SURRIDGEOVÁ ZOTAVILA A VRÁTILA SE DO LONDÝNA.

JENOMŽE ON TO KONEC NEBYL, ŽE? CO SE STALO S MUŽEM Z MÍSTNOSTI PĚT? CO DĚLAL VE ČTYŘECH NÁSLEDUJÍCÍCH LÉTECH PO ÚTĚKU Z LARKHILLU?

"JAK SE STAL TÍM, CO OZNAČUJEME KRYCÍM JIMÉNEM VP?"



KONEC VYPRÁVĚNÍ.

ČÁST Z TĚCH ČTYŘ LET NEUSPÍŠ STRÁVIL PEČLIVÝM BUDOVÁNÍM ZÁKLADNY PRO SVĚ NYNĚJŠÍ AKCE. SNAD SI VYTVORIL SÍDLO, ODKUD OPERUJE.



MEZI LÉTY 1993 A 1997 ZAHYNULO PŘES ČTYŘICET NĚKDEJŠÍCH ZAMĚSTNANCŮ Z LARKHILLU, ÚDAJNĚ PŘIROZENĚ NEBO PŘI NEHODÁCH. NAKONEC ZBÝVALI JENOM TŘI.



UNESL LEWISE PROTHERA, VELITELE TÁBORA, KTERÝ JEJ VYBRAL PRO EXPERIMENT SE SÉRIÍ 5, S LÁTKOU, JEŽ ZNIČILA JEHO MYSL.



NICMĚNĚ MÁME DŮKAZY, ŽE TO NEBYLA VŠECHNA JEHO ČINNOST. MÁME OHROMNĚ JÍCI, DĚSIVĚ DŮKAZY.

TY TŘI SI SCHOVÁVALI NA KONEC.

PROTHERO NENÁVRATNĚ ZEŠILEL.



NAVŠTÍVIL BISKUPA LILLIMANA A PŘINUTIL JEJ POLKNOUT OTRÁVENOU HOSTII. JE TO DĚSIVÉ A PONÍŽUJÍCÍ, ZEMŘÍT TAKHLE.



ALE JE V TOM JISTÁ TEMNÁ POETIČNOST, ŽE ANO? JAKÝSI ŠIBENIČNÍ HUMOR. NEVÍM, TŘEBA SE VÁM TO TAK NEZDÁ.

A KONEČNĚ TU BYLA DELIA SURRIDGEOVÁ, KTEROU NÁŠ V NAVŠTÍVIL DNES, ČTYŘI ROKY PO SVĚM ÚTĚKU Z LARKHILLU. BYLA TO DOBRÁ ŽENA, LASKAVÁ. I KDYŽ... PAK JSEM SI PŘEČETL JEJÍ DENÍK A...



...A NEVÍM. VÁŽNĚ NEVÍM. JE MRTVÁ.

KROMĚ NÍ ZEMŘELI VŠICHNI, KDO KDY PRACOVALI V LARKHILLU. VŠICHNI, KDO BY MOHLI PROZRADIT JEHO TOTOŽNOST.

POCHOPTE, MOHOU TU BÝT DVA MOŽNÉ DŮVODY, NE JEDEN.

PRVNÍM MOTIVEM JE POMSTA. UNIKNE Z LARKHILLU A ZAPRÍSÁHNE SE, ŽE SI VYROVNÁ ÚČTY S MUČITELI. PAK BY EXPLOZE V PARLAMENTU A TY OSTATNÍ VĚCI BYLY JEN KOUŘOVOU CLONOU.

CELÉ TO PŘEDSTAVENÍ BY BYLA JEN RAFINOVANÁ, MRAZIVÁ VENDETA.

PONĚKUD HUMORNĚ JE, ŽE TOHLE VYSVĚTLENÍ MI JEŠTĚ PŘIPADÁ DOŠT UKLIDNUJÍCÍ.

ZNAMENALO BY TOTIŽ, ŽE UŽ SKONČIL. ŽE JE PO VŠEM.

DRUHÝ MOTIV JE TEMNĚJŠÍ. JAK JSEM ŘIKAL, JSOU TEĎ PO SMRTI VŠICHNI, KDO ZNALI JEHO TOTOŽNOST.

CO KDYŽ SI JEN ČISTIL BOJIŠTĚ?

CO KDYŽ PLÁNUJE NĚCO DALŠÍHO?

VÍTE, TEN DENÍK, KTERÝ JSME NAŠLI... LEŽEL VŠEM NA OČÍCH, NA PSACÍM STOLE. NEMUSELI JSME HO PRACNĚ HLEDAT.

SCHVÁLNĚ HO TAM NECHAL, TO VÍM JISTĚ. CHTĚL, ABYCHOM HO NAŠLI. CHTĚL, ABYCHOM ZNALI JEHO PŘÍBĚH.

JENŽE... A TO JE TO ZVLÁŠTNÍ... NECHTĚL, ABYCHOM HO ZNALI ÚPLNĚ CELÝ.

Z NALEZENÉHO DENÍKU TOTIŽ BYLY NĚKTERÉ STRÁNKY VYTRŽENY. A NEUDĚLALA TO DOKTORKA SURRIDGEOVÁ.

CO BYLO NA CHYBĚJÍCÍCH STRÁNKÁCH, HA? JEHO JMÉNO? JEHO VĚK? BYL ŽID, NEBO HOMOSEXUÁL, BYL ČERNOCH NEBO BĚLOCH?

A DÁLE: POKUD JEHO VENDETA OPRAVDU UŽ SKONČILA...

...PROČ BY MU ZÁLEŽELO NA TOM, JESTLI TO VÍME?

POHRÁVÁ SI S NÁMI. A JEHO HRA JE STEJNĚ SLOŽITÁ JAKO TEN VZOR NA PODLAZE MÍSTNOSTI PĚT. STEJNĚ SLOŽITÁ, STEJNĚ ŠILENÁ...

...A STEJNĚ VRAŽEDNÁ.



CHÁPEJTE, KDYŽ MÁTE CO DO ČINĚNÍ S NĚČÍM PODOBNÝM... S INTRIKOU TAK DŮMYSLNOU A ZÁROVEŇ IRACIONÁLNÍ... JE TO JAKO CHŮZE PO POHYBLIVÉM PÍSKU. ZVOLNA VÁS TO VTAHUJE...



VŽDYĚ ANI OSUD NEMĚL ŽÁDNÉ ZÁZNAMY O TOM, CO SE STALO V LARKHILLU. NEVEDEME ZÁZNAMY O TOM, CO SE DĚLO V KTERÉMKOLI Z TÁBORŮ. ASI Z OPATRNOSTI.

JENŽE... ZROVNA TAK BY TENHLE DENÍK MOHL BÝT I NAPROSTÝ A ÚPLNÝ PADELEK. KRYCÍ JMÉNO V HO MOHL NAPSAT SÁM.



NIKDY NEMUSEL BÝT V LARKHILLU. CHÁPETE? MOHLA BY TO BÝT DALŠÍ KOUŘOVÁ CLONA. FALEŠNÁ STOPA, KRYCÍ HISTORKA...

PANE FINCHI, TO MÁM VĚŘIT TOMU, ŽE BY NĚKDO BYL S TO ZABÍT PŘES PADESÁT LIDÍ, JEN ABY SI OPATŘIL NĚJAKÉ KRYTÍ?



TAKOVÁ PŘEDSTAVA JE...



...ŠILENÁ.



A TAK.

CHÁPU.

NO DOBRÁ, TO JE VŠECHNO, PANE FINCHI. ANGLIE VLÁDNE.



A... PANE FINCHI?



VŮDCE?



VESELÉ VÁNOCE.



TEN KRUTÝ KABARET

PRÝ ŽE NA
BROADWAYI JE
SRDČÍ JAKO
NA POUTI.

PRÝ ŽIVOT
JE JEN HRA,
JENŽE PAK KARTY
VEZMOU TI.

PRÝ: TUMÁŠ
MASKU, KOSTÝM,
K TOMU HRUBÝ
NÁČRT DĚJE.



Zpěvní
hlas

Prý že na Broadwayi je srdcí jako na pouti.

Prý život je jen hra, jenže pak karty vezmou ti.

Prý: tumáš masku, kostým, k tomu hrubý náčrt děje.

A pak už hrají sám: to je jejich

KRUTÝ KABARET,
V MĚSTECH, CO
POZBYLA KRÁSY,
VŠUDE SAMÉ
ZÁTARASY, JENOM
PROPUSKY
A PASY, DUPOT
BOT, CO TRĚSE ZDI.

Zpěvní
hlas

krutý kabaret. V městech, co pozbyla krásy, všude samé zátarasy,

Je tu sex a smrt a lidi mrak, v té

jenom propusky a pasy, dupot bot, co třese zdi.

A DÁMY, KTERÉ MAJÍ PECH, BUĎ VLEŽE, NEBO NA ČTYŘECH, JEN DRŽÍ A ZATAJÍ DECH, KDEPAK SE OHLÉDNOUT

PANI R. MANDELOVÁ
WORCESTERSE NÁM. 15
LONDÝN, J.Č.

SEČ. YBOYSKÉ PŘÍBĚHY PRO ČLENY APARÁTU STRANY
VÁŽENÁ PANI MANDELOVÁ,
SLETOSTVAM MŮJŠIM OZNAČIT, ŽE NEMÁTE PRÁVNÍ SÁBOK NA VYPLÁČENÍ
PODPORY DLE PENZIJNÍHO ZÁKONA, PLATNÉHO PRO STÁTNÍ ZAMĚSTNANCE
ODKAZUJEME VÁS NA ODBĚVĚC. IŠO DOTYČNÉHO ZÁKONA Z MŮJŠI POKUD
BUĎTE MŮJ NEJÁKE DOTAZY TY KAJÍCÍ SE TOHOTO ROZHODNUTÍ, OBRÁTEJTE SE

Zpěvní
hlas

jezdí rád dodrží je vlak, i když nikam nejezdí.

A dámy, které mají pech, buď vleže, nebo na čtyřech, jen drží

černobilé za šesták, aspoň že

Zpěvní
hlas

a zatají dech, kdepak se

ohlédnout...



VDOVY, CO PLAKAT
NECHTĚJÍ, SE DO
PODVAZKŮ ODĚJÍ,
JDOU KROUTIT
ZADKEM RÁZNĚJÍ;
JE TO KRUTÝ
KABARET.

Zpěvní
hlas

kroutit zadkem rázněji;

je to krutý kabaret. Je

tady letošní šou!



A BÁSEŇ ŠPINAVÁ
JEN ČISTOU
STRANKU
ZNETVOŘÍ!

Zpěvní
hlas

plátna dehtem politá...

A báseň špinavá jen čistou

stránku znetvoří!



RADŠÍ OTISKY
ODEBRAT,
A K NIM PAK
VZOREK KRVE
SNAD, A ŘETĚZŮ
SI MOC NEVŠÍ-
MAT, JIMIŽ JE
SPOUTANÝ.

Zpěvní
hlas

jenom lžou, když dolévá si

sklenku svou, je všecek zdeptaný.

Radši otisky odebrat,

Vdovy,
co plakat nechtějí, se do
podvazků odějí, jdou



JE TADY LETOŠNÍ ŠOU!
TANČÍ SE, AČ JEVIŠTĚ
HOŘÍ! TÝDENÍK SE
PROMÍTÁ NA PLÁTNA
DEHTEM POLITÁ...

Tančí se,
ač jeviště hoří!

Týdeník se

promítá na



DETEKTIV S ČISTOU
DUŠÍČKOU ZNÁ HUBY,
KTERÉ JENOM LŽOU,
KDYŽ DOLÉVÁ SI
SKLENKU SVOU, JE
VŠECEK ZDEPTANÝ.

Detektiv s čistou
dušičkou zná huby, které



A JEHO PÁN SI
PRAVĚ TED
PROHLÍŽÍ SVÝCH
DLANT ŠED, TY
RUCE NEZNAJÍ
ŽENSKOU PLET,
ZATO CELÝ NÁROD
RDOUSÍ...

a k nim pak vzorek
krve snad, a

Zpěvní
hlas

prohlíží svých dlaní šed,
ty ruce nezrají
ženskou plet, zato



šetřů si moc nevsímat,
jimiž je spoutaný.
A jeho pám si právě teď



Zpěvní
hlas

celý národ
rdousí...
ve svých nejtajnějších snech cití
chladného stroje dech, však
jeho láska v dlouhých dnech



Zpěvní
hlas

sotva slovo utrousí.
Je tady letošní šou!
Ta situáční tragédie!
Opera
picnutá do vazů! Lezci
bez naděje a provazu!
Akvárel z vod-




Zpěvní
hlas

co nebuší, jen tuká, ve stesku po
rodičích, v mukách, douhá

Zpěvní
hlas

v rukávcí ruka bude tou,
co jí tolik schází, i když má
pochybnosti též, nikde by víc



JENŽE RVOU SE
DÍRY V KULISÁCH
A HERCE ZVOLNA
ŽERE STRACH, NA
OSLAVU PŘÍŠEL
VRAH A KRÁKÁ
MRTVÝ PTÁK.

Zpěvní
hlas

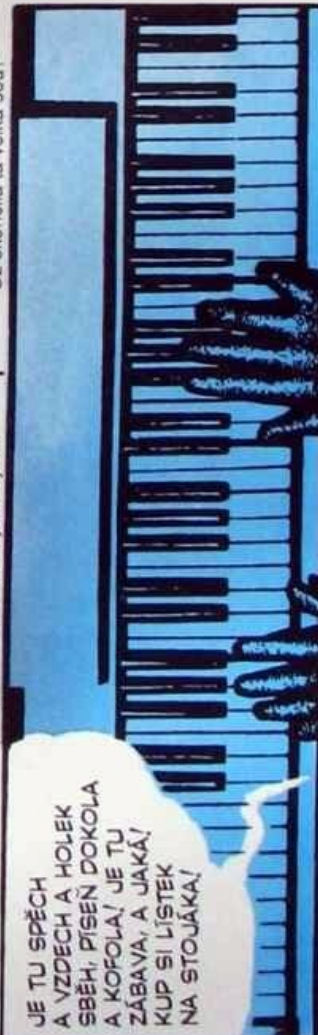
rvou se díry v kulisách
a herce zvolna
žere
strach,



JE TADY LETOŠNÍ
SOUJ SLADÁK CO
NIKDO NEDOZPÍVÁ,
TO Z VÝPRODEJE
ZBOŽÍ, TA KOMEDIE
BOŽÍ!

Zpěvní
hlas

A
všichni v nejistotě jsou:
"Už skončila ta velká šou?"



JE TU SPĚCH
A VZDECH A HOLEK
SBĚH, PÍSEŇ DOKOLA
A KOFOLA, JE TU
ZABAVA, A JAKÁ!
KUP SI LÍŠTEK
NA STOJÁKA!

Zpěvní
hlas

šou!
Sladák, co nikdo
nedozpíval
To
z výprodeje zboží,



Délejsicohceš a ne tam
venku, kde tak mrazí, jenže



A VŠICHNI
V NEJISTOTĚ JSOU:
"UŽ SKONČILA TA
VELKÁ ŠOU?" ČEKAJÍ
NA NARÁŽKU
SVOU...

MASKA SE
JEN SMĚJE
VŠAK.

na oslavu přišel vrah a
kráká mrtvý
pták.



S LOUTKAMI
SEŽRANÝMI
ZANEŽIVA.

Čekají na narážku svou...
Maska se jen směje
však. Je lady letošní



KAŽDÝ
KAŽDĚHO TU
ŠÍDÍ...

ALE NEJSOU
TADY NEGRÍ...

ta komedie Boží!
S
loutkami sežranými
zanežval

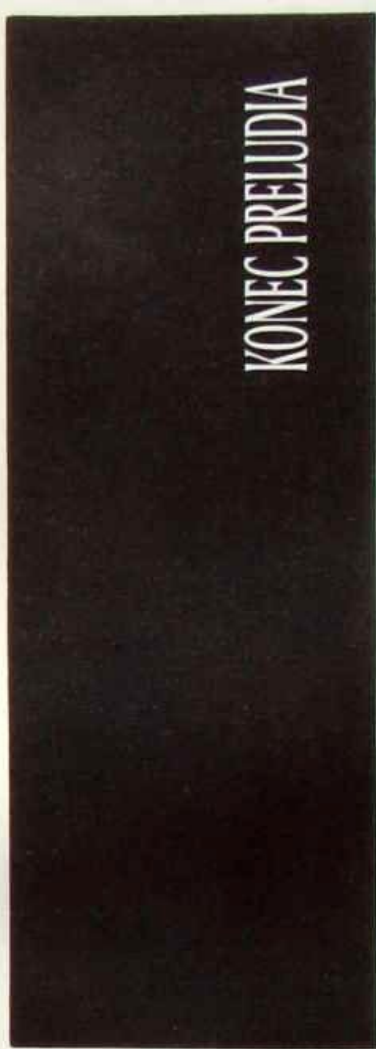
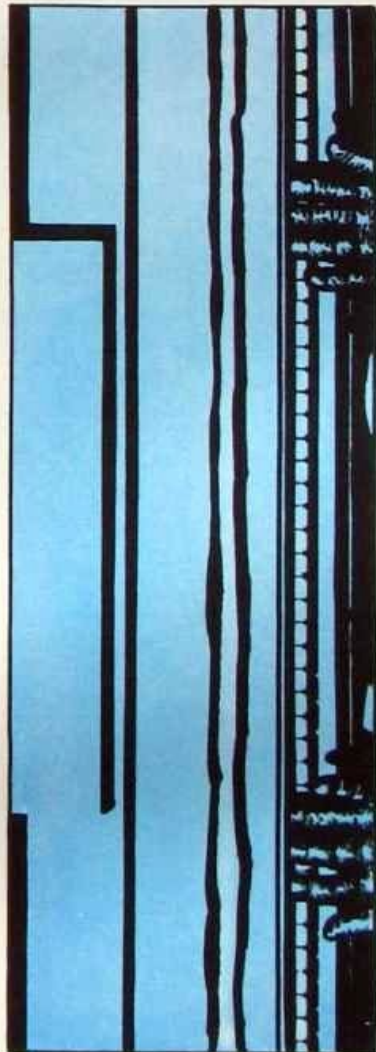


Zpěvní
hlas

Je tu spěch a vzdech
a holek sběh, píseň dokola a
kofolal. Je tu zábava, a jaká!
Kup si lístek na stojáka! Každý

Zpěvní
hlas

každého tu šídí, ale nejsou tady
negři, ani teplouši a židi.
Jo, je to sráčů karneval,
ten krutý kabaret!



KONEC PRELUDIA

5. LEDNA 1998. VE
STÍNOVÉ GALERII...



JAK VIDIŠ,
V RUKOU
NEMÁM
VŮBEC NIC...



...NIC
NESKRÝVÁM.



PRÁVĚ TAK
NEMÁM NIC
V RUKÁVU.

A PŘESTO,
KDYŽ POHNU
RUKOU...



KRÁLIČICE
ZMIZELA!



AŽ JE ZASE
ZPÁTKY!



AŽ JE ZPÁTKY?
ALE CO KDYŽ
JE SPOKOJENÁ
TAM, KDE JE?
MÁME PRÁVO JI
RUŠIT?



NO DOBRÁ, JAK VIDÍM,
UŽ SES ROZMYSELELA,
TAK PROSÍM. DÁM
LÁTKU ZPÁTKY...
TAKHLE... A AŽ JI
ZNOVU STRHNU...





ČÁRY FUK!

KRÁLI-
ČICE SE
VRÁTILA.

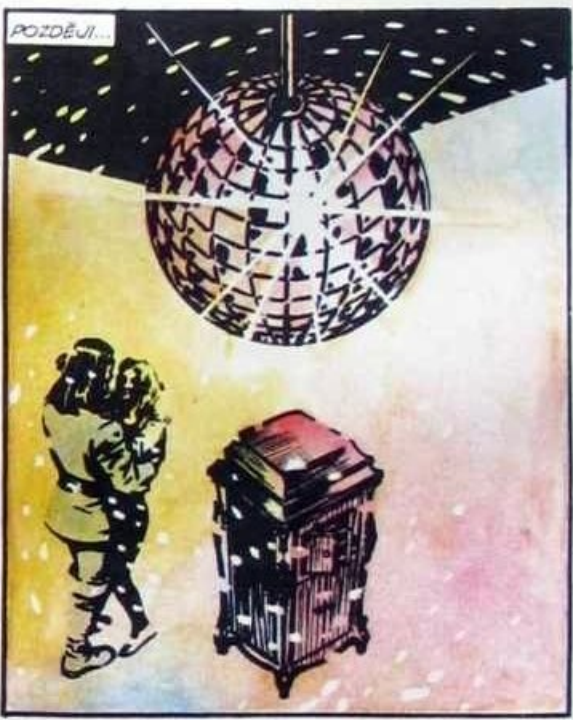


TEĎ ALE
ZMIZEL JEJÍ
DOMEČEK.



KNIHA 2
TEN KRUTÝ
KABARET

KAPITOLA JEDNA
VYTRÁČENÍ



POZDĚJI...



V...



ANO?



NIKDY JSI...
CHCI ŘICT, ŽE
CO JSEM TADY,
VŮBEC JSI...

VLASTNĚ... ALE NIC,
TO ASI NENÍ DŮLEŽITÉ,
ALE... PROSTĚ MĚ JENOM
NAPADLO, ŽE SE
TI ASI...



ŽE SE
TI NE-
LÍBIM.



VŮBEC.



UH...



VÍŠ... NE ŽE
BYCH TĚ K TOMU
NUTILA NEBO TAK.
TO VŮBEC NE.



MŮŽE BÝT
PŘECE FŮRA DŮVODŮ,
PROČ... VŠAK VÍŠ, PROČ
SE MNOU NIKDY
NESPÍŠ A TAK.

TŘEBA TU BYLA
NĚJAKÁ JINÁ.
JESTLI JE TO TAK,
POCHOPIM TO.



ANEBO...
TŘEBA SE TI ŽENY
NELÍBÍ. ALE NA TOM
PŘECI NENÍ NIC
ŠPATNĚHO.

NEBO
MOŽNÁ...



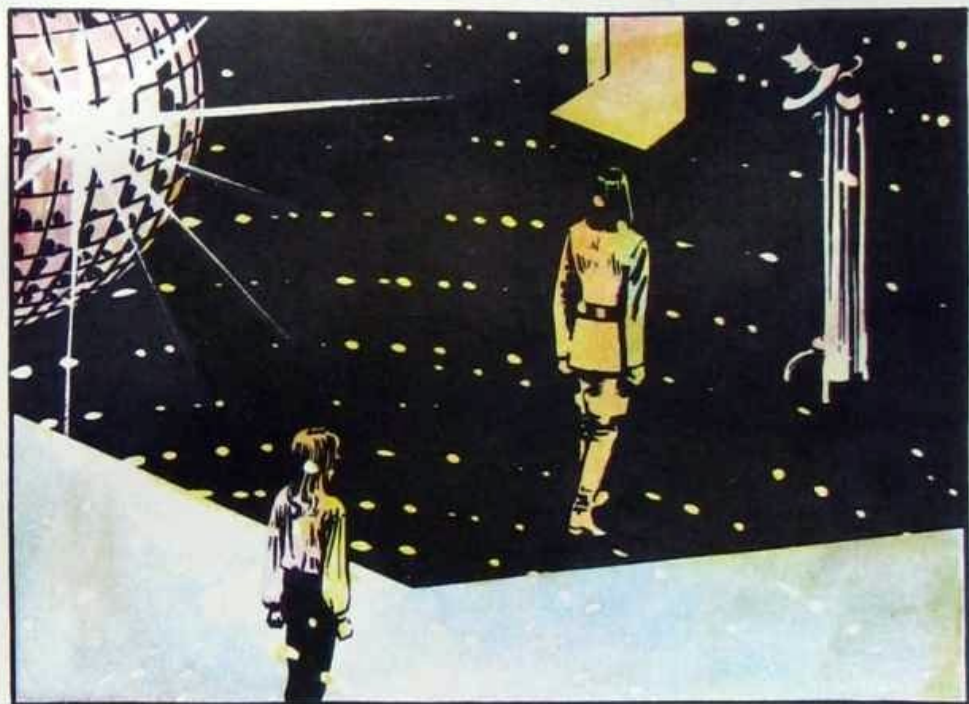
...NEBO JSEM
MOŽNÁ TVŮJ
OTEC?



JAK VIŠ, ŽE
MĚ NAPADLO,
JESTLI...



VP
V,
TAK JSI
NEBO...



POJĎ SE
MNOU, EVI.

MÁM
PRO TEBE
PŘEKVAPENÍ.



BOHUŽEL
SI MUSÍŠ VZÍT
TOHLE, ALE
NEBOJ SE.



TO UŽ
K PŘEKVAPENÍ
PATŘÍ.



POJĎ TUDY...



V... KAM TO JDEME? JE TU CHLADNĚJI...

PSST, EVI. A POSLOUCHEJ.



CO MÁM SLYŠET?



JENOM SI PORÁD MYSLÍM, ŽE BYCH SE VÁM MĚLA SNAŽIT POMÁHAT, JAKO VY POMÁHÁTE MNĚ. TAK JSME SE DOHODLI, NE?

ŽÁDNÁ DOHODA NEBYLA, EVI. LEDA BYS TO SAMA CHTĚLA.



TO JSEM JÁ.

TO JSEM TI ŘEKLA, KOYZ...

V! KDE TO JSME?



UZAVŘEME DOHODU?

ANO, MYSLÍM, ŽE MŮŽEME UZAVŘÍT DOHODU.

V, TY MĚ DĚSÍŠ. TO SE MI NELÍBÍ.



UŽ SE NEBUĎU PODÍLET NA ŽÁDNÉM ZABÍJENÍ, V...

ANI KVŮLI TOBĚ. UŽ NIKDY.

MÁM TOHO DOST. JE TO HLOUPOST A MNĚ JE ZIMA. SUNDÁM SI...







TVŮJ
OTEC JE
MRTEV.



V, TO UŽ NENÍ
LEGRACE. TO
JE HROZNÝ!

CHCI, ABYS
MĚ ODVEDL
DOMŮ.



CHCI,
ABYS...





JSI MRTVÝ, DEREKU, NIKDY JSEM TĚ NEMĚLA RÁDA. BÁLA JSEM SE TĚ. MILOVALA JSEM TĚ.

JSI MRTVÝ A ZE MĚ JSI UDĚLAL...



VDOVU.

KAPITOLA DVĚ

VDOVA



NA POHŘBU BYLI VŠICHNI. TAKY TĚ NEMĚLI RÁDI, ŽE NE? NIKDY DŘÍV MI TO NEDOŠLO.

HELEN HEYEROVÁ SE MNOU SKORO NEPROMLUVILA. VYPADALA USTRAŠENĚ, JAKO KOBY ZTRATIT NĚKOGO BYLO NAKAZLIVĚ.



BYL TAM I ROGER DASCOMBE. PTAL SE, JAK VYCHÁZIM S PENĚZI.

CHOVAL SE KE MNĚ VELMI PRÁTELSKY.



KDYŽ JSEM OCHÁZELA, STISKL MI RUKU A ŘIKAL, ŽE MÁM ZAVOLAT, KOBY BYCH NĚCO POTŘEBOVALA.

PŘI TOM SE USMÁL, JENOM NAKRÁTKO.



UKU MI DRŽEL AŽ MOC DLOUHO.

TO BYL NÁVRH, DEREKU, A MNĚ Z TOHO BYLO ZLE. NENÁVIDIM HO.



ALE VDOVĚ SE SVĚT JEVI ÚPLNĚ JINAK. VDOVA PROŠLA ZA Oponu NA MÍSTO, KDE SE K NÍ LIDĚ CHOVAJÍ JINAK. NA NEHOSTINNĚ MÍSTO. JSI MRTVÝ, DEREKU...



A JÁ JSEM SAMÁ.



DEREKU, NA TOM MÍSTĚ, KDE
TEĎ JSEM, JE ZIMA A TMA
A JÁ MÁM STRACH.



TENHLE SVĚT JE
TAK NEBEZPEČNÝ.



ČLOVĚK JE JAKO NAHÝ V DEŠTI.
VŠECHNO MU VZALI... BEZPEČÍ
A TEPLA A ÚTOČIŠTĚ...



...A ON BY SE
UCHÝLIL KAMKOLI.



NAPROSTO KAMKOLI.



POCHOP TO, JSEM ZTRACENÁ.
ZMIZELO VŠECHNO, CO JSEM
CHÁPALA, KAM SE DĀM, TAM TO
VYPADÁ POCHMURNĚ A JINAK.

POTÁCÍM SE VE TMĚ...



...A NAJEDNOU -
DOTEK. SVĚHO
DRUHU DOTEK.

NENÍ SICE
PŘÍJEMNÝ, SICE
MĚ ODPUZUJE,
ODTAHUJU SE OD
NĚJ, NE; TOHLE
NE; COKOLI, JEN
TOHLE NE...



...ALE RUKU NA SRDCE, KAM
BYCH MĚLA JINAM JÍT? JAKÉ
JINÉ MOŽNOSTI MÁM?



JENOM SE VLÉCT DÁL. DOLŮ
DO TMY.



SAMA.



NAPROSTO A DOKONALE
SAMA.



PŘED CHVÍLÍ VOLAL
DASCOMBE. JESTLI
BYCH NEŠLA NA
VEČERÍ A NA
SKLENKU, ABYCH
PŘÍŠLA NA JINÉ
MÝŠLENKY.



ODMÍTLA JSEM. AŽ PŘY
ZAVOLÁM, KDYBYCH SI TO
ROZMYŠLELA.



NEDAJÍ MI STÁTNI PODPORU, DEREKU. A MÍSTO NESEŽENU. NEMÁM ŽÁDNOU KVALIFIKACI, VÍŠP JEN JSEM SE STARALA O DOMÁCNOST...



MÁM NA KRKU HYPOTÉKU. A ÚČTY ZA ELEKTRINU. ZA TELEFON.

MYSLELA JSEM NA TEBE, DEREKU. JAK JSME SPOLU SPALI A NESPALI A JAK JSME SE HÁDALI A PILI SPOLU A JAK JSEM TĚ OPRAVDU MĚLA RÁDA.



BYL JSI MOJE ZÁCHRANNÉ LANO. ZŮSTALA JSEM DOMA. SE SVĚTEM JSI MĚ SPOJOVAL JEN TY, DODNES JSEM NA TOBĚ ZÁVISLÁ. I KDYŽ S TEBOU JE KONEC A JÁ JSEM SAMÁ...

POŘÁD DOKOLA SE MI PŘEHRAVAJÍ STEJNÉ OBRÁZKY.



SEDÍM V ZADNÍ ŘADĚ A DÍVÁM SE NA NĚ...

...JSEM VE ŠPINAVÉM, ZPUSTLÉM KINĚ PAMĚTI.

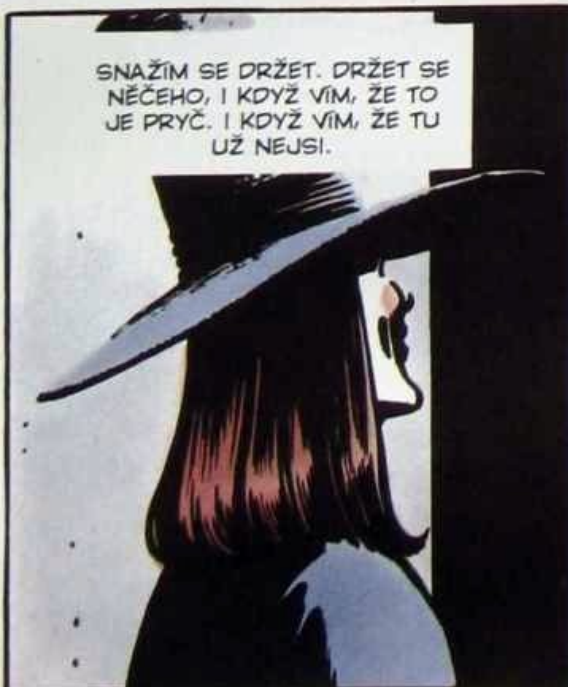


VRACÍM SE DO KOUTKŮ MINULOSTI, I DO TĚCH TEMNÝCH A ODPORNÝCH KOUTKŮ...



JEN PROTO, ŽE TYS TAM TENKRÁT BYL.

SNAŽÍM SE DRŽET. DRŽET SE NĚČEHO, I KDYŽ VÍM, ŽE TO JE PRYČ. I KDYŽ VÍM, ŽE TU UŽ NEJSI.



TY.

nominace na nejlepší film 1986

SOLNÉ PLÁNĚ

Jak nechat druhého odejít...



TRIE PAGEOVÁ TATTO 'AW



MŮJ MILOVANÝ.



JSI MRTVÝ.

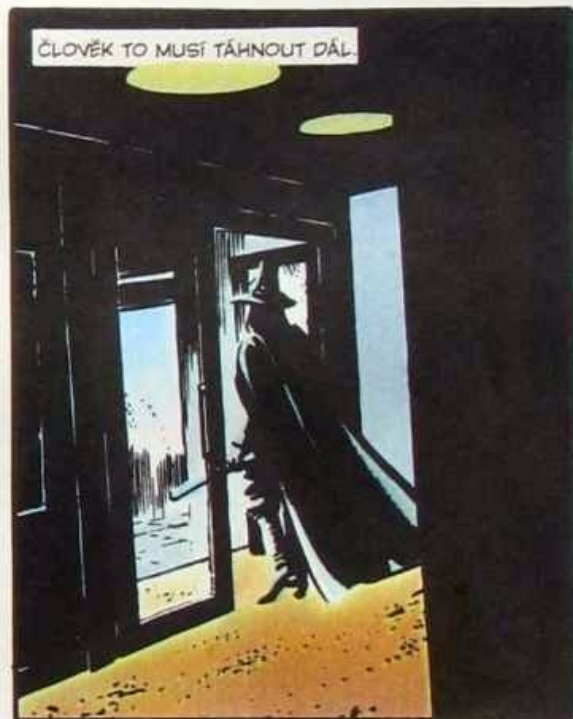
NA TOM SE UŽ NIC NEZMĚNÍ.



MŮŽU JEN SEBRAT VŠECHNY VĚCI, NA KTERÉ SI VZPOMÍNÁM, DÁT JE DO ZÁSUVKY K OSTATNÍM NEPOTŘEBNÝM SUVENÝRŮM...



...A TÁHNOUT TO DÁL.



ČLOVĚK TO MUSÍ TÁHNOUT DÁL.



VŠICHNI TO MUSÍME PROSTĚ TÁHNOUT DÁL. TAK PŘEŽÍVÁME.

SÍLA
SKRZE
STOTU
STOTA
SKRZE
VÍRU



TO JE NÁŠ SMYSL A ÚČEL.

SÍLA
SKRZE
ČISTOTU
ČISTOTA
SKRZE
VÍRU



NAŠIM SMYSLEM JE PŘEŽÍT.

ROSEMARY?



AŽ TO STOJÍ, CO TO STOJÍ.

MŮŽU ZAVOLAT TAXIKA? MYSLEL JSEM, ŽE BYCHOM SI U MĚ DOMA DALI KÁVU...



JE MI ODPORNÝ. PŘIPADÁM SI S NÍM NEČISTÁ. A VÍM, ŽE TO DĚLÁ, JEN ABY VYZRÁL NA TEBE, I KDYŽ JSI TEĎ MRTVÝ.

ALE ON JE TADY, DEREKU.



NEDOKÁŽU VYKROČIT DO TMY.



SAMA TO NEDOKÁŽU.



ROZHODLA JSEM SE, DEREKU. ODPOLEDNE JSEM MU ZAVOLALA...

...A OPONA SE ZA MNOU UZAVŘELA.

BOŽE MŮJ.



BOŽE MŮJ.

23. ÚNORA 1998:

DNES, HEIDI!
PRVNÍHO ŘÍJNA
2501...

DNES TO
VŠECHNO
ZAČNE!

TI ČERNÍ
ŘEZNÍCI SE
PŘILÍŠ DLOUHO
ROZTAHOVALI PO
LIBOSTI! ZNÁSILNĚJÍ
NAŠE ŽENY, PÁLÍ
NAŠE DOMY,
KRADOU NÁŠ
MAJETEK...

...ALE S TÍM
JE KONEC,
HEIDI!

PROTOŽE
ODE DNEŠKA...

...SE JIM STORM
SAXON POSTAVÍ
NA ODPOR!

ACH, STORME!
OBEJMI MĚ...
STISKNI MĚ
PEVNĚ!

JÁ...
HEIDI? CO SE
DĚJE?

ZA TEBOU,
STORME! PO-
DÍVEJ SE!

CO
TO...

ALE! NEBÝT
TO TEN SLAVNÁ
STORM SAXON?

...A NA
MOJE DUŠE!
KDO BÝT TEN
PĚKNÁ MALÁ
BILÁ ŽENA?

VY MIZERNÍ
KŘÍŽENCI!
JESTLI SE JÍ
DOTKNETE...

TAK CO VY
UDĚLAT, PAN MOCNÁ
STORM SAXON? VY
PODRŽET MI ŽENA,
CHLAPCI...

LEROY! TY DÍVAT!
BILÁ ŠMEJD MIT
LASEROVÁ
PISTOLE!



CHCIPNĚTE, VY
ČERNÁ LIDO-
ZRAVÁ
SPINO!



SMRT! SMRT!
SMRT!



KAPITOLA TŘI

VIDEO

...DĚSIVOU
BUDOUCÍ ANGLII
STORMA SAXONA
MŮŽETE OPĚT NA-
VŠTIVIT ZA TYDEN
V OSM NULA PĚT
NA NTV JEDNA.



TEĎ SE ALE PODÍVÁME
ZA SIDEM A BRENDOU,
KTERÍ MAJÍ POTÍŽE,
PROTOŽE JE SOUSED
OBVINIL Z HROMADĚNÍ
POTRAVIN.



NA JEDNIČCE
TOTIŽ ZAČÍNÁ
DALŠÍ DÍL
SERIÁLU "ČLOVĚK
SE MUSÍ SMÁT".

V POSLEDNÍCH
TŘECH LETECH
V ABERDEENU
PŘIŠLO O ŽIVOT
DVĚ STĚ TRICET
LIDÍ PŘI ÚTOCÍCH
ZPŮSOBENÝCH
SNA.



V GLASGOWĚ
JE TENTO POČET
JEŠTĚ VYŠŠÍ. DNES SE
NA NTV DVĚ V PORÁDU
SPOJITOSTI ZAMYSLÍME
NAD PŘÍČINAMI TOHOTO
NESMYSLNÉHO TERORI-
STICKÉHO ŘADĚNÍ...

BYL JSEM
V IRSKU, ALE TOHLE
JE O MOC, O MOC
HORŠÍ...



BRENDO,
TO JSOU
TVOJE DUDY?

...DESETI-
LĚTÍ KLUCI
S GRANÁTY...

MOJE
COP

ŽENSKÝ PO
VÁS PLIVOU
A...



TVOJE DUDY! TY
S KOŽÍ HLAVOU, CO
MÁŠ PO STREJDOVI
ZE SKOTSKA!

...HŘEBÍKOVOU
NÁLOŽ V KUFRU
AUTA...

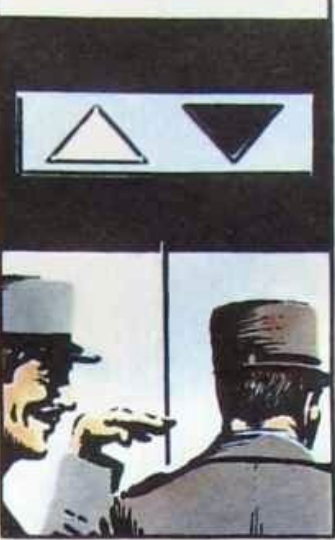
JO TÁÁÁK!
JÁ UŽ SI
MYSLELA
KDECO!

...FLAŠKA OD IRN BRU PLNÁ BENZINU A S KUSEM HADRU...

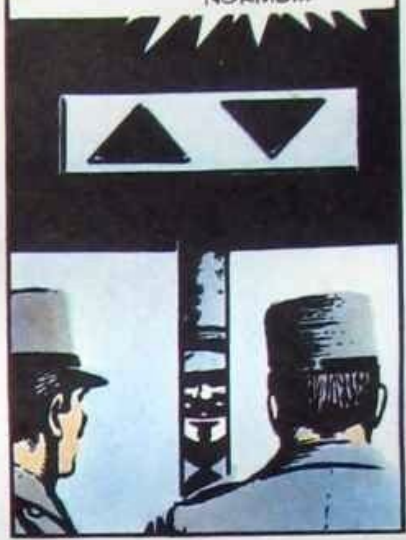


HAHAHAHAHA
HAHAHAHAHAHA
HAHAHAHA

I TADY V EASTERHOUSE JE NÁSILÍ NA VZESTUPU...



SIDE, PAN GLOVER V MUNIČNÍ TOVÁRNĚ CHCE, ABYCH S NÍM ZÍTRA DĚLALA AŽ DO NOCI, ŽE PRÝ MUSÍM DOHNAT NORMU...



ŽE PRÝ DO TOHO MUSÍME VIC BUŠIT!



HAHAHAHA
HAHAHAHAHA
HAHAHAHAHAHA

NAPŘÍKLAD MŮJ KAMARÁD...



STÁL VEDLE TOHO STARÉHO ŌTĚČKA A NAJEDNOU...



DOSTAL KULKU DO OKA...

MYSLÍM, ŽE KDYŽ MU PŘEDVEDU TROCHU VIC ELÁNU, MOŽNÁ MI POMŮŽE DO LEPŠÍ POZICE!



CO TO?

POVÝŠENÍ, SIDE! MÁM DOJEM, ŽE JSEM MU PADLA DO OKA!



NENÍ TO DÁVNO, CO MI ŘÍKAL, ŽE MÁM OBROVSKÉ PŘEDNOSTI!



HAHAHAHA
HAHAHAHA
HAHAHAHA
HAHAHA

POŽÁ

...POSLOUCHÁTE
NTV DVĚ A JE
ČAS ZMĚNIT
TĚMA...

ZAVÍTÁME DO DOCK
GREEN A ČEKÁ NÁS
DALŠÍ EPIZODA KLA-
SICKÉHO DETEKTIVNÍHO
SERIÁLU S JACKEM
WARNEREM.

DOBŘÍ
VEČER
VŠEM.

ZLOČIN.
OŠKLVÉ SLOVO,
I TADY V DOCK
GREEN...

...A ZVLÁŠT
KDYŽ SE ZAČNE TÝKAT
NEVINNÝCH LIDÍ, JAKO
JSME MY.

DNES VÁS SEZNÁMÍME
S PŘÍBĚHEM HARRYHO
BISHOPA, KTERÝ ZJIS-
TIL, JAK OHAVNÝ
DOKÁŽE ZLOČIN
BÝT...

...A ZJISTIL
TO DOST
DRSNĚ!

VŠECHNO TO ZAČALO
TIM, CO MI JEDNOU
U VEČERĚ POVIDÁ MŮJ
ZEŤ ANDY...

PROMIŇTE,
PANE
GLOVERE?

NE TO, TEN NÁKUP
SUNDEJTE Z MÉHO
PSACÍHO
STOLU!

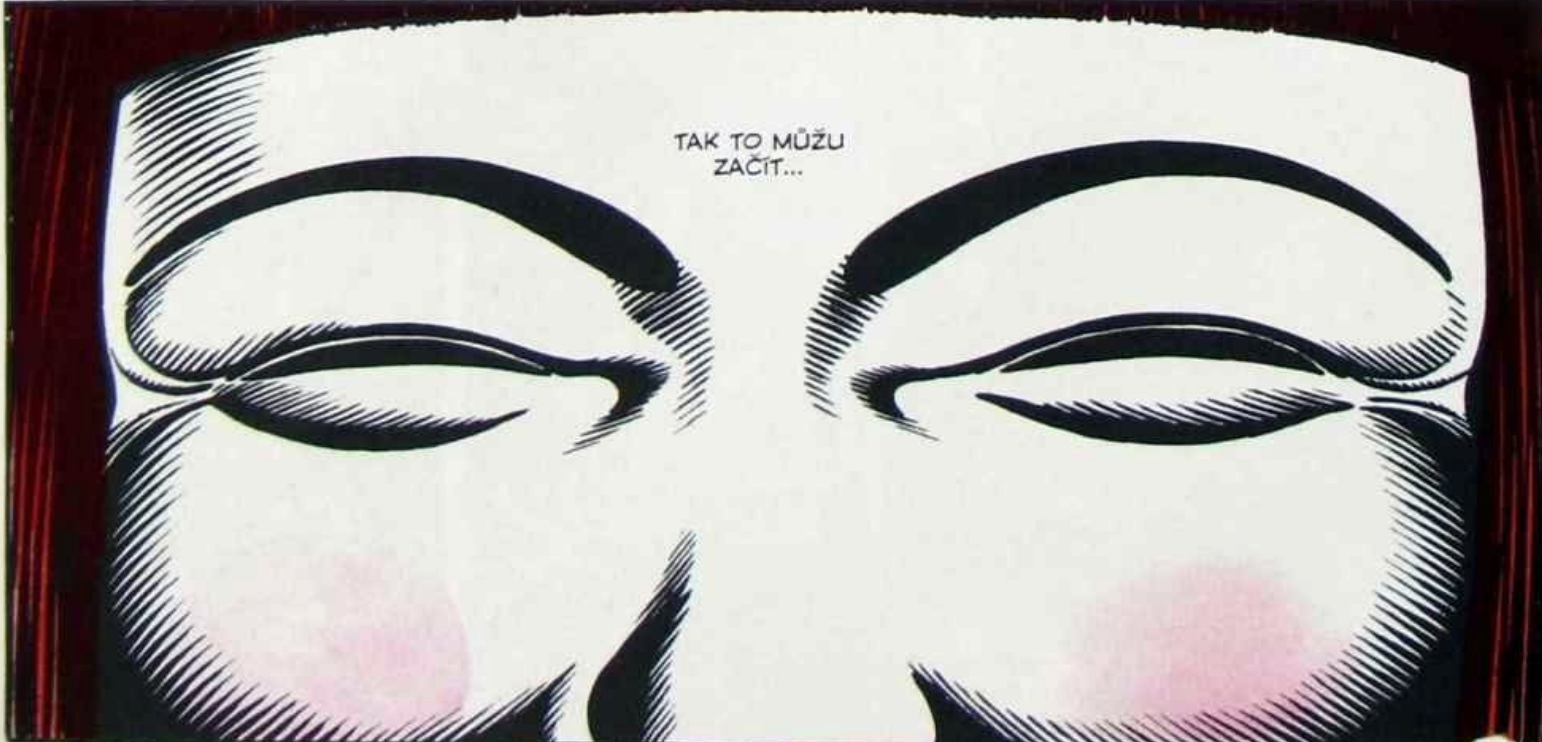
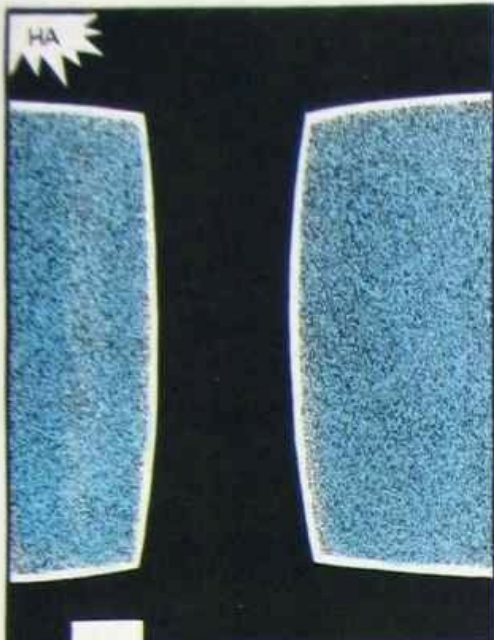
LAUDERDALE
MI DĚLÁ
STAROSTI,
GEORGI...

STAROUŠ
LORDY? A CO SE
JAKO DĚJE, ANDY?

JÁ NEVIM, GEORGI...
ON SE... TAK
NĚJAK... ZMĚNIL.

PROPÁNA. PANE
GLOVERE! VYPADLY
MI VEN MELOUNY!

SUN-
DEJTE TO!





ZŘEJMĚ SI
KLADETE OTÁZKU,
PROČ JSEM VÁS SEM
DNES VEČER ZAVOLAL.



INU, VÍTE, NEJSEM DOCELA
SPOKOJEN S TÍM, JAK SI
POSLEDNÍ DOBOU VEDETE...
BOHUŽEL, VÁŠ VÝKON JE ČÍM
DÁL TÍM HORŠÍ A MY...

...JAK TO ŘÍCT,
MY UVAŽUJEME
O VAŠEM UVOLNĚNÍ.



JÁ VIM, JÁ VIM.
JSTE U FIRMY UŽ VELICE
DLÓUHO. SKORO... KDE TO
MÁM NAPSANÉ... SKORO
DESET TISÍC LET! JEUDA,
TO NÁM TEN ČAS
ALE LET!

A PŘITOM TO JE
JAKO VČERA...



VZPOMÍNÁM SI NA DEN, KDY
JSTE NASTOUPILI DO PRÁCE,
SLEZLI Z VĚTVY, CELÍ ŘÍČNÍ
A DYCHTIVÍ, S KOSTÍ
SEVRĚNOU ENERGIČKY
V PĚSTI...

"KDE MÁM ZAČÍT
MAKAT, PANE?" PTALI
JSTE SE TKLIVĚ.



VZPOMÍNÁM SI NA SVOU
ODPOVĚĎ PŘESNĚ: "TÁMHE JE
HROMÁDKA DINOSAURÍCH VAJEC,
MLÁDEŽI," ŘEKL JSEM A OTCOV-
SKY JSEM SE POUŠMÁL.

"BĚŽTE SI
CUCNOUT."



ANO ANO, OD TĚ DOBY JSME
URAZILI PĚKNÝ KUS CESTY, COŽ?
JISTĚ, JISTĚ, MÁTE PRAVDU, ZA
CELOU TU DOBU JSTE NEZA-
MEŠKALI JEDINÝ DEN.

VÝTEČNĚ, VY DOBRĚ
A VĚRNÍ SLUŽEBNÍCI.

TAKÉ SI PROSÍM NEMYSLETE, ŽE
JSEM ZAPOMNĚL NA VAŠE VYNIKAJÍCÍ
VÝSLEDKY ČI NA VŠECHEN TEN
NEDOCENITELNÝ PŘÍNOS VAŠEHO
SNAŽENÍ PRO FIRMU...

OHEN,
KOLO, ZEMĚDĚLSTVÍ...
VSKUTKU PŮSOBIVÝ
SEZNAM, VY STARÁ
VĚRNÁ PARTO. NÁRAMNĚ
PŮSOBIVÝ SEZNAM. ALE
ABYSTE CHÁPALI...

VÍTE... ABYCH TO ŘEKL ZCELA PŘÍMO,
BYLY TU I JISTÉ PROBLÉMY. PŘED TÍM
SE NEDÁ STRKAT HLAVA DO PÍSKU.

Z VAŠÍ ZÁSADNÍ NEOCHOTY PROSADIT SE
VE FIRMĚ. PODLE VŠEHO VŮBEC NECHCETE
MÍT NĚJAKOU SKUTEČNOU ZODPOVĚD-
NOST, NECHCETE BÝT VLASTNÍMI PÁNY.

A VÍTE, Z ČEHO PODLE
MĚ VĚTŠINA TĚCH POTÍŽÍ
PRAMENÍ? POVIM VÁM TO...

A BŮH VI, ŽE JSTE
K TOMU MĚLI SPOUSTU
PŘÍLEŽITOSTÍ...

KAŽDOU CHVÍLI JSME VÁM
NABÍZELI POVÝŠENÍ, ALE
VY JSTE NÁS POKAŽDÉ
ODMÍTLI.

PRAVDA JE OVŠEM
TAKOVÁ, ŽE SE DOST
NESNAŽÍTE, CO?

PŘEŠLAPUJETE ZKRÁTKA NA
MÍSTĚ UŽ MOC DLOUHO A ZAČÍNÁ
TO BÝT POZNAT NA VAŠEM
PRACOVNÍM VÝKONU...

"ŠÉFE, TAKOVOU
PRÁCI BYCH ASI
NEZVLÁD," KNOURALI
JSTE. "VIM, KDE JE
MOJE MÍSTO."



... STEJNĚ TAK,
DODÁVÁM JEŠTĚ,
JAKO NA VAŠEM
CHOVÁNÍ.



MĚ POZORNOSTI NEMOHLA UNIKNOUT
TO NEUSTÁLÉ HAŠTERĚNÍ
V PROVOZECH...



...ANI TY
NEDÁVNĚ RVAČKY
A HÁDKY V POD-
NIKOVĚ JIDELNĚ.



A KROMĚ TOHO
TAKÉ...

HMMM...
VÍTE, ANI JSEM
S TÍM NECHTĚL
ZAČÍNAT, ALE...

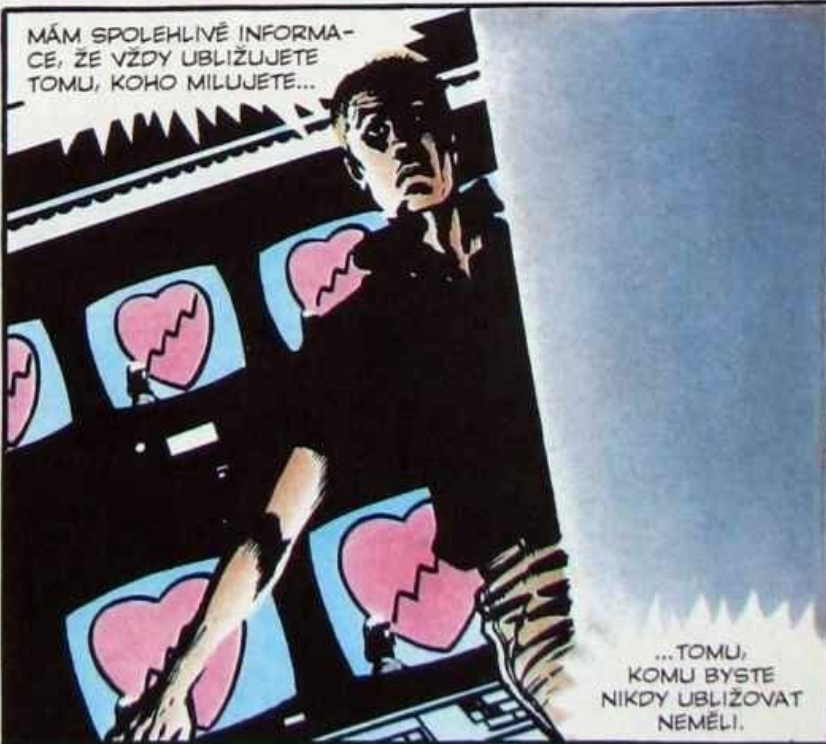


...ALE ZAČNU.
TAKŽE: DONESLY SE
MI JISTĚ ZNEPOKOJIVĚ
ŘEČI O VAŠEM
OSOBNÍM
ŽIVOTĚ.

NE, TO JE JEDNO,
KDO MI TO
OZNÁMIL. RADŠÍ
NEJMENUVAT, ŽE?



DOZVÍDÁM SE,
ŽE NĚJAK NEVYCHÁZITE
S MANŽELKOU. PRŮ SE
DOST HÁDÁTE A PRŮ
NA SEBE HROZNĚ RVETE.
DOKONCE PADLY
ZMÍNKY O NÁSILÍ.



MÁM SPOLEHLIVÉ INFORMA-
CE, ŽE VŽDY UBLIŽUJETE
TOMU, KOHO MILUJETE...

...TOMU,
KOMU BYSTE
NIKDY UBLIŽOVAT
NEMĚLI.



A CO DĚTÍ? SNAD JE VÁM JASNÉ, ŽE TIMHLE VZDYCKY TRPÍ DĚTI!

BERUŠKY NEŠTASNÉ. CO JIM TO V TĚCH HLAVINKÁCH NADELÁ?



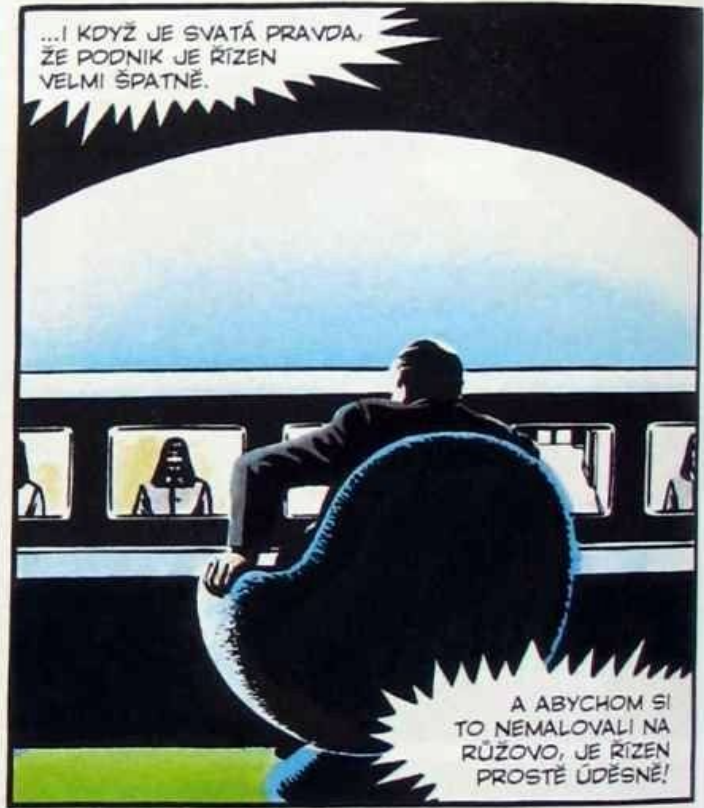
JAK SI VYLOŽÍ VAŠE TYRANSTVÍ, ZOUFALSTVÍ, ZBABĚLOST, VŠECHNY VAŠE HÝČKANÉ PŘEDSUDEKY?



TO NENÍ DOBRÉ, VIDĚTE, ŽE NE?



A NENÍ K NIČEMU ANI DÁVAT VINU ZA ÚPADEK PRACOVNÍCH VÝKONŮ ŠPATNĚMU VEDENÍ PODNIKU...



...I KDYŽ JE SVATÁ PRAVDA, ŽE PODNIK JE ŘÍZEN VELMI ŠPATNĚ.

A ABYCHOM SI TO NEMALOVALI NA RŮŽOVO, JE ŘÍZEN PROSTĚ ÚDĚSNĚ!



BYLA TO SBÍRKA DEFRAUDANTŮ, ŠEJDTRŮ, LHÁŘŮ A ŠILENCŮ, KTERÍ PÁCHALI JEDNO KATASTROFÁLNÍ ROZHODNUTÍ ZA DRUHÝM.

TO JE HOLÁ SKUTEČNOST.



JENŽE KDO SI JE VOLIL?

NO PŘECE VY! TO VY JSTE JE VYSADILI DO SEDLA! VY JSTE JIM DALI MOC, ABY ROZHODOVALI ZA VÁS!



UZNÁVÁM SICE, ŽE KAŽDÝ SE MŮŽE JEDNOU DVAKRÁT ZMYLIT, ALE DĚLAT STEJNĚ VRAZEDNÉ CHYBY STOLETÍ PO STOLETÍ, ODPUSŤTE, TO MI UŽ SMŘÍ ZLÝM ÚMYSLEM.



VY JSTE TY NESCHOPNÉ ZÁKERNÍKY, KTERÍ UDELAJI Z VAŠÍ KARIÉRY BORDEL, JEŠTĚ POPICHOVALI.



BEZ REPTÁNÍ JSTE VYKONÁVALI JEJICH IDIOTSKÉ ROZKAZY.



DOVOLILI JSTE JIM, ABY VÁM NA PRACOVISĚ NAVEZLI FŮRU NEBEZPEČNÝCH, NEVYZKOUŠENÝCH STROJŮ.



A PŘITOM JSTE JE MOHLI ZASTAVIT.

ÚPLNĚ BY STAČILO ŘÍCT "NE".

NEMĚLI JSTE DOST HRDOSTI, DOST SEBEÚCTY.



UŽ NEJSTE PRO FIRMU PŘÍNOSEM.

I PŘESTO BUDU VELKOMYSLNÝ.



DÁVÁM VÁM DVA ROKY. POKUD MI ALE ANI ZA TU DOBU NEPŘEDVEDETE, ŽE JSTE SE V PRÁCI VÝRAZNĚ ZLEPŠILI...

MÁTE PADÁKA.



TO JE ZHRUBA
VŠECHNO. MŮŽETE SE
VRÁTIT K PRÁCI.



OBVYKLÉ VYSILÁNÍ
BUDE OBNOVENO V CO
NEJKRATŠÍM TERMÍNU.



KAPITOLA PĚT
VOLNO



SAKRA PRÁCE, PROČ JSEM HO VLASTNĚ PRAŠTIL?



NEBYLA TO JEHO CHYBA. DĚLÁ TU PRÁCI JENOM TÝDEN.

PAN FINCH? CREEDY, PĚTER CREEDY. NASTOUPIL USEM MÍSTO PANA MANDELA V PRSTU.

TEN MUŽ LEŽÍ TÁM HLE. NEDOTKLI JSME SE HO.

REKLI VÁM, CO PŘEVÉDL?
ÚŽASNĚ PROMYŠLENĚ. VTRHL
DO JORDANOVY VĚŽE, POHROZIL
DASCOMBOVI A JEHO LIDEM
VYBUŠNINOU A PŘINUTIL JE, ABY
PUSTILI DO
ĚTERU JEHO
VIDEO.



PŘIMĚL
DASCOMBA, ABY OD
OVLÁDACÍHO PULTU
UZAVŘEL BUDOVU.

VĚDĚL, ŽE VYSÍLAČ JE
UVNITŘ VĚŽE, URČITĚ TO
VĚDĚL. BYLO MU JASNÉ,
ŽE KDYŽ VĚŽ UZAVŘE,
NEMŮŽEME HO HNED
ODPOJIT.



ÚŽASNĚ
PROMYŠLENĚ.

SAMOZŘEJMĚ ŽE
VEN SE ALE DOSTAT
NEMOHL.



CHVILI PŘED TÍM,
NEŽ JSME SEM VNIKLÍ,
VYHNAL Z REŽIE VŠECHNY
KROMĚ DASCOMBA. KDYŽ
SEM CHLAPI VTRHLI, STÁL
PŘED OKNEM.

ANI SE NIJAK
NEBRÁNIL. ONI
PROSTĚ SPUSTILI
PALBU A...



KDE JE
DASCOMBE?

PROSÍM?



DASCOMBE. KAM
SE PODĚL?



JÁ... JÁ
NEVIM.

ASI SI NĚKAM
ZALEZL. POČÍTÁM,
ŽE PO TOM VŠEM
BUDE...

...URČITĚ
V ŠOKU.

DOCELA JSTE
TO TREFIL.



JAK JE TO
DLOUHO?

JÁ...
TOTIŽ...

DESET
MINUT. TAK
DESET PATNÁCT
MINUT.





ŠANCE, ŽE JE JEŠTĚ PORÁD V BUDOVĚ, JE SICE MIKROSKOPICKÁ, ALE I TAK TO TU PROHLEDEJTE.

A NĚKDO Z TĚCH VAŠICH DŘEVÁKŮ BY PAK MOHL ZAVOLAT VDOVĚ PO PANU MANDELOVI. POSLEDNÍ DOBOU SE S DASCOMBEM DOST STÝKALA.



DOBŘÁ...

DOBŘÁ, PANE FINCHI, ALE NEMUSÍTE URÁŽET MOJE LIDI.

PANE BOŽE, CHYBU MŮŽE UDELAT KAŽDÝ.



KDYŽ UJDE O NĚJ, TAK NE!

UDELEJTE CHYBU V BOJI S NIM A JSTE MRTVOLA!

VY, ANEBO NĚKDO JINÝ.



KDY SE PŘESTANETE CHOVIAT, JAKO BY ŠLO O OBYČEJNÉHO ČLOVĚKA?

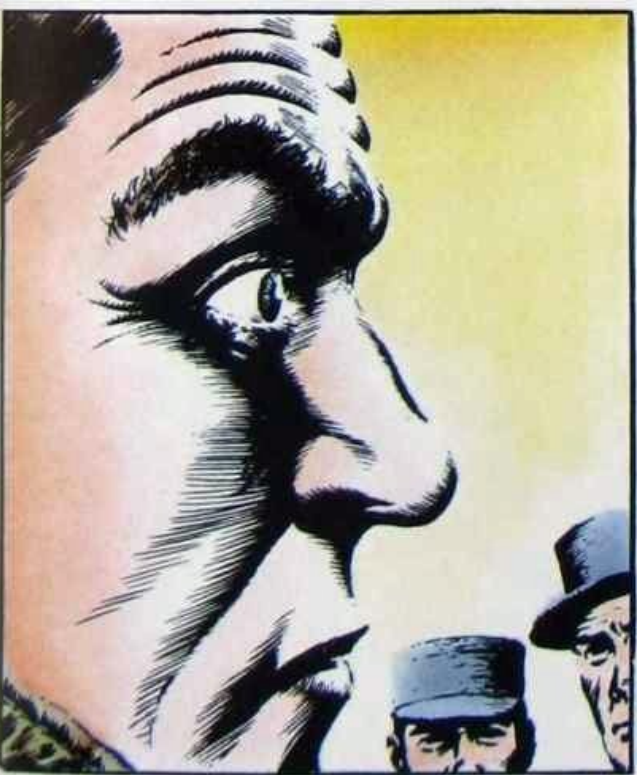
KDY SE Z TOHO POUČÍTE? KDY SE VŠICHNI POUČÍ?

PANE FINCHI...



TO NIC, MLÁDENČE. NECHTE HO, AŽ SE VYŘVE.

KAŽDÝ VÍ, JAK JE NA NERVY... OD TĚ DOBY, CO V SEJMUL TU DOKTORKU, CO S NI CHRÁPAL.



COŽE?

PROČ JSEM HO PRAŠTEL?



VŮDCE TO VZAL VELMI SPORTOVNĚ. ČEKAL JSEM, ŽE MI UMYJE HLAVU O MOC VÍC...



...A PAK MĚ POSLAL DO NORFOLKU.

POSLAL MĚ SEM A DAL MI VOLNO, PROPÁNA. VŽDYĚ TADY NENÍ OD ZÁPLAV V ROCE 1989 NIC...



...VŮBEC NIC. ASI O MĚ MÁ STAROSTI.

I JÁ SÁM MÁM O SEBE STAROSTI.



VČERA VEČER JSEM MĚL HOVOR S DOMINIKEM, MLUVIL VCELKU KLIDNĚ. ZVLÁDÁ TO. TRVALO MI HODINU, NEŽ JSEM DOSTAL SPOJENÍ, PAK JSME MLUVILI ČTYŘI MINUTY.



NEBYL TO NAKONEC ON, KDO VŠEM REKL O DELII A MNĚ?

ALE SPÍŠ SAMA DELIA.

TVRDILA, ŽE NE, ALE... KONEČNĚ O TOM, CO DĚLALA V LARKHILLU, MI TAKY NIKDY NEŘEKLA.



SPALI JSME SPOLU ZA CELOU TU DOBU JENOM TŘÍKRÁT. ZA TY ROKY.

U MĚ DOMA JSME SI JEDNOU DALI LÁHEV SKOTSKÉ, CO KOUPILA.

A JÁ JSEM USMAŽIL SLANINU S VEJCI.



VE ČTYŘI RÁNO.





JESTLI JSI UŽ VYKOUPANÁ, MÁŠ TU VAJÍČKA. JE TO TROCHU ŽMOLKOVATĚ...

TO JE TVOJE VAJÍČKO. MOJE JE TO BEZ ŽMOLKŮ.



DNESKA UŽ MLUVÍŠ VESELEJI.

KDE JSI?

TADY.



VŠUDE KOLEM VANY BYLY CHLUPY.

KAŽDÝ MÁME NĚJAKÉHO KONÍČKA. JÁ TOPÍM KOŤATA.



JSI OBLEČENÁ?

JO, POJĎ DÁL.



TUMÁŠ.

UŽ JE TI LÍP, NEP UŽ TOLIK NEMYSLIŠ NA TOHO CHLÁPKA, CO JSI S NÍM ŽILA...

JO, ALE MY JSME SPOLU VLASTNĚ NIKDY... NEBYLO TO TAK, JAK MYSLÍŠ.



NE? TOHLE TAKY NE. RADŠI PŮJDU DOLŮ A SNÍM SI TO ŽMOLKOVATĚ VAJÍČKO, JINAK BYCH SE NEUDRŽEL.

NEMUSÍŠ BÝT PROTIVNÝ JEN PROTO, ŽE JSEM DOSTALA LEPŠÍ VAJÍČKO.



NE.

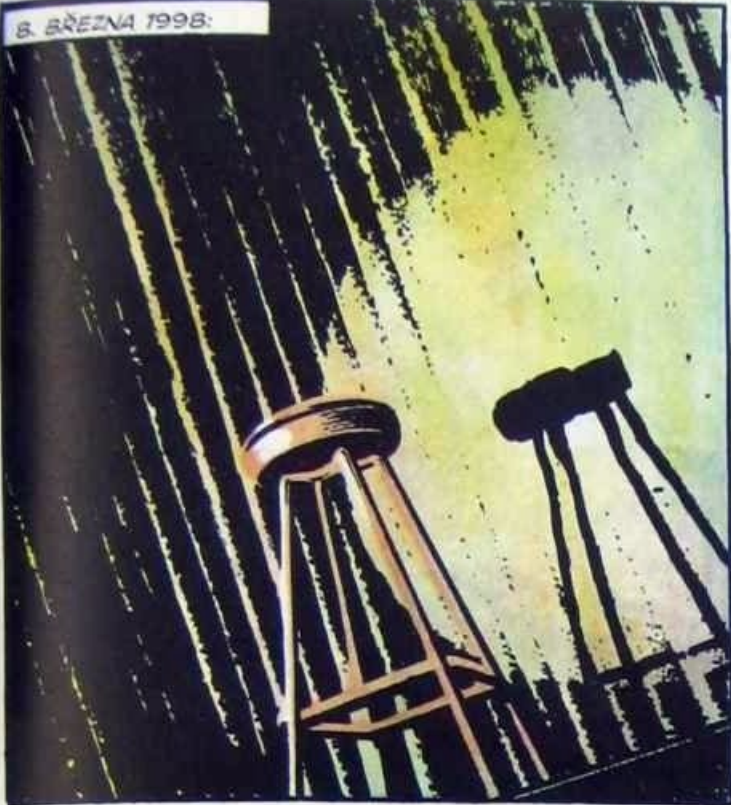
ALE STEJNĚ JSEM RÁD, ŽE TI JE LÍP. TO S ČLOVĚKEM ZACLOUMÁ, KOYZ TĚ NĚKDO PROSTĚ VYKOPNE.

NOJO. ALE PO PRAVDĚ ŘECENO, GORDONE, UŽ TO DOCELA JDE, UŽ...



...NA NĚJ SKORO ANI NEMYSLÍM.

DAILY Mirror "GUY FAWKES" DOBYL BEDNU



NEJSEM MOC
NA POLITIKU,
ZPRÁVY VZDYCKY
VYPNU V MŽIKU...



...MOC MĚ
NEBEROU
SPOLEČENSKÉ
AFÉRY...



TI, KDO NOSÍ
VLAJKU RUDOU, MARNĚ
U MĚ ZEBRAT BUDOU;
O TO VÍČ MĚM
RÁDA CHLAPCE
Z LONDONDERRY...



NA POCHODECH
S POCHODNĚMI VZDYCKY
TOLIK SLADKO JE MI,
NÁLADU MÁM
JEDNODUŠE
VZRUŠENOU...

NEZACHOVÁM
CHLADNOU HLAVU
PRO TY S PÁSKOU
NA RUKÁVU, HOCHY
S PAŽÍ MUŽNĚ
VZHŮRU VZTYČE-
NOU!



MĚM RÁDA PRÝMKY
(DÁDA DÁDA DÁDA
DÁ) A LESKLÉ HO-
LIN-KY, OCHOTNĚ
VŠECHNO, I TO NEJ-
CENNĚJŠÍ DĀM.

JÁ RÁDA MÁM
(DÁDA DÁDA
DÁDA DÁ) TEN
TRIUMF VŮLE, CO
ZNÁM ...



...MĚM RÁDA
RŮZNOU NÁLADU,
CO VLÁDNE
TAM!



KAPITOLA ŠEST VARIETÉ

POKUD JSI
MODROOKÝ HOCH,
CO BY MĚ SÍLE
UČIT MOH...



KLUB KOČKY KITTY. NEJDRŮV JSEM
BYLA MOC VYLEKANÁ, NEŽ ABYCH SE
BAVILA. TEĎ UŽ JSEM ZAS MOC OPIĽÁ



...SNADNO MĚ
Z LIBERÁLNÍCH SKLONŮ
VYLÉČÍŠ; A KDYBY
OSUD CHTĚL TI DÁT
PŘÍKAZ K ÚTOKU NA
MŮJ STÁT...

ALE STEJNĚ JE OD GORDONA PĚKNĚ,
ŽE MĚ NĚKAM VZAL. JE HODNÝ.



...OBRANA MÁ
SE ZHROUTI
SNADNO, TO
SI PIŠ!

CHCEŠ
JEŠTĚ
JEDNU?

NO...
ALE JO,
TAK JO.

ZNÁ PÁR ZAJÍMAVÝCH LIDÍ. NEJSOU
MOC LASKAVÍ, ALE ZAJÍMAVÍ.



MÁM
RÁDA
PŘÝMKY
(DÁDA
DÁDA DÁDA
DÁ)...

TŘEBA TÁMHLE
ROBERT, CO MÁ
STAROST O MATKU
A ŽÁDAL GORDONA,
AŽ NĚCO UDEĽÁ.
PŘY VÝZNAMNÝ
GANGSTER, ALE JDE
TO S NĚM S KOPCE.



JEN CO "HAJL"
ZAVOLAJÍ, UŽ
DECH SE VE MNĚ
TAJÍ, A CELÁ
ZROVNA
ROZTÁVÁM...

...A TAMTA UTAHANÁ
ŽENSKÁ. ROSE NEVÍM
JAK DÁL. NIKDO SI K NÍ
NEPŘISEDNE, PROTOŽE
JEJÍ POSLEDNÍ DVA
CHLAPY ZABILI. VYPADÁ
OPUŠTĚNĚ...



POČKAT, KONEČNĚ
K NÍ NĚKDO JDE...

EEE... JE MI LÍTO,
PANI MANDELONÁ, ALE
PODLE POČÍTAČE JE
TATO ČLENSKÁ KARTA
PŘECERPANÁ.
TAKŽE VÁS MUSIM
POŽÁDAT...

RÁDA
PŘIZNÁM VINU
(DÁDA DÁDA
DÁDA DÁ); MÁM
RÁDA PŘISNOU
DIS-CIP-LINU...



BĚRE JI VEN. NEVSPĚŠ DO JINÉHO KLUBU. JSEM RÁDA, ŽE SI NĚKOGO NAŠLA.

...RÁDA DĀM SE TOUHLE KÁZNĚ PŘIMĚT K ČINU!

TUMÁŠ... ALE OPATRNĚ, TO UŽ JE PÁTÁ.

JSEM V POHODĚ.



V POHODĚ, ALE JEN OD TĚ DOBY, COS MĚ TY VZAL K SOBĚ. BOŽE, TO ALE BYLA KLIKA. KDYBY MĚ NAŠEL NĚKDO JINÝ, JAK HLEDĀM V JEHO POPELNICI JĪDLO...

DĚKUJI, ZOE! ZOE NĀM DNES JEŠTĚ ZAZPĪVĀ...

URČITĚP TVĀRĪS SE TAK DIVNĚ.



NE, VĀŽNĚ JSEM V PORĀDKU. JENOM NEJSEM ZVYKLĀ NA TAKOVĚHLE PODNIKY. KDO JE TĀMHLETEN?

TO JE CREEDY. POLDA, VELKEJ HLAVOUN. NOVÝ KOŠTĚ, JEHO PŘEDCHŪDCE ZABILI. PROČ?

A NYNĪ PŘIJĀDU KAPRĀLKY!



MLUVĪ S NĪM TVŪJ PŘĪTEL ROBERT.

BOŽE, NOJO. HELE, NEVŠĪMEJ SI TOHO, JO? MOHLO BY TO BÝT OŠKLVĪVÝ...

ŠEST NĀDĀERNÝCH DĚVČĀT, TAK JĪM ZATĚSKEJTE. NE, DESĀTNĪKŪ, TAM JSTE PLĀCAT NEMĚL! HA HA HA!

OŠKLVĪVÝ?



CO TĪM MYSLĪP PROČ SE MNOU MLUVĪ JAKO S MALOU HOLKOU?

NA MOU DUŠĪ, DNESKA TO TU NĀRAMNĚ ROZJĚDEME...

PANE CREEDY, PROŠĪM. MĚL JSEM S PANĚM MANDELEM DOHODU O MĚ MATCE. ŠLO O VÝJIMKU Z...



PAN MANDEL JE MRTVÝ, ROBERTE. VŠEČNO JE TĚJ JINAK. UŽ NEMĀTE ŽĀDNĚ VÝSĀDY A VAŠE MATKA DĀVNO MĚLA BÝT V DOMOVĚ.

DOMOVĚP? TO JSOU PLYNOVĚ KOMORY!

A JEDNA... A DVĚ...



KDEPAK PLYN. JEŠTLĪ CHCĚTE ZNĀT PRAVDU, ROBERTE, JĚ TAM JENOM TROJICE RĀZNÝCH CHLAPCŪ Z PŘĚDMĚSTĪ SE ŽELEZNÝMI TYČEMI.

A TĚJ MI TĀHNI Z OČĪ, TY UBOHEJ STAREJ TEPLOUŠĪ!

NO NEJSOU K SEZRĀNĪP?

NEVYPĀDĀ AŽ TAK ZLE...

HOSPODSKÉ HÁDKY:
KDO VIDĚL JEDNU,
VIDĚL VŠECHNY, VÁŽNĚ.
BRRR... CO TO TAM NA
JEVIŠTI DĚLAJÍ?

TO JE
PROZITEČEK!
HA HA HA HA!

GORDONE, TO
JE HROZNĚ!

JO, ALE OBVYKLE
TO TU NENÍ TAK
SILNĚ KAFE.
DOPIJEME
A PAK HNEĎ...

HMP?
NAZDAR,
ALLY.

GÓRDIE!
ZDRÁVIM!

RAD TĚ
VIDIM, GÓRDIE!
PÓSLEDNÍ
DOBOU SEM MOC
NECHÓDÍŠ, COP?

NE, MOC
NE.

ALLY? GORDON MI
ŘÍKAL... ALE NE!
TO JE TEN CHLAP
ZE SKOTSKA, CO
MI O NĚM
VYPRÁVĚL. HARPER.

ALE CO TO ŘÍKAL? VŠECHNY
TY NEPOKOJE A PUMOVĚ
ATENTÁTY TAM NA SEVERU.
SKOTSKÉ GANGY SE STĚHUJÍ
DO LONDÝNA. NAJEDNOU
MÁM DIVNOU CHUŤ V ÚSTECH.

ÁSI MÁŠ
NAPILNO,
COP?

NAŠE
KAPRÁLKY!!

A TADY
JE NAŠE
STÁDEČKO!
UZ SE ZENĚ!

HELE, ALE PĚKNOU
PLOUTEV SIS
DNESKA DŮTÁH,
FAKT, GÓRDIE!

NECH
TOHO, ALLY,
NEMÁM NA TO
NÁLADU.

ŽE PRÝ ZAČNOU
MEZI GANGY
SPORY A... POČKAT,
TO MLUVÍ O MNĚ?

ÁLEJO, JÁK CHCEŠ...
HĚJ! MRKEJ, KDO
SEM VALT...

TO NE.

TAK KDO
SI S NÁMI
ZAZPÍVÁ?

GORDONE,
GORDONE,
ČLOVĚČE...

JSEM VYŘÍZENĚJ,
LIDI. DOSTALI MOJI
MÁMU A JÁ JSEM
NA RADE...

HĚLE, BOBBIE,
VÓDJEĎ, JO?
JÁ S NÚLAMA
NĚPIJU.

ROBERTE, TO MI
JE MOC LÍTO...

A RAZ
A DVA A TŘI...



JE TI TO LITO! MNĚ
JE TO LITO. VŠEM BY
TO MĚLO BEJT LITO!

TAKHLE SE PŘECI
NEDA ŽIT!

ŠKÓDDA
LÁSKYY, KTERÓOU
JSEM TOBĚĚĚ
DALAAA...

PANE
BOŽE...



ROBERTE, JÁ
UZ RADŠI JDU...



TYYY
MĚĚĚ OČITĚ,
TY JSEM SI
VYPLÁKALAAA...

POJĎ,
EVI...

VIŠ, CO BYCH
CHTĚL? ABY TEN
ZKURVENÝ HAJZL
VYHODIL DO VZDUCHU
CELEJ ZKURVENÝ
LONDÝN!



TO BYCH
CHTĚL. ABYSME
VŠICHNI
ZDECHLI!

BYLO BY
TO LEPŠÍ!

MÓÓJĚĚĚ
MLÁDITĚ, UTĚĚĚKLO
TAK JÁÁKO SĚĚĚN...



NA VŠECHNO
MI ZBÝÝLA
JENÓÓM...

NEMĚLA JSEM TOLIK PÍT.



V SĚRDCI
MĚEM...



VZPOMÍNKA...



JĚN...



11. ČERVNA 1998



KAPITOLA SEDM
VRAZI





EVIP?

COPAK?



JÁ... VÍŠ, POTŘEBOVAL BYCH S TEBOU MLUVIT...

A O ČEM?

STALO SE NĚCO?



NE, TO NE... JÁ TI JENOM CHTĚL ŘÍCT...

...ŽE UŽ JSI PÁR MĚSÍCŮ V LOŽNICI V PATŘE A...



...A MNĚ MÁ BRZY PŘIJÍT NĚJAKÝ ZBOŽÍ A ASI BUDU TU LOŽNICI POTŘEBOVAT.

CHCEŠ...

...ABYCH ZAS ODEŠLA.



CO!?

JEŽÍŠI KRISTE, TO NE! JASNĚ ŽE NECHCI, ABYS ODEŠLA!

NO ALE... KDE TEDA BUDU SPÁT?



NO...

VÍŠ...

JEŠTĚ JE TU MŮJ POKOJ...



A VÍŠ...

...VÍŠ TO JISTĚ? JÁ JSEM SI... MYSLELA, ŽE TI TO TAK VYHOVUJE, ŽE CHCEŠ MÍT SOUKROMÍ.

NEBUDU TI PŘEKÁŽET?



JASNĚ ŽE NEBUDEŠ.

JÁ BYCH S TÍM PŘÍŠEL UŽ DŘÍV, ALE...

PROSTĚ JSEM NEMĚL JISTOTU, JESTLI BYS TO TAKY CHTĚLA.



NO... CHTĚLA.

HA

CÍTÍM SE TĚD FAKT DOST HLOUPĚ.

PROČ?



ANI TI NEVÍM.

DÁŠ MI PUSUP?



JO.

PROČ NE.



ZAMKNI SE
V KOUPELNĚ
A ANI HLÁSKU,
JO?

NÁVŠTĚVA.





GÓRDIEP

HÁLÓ!



GÓRDIE, TÁK TY MĚ TU NĚCHAŠ STÁT ZA ZÁMČENEJMA DVĚRMA?

TÁK CÓJE, NÁK TĚ NĚNI SLÝŠET... CÓSI NA ČÁSEK POŠPRÉCHTIT, HE?



MÓŽNA MÁŠ PRÁVDU, GÓRDIE, VIŠ?

MÓŽNA BYS MOH FACHAT S CHLÁSTEM A JÁ BYCH SI NECHAL ZÁS TO SVÝ ŠMĚ.



HARPERE, TY NENAŽRANEJ HAJZLE, TY PŘECI CHCES SCHLAMSTNOUT VŠECHNO.

A KROMĚ TOHO, KDO DÁ UZENÁČOVI DO PORÁDKU KSICHT?



ÁLE, TO BYLA JENOM NĚHODA, GÓRDIE.

TÁK CÓJE, TÁDY JE BLBĚ SLÝŠET. CO DÝBYS ŠEL VĚN, HÉLE?

TŘEBA VÝKOU MÁME NÁKÝ ODŠKODNĚNÍ PRO CHŮDAKA ÚZENAČE, HE?



S TÍM TVÝM ODŠKODNĚNÍM BY TO URČITĚ VYHRÁL, TY HAJZLE!

NEMOH VŮBEC VIDĚT!

NO TÁK SI ÁSPŇ PÓSLECHNI, CO NÁBIZIM, HE?



FÁKT ŽENERÓZNI NÁBIDKA, BUDEŠ VALIT VÓCI...



TAK COP



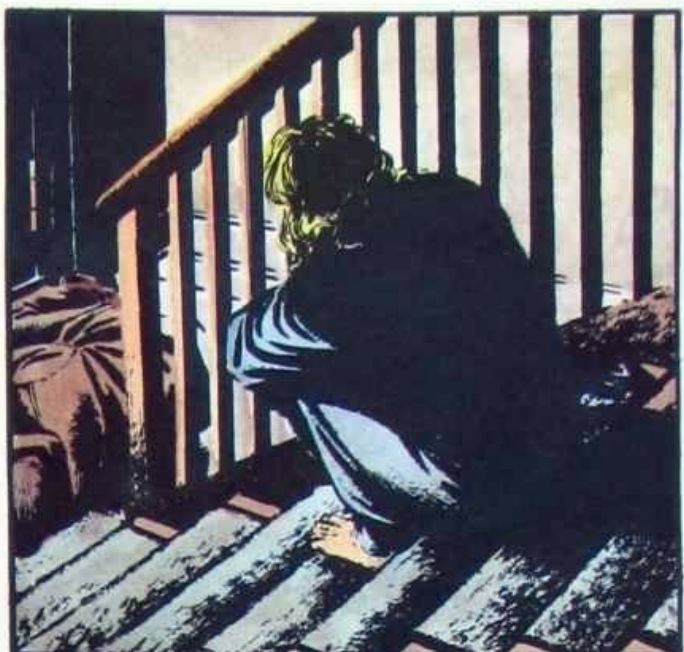
GORDONE?



"GORDONE?"



"GORDONE, UŽ MŮŽU SEJÍT DOLŮ?"







KAPITOLA OSM

VENDETA



PROMÍŇTE...

ÁŮŮŮ!



OMLOUVÁM SE.

NERADA JSEM VÁS POLEKALA.

JEN JSEM SE CHTĚLA ZEPTAT, JESTLI NEZNÁTE CESTU DO ZÁKULISI.

DO ZÁKULISI?



JÁ... ZISKALA JSEM MÍSTO. ZACÍNÁM DNESKA VEČER.

A NEVIM, KUDY SE TAM JDE.

EE... NE.



NE, NEVIM, KDE JE ZADNÍ VCHOD. SNAD KOYZ TO OBEJDETE...

VY JSTE ROSE, VIDTE?

ANO, TO JSEM.

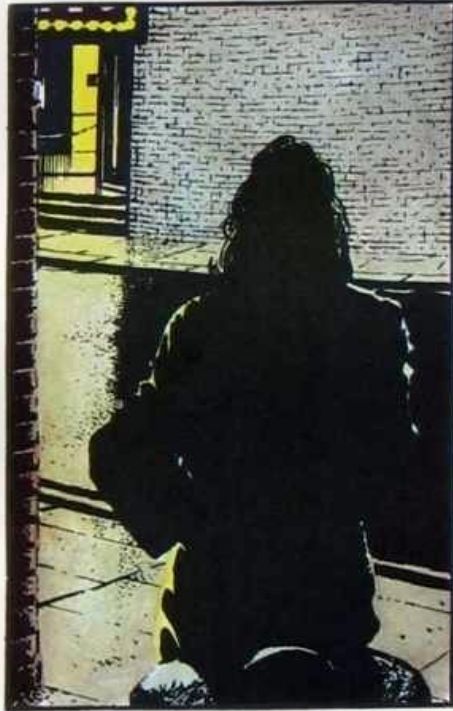
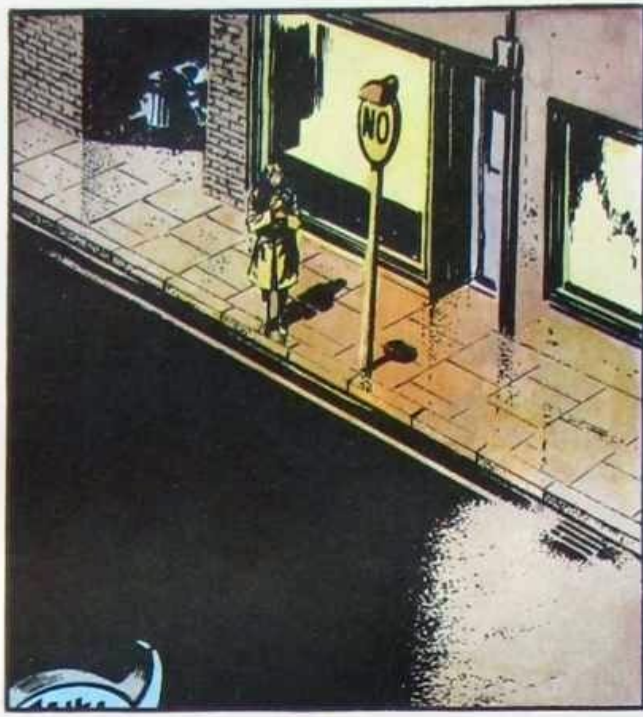
NO NIC, PROJDU SI TO ZNOVU...

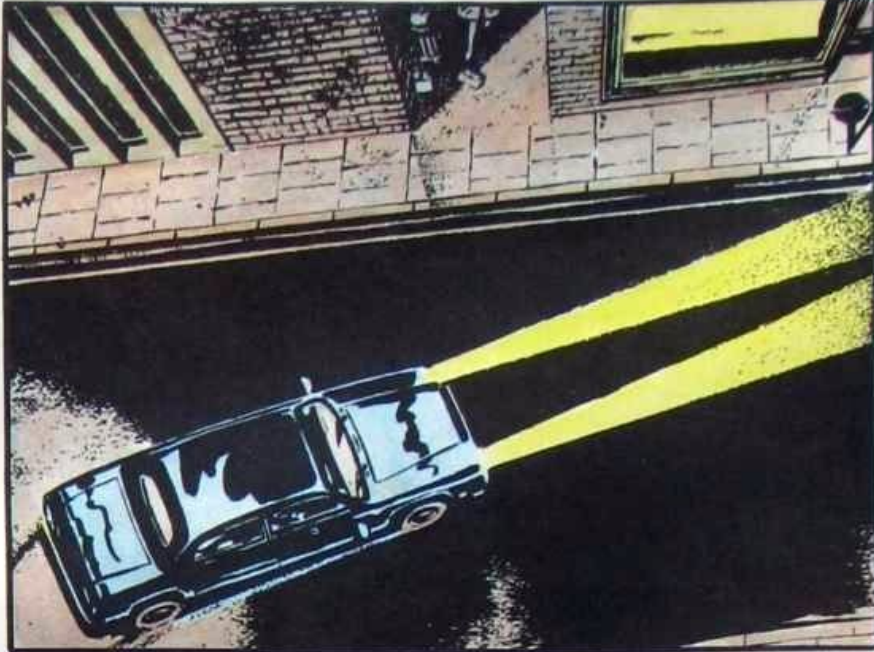


STEJNĚ DĚKUJU.

A NEZLOBTE SE, ŽE JSEM VÁS VYLEKALA.

TO NIC.





HĚLE, BÓBE, DEŠ S NÁMA?

TY SEŠ TEDA PJEKNEJ ŠKRTÁK, HĚLE...

NECH BĚJT.

DÁŠ SI KÁPKU NĚČEHO VÓSTRYHO A PĚKNOU PLÓUTEV, VÓLE?

HĚLE, VÓDPAL, JO?

CÓMA BĚJT, BÓBE? SLÁVIME, NĚ?

TÓBĚ SE NĚCHCE SLÁVIT NĚBO COP?

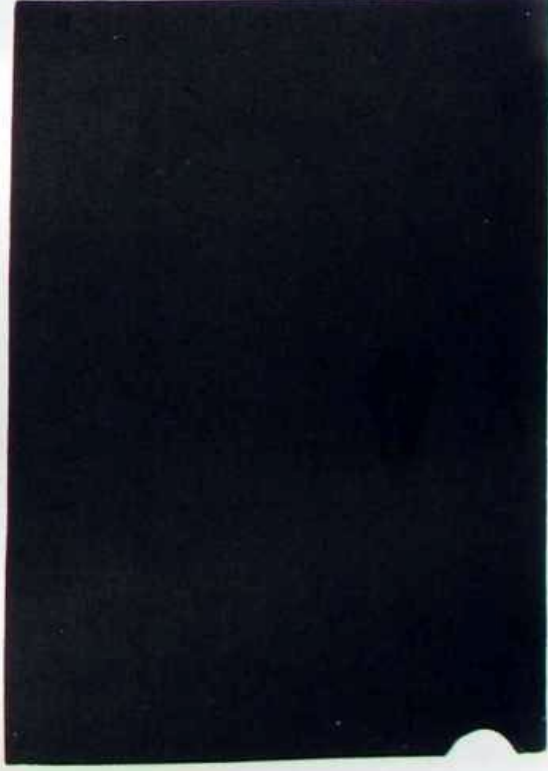


JÁ SEM DÓ TOHO TEDA CÉLEJ ZHÁVEJ...

...TAK KĚRA JĚ TA S TĚMA VĚLKEJMA KÓZAMA? TÓJETA CAROLE?

NĚ, VÓLE, TO JE TA JEMOVÁ PLÓUTEV, JAKSE VONA MĚNUJE...





VZDUCH KOLEM MĚ JE
NAPROSTO ČERNÝ. NEJSEM
SNAD V ZÁKULISÍ DIVADLA
O PŘESTÁVCE?

ČTÍM RŮŽE A MYSLÍM
NA NAVONĚNÁ PŘÁNÍ
K NAROZENINÁM,
KTERÁ NAŠLA MATKA
V KRABICI OD BOT,
V NAŠEM DOMĚ NA
SHOOTER'S HILLU.

OKVĚTNÍ PLÁTKY
PADAJÍ JAKO
TENOUČKÉ HOBLINY
SMETANOVÉ TKÁNĚ.

VŠECHNO
SE MĚNÍ.

BLÍZKO SE OZÝVAJÍ
NĚJAKÉ TLUMENÉ
RÁNY. KULISÁCI ASI
PŘESTAVUJÍ SCĚNU.

KAPITOLA DEVĚT

VRTKAVOST

MÁM NAROZENINY. JSEM
POŘÁD V DIVADLE, ALE VÍM,
ŽE VE SKUTEČNOSTI TO JE
NÁŠ STARÝ DŮM.

SLYŠÍM Z POKOJE
V PATŘE HOSTY.

They're wicki-wack

going in Hawaii!

VALERIE PAGEOVÁ
LES ZE SAMÝCH RŮŽÍ

VÍM, ŽE JE TAM OSLAVA
NAROZENIN, MÝCH, ALE
MÁM NEPĚKNÝ POCIT,
ŽE NEŽ TAM DOJDU,
BUDE PO NÍ.

THE BLACK SHADOWS OF THE PAST
BRED THIS HALF-MAN HALF-DEMON

TAK DLOUHO MI TRVÁ,
NEŽ SE PŘICHYSTÁM.

WEDDING

LOGS... HAIL... LI

ANI NEVÍM, PROČ JSEM SI
DALA NÁMAHU SE TAKHLE
NASTROUIT. ALE MÁM POCIT,
ŽE SE TO ODE MĚ ČEKALO.

BYLA BYCH RADŠÍ,
KDYBYCH NEMUSELA.
CHTĚLA BYCH JÍT NA
OSLAVU HLED.

EVIP?

ZMEŠKÁŠ
OSLAVU. OBJED-
NALI USMELOUTKÁŘE
SPECIÁLNĚ PRO...

JSEM RÁDA, ŽE TÁTA
PŘIŠEL. OD TĚ DOBY, CO
DĚLÁM VE FABRICE, HO
MOC NEVÍDÁM.

VEDE MĚ PO SCHODECH NA
OSLAVU A JÁ SE DIVÍM. JE
TOHLE NAKONEC OPAVU
NÁŠ STARÝ DŮM?



SCHODY MI PŘIPOMÍNÁJÍ JINÉ STAVENÍ, JE MI SMUTNO, ALE NEVÍM PROČ.



VYPADÁ TO, ŽE NAKONEC SE PŘECI JEN NA OSLAVU DOSTANU... JENŽE PAK MĚ TÁTA ZAVEDE DO JEDNÉ Z LOŽNIC.

CHCE, ABYCH SE PODÍVALA Z OKNA NA NEBE. ŽE PRÝ JE ŽLUTOČERNÉ.



VYKLÁDÁ MI, ŽE POTŘEBUJE MŮJ STARÝ POKOJ, ABY TAM NĚCO SCHOVAL, ALE ŽE ODEŤ MŮŽU SPÁT TADY S NÍM.

I TEN POKOJ JE MI POVĚDOMÝ, ALE NECHÁPU PROČ.



ZAČÍNÁ MĚ LÍBAT A LEHÁME SI NA POSTEL.

NENÍ NĚJAK NEMOCNÝ? NAJEDNOU VYPADÁ TAK STAŘE...



PAK SE OTEVŘOU DVEŘE A VEJDE MOJE MATKA. DOUDE MI, ŽE JSEM V POSTELI S VLASTNÍM OTCEM, A ZAČNU SE OMLOUVAT.



JÍ TO ALE ZŘEJMĚ NEVADÍ. VYKLÁDÁ MI, ŽE LOUTKÁŘ UŽ ZA CHVILKU ZAČNE.



UVĚDOMÍM SI, ŽE CHCE BÝT S TÁTOU SAMA, A TAK JDU O POKOJ DÁL.

CHODBA VYPADÁ NĚJAK JINAK. TEĎ UŽ TO VÍM DOCELA JISTĚ: NENÍ TO NÁŠ STARÝ DŮM.



ALE KDE TO JSEM?

NIKDOU SI VZPOMENU, ŽE
JSEM V DOMĚ PRARODIČŮ
V JIŽNÍM KENSINGTONU.

LOUTKÁŘ UŽ SE
CHYSTÁ VŠEM ZAHRÁT
PŘEDSTAVENÍ. PROČ JSEM
SI MYSLELA, ŽE JSOU TO
MOJE NAROZENINY?

JDU MEZI LIDMI
DOPŘEDU, ABYCH
LÍP VIDĚLA NA
JEVIŠTĚ. LOUTKÁŘ
SI TAM POZVAL
DOBROVOLNÍKY
Z PUBLIKA.

VŠICHNI STOJÍ VEDLE
SEBE U PANA PUNCHE.
MÁM POCIT, ŽE NĚKTERÉ
ZNÁM.

CO SE TO CHYSTÁ
UDĚLAT?

TAKHLE
SE NA TO
MUST!

JEJDA JEJDA
JEJDA

PROČ MU V TOM NIKDO
NEZABRÁNÍ? VŠICHNI SE
JENOM SMĚJÍ!

UTÍKÁM ZA MÁMOU A ZA
TÁTOU A PŘI TOM VÍM, ŽE
ON POBĚŽÍ ZA MNOU.



JSEM TEĎ MOC A MOC
VYDĚŠENÁ. CHODBY VŮBEC
NEPOZNÁVÁM. PAN PUNCH
SE KAŽDOU CHVILKOU
VYNORÍ ZA MNOU ZPOZA
ROHU.



SLYŠÍM BUŠIT VLASTNÍ
SRDCE. V CELEM DVADLE
SE NEOZÝVÁ ŽÁDNÝ JINÝ
ZVUK.



VŠICHNI JSOU URČITĚ
MRTVÍ, MÁMA, TÁTA,
GORDON.



NECHALI MĚ
SAMOTNOU S NÍM.



OTÁČÍM SE
A BĚŽÍM STEJNOU
CESTOU ZPÁTKY,
ALE CHODBA
ZMIZELA...



MÍSTO NÍ JE TU VELIKÉ
TOČITÉ SCHODIŠTĚ.

ZTĚŽKLY MI NOHY, SOTVA
S NIMI POHNU. BRZY
MĚ CHYTNE.



NAJEDNOU JSEM NA VRŠKU
SCHODIŠTĚ A DÍVÁM SE
DOLŮ DO ŠACHTY.

JDE ZA MNOU, PRO
MĚ. JDE DOKOLEČKA
DOKOLA...

VÍM, ŽE TADY NAHOŘE JE
VÝTAH, KTERÝ JEZDÍ AŽ
DOLŮ DO SKLEPA.



ALE URČITĚ SE K NĚMU
NEDOSTANU VČAS.



PROSÍM, AŽ SE DVEŘE
NEZAVŘOU, NEŽ TAM
DOBĚHNU.



JSEM SKORO U NICH.

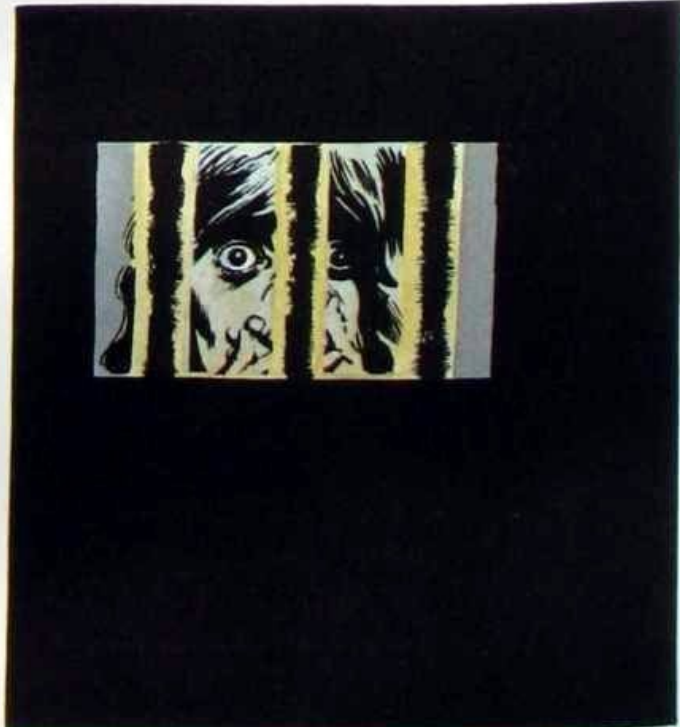
ACH, DÍKY,
BOŽE.



DOLŮ. DOLŮ DO
PŘÍZEMÍ. ON BUDE
MUSET PO SCHODECH,
TAKŽE...

JE KOUSEK ZA MNOU.





JE TADY POTKAN.



SEDÍM NA KAVALCI, DŘEVO MĚ TLAČÍ DO ZADKU, KOLENA ZTUHLÁ KŘEČÍ SI TISKNU AŽ K BRADĚ...

JE TADY POTKAN.

SNAŽÍM SE NEMYSLET VŮBEC NA NIC, JEN NA TO, ŽE TU JE POTKAN, A MYSLÍM NA TO, ŽE MĚ ZABIJÍ...



JSOU TU ČTYŘI STĚNY, DVĚ OKNA SE ŠESTI MRÍŽEMI, JEDEN ZÁCHOD BEZ PRKÝNKY, DŘEVĚNÁ ZASTĚNA, KAVALEC, NA KAVALCI JE VYRYTO "EMMA".

...A USEM TU JÁ...



...A JE TADY POTKAN.

KAPITOLA DESET

VE VAZBĚ



POZDĚJI. POTKAN ZMIZEL.



SLYŠÍM DVA MUŽE, JAK SPOLU MLUVÍ NA CHODBĚ. ZA CHVILKU SE V OTVORU VE DVEŘÍCH OBJEVÍ TALÍŘ.

NEDOKÁŽU TO SNÍST.

JESTLI TO NESNÍM, POTKAN SE ZASE VRÁTÍ.



STEJNĚ TO NEDOKÁŽU SNÍST.

UPROSTŘED STROPU JE OBJÍMKA, ALE NENÍ V NÍ ŽÁROVKA.

KDYŽ PŘESTANE SVÍTIT SVĚTLO OKNEM, JE TU TMA. SNAŽÍM SE SPÁT.



JE TADY POTKAN.



POZDĚJI. BUDIM SE. HLASY...

USNULA SI...

KRÁVA JEJNA LÍNÁ.



TAK VSTÁVÁME, DĚVENKO...

TA DĚLEJ, TY ŠLAPKO UTAHANÁ... POHYB!

UDĚLEJTE, PROSÍM, CO JE TŘEBA, ROSSITERE



JISTĚ.



CO TO...?

TENHLE VYZÁBLÝ EXEMPLÁŘ ŽE MÁ BÝT TA SLAVNÁ SLEČNA HAMMONDOVÁ?

BOŽE MŮJ.



NE! KDE TO JSEM? CO TO SE MNOU DĚLÁTE? NECHCI...

DRŽ HUBU.



PŘESTAŇTE! CO TO DĚLÁTE?

PROSÍM. NIC JSEM NEPROVEDLA. ZA CO TU VŮBEC JSEM? CHCI...



ŘEK JSEM TI, AŽ ZAVŘEŠ DRZKU.

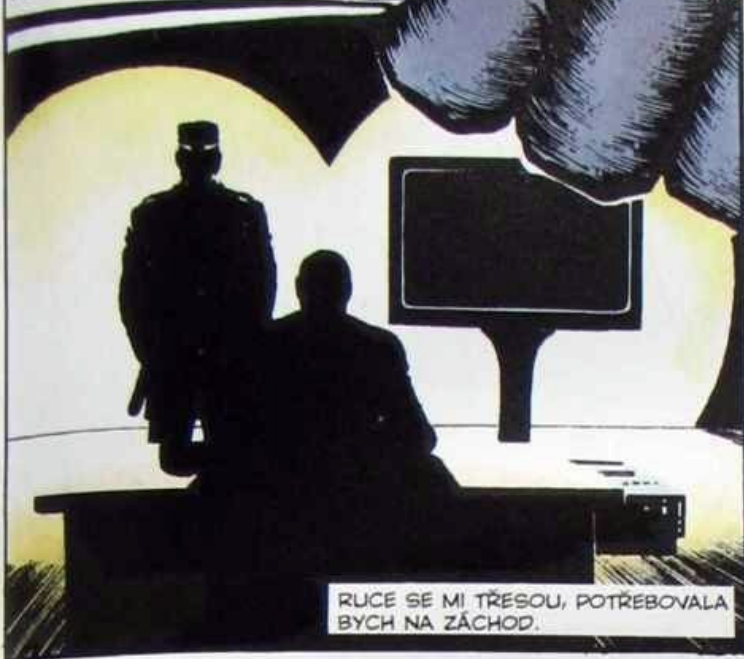


JDU. NIC NEVIDÍM... NĚJAKÉ RUCI DO MĚ ZE ZADU SUROVĚ STRKAJÍ...

KONEČNĚ ZASTAVUJEME.

V PORÁDKU. SUNDEJTE JI TO...

OSTRÉ BILÉ SVĚTLO, AŽ MŽOURÁM,
PROTI MNĚ SEDÍ NĚJAKÝ MUŽ...



RUCE SE MI TŘESOU, POTŘEBOVALA
BYCH NA ZÁCHOD.

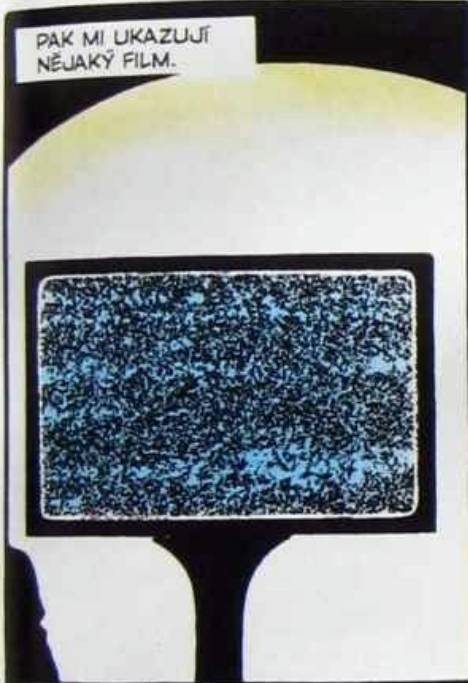
PTÁ SE, JESTLI
VIM, PROČ
JSEM TADY.

ŘIKÁM, ŽE NE.



ON NA TO, ŽE JSEM PROLHANÁ
SVINĚ, A JÁ MÁM POCIT, JAKO
BYCH DOSTALA RÁNU DO ŽALUDKU.

PAK MI UKAZUJÍ
NĚJAKÝ FILM.



JE NA NĚM DÍVKKA, MLUVÍ S NĚJAKÝM
MUŽEM. SNAŽÍ SE K NĚMU MAČKAT, ALE
DĚLÁ TO NEŠIKOVNĚ A TRAPNĚ. MYSLÍM,
ŽE JE TO PROSTITUTKA.

PROČ MI TO
UKAZUJÍ? JE TO...?



NE.



JSEM TO JÁ.



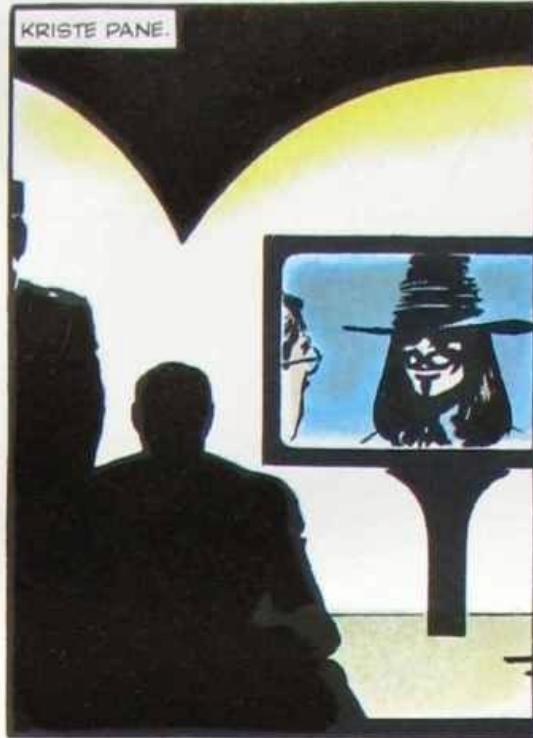
LONI V LISTOPADU...
WESTMINSTERSKÝ
MOST... A ONI...



...MĚ CHTĚLI ZNÁSILNIT.
PRIMÁČKLI MĚ KE ZDI
A CHYSTALI SE MĚ ZABÍT,
JENŽE PAK...



...JENŽE PAK...



KRISTE PANE.



ONI VĚDÍ.



MUŽ ZASE NĚCO VYKLÁDÁ, ALE JÁ HO SKORO NEPOSLOUČÁM....

CO JIM JENOM ŘEKNU? CO JIM MŮŽU ŘÍCT?

POVIDÁ, ŽE MĚ NAŠEL PŘED KLUBEM KOČKY KITTY POLICISTA, KTERÝ TAM HLÍDKOVAL PŘED ŠTÁROU.



OMÁMIL MĚ CHLOROFORMEM, ABY SE NESTRHL POPLACH.

MĚLA USEM U SEBE NABITOU PISTOLI.

NECHÁPU, CO ODE MĚ CHTĚJÍ SLYŠET. PROČ NEZASTAVÍ TEN FILM? MÁ VELŠSKÝ PŘÍZVUK. PORÁD MLUVÍ.



...A PAK MI OZNÁMÍ, ŽE JSEM OBVINĚNA Z POKUSU O VRAŽDU POLICEJNÍHO DŮSTOJNÍKA PETERA CREEZYHO, ČÁSTĚHO NÁVŠTĚVNÍKA TOHO KLUBU...



...A POTOM MI TEN, CO STOJÍ ZA MNOU, ZASE NASADÍ PÁSKU.

KLOPÝTÁM POSLEPU, NĚKDO MĚ DRŽÍ ZA ZÁPĚSTÍ, PEVNĚ, AŽ TO BOLÍ...

NĚKAM JDEME, STRKAJÍ MĚ DOLŮ. VYKŘIKNU, ČEKÁM, ŽE PADNU...

...ALE PADNU JEN NA ŽIDLI.

NĚKDO MĚ CHYTÍ ZA VLASY...



CO TO DĚLAJÍ? CÍTIM, JAK MI STRÍHAJÍ VLASY.

POTOM NĚCO VLNKÉHO...

CHTĚJÍ MI...

TO NE, BOŽE, NE...

TOHLE PŘECE NEMUSELI...

PO DLOUHÉ DOBĚ JE TO HOTOVO...

OTEVŘOU SE DVEŘE, SLYŠÍM ŽENSKÝ HLAS, VELMI BLÍZKO...

DOKTORKA? SLYŠELA JSEM NĚKDOHO, JAK MLUVÍ O DOKTORCEP?

POSTAVÍ MĚ NA NOHY A...

...NĚKDO MĚ PROHLÍŽÍ...

...TO JE ASI TA ŽENA.

PAK MĚ VEDOU ZASE NĚKAM JINAM...

...A SUNDAJÍ MI PÁSKU...

...A JSEM VE SVĚ ČELE...

...A JE TADY POTKAN.

JENŽE TEĎ UŽ
MI POTKAN
NEVAĎÍ...



...PROTOŽE NEJSEM
O NIC LEPŠÍ.



JE TMA, DLOUHO JEN
BREČÍM A BREČÍM...

POZDĚJI, PROBUDILA JSEM
SE... BOŽE, VZPOMÍNÁM SI,
OHOLILI MI VLASY...



CO MĚ PROBUDI-
LO? NĚJAKÉ
SELESTĚNÍ...

JE TADY POTKAN.

VSTÁVÁM. JE SKORO SVĚT-
LO, VIDÍM DÍRU VE STĚNĚ.



NĚCO Z NÍ ČOUHÁ...

POTKAN TO NENÍ...

TOALETNÍ PAPIR?



ALE PROČ...?

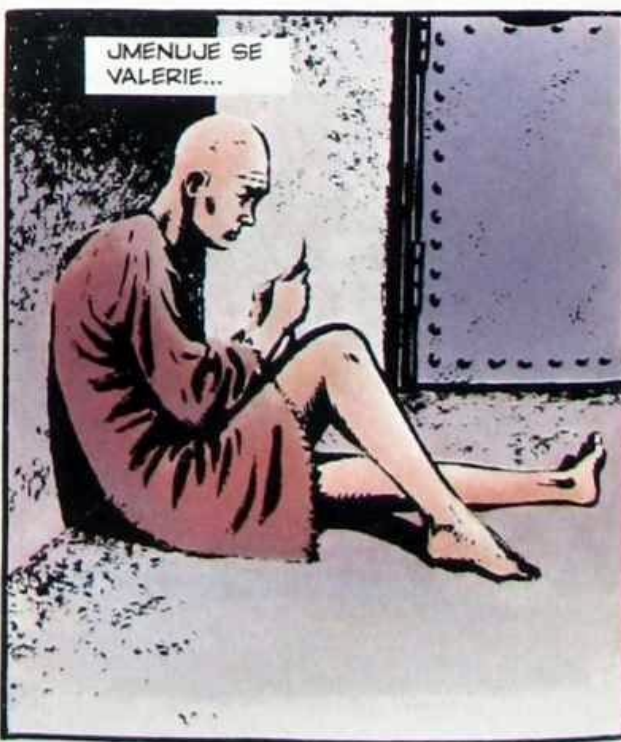
PĚT STRÁNEK PO-
PSANÝCH TUŽKOU.

NEVÍM, KDO JSI. PROSÍM, VĚŘ MI.
NEPRAHEŤ JAK PŘESVĚDČIT, ŽE TO
NEJÚI JEDEN Z TĚCH PÍSLO, NĚ
JE MI TO PUK. JA JSEM JA,
NEVÍM, KDO JSI TY, ALE MAH, TĚ
RADA. MAH TUŽKU. MALICKOU,
NENAĚLI JI. JSEM ŽENA. SCHOVALA
JSEM JI V SOBĚ. MOŽNÁ UŽ NĚK
NENAPIŠU, TAKŽE TOHLE BUDE
DLOUHÝ DOPIS O MĚH ŽIVOTĚ.
JEDINÝ VLASTNÍ ŽIVOTNÍK, KTERÝ
KDY SEPIŠU, A SMOLIM HO
NA TOALETNÍ PAPIR, PROBŮHA.



NEJDRÍV SE DÍVÁM
NA SPODEK DALŠÍ
STRÁNKY.

JMENUJE SE
VALERIE...



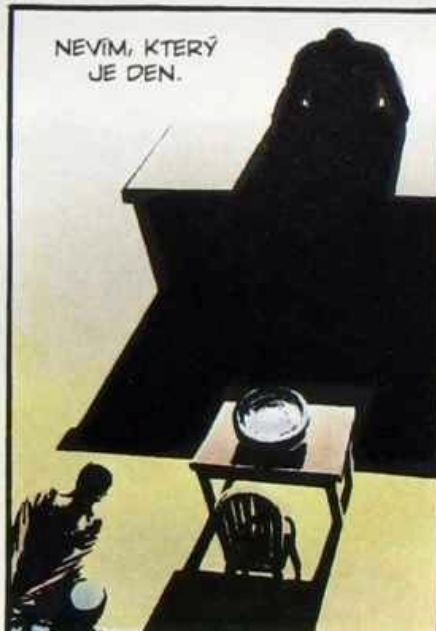
ZNÁM TUHLE CELU DO
POSLEDNÍHO KOUTKU.
ZNÁM KAŽDÝ DŮLEK
V HRUBÉ OMITCE, ASI JAKO
ZNÁM VLASTNÍ TĚLO.



NEVÍM, KDE VLASTNĚ
JSEM.



NEVÍM, KTERÝ
JE DEN.



VÍM, ŽE SE TU STMIVÁ A PAK
ZASE PŘIJE SVĚTLO. ŽE SE
BUDÍM A PAK ZASE USÍNÁM. ŽE
ČAS SE MĚŘÍ TÍM, JAK MI ROSTOU
CHLUPY V PODPAŽÍ, KDE MI
NEDOVOLUJÍ SE VYHOLIT...

VÍM, ŽE NĚJAKÁ ŽENA
MI NAPSALA DOPIS NA
TOALETNÍM PAPIŘE.
VÍM, ŽE JE SAMA. VÍM,
ŽE MĚ MÁ RÁDA.



NEVÍM, JAK
VYPADÁ.



ČTU SI JEJÍ DOPIS, SCHOVÁM HO,
SPÍM, BUDÍM SE, VYSLÝCHAJÍ MĚ,
PLÁČU, STMIVÁ SE, ZASE JE SVĚTLO,
ZNOVU SI ČTU JEJÍ DOPIS...



...ZNOVU
A ZNOVU...

JMENUJE SE VALERIE...

KAPITOLA JEDENÁCT

VALERIE

NEVÍM KDO JSI. PE
 I. NEMÁM TE JAK
 NEVÍ JEDEN ŽE JE
 MI TO RUK. JÁ JS
 KDO JSI TY, ALÉ M
 MAM TU ŽEV. MALL
 I JI. JSEM ŽENA.
 V SOBE MOŽNÁ VŠ
 EU, TAKŽE TOMLE
 DOPIS O MĚM ŽIVOT
 ĚMOTOPIS, KTERÝ K
 HO NA TOALETU
 PAPIR PROBOMA



"NARODILA JSEM SE
 V NOTTINGHAMU V ROCE 1957.
 HODNĚ TAM PŘEŠLO.
 V JEDENÁCTI JSEM UDĚLALA
 POSTUPKY A ŠLA DO DÍVČÍ
 ŠKOLY. CHTĚLA JSEM SE
 STÁT HEREČKOU.

SVOU PRVNÍ
 PŘÍTELKYNÍ JSEM
 POZNALA VE ŠKOLE.



JMENOVALA SE
 SÁRA. JÍ BYLO ČTRNÁCT
 A MNĚ PATNÁCT, ALE
 CHODILY JSME OBĚ
 DO TRÍDY SLEČNY WAT-
 SONOVÉ.

JEJÍ ZÁPĚSTÍ...
 MĚLA NÁDHERNÁ
 ZÁPĚSTÍ.



PŘI HODINĚ
 BIOLOGIE JSEM SE
 DÍVALA NA KRÁLIČÍ
 EMBRYO VE SKLENICI
 A POSLUCHOVALA JSEM
 PANA HIRDA. TVRDIL,
 ŽE TO JE FÁZE
 DOSPÍVÁNÍ A ŽE
 Z TOHO DĚTI
 VYROSTOU.

SÁRA Z TOHO
 VYROSTLA,
 JÁ NE.



V ROCE 1976 JSEM
 SKONČILA S PŘEDSTÍRÁNÍM
 A PŘIVEDLA JSEM DOMŮ
 RODIČŮM JEDNU DÍVKU
 JMÉNEM CHRISTINA.

TÝDEN NATO JSEM SE
 PŘESTĚHOVALA DO LONDÝNA
 A ZAČALA JSEM CHODIT NA
 DIVADELNÍ FAKULTU. MATKA
 ŘÍKALA, ŽE JSEM JÍ ZLOMILA
 SRDCE...



ALE NEJDŮLEŽITĚJŠÍ BYLA MOJE
 VNITŘNÍ POCTIVOST. JE TO TAK
 SOBECKÉ? MÁ TO TAK MALOU
 CENU, A PŘECE JE TO VŠE, CO
 NÁM TADY ZBYLO.

JE TO POSLEDNÍ KOUSEK
 NAŠEHO NITRA...



... ALE V TOM KOUSKU
 JSME SVOBODNÍ.



STAČÍ.



ZNOVU SI
PROBEREME
FAKTA, SLEČNO
HAMMONDOVÁ.



PRACUJETE PRO MUŽE
S KRYCÍM JMÉNEM V. TEN
ZABÍJÍ POLICISTY. PETER
CREEDY JE POLICISTA. ČASTO
CHODÍ DO KLUBU KOČKY
KITTY.



NAŠLI VÁS
PŘED TÍMTO
KLUBEM
S NABITOU
ZBRANÍ.

PLÁNOVALA
JISTE VRAZDU PANA
CREEDYHO, A TO NA
ROZKAZ KRYCÍHO
JMÉNA V.

NEBO TO
SNAD BYLO
JINAK, SLEČNO
HAMMONDOVÁ?



NE!
NE, PROSÍM, NE,
TO NENÍ PRAVDA...

ACH BOŽE.
ROSSITERE.

ROZKAZ

NE!
POČKEJTE!
PROSÍM, NE!



"LONDÝN:

V LONDÝNĚ JSEM
BYLA ŠTASTNÁ!"

JE TO TAK
 A PŘECE JE TO VĚC, CO NAMI TADY
 BYLO. JE TO POSLEDNÍ KOUŘEK
 NAŠHO NITRA, ALE V TOM KOUŘU
 JSME SVOBODNÍ.
 LONDÝN: V LONDÝMÉ JSEM BYLA
 ŠTĚSTNÁ. V ROCE 1981 JSEM HRÁLA
 DANDINHO V POPELCE. MOJE POKY
 ANGAŽMA. SVĚT BYL DIVNÝ A RŮZNÝ
 A USPĚCHANY, ZA SVĚTLY NEVIDITELNÍ
 LIDE, KOLEM UDÝCHANA ŠLAVA.
 BYLO TO VBRUŠIČÍ A BYLO TO
 OSAMĚLÉ. PO VŠECH JSEM
 CHODILA DO CROW-INS NEBO DO
 JINÝCH KLUBŮ, ALE BYLA JSEM
 NEPŘÍSTUPNÁ A TĚŽKO JSEM SE
 SEZNÁMOVALA. VIDALA JSEM SE S
 TĚMIHOTO KOLEGY, ALE NEBYLO MI S NIMI
 DOBRĚ: AŽ MOC SE VĚŠTINOU VUTILI
 DO VŠECH. A NEMLUVILI O NICI
 JINÝM NEŽ O VLASTNÍM ŽIVOTĚ A
 O VLASTNÍ CHTĚNOSTI. A ZA JSEM



"...A JÁ JSEM
 CHTĚLA NĚCO VÍC."



HRÁLA JSEM POŘÁD LÍP,
 ZAČALA JSEM DOSTÁVAT MALÉ
 A PAK VĚTŠÍ ROLE VE FILMU.

V ROCE 1986 JSEM
 MĚLA HLAVNÍ ROLI V SOLNÝCH
 PLÁNÍCH. FILM DOSTAL HODNĚ
 CEN, ALE NÁVŠTĚVNOST
 MĚL MALOU.



PŘI PRÁCI NA NĚM
 JSEM SE POZNALA
 S RUTH.

MILOVALY
 JSME SE.

BYDĚLY JSME
 SPOLU A ONA MI
 NA VALENTINA
 POSÍLALA RŮŽE.
 BOŽE, JAK JSME
 SE MĚLY...

TO BYLY NEJLEPŠÍ TŘI ROKY
 MÉHO ŽIVOTA.



V ROCE 1988 ALE
 DOŠLO K VÁLCE...



...A PO NÍ UŽ
 NEBYLY ŽÁDNÉ
 RŮŽE.



PRO NIKOHO.



V ROCE 1992, PO PŘEV RATU, ZAČALI ZATÝKAT GAYE. SEBRALI RUTH, KDYŽ ŠLA VEN SHÁNĚT JÍDLO.

PROČ Z NÁS MAJÍ TAKOVÝ STRACH?

PÁLILI JI CIGARETAMI A PŘINUTILI JI, ABY JIM ŘEKLA MOJE JMÉNO. PODEPSALA PROHLÁŠENÍ, ŽE JSEM JI SVEDLA.



NEMĚLA JSEM JÍ TO ZA ZLÉ.

MILOVALA JSEM JÍ. NEVYČÍTALA JSEM JÍ TO.



ONÁ SI TO VYČÍTALA

ZABILA SE VE SVĚ CELE. NEMOHLA ŽÍT S POCITEM, ŽE MĚ ZRADILA, ŽE SE VZDALA TOHO POSLEDNÍHO KOUSKU.

MOJE RUTH.

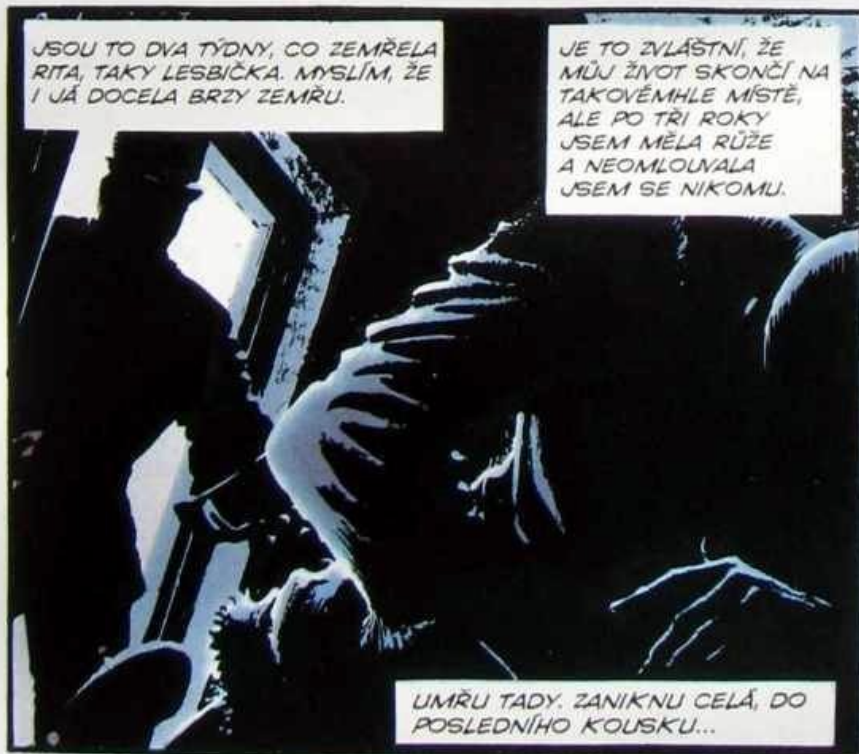


PŘIŠLI SI PRO MĚ. ŘEKLI MI, ŽE VŠECHNY MOJE FILMY BUDOU SPÁLENY.

VYHOLILI MI HLAVU. DRŽELI MI HLAVU V ZÁCHODOVÉ MÍSE A VYPRÁVĚLI SI VTIPY O LESBIČKÁCH.



PŘIVEDLI MĚ SEM A DALI MI DROGY. VŮBEC NECÍTÍM JAZYK. NEMŮŽU MLLVIT.



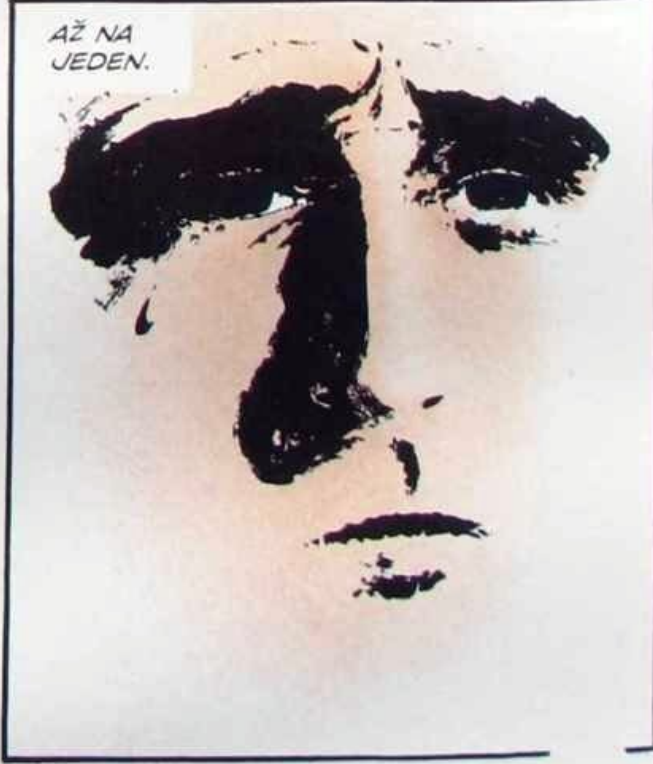
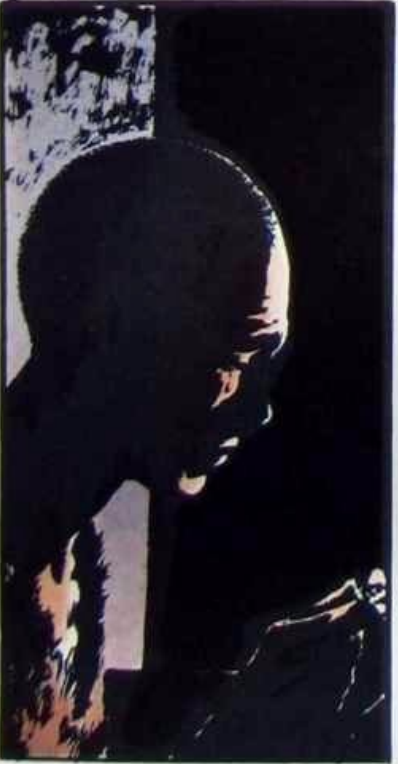
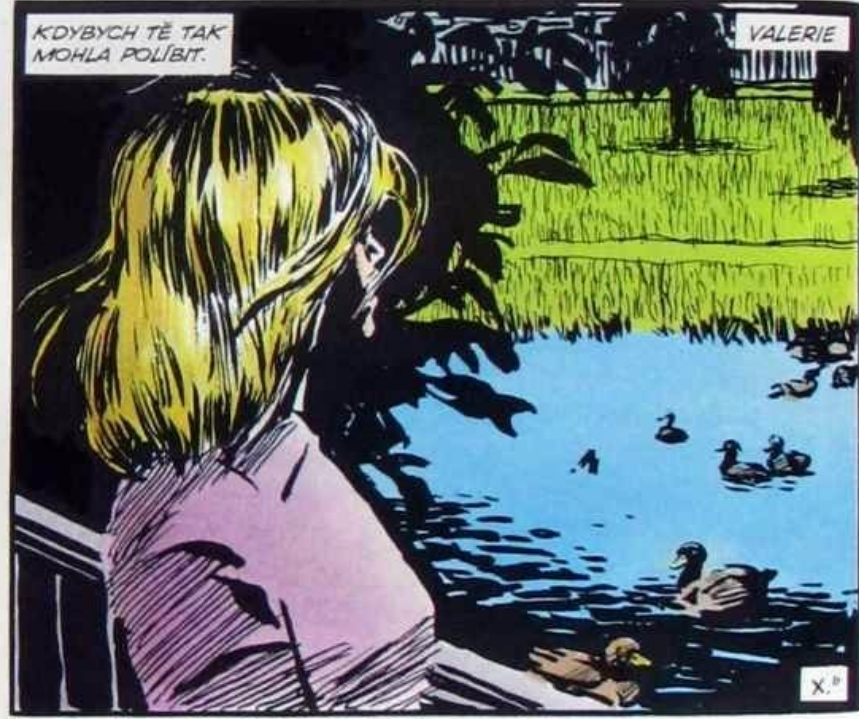
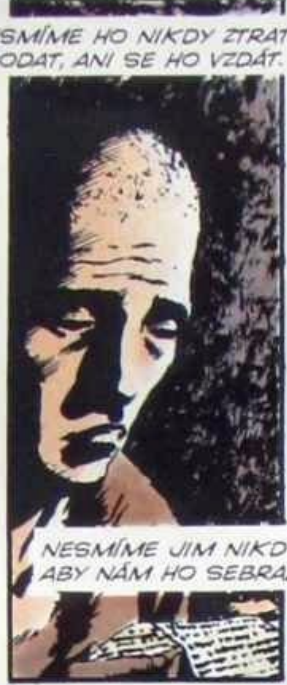
JSOU TO DVA TÝDNY, CO ZEMŘELA RITA, TAKY LESBIČKA. MYSLÍM, ŽE I JÁ DOCELA BRZY ZEMŘU.

JE TO ZVLÁŠTNÍ, ŽE MŮJ ŽIVOT SKONČÍ NA TAKOVĚMHLE MÍSTĚ, ALE PO TŘI ROKY JSEM MĚLA RŮŽE A NEOMLOUVALA JSEM SE NIKOMU.

UMŘU TADY. ZANIKNU CELÁ, DO POSLEDNÍHO KOUSKU...



...AŽ NA TEN JEDINÝ.



"JMENUJI SE EVA HAMMONDOVÁ."

PÁTÉHO PROSINCE ROKU 1997 JSEM BYLA UNESENA TERORISTOU ZNÁMÝM POD KRYCÍM JMÉNEM "V" A PROTI SVĚ VŮLI ODVEDENA NA NEZNÁMÉ MÍSTO.

TAM MI BYL ZA POMOCI DROG A MUČENÍ, FYZICKÉHO I PSYCHICKÉHO, SYSTEMATICKY VYMÝVÁN MOZEK.

V TOMTO OBDOBÍ JSEM BYLA PRAVIDELNĚ SEXUÁLNĚ ZNEUŽÍVÁNA.

POSLEZE JSEM VE STRACHU SOUHLASILA, ŽE MU BUDU POMÁHAT VRAŽDIT.

NAPŘÍKLAD PANA ROGERA DASCOMBA, PANA DEREKA MANDELA, DR. DELII SURRIDGEOVOU A CTIHODNÉHO ANTHONYHO LILLIMANA, BISKUPA Z WESTMINSTERU.

TAKÉ JSEM SE POKUSILA O VRAZDU PANA PETERA CREEDYHO.

JÁ, NIŽE PODEPSANÁ, STVRZUJI PŘÍSAHOU, ŽE TATO VÝPOVĚD JE PRAVDIVÁ A NEBYLA VYNUCENA ZA POUŽITÍ NÁSILÍ."

RÁDI BYCHOM, ABYSTE TO PODEPSALA, SLEČNO HAMMONDOVÁ.

TAM, JAK JE TEN KRÍZEK.

NE.

JAK JE LIBO.

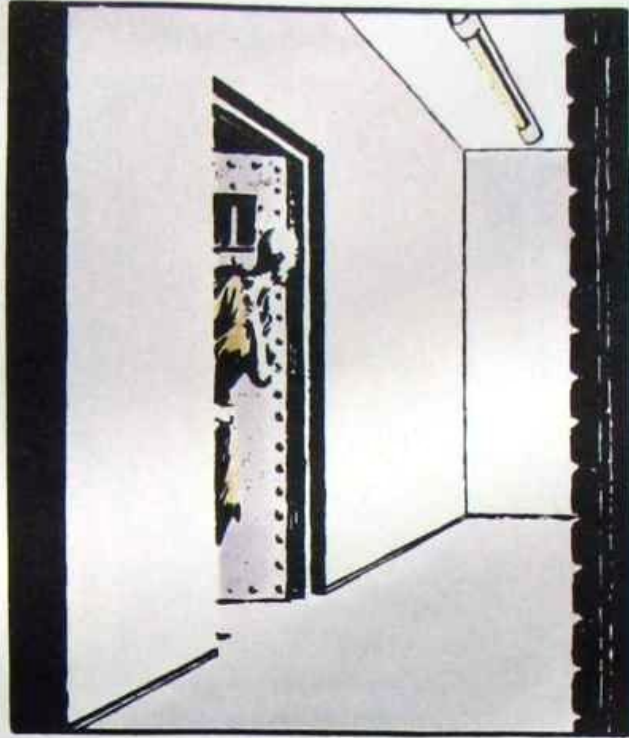
ROSSITERE, ODVEĎTE SLEČNU HAMMONDOVOU DO CĚLY. TAM POČKÁ, DOKUD NEURČÍTE ŠESTICENNou POPRAVČÍ ČETU.

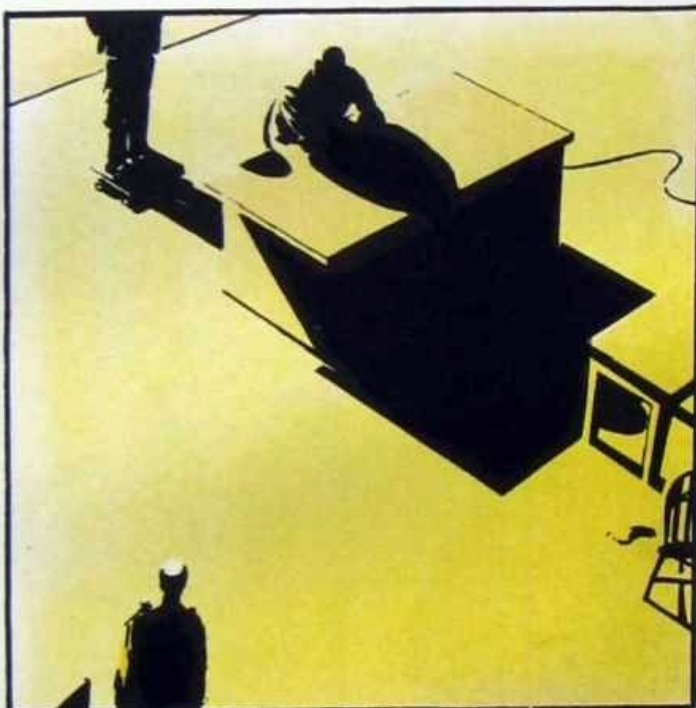
NATO JI ODVEĎTE ZA SKLAD CHEMIKÁLÍ A ZASTRELTE.

KAPITOLA DVANÁCT

VERDIKT







- RÁDI
BYCHOM, ABYSTE
TO PODEPSALA,
SLEČNO HAMMON-
DOVÁ. TAM, JAK JE
TEN KRÍŽEK...



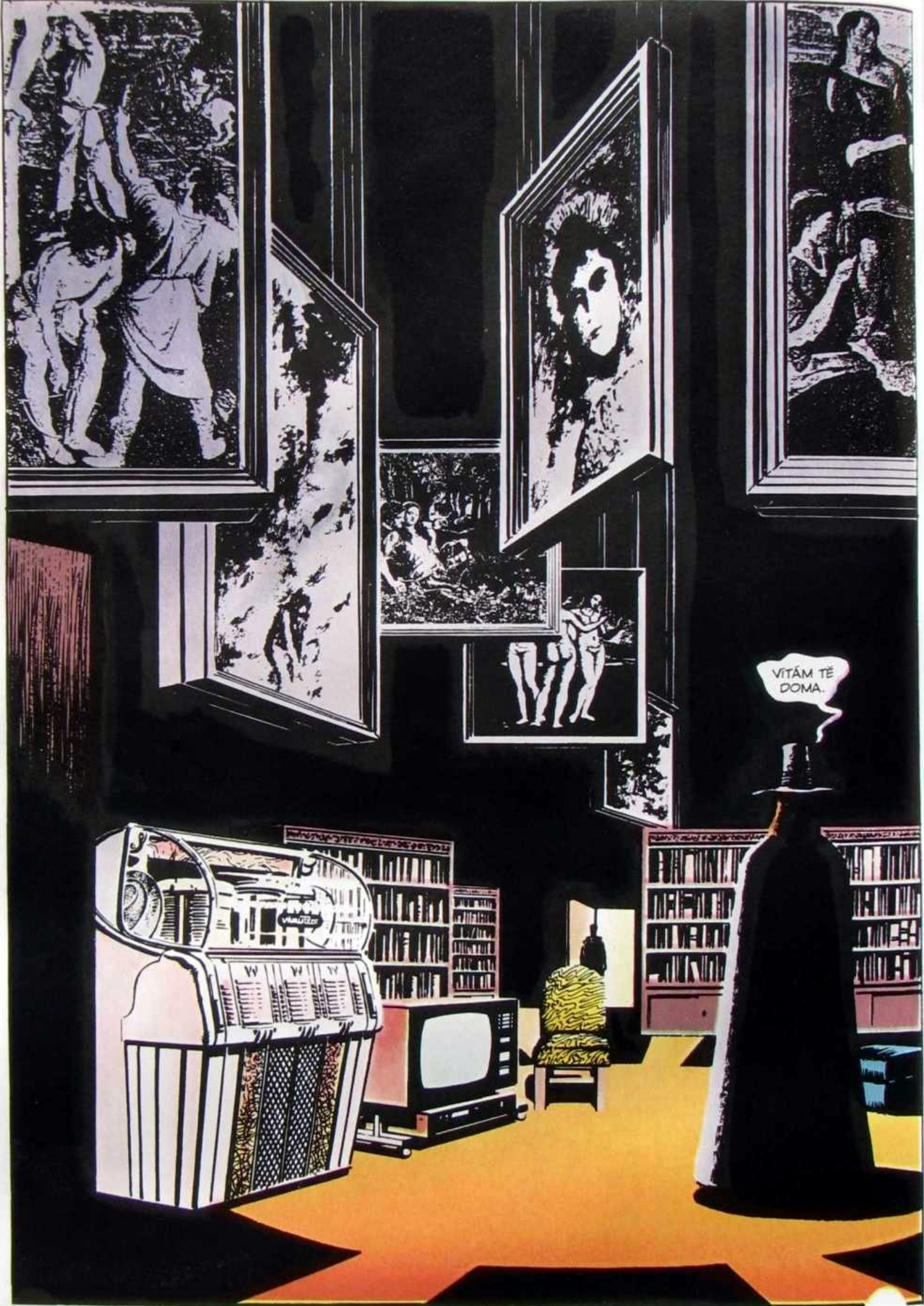
JAK JE
LIBO.

ROSSITERE,
ODVEĎTE SLEČNU
HAMMONDOVOU DO
CELY. TAM POČKÁ,
DOKUD NEURČÍTE
ŠESTIČLENNOU
POPRAVČÍ
ČETU.



NATO JI
ODVEĎTE ZA
SKLAD CHEMIKÁLIÍ
A ZASTREĽTE.





VITAM TE
DOMA.





PROTOŽE...



...SVOBODU?

TY TO NECHÁPEŠ?



NECHÁPEŠ, CO JSI MI PROVEDL?

SKORO JSEM ZEŠILELA, V!



POKUD JE TO NUTNÉ, EVI...



NENÁVIDIM TĚ.

NENÁVIDÍM, PROTOŽE ŘIKÁŠ SAMÉ HLOUPOSTI A MYSLÍŠ SI, ŽE JSI TAK HROZNÉ DOBRÝ A NEMUSÍŠ MLUVIT ROZUMNĚ!

NIC Z TOHO, CO ŘIKÁŠ, NIC NEZNAMENÁ!



ŘIKÁŠ, ŽE MĚ MÁŠ RÁD, ALE NEMÁŠ, PROTOŽE MĚ JENOM DĚSÍŠ A MUČÍŠ MĚ JEN TAK, PRO LEGRACI...

ŘIKÁŠ, ŽE MI CHCEŠ DÁT SVOBODU, A ZAVŘĚŠ MĚ DO VĚZENÍ...



TY UŽ JSI VE VĚZENÍ.

BYLA JSI VE VĚZENÍ PO CELÝ ŽIVOT.



DRŽ HUBU! NECHCI TO SLYŠET! NEBYLA JSEM VE VĚZENÍ! BYLA JSEM ŠTASTNÁ!

BYLA JSEM Š-Š-ŠTASTNÁ, NEŽ JSI MĚ VYHODIL VEN!



ŠTĚSTÍ JE VĚZENÍ, EVI.

ŠTĚSTÍ JE NEUZÁKERNEJŠÍ VĚZENÍ ZE VŠECH.



TO JE ZVRHLOST! ŘIKÁŠ SAMÉ ZLÉ A ŠPATNÉ VĚCI!



KDYŽ JSI MĚ VYHODIL, S NĚKÝM JSEM ŽILA.

JÁ... JÁ JSEM DO NĚJ BYLA ZAMILOVANÁ. BYLA JSEM ŠTASTNÁ.

POKUD TO JE VĚZENÍ, JE MI TO JEDNO!



VÁŽNĚ JEP

TVŮJ MILENEC ŽIL V KÁZNICI, DO KTERÉ SE VŠICHNI RODÍME, A BYL NUCEN HRBAT SE V KALECH TOHOTO SVĚTA, ABY PŘEŽIL.

POZNAL CIT A NĚHU, ALE JEN NA KRÁTKO...



NAKONEC JEJ JINÝ VĚZEŇ PROBODL ŠAVLÍ A ON SE UTOPIL VE VLASTNÍ KRVÍ.

TO MÁ BÝT ONO, EVI?

TO MÁ BÝT TO ŠTĚSTÍ, KTERÉ JE CENĚJŠÍ NEŽ SVOBODA?



JA-JAK TO VIŠ?

JAK VIŠ, CO SE STALO GORDONOVÍ?



JEHO PŘÍBĚH NENÍ NIJAK NEOBVYKLÝ, EVI. MNOŽÍ ODSOUZENCI SKONČÍ TAK ŽALOSTNĚ...



TVOJE MATKA. TVŮJ OTEC. TVŮJ MILENEC.

JEDNOHO PO DRUHÉM ODVEDOU ZA SKLAD CHEMIKÁLÍ A TAM JE...



...ZA-
STŘELÍ.



VŠICHNI
TRESTANCI SE
KRČÍ; DEFORMUJE
JE MALOST
JEJICH CEL,
VÁHA OKOVŮ,
NESPRAVEDLNOST
ROZSUDKŮ...

NEVSADIL JSEM
TĚ DO VĚZENÍ,
EVI.

JENOM JSEM
TI UKÁZAL
MRŪZE.



NE, MÝLÍŠ SE!
TAKOVÝ JE PROSTĚ
ŽIVOT A HOTOVO!
TAK TO CHODÍ
A MY SE S TÍM
MUSÍME
SMÍRIT.

NIC JINÉHO NEMÁME.
CO TI DÁVÁ PŘÁVO
ROZHODOVAT, ŽE
TO NENÍ DOST
DOBŘE?



JSI VE VĚZENÍ, EVI.
VE VĚZENÍ SES NARODILA.
STRÁVILA JSI TAM DLOUHOU
DOBU A UŽ ANI NEVĚŘÍŠ,
ŽE VENKU JE
SVĚT.

MLČ UŽ! TY
SES ZBLÁZNIL!
NECHCI TO
SLYŠET!



TO PROTOŽE MÁŠ
STRACH, EVI. MÁŠ
STRACH, PROTOŽE
CÍTÍŠ, JAK SE K TOBĚ
BLÍŽÍ SVOBODA.
DĚŠÍŠ SE, PROTOŽE
SVOBODA JE
DĚSIVÁ...

NECÍTÍM
NIC! NEMÁM
CO CÍTIT!
DEJ MI
POKOJ!

NECOUVEJ PŘED
TÍM, EVI. ZČÁSTI UŽ
CHÁPEŠ PRAVDU,
I KDYŽ PŘEDSTÍRÁŠ, ŽE NE.



ŽENO, TOHLE JE
NEUVÝZNAMNĚJŠÍ
OKAMŽIK TVÉHO
ŽIVOTA.

NEUTIKEJ
PŘED
TÍM.



JÁ... NEVIM...
CO JSI ZAČ...

BOŽE,
BOŽE. NEMŮŽU
DÝCHAT...

ASTMA...
K-KDYŽ JSEM...
BYLA MALÁ
HOLKA...



VÝBORNĚ. UŽ
TO SKORO
MÁŠ. JDI BLÍŽ
A OHMATEJ SI
TO.

TVOJE
MATKA
ZEMŘELA.
OTCE TI OD-
VEDLI. ZBYLA
HOLČIČKA EVI
A TA
KŘÍČÍ...

AAA-H...

AAA-HHH...

Á, Á, Á TO UŽ
PŘESTANE...



MAMI,
TATI, AŽ
TO UŽ
PŘESTANE!

CO... CO MI TO DĚLÁŠ? JÁ NEMŮŽU DÝCHAT... ÁÁÁH...



BYLA JSI V CELE, EVI. DALI TI NA VYBRANOU MEZI SMRTÍ TVÝCH ZÁSAD A SMRTÍ TVĚHO TĚLA.

Á... CÍTIM TO... CO TO JE... ÁÁÁ, UMRU, VYBUCHNU...



REKLA JSI, ŽE RADŠI ZEMŘEŠ. ČELILA JSI STRACHU Z VLASTNÍ SMRTI A BYLA JSI KLIDNÁ A SMÍŘENÁ.

POKUS SE I TEĎ CÍTIT, CO JSI CÍTILA TEHDY...



JÁ... ÚÚHH... BOŽE...

CÍTILA... HŮŮHHH...



...CÍTILA JSEM SE... JAKO ANĎEL.



ACH BOŽE, V. BOŽE, MÁM TAKOVÝ STRACH A JE MI TOLIK ZIMA...

CO SE TO SE MNOU DĚJE?



DVEŘE KLECE SE OTEVÍRAJÍ, EVI.

NECÍTÍŠ NIC JINÉHO NEŽ VÍTR ZVENČÍ. NEMĚJ STRACH.



POKUS SE VSTÁT. POKUS SE JÍT.

VYJEDEME VÝTAHEM NA STŘECHU.

NA... STŘECHU...? JAKO VEN...?



ALE JÁ NECHCI, ABYS... MI ZAVÁZAL OČI.

NE, UŽ ŽÁDNÁ PÁSKA NA OČI.



VŠECHNO, CO BRÁNÍ VIDĚT, JE PRYČ.



VIDA, ONO PRŠÍ.
ASI JE I ZIMA.

CITÍŠ
TO?



NE.



V...



VŠECHNO JE
TAK... JINÉ...

CITÍM...
SE TAK...



JÁ VIM.

PŘED PĚTI LETY
JSEM SI TAKÉ PROŽIL
TAKOVOU NOC, NAHÝ
POD ZURČÍCÍM
NEBEM.

TAHLE NOC
JE TVOJE.



VEZMI
SI JI.

SEVŘÍ JI V NÁRUČI.
ZABODNI SI JI DO
SRDCE AŽ PO
RUKOJEŤ...



BUDEŠ
OHROMENA...

BUDEŠ
PROMĚNĚNA...



...NAVŽDY.



ŠEST MĚSICŮ
A TICHU PO PĚŠINĚ.
MYSLÍTE, ŽE TO
SKONČILO?

PANE FINCHI?



HMM?

PARDON,
DOMINIKU.
CO JSI TO
ŘIKAL?

JESTLI...
JESTLI SI MYSLÍTE,
ŽE TO UŽ SKONČILO.

SKONČILO?

ANO.
NEJSPÍŠ
ANO.

BÁJEČNĚ
KNÍŽKY PÍŠOU,
TENHLE KOESTLER
A BRONOWSKI. MĚL
BY SIS TO NĚKDY
PŘEČÍST.



EHM. ANO, ANO,
ASI BYCH MĚL...

PODÍVEJTE, PANE
FINCHI... KLIDNĚ UŽ
JDĚTE DOMŮ. JÁ TU NA
TO DOHLÍDNU. SVOJE
JSTE SI DNESKA
ODPRACOVAL.



KECY.

CO JSEM
SE VRÁTIL
Z VÝCHODNÍHO
POŘEŽÍ, POMALU
JSEM NEHNUL
PRSTEM A TY TO
VÍŠ. TÁHNEŠ TO
TU ZA MĚ.



ALE MOŽNÁ
MÁŠ PRAVDU.
MOŽNÁ TO UŽ BUDU
ZVLÁDAT LÍP.

EEE... VYZVEDL
JSEM VÁM V LÉKÁRNĚ
TY VĚCI, JAK
JSTE MI DAL
PŘEDPIS.

PHILLIPS
ŘIKAL, ŽE SE
BUDETE MUSET STAVIT
A PODEPSAT VÝKAZ
O REGISTRACI JEDŮ.
SLIBIL JSEM, ŽE TO
UDĚLÁTE.



DOUFÁM,
ŽE JE TO TAK
SPRÁVNĚ.

NAPROSTO
SPRÁVNĚ.

DOBROU NOC,
CHLAPČE.



STÍNOVÁ
GALERIE:

...OTISKY
ODEBRAT, A K NIM
PAK VZOREK KRVE
SNAD, A ŘETĚZŮ SI
MOC NEVŠÍMAT, JIMIŽ
JE SPOUTANÝ.



KAPITOLA ČTRNÁCT
VYOBRAZENÍ





VALERIE TEN DOPIS NAPSALA VLASTNÍ RUKOU, DOKUD JEŠTĚ ŽILA.

JÁ USEM TI JEJ DORUČIL, STEJNĚ JAKO BYL DORUČEN KE MNĚ. SLOVA, NAD KTERÝMI JSI PLAKALA, PROMĚNILA I MĚ. PŘED PĚTI LETY.



V... JE TAK KRÁSNÁ. KDO TO BYL?



BYLA TO ŽENA Z MÍSTNOSTI ČTYŘI.



KLUB KOČKY KITTY:

ROSIE?

ROSIE?

DĚLEJ... ZAČÍNÁME!



JO... JO, UŽ JDU...

USEM TAM ZA CHVÍLIČKU.



BOŽE MŮJ.



ROSEP

DĚLEJ, HOLKA. ZA DVĚ MINUTY MUSEJÍ BÝT KAPRÁLKY NA SCĚNĚ.



O-OMLOUVÁM SE, JSEM TROŠKU... NERVÓZNÍ, NEŽ JDU NA PLAC. BYLO MI ZLE...

AHA.

NEMŮZEME TĚ NUTIT, ABYS TAM ŠLA, JESTLI JE TI ZLE. KLIDNĚ TO ZMÁKNOU I V PĚTI.



ZŮSTAŇ TADY V ŠATNĚ, DOKUD SE NEBUDEŠ CÍTIT LIP...



...A JÁ TI BUDU DĚLAT SPOLEČNOST.

"VDOVY, CO PLAKAT NECHTĚJÍ, SE DO PODVAZKŮ ODĚJÍ, JDOU KROUIT ZADKEM RÁZNĚJI: JE TO KRUTÝ KABARET!"



STÍNOVÁ GALERIE:

RŮŽE.



PSALA O TOM VALERIE. JAK DOUFÁ, ŽE JEDNOU ZNOVU BUDOU RŮŽE. VYPĚSTOVAL JSI JE PRO MĚ?

VYPĚSTOVAL JSEM JE KVŮLI JEJÍ PAMÁTKĚ...

...ALE PŘÍLEŽITOSTNĚ JE ROZDÁVÁM.



EVI... JEDNOU JSI MI ŘEKLA, ŽE NEBUDEŠ ZABÍJET. ANI PRO MĚ.

KDYŽ JSEM TĚ SEBRAL Z ULICE, CHYSTALA SES ZABÍT ČLOVĚKA.

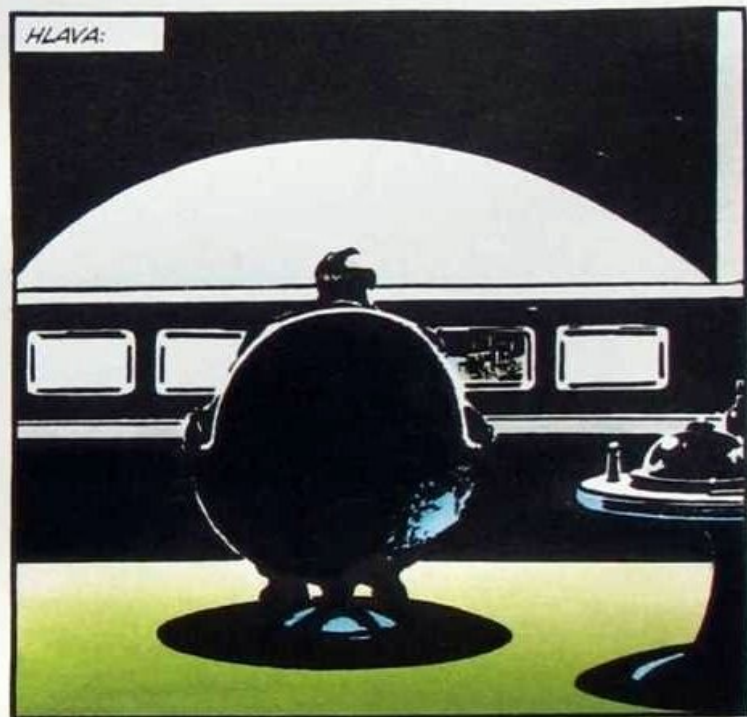
JISTĚHO ALIS-TAIRA HARPERA.



ZABIL TVĚHO MILENCE. CHTĚLA SES POMSTIT.

JE TADY RŮŽE I PRO NĚJ. STAČÍ JI JEN UTRHNOUT A PODAT MI JI.

NIC JINÉHO.





VŮDCEP?

VOLAL JSTE, NENÍ VÁM NĚCO?

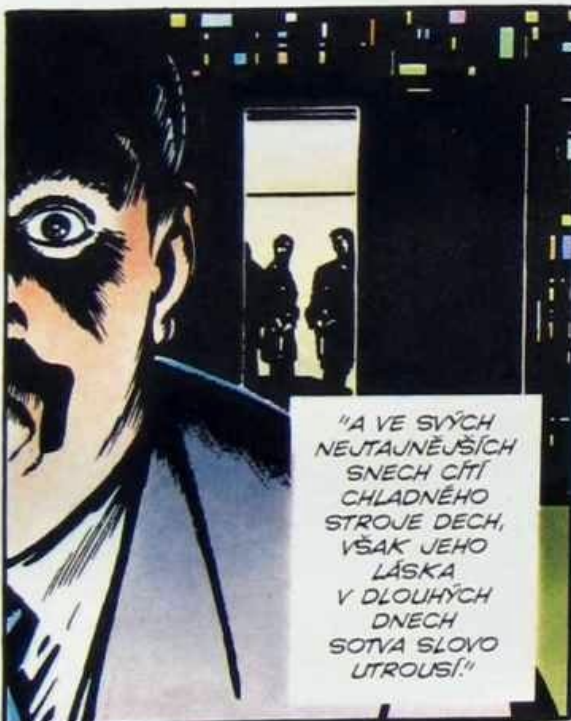
JÁ..



NEVOLAL JSEM.

JEN USEM KAŠLAL.

VRATTE SE NA MÍSTO, ANGLIE VLÁDNE.



"A VE SVÝCH NEUTAUNĚJŠÍCH SNECH CÍTÍ CHLADNĚHO STROJE DECH, VŠAK JEHO LÁSKA V DLOUHÝCH DNECH SOTVA SLOVO UTROUSÍ!"



STÍNOVÁ GALERIE:

CO JE NA RADĚ TĚD?



"TĚD:"

"MYSLÍM, ŽE FINÁLE."

"TĚD JE ASI NA RADĚ FINÁLE."



BUDU ZAPOTŘEBÍ?



"ALE ANO. JISTĚŽE BUDEŠ... ALE AŽ NA ÚPLNĚM KONCI. TEN VŠAK PŘIJDE DŘÍV, NEŽ SI MYSLÍŠ."

"MUSÍŠ SE PŘIPRAVIT."



NA CO?



"AŽ TO PŘIJDE,
POZNÁŠ TO."



A
TYP?



JÁ DÁM
SVĚTU TO,
CO PRO NĚJ
CHTĚLA VALERIE...

RŮŽE.

VELIKÁNSKOU
SPOUSTU RŮŽÍ.



ZATANČÍME
SI?



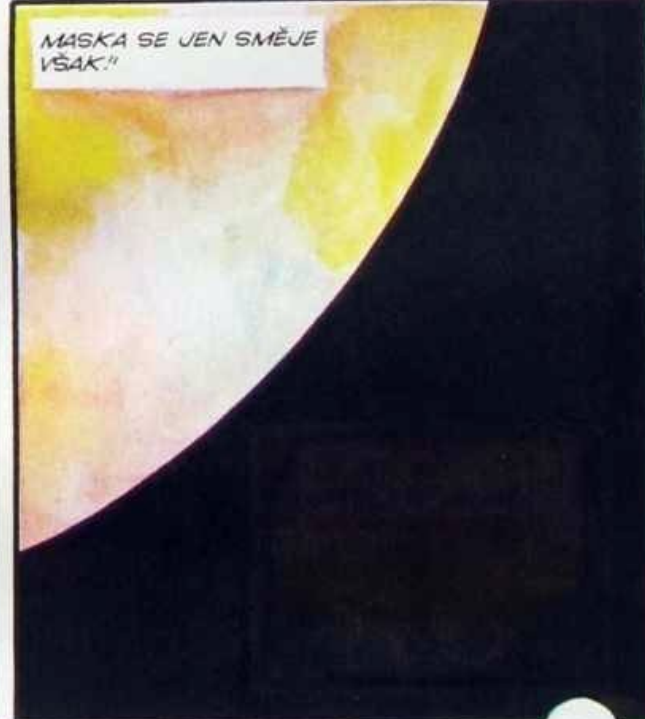
"...JENŽE RVOU
SE DÍRY V KULISÁCH
A HERCE ZVOLNA ŽERE
STRACH..."



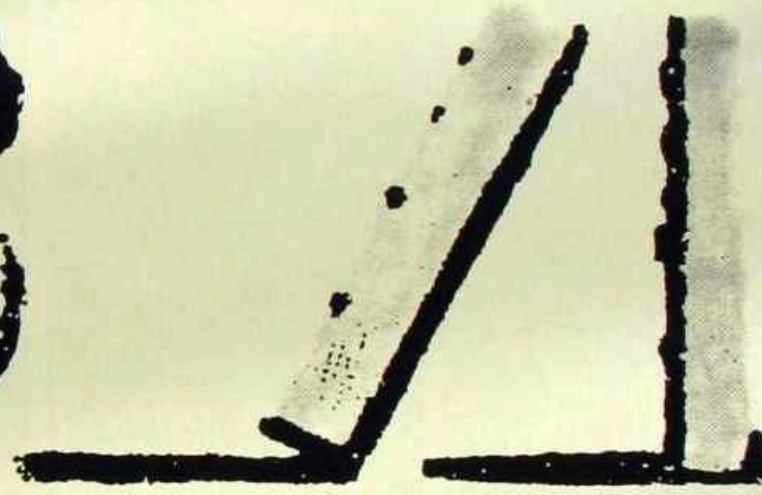
...NA OSLAVU PŘIŠEL
VRAH A KRÁKÁ
MRTVÝ PTÁK...



...A VŠICHNI
V NEJISTOTĚ
JSOU: UŽ
SKONČILA TA
VELKÁ ŠOUP'
ČEKÁJÍ NA
NARÁŽKU
SVOU...



MASKA SE JEN SMĚJE
VŠAK."



ZEMĚ DĚLEJSICOCHCEŠ

ZDRAVIM, PANE ETHERIDGI. DĚLÁTE PŘESČAS, CO?

ASI JSTE DNESKA NEVIDĚL PANA FINCHE, ŽE NEP?



NE, EEE.... DOMINIKU...

NAPOSLEDY JSEM ERIKA VIDĚL, EEE, MINULÉ ÚTERÝ. BYL SE MNOU A S MOJÍ PANTÍ NA VEČERÍ.

NIC SE, EEE, NESTALO, ŽE NEP?



NE. NIC VÁŽNĚHO.

JEN JSEM PŘÁVĚ ZJISTIL... Z LÉKÁRNY VO-LALI, ŽE NĚKAM ZALOŽILI ZÁZNAMY O TOXICKÝCH CHEMIKÁLIÍCH, KTERÉ SI VYZÁDAL PŘED DVĚMA MĚSÍCI.

CHTĚJÍ SI OVRĚDIT, CO SI VYZVEDL. A JÁ HO NEMŮŽU NAUJIT.



ASI SE NIC NEDĚJE, ALE... HMM, MOC MI TO K NĚMU NESEDÍ.

POSLEDNÍ DOBOU MĚL TROCHU DE-PRESE... KVŮLI TOMU TERRORISTOVI. PORÁD JEN SEDĚL A ČETL SI. AUTORY, O KTERÝCH JSEM JAKTĚŽIV NESLYŠEL.



TŘEBA NĚJAKÉHO KOESTLERA.

ÁHA, TO BUDE.. EEE, ARTHUR KOESTLER.



BYL PREZIDENTEM ORGANIZACE JMÉNEM "EXIT"... VEDLI KAMPAŇ ZA, EEE, PŘÁVO NA DŮSTOJNOU SMRT.

POKUD SI VZPOMÍNÁM. EEE, SPÁCHAL SEBEVRAZDU.



TAKŽE...EEE... JAK SE VLASTNĚ PŘÍPAD TOHO TERRORISTY VYVIJÍ?

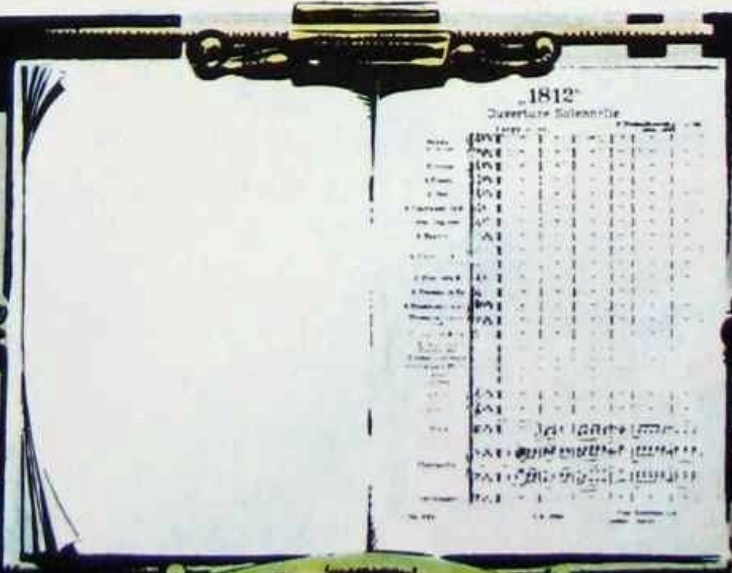
CO TO? AHA... NO, PŘED PÁR MĚSÍCI DĚLAL POTIŽE, ALE OD TĚ DOBY...



...TICHO PO PĚŠINĚ.

KNIHA 3

ZEMĚ DELEJSICOCHCEŠ



PROLOG







PROBOHA...

VY... NEJSTE TEN OD FINCHE?



CO SE TADY STALO? ZROVNA JSME PŘIJELI A ZASLECHLI JSME EXPLOZI...



PA-PANE HEYERE?

BOMBA... JÁ JSEM PRÁVĚ... VYCHÁZEL VEN Z BUDOVI...

PAN ETHERIDGE. ON... PRACOVAL TAM PŘES ČAS...



ETHERIDGE? CO JE, JE ZRANĚNÝ?

J-JE MRTVÝ, PANE.

BOŽE. MYSLÍM, ŽE BUDU ZVRACET...



ÚGHHH.

KONRÁDE, CO SE TU DĚJE? VYBĚHNEŠ SI SÁM A MĚ TU NECHÁŠ!

DO-DOŠLO K PUMOVĚMU ÚTOKU. NA VĚŽ...



OKO I UCHO JSOU VYŘAZENÉ Z PROVOZU! MUSÍM SE OKAMŽITĚ SPOJIT S VŮDCEM...

TU RÁNU SLYŠELA PŮLKA LONDÝNA. ÚSTA BUDOU MUSĚT VYDAT PROHLÁŠENÍ...



DALŠÍ "PLÁNOVANÁ DEMOLICE"? KOO TOMU BUDE VĚŘIT, PO PARLAMENTU A HLAVNÍM SOUDU? CO ASI TAK MŮŽETE TVRDIT?

TO NEVÍM. NĚCO.

V TAKOVĚHLE CHVÍLI JE COKOLI LEPŠÍ NEŽ MLČENÍ...





PAN CREEDEY NA OBRAZOVCE DVE. PAN HEYER NA OBRAZOVCE CTYRI, VUDCE.



NEMUZE TO POCKAT?

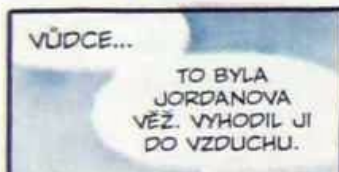


CO... EHM, PROMINTE, VUDCE, RIKAL JSTE...



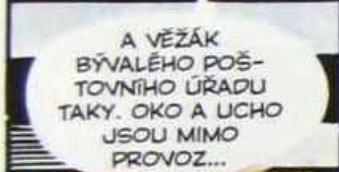
NIC.

SPOJTE MI CREEDYHO. HEYER AT CHVILKU POCKA.



VUDCE...

TO BYLA JORDANOVA VEZ. VYHODIL JI DO VZDUCHU.



A VEZAK BYVALEHO POSTOVNIHO URADU TAKY. OKO A UCHO JSOU MIMO PROVOZ...



SLEPT A HLUŠT A K TOMU NEMI...

AT OKAMZITE VYJEDOU DO ULIC MOBILNI VYSILACE.

NESMI NASTAT ZADNA PANIKA, ANI KDYZ NEMUZEME OKAMZITE VYSILAT A UKLIDNIT NAROD...



PRESNE TAK, VUDCE. MY OKAMZITE VYSILAT NEMUZEME...

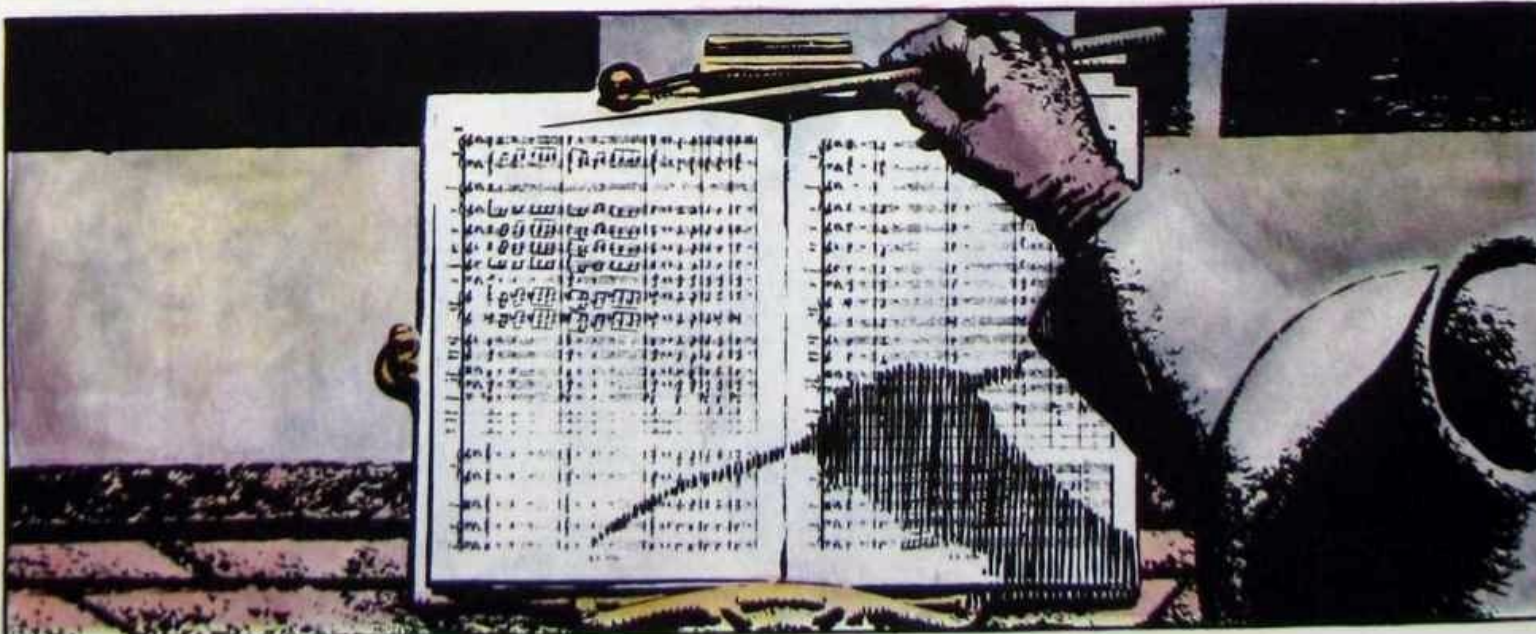
...JENZE NEKDO JINY SI UZ VYSILA.

POSLOUCHEJTE...



DOBRY VEČER, LONDYNE.

POSLOUCHATE HLAS OSUDU.



PŘED TĚMĚR ČTYŘMI
STOVKAMI LET JEDEN NÁŠ
VELKÝ SPOLUOBČAN VÝ-
ZNAMNĚ PŘÍSPĚL K NÁŠI
SPOLEČNĚ KULTUŘE.



SVŮJ PŘÍSPĚVEK PŘICHYSTAL
POKRADMU, V TICHU A UTA-
JENÍ, OVŠEM DODNES NA NĚJ
VZPOMÍNÁME V HLUKU
A JASNĚM SVĚTLE.



ABYCHOM
OSLAVILI TENTO
PŘESLAVNÝ VEČER, VLÁDA
JEJÍHO VELIČENSTVA VÁM
S RADOŠTÍ OZNAMUJE, ŽE VÁM,
SVÝM VĚRNÝM PODDANÝM, VRACÍ
PRÁVO NA DISKRÉTNOST
A SOUKROMÍ.



TŘI DNY
NIKDO NEBUDE
SLEDOVAT, KUDY
CHODÍTE...

...NIKDO NEBUDE
POSLOUCHAT, O ČEM
MLUVÍTE.



ČIŇ, CO ČINIT CHCEŠ -
TO BUDE VŠECHEN
ZÁKON.

BŮH VÁM
ŽEHNEJ...



...A DOBRŮU
NOC.



KONEC
PROLOGU



TELKA NEHRAJEP
CO, A RÁDIO TAKY NEP
NO TO JE FAKT BÁJEČNÝ,
KURVA. JEDEN JIM PLATÍ
TY KONCESE, A...

...MOMENT, MOMENT. ŘÍKÁŠ,
ŽE VYHODIL DO VZDUCHU
I VĚŽÁK POŠTOVNÍHO
ÚSTŘEDÍ? ZNAMENÁ TO,
ŽE NEMŮŽOU...



...A ŘÍKAL, ŽE
NEFUNGUJOU ANI
ŽÁDNÝ MIKROFONY!

...UŽ NENÍ, JAKO TO
BYLO. BYLO TO PĚKNÝ,
JAK SE TY MALÝ
KAMERY TOČILY
SEM A TAM, ALE...

TO JE ZKRÁTKA
POKROK, NO NEP



NO PROSTĚ JAK JSME
SLYŠELI, ŽE KAMERY
JSOU VYPNUTÝ, ŠLI JSME
ROVNOU DOMŮ. A VON
POVÍDÁ, ŽE NIKDO NÁS
NEVIDÍ. CO TO MÁ BEJT?

DRZOUN JEDEN!
MYSLÍ SI, ŽE SI MŮŽE
DĚLAT, CO CHCE!

I KOYŽ TAKY
JE FAKT, ŽE...



DO PRDELE.



HAHA.

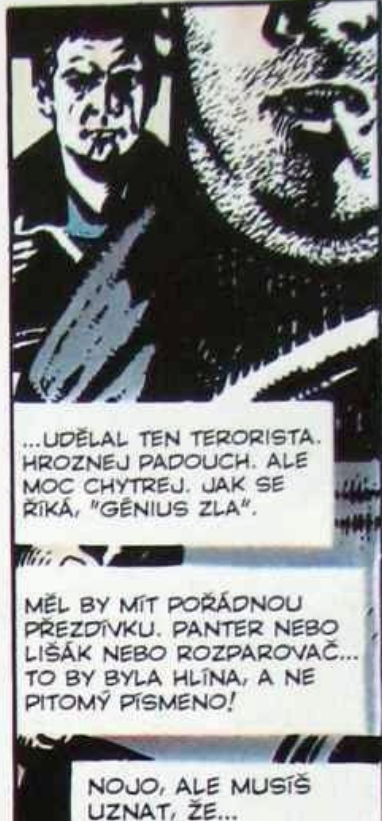
PRO VAŠI OCHRANU



DO PRDELE S PANEM SUSANEM, DO PRDELE S OSUDEM...

DO PRDELE S TÁTOU A SE SLEČNOU UČITELKOU PLATTOVOU...

DO PRDELE, DO PRDELE, DO PRDELE!



...UDĚLAL TEN TERORISTA. HROZNEJ PADOUCH. ALE MOC CHYTREJ. JAK SE ŘÍKÁ, "GÉNIUS ZLA".

MĚL BY MÍT POŘÁDNOU PŘEZDÍVKU. PANTER NEBO LIŠÁK NEBO ROZPAROVAČ... TO BY BYLA HLÍNA, A NE PITOMÝ PÍSMENO!

NOJO, ALE MUSÍŠ UZNAT, ŽE...



...SE MU TO PAVEDLO.

ODSTRANIL HLAS OSUDU. JAK ZAPLNĚM TU MEZERU PO NĚM?

ČÍM MOJE ZEMĚ ZAPLNĚ TO TICHŮ?

KAPITOLA JEDNA
VOX POPULI



ACLUCS



INU, ZATÍM TO NEVYPADÁ, ŽE BY TOHO LIDI MĚLI MOC NA JAZYKU, VŮDCE.

JE VCELKU KLID... I KDYŽ JE JEŠTĚ BRZY. ALE ČISTĚ PRO JISTOTU... MOHLO BY BÝT DOBRĚ SEHNAT NĚJAKÉ POSILY.



POTÍŽ JE V TOM, ŽE BUNNY...EEE, ŽE PAN ETHERIDGE MÁ POHŘEB. RADA POLICISTŮ POŽÁDALA O VOLNO, ABY TAM MOHLI JÍT.

VZHLEDEM K SITUACI BYCH JE RADĚJI NEPOUŠTĚL, ALE ZASE KDYBY TAM NIKDO NEPŘIŠEL, PANI ETHERIDGEOVOU BY TO URAZILO...



DALŠÍ PROBLÉM JE PAN FINCH. CHOVÁ SE DOST DIVNĚ... NA DVA DNY SE ZTRATIL. NECHCI KRITIZOVAT, VŮDCE, ALE MOŽNÁ BY UŽ NOS MĚL ŘIDIT...

"MILUJI TĚ."

...NĚKDO MLADŠÍ A JÁ BYCH...



JÁ...

...PROMIŇTE, VŮDCE?

ŘÍ-ŘÍKAL JSTE SNAD NĚCO, VŮDCE?



NE. NE. MYSLÍM, ŽE NĚŘÍKAL.

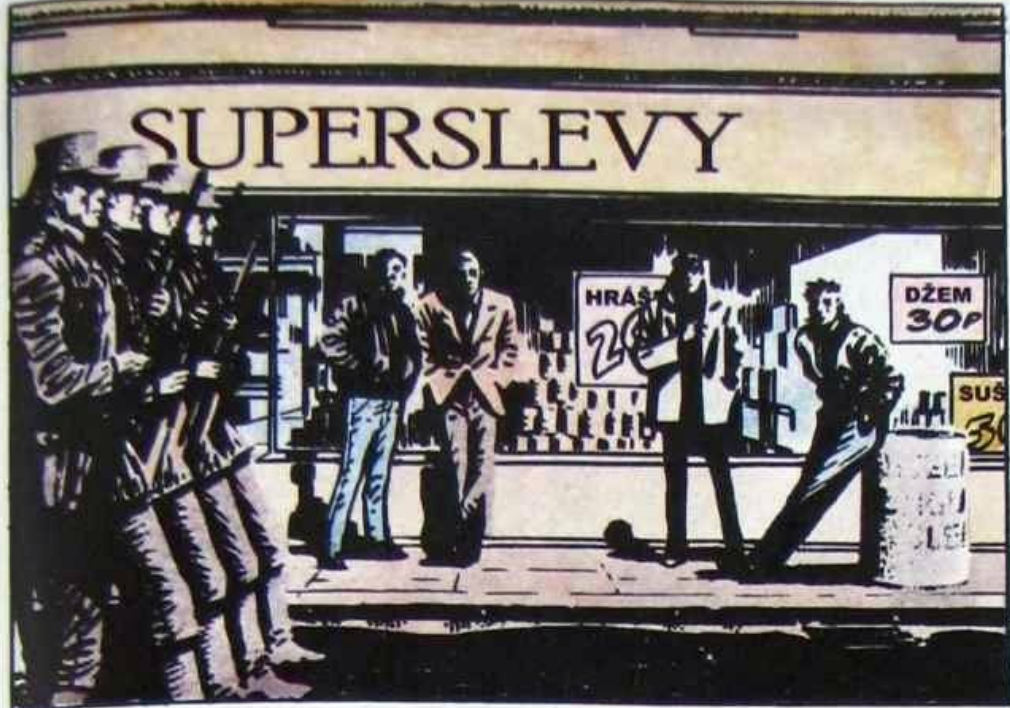
POŠLETE PANI ETHERIDGEOVĚ KVĚTINY A K TOMU OMLUVU. ZRUŠTE POLICISTŮM DOVOLENKY A ZVOUJTE HLÍDKOVÉ SMĚNY NA ULICÍCH.

A JEŠTĚ NĚCO... KOHO CHYTNOU PŘI DRANCOVÁNÍ, IHNEO ZASTRELIT.



TO JE ZATÍM VŠE, PANE CREEDY.

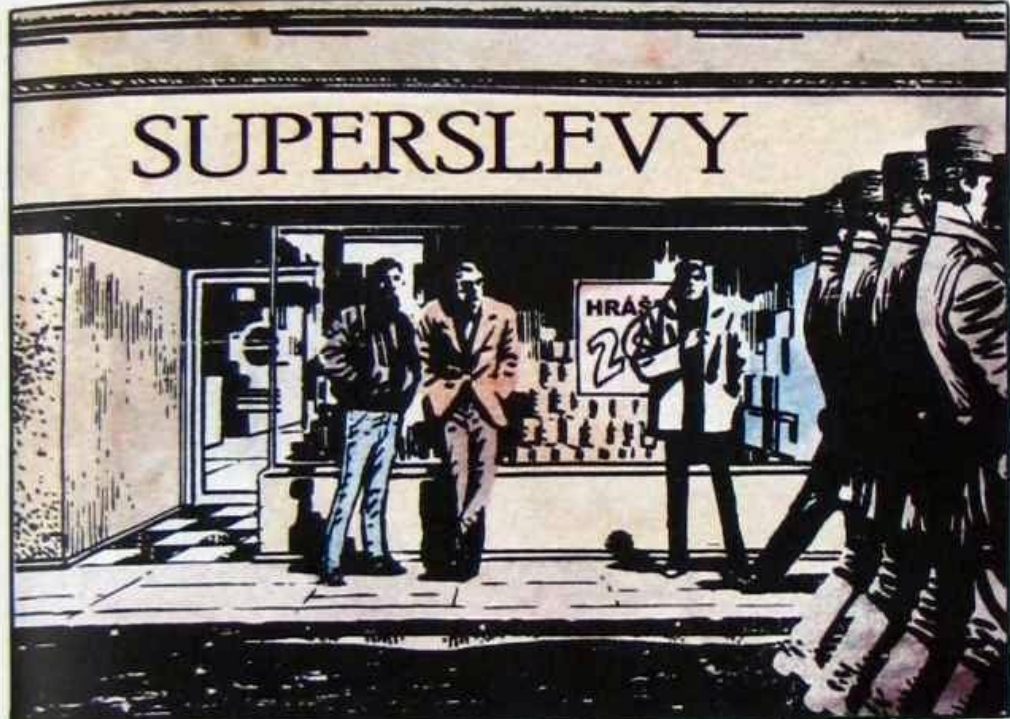
ANGLIE VLÁDNE.



HMMMF CHLAMST HLT. TAK CO, CHUTNAJ PÁŘEČKY?

JO, JASNĚ, ŽE JSEM PRO ZÁKON A PORÁDEK. ALE CO SE ČERNÝHO TRHU TEJČE... KDYBYCH PO TÝ NABÍDKĚ NEŠÁH, VEZME TO NĚKDO JINEJ, TAKŽE...

HMMF, PODEJ MI KEČUP, JO?



...DO DOMOVŮ A ZACHOVAT KLID. NIC VÁŽNĚHO SE NEDĚJE.

SITUACI MÁME PEVNĚ V RUKOU. DOPORUČUJEME OBČANŮM, ABY ZČELA JAKO NORMÁLNĚ POKRAČOVALI V PRÁCI.

OPAKUJI...



NAZDAR.

CHTĚLA BYCH SI KOUPIŤ PISTOLI.

ÁLE! TÁK
BOUČAČKU BYSME
CHTĚLI, CŮP

NO TÓ TĚDA
NĚVIM, PROČ SE PTÁŠ
MĚE. JÁ TUSĚM JĚNOM
NA PANÁKA, VIME? MĚ
TÝHLE GÁNGSTERSKÝ
HŮVADINY NĚZAJIMAJ.

MÁM NA TO PENIZE
DOPORUČILI MI, AŽ SI
REKNU VÁM. A KDYZ JSOU
TEĎ MONITORY VYPNUTĚ,
NAPADLO MĚ ...

NÓJO, TO ÁSIZE JÓ, ÁLE
NĚJSEM SI ISTEJ. TY
NĚJSI NA BOUČAČKU
TĚN TYP, VIME? KÓHO
CHCEŠ PÍCNOUT?

NIKOHO!

CHCI... CHCI SE
JENOM MÍT ČÍM BRÁNIT.
POSLEDNÍ DOBOU JE
SITUACE TAK ZLÁ...

SPÍŠ BYS POTŘEBŮVALA
CHLÁPA. ŽENSKÝ BY
NĚMĚLY CHŮDIT
S KÁNŮNAMA, KŮRVA.
TO NĚNI JEJICH
PÁRKETA.

MÁM ČTYŘI
STA LIBER.

MŮŽU VÁM DÁT
POLOVINU TEĎ
A ZBYTEK, AŽ...

ŠŠŠT, NĚ
TÁK NÁHLAS,
PRŮPÁNA!

TÁK ŠTYŘI STŮVÁKY,
JOP? A MÁ TO BĚJT JĚNOM
JÁKO NA VŮCHRANU, JOP?

ANO.

HMM. NO
DŮBRÝ, SĚJDEM SE
TÁDY VZADU PO ZÁVIRACT
DŮBĚ. UĎELÁM, CO
BŮDU MÓCT.

JĚNOM DŮUFÁM, ŽE
S TÍM UMIŠ ZACHAZET,
SLĚČINKO.

NĚJNI TO ŠPŮNTOVKA,
VIME? DÁVA TO NÁRAMNĚ
VĚLKOU PĚCKU. PŮČKEJ,
AŽ TO BŮDEŠ MÍT
V RŮCE, UVIDIŠ.

NO
TÁK ZÁTÍM
NÁŠCHLE.

NÁZDAR.



BUM.



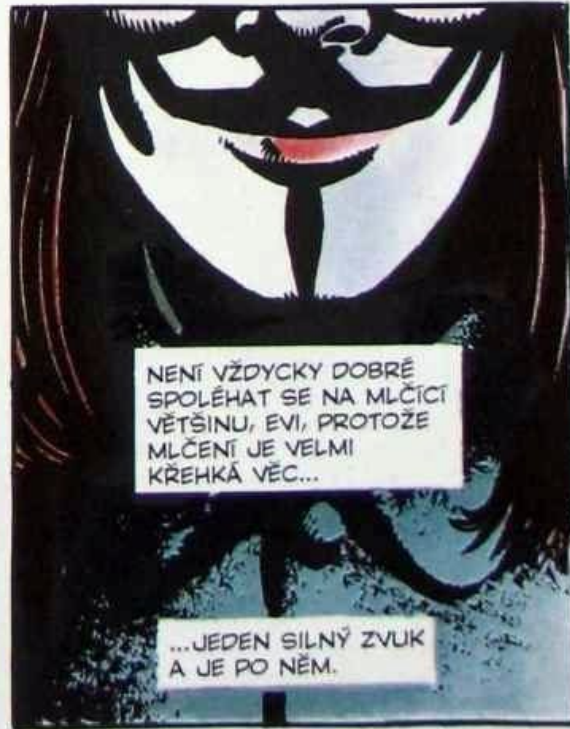
...STALO DNESKA VEČER V EAST FINCHLEY.



...JAKO BY BYLA NĚJAKEJ PAKOŠ! TO TEDA PŘEPÍSKLI! JESTLI SEM NĚKDO DNESKA PŘÍDE, DOSTANE DO DRŽKY...

...A POŘÁDNĚ.

PODLE TOHO, CO SEM SLYŠEL, TU ŽENSKOU VODPRÁSKLI KVŮLI PITOMÝ KONZERVĚ FAZOLÍ. PROSTĚ JI SĚJMULI, KRÁVU NEŠTÁSTNOU. VŠICHNI JSOU NAKRKNUTÝ A...



NENÍ VŽDYCKY DOBRĚ SPOLĚHAT SE NA MLČÍCÍ VĚTŠINU, EVI, PROTOŽE MLČENÍ JE VELMI KŘEHKÁ VĚC...

...JEDEN SILNÝ ZVUK A JE PO NĚM.



ALE LIDÉ JSOU
TAK VYŠTRAŠENÍ
A DEZORGANIZOVANÍ.
PÁR JICH TOHO
MOŽNÁ VYUŽIJÍ
K PROTESTU, ALE
BUDE TO JEN
HLAS VOLAJÍCÍHO
NA POUŠTI.



ZVUK JE SPŘÍZNĚN S TICHEM, PO
NĚMŽ PŘIŠEL. ČIM SVRCHOVANĚJŠÍ
BYLO TICHŮ, TÍM VÍCE KAŽDÝM
OTŘESE ÚDER HROMU.

NAŠÍ VLÁDCI NESLYŠELI HLAS LIDU
UŽ PO CELÉ GENERACE, EVI...



...JENŽE ON JE PODSTATNĚ,
PODSTATNĚ SILNĚJŠÍ, NEŽ SE
ODVAŽUJÍ VZPOMÍNAT.



HLÍDKOVÝ VŮZ
VIKTOR-MATĚJ-DEVĚT
ŽADÁ POMOC,
CROUCH END...

DO BRIXTONU JE
PRONÁSLEDOVAT
NEMŮŽU. PŮLKA CHLAPŮ
NEMÁ OČKOVÁNÍ PROTI
CHOLÉRE...

...NALÉHAVĚ
ŽADÁME...

...NEŽ SE LUPÍČI DOSTANOU
DO DEPTFORDSKÝCH BAZÍN.
POTŘEBUJEME DVA DALŠÍ
VOZY A...



...GREEN PARK.
VĚTŠINA LIDÍ JE DOMA.
JEN KOLEM KING'S
ROAD SE UTVÁŘÍ DAV.
POŠLETE...

...LÉHAVĚ.
VŠECHNY VOZY
V OBLASTI
TOTTENHAMU...

...BOHA,
ČLOVĚČE, POŠLI
NÁM SEM
POSILY...

CO TO
JE?



TO JE RÁDIO S KAZETÁKEM,
KONEC SEDMDESÁTÝCH LET.
I KOYZ ROZHLAS NEVYSILÁ,
DAJÍ SE TU NALADIT
POLICEJNÍ
FREKVENCE.

...PROTESTUJÍ
PROTI POPRAVÁM.
KOYZ ZAÚTOČÍME,
MOHLI BY...

...RADIL BYCH
SLZNÝ PLYN
NEBO...

VIKTOR-
MATĚJ-DEVĚT, OZVĚTE
SE, PROSÍM!



...STARÝ STATEK
V BROADWATERU. POVĚZTE
PANU CREEDYMU, ŽE
VYPUKLY POZÁRY...

VŠECHNY
TY NEPOKOJE
A TEN ZMATEK,
V... TOHLE JE
ANARCHIE?

TOHLE
JE ZEMĚ
DĚLEJSICO-
CHCEŠ?

PROSÍM,
VIKTOR-MATĚJ-
DEVĚT, HLASTE SE...



NE. TOHLE JE ZEMĚ
VEZMISICOCHCEŠ. ANARCHIE
ZNAMENÁ "BEZ VLÁDY", NE
"BEZ PORÁDKU".

S VĚKEM
ANARCHIE PŘICHÁZÍ
ORDNUNG, SKUTEČNÝ
RÁD, PŘESNĚJI
ŘEČENO DOBRO-
VOLNÝ RÁD.



TENTO VĚK NASTANE,
JAKMILE PŘIROZENĚ
ODEZNÍ VERWIRRUNG,
ZMATEK, KTERÝ
SLYŠÍME Z TĚCHTO
HLÁŠENÍ.

TOHLE NENÍ
ANARCHIE, EVO.



TO JE
CHAOS.

KAPITOLA DVĚ VERWIRRUNG

JAK TO NAPSAL YEATS?

"TOČÍ SE TOČÍ SOKOL V ŠÍŘÍCÍCH SE KRUŽICÍCH, NEMŮŽE SOKOLNÍKA USLYŠET. VŠE ROZPADÁ SE..."

"...HROUTÍ SE SÁM STŘED."

NEPOKOJE USTANOU. KOMUNIKACE SE OBNOVÍ, AŽ SE ANGLIE NA ČAS SPRAVUJE SAMA. PO TĚ DŘINĚ SI ZASLOUŽÍM TROŠKU NĚHY.

UCHVÁCENĚ SE TI DÍVÁM DO OČÍ. SVĚTELNÉ PRSTY MI HLAŽÍ OBLIČEJ.

DOTÝKÁŠ SE MĚ ZE SVĚHO SVĚTA ČIRÉ MATEMATIKY, Z TOHO PEVNÉHO A ZNEKLIDNŮJÍCÍHO MÍSTA...

COPAK TO, NĚKoho VĚŠTÍ? STALO SE TO TAK NAHONĚM... PÍSMENA; SLOVA; DAV NA STADIONU; VYHOLENÉ ASIATKY, KTERÉ ŽENOU DO SPRCH...

OBRAZY VE DVOJEXPOZICI PAMĚTI, PŘILÍŠ RYCHLĚ, NEŽ ABY BYLY ZAZNAMENÁNY, SE ŘÍTÍ PO TVÝCH OBRAZOVKÁCH V RYTMU MÉHO TĚPU, ZRYCHLUJÍ...

ACH BOŽE, ZDÁ SE MI... HORÍCÍ OBCHODY; ŠIMPANZ UHÝBAJÍCÍ PŘED ŠOKY... POCITY, PRAZDNÉ OBRAZOVKY, ACH MŮJ BOŽE, MŮJ...

...OSUDE...

ACH...

ACH, MÁ LÁSKO, MŮJ... ÚÚÚH...

HHH-HÁHHHH...

ACH.

"CHAOS A ZMATEK ZAPLAVILY SVĚT."

NEDOBROVOLNÝ ŘÁD ROOT
NESPOKOJENOST, MATKU
NEPOKOJE A SESTRU
GILOTINY.

AUTORITÁRSKÉ
SPOLEČNOSTI JSOU
JAKO SKUPINOVÉ KRASO-
BRUSLENÍ. SLOŽITÉ,
MECHANICKY DOKONALÉ
A PŘEDEVŠIM PAK VRATKÉ.
POD KŘEHKOU KRUSTOU
CIVILIZACE VŘE
MRAZIVÝ CHAOS...

...A JSOU MÍSTA, KDE LED JE
ZRÁDNĚ TENKÝ.

EXIT

STE ZÁTČENÁ.

ÁÁÁ!

DEPA, TO
BYL JENOM
FÓREK.

BOŽE, VY JSTE
MĚ ALE...

MÁM S SEBOU TY
PENÍZE. PŘINESL JSTE
MI TO... TU VĚC, CO
JSEM CHTĚLA?

NA OSOBNÍ
OBRANU?

ÁLE JO,
S TIMHLE SE VÓBRA-
NÍŠ, TO ZÁS JO.

RÁČI SI TO VÓDNES
RÓVNOU DOM.
KOYBYTĚ NĚKDO
PRÓHLEDAL, NIKDY
SĚMTĚ NĚVIDĚL.

ANO, JISTĚ,
CHÁPU. VEZMU JI
HNED DOMŮ.
DĚKUJI VÁM
VELICE.

DĚKUJI.

RÁDO SE
STÁLO.

ÁŽ NĚKÓMU
BŮDOU LÍTAT STRĚVA
DOKÁNALU.



NAZDAR, ALLY.

JE NA ČASE SI MALIČKO POKECAT.



Á, PÁN CREEDY.

HĚLEJTE, JÁ NĚUDAL NIC, CÓ BY VAM MÓHLO VÁDIT...

HA HA HA! TO MĚ TEDA PODRŽTE! TĚŽKÉ UBLIŽENÍ NA ZDRAVÍ, OZBROJENÁ LOUPEŽ, NEJSPÍŠ I JEDNA DVĚ VRAZDIČKY...

...DOST SES TEDA ČINIL, ALLY.



HĚLEJTE, DĚJTE MNĚ RÁČI SVÁTEK, JO?

SVÁTEK? HA HA HA!

DÁM TI MNOHEM VÍC NEŽ SVÁTEK, STAROUŠÍ.



HODLÁM TI DÁT PRÁCI.

JDE O TY VÝTRŽNOSTI, ALLY. PRST TO TAK DOCELA NEZVLÁDÁ. A JÁ JSEM DOSTAL POVOLENÍ NAJMOUT NĚJAKÉ LIDI NAVÍC.



SEŽENĚ MI PÁR DESÍTEK TVRDEJCH CHLAPŮ. PRÁCE V NOCI, PLATÍ SE NA DŘEVO. TY SAMOZŘEJMĚ DOSTANEŠ PROVIZI. TAK CO TY NA TO?

NO, TĚDA JO...

PARÁDA, ALLY, TO JE PROSTĚ PARÁDA!



VITÁM TĚ NA STRANĚ ZÁKONA A POŘÁDKU.



KDYŽ AUTORITA ZJIŠTÍ, ŽE CHAOS JE JÍ V PATÁCH, UCHÝLÍ SE K TĚM NEJODPORNĚJŠÍM SKUTKŮM, JEN ABY ZACHRÁNILA SVOU SPORÁDANOU FASÁDU...

...ALE RÁD ZBAVENÝ SPRÁVEDLNOSTI, LÁSKY A SVOBODY NIKDY DLOUHO NEDOKÁŽE BRZDIT SVŮJ SKLUZ DO VŘAVY PEKLA.

AUTORITA ZNÁ JEN DVĚ ROLE: ROLI MUČITELE A ROLI MUČENÉHO. POKRIVUJE LIDI, DĚLÁ Z NICH NEUTĚŠENÉ FIGURINY, KTERÉ ZNAJÍ STRACH A ZNAJÍ NENÁVIST, ALE KULTURA SE HROUTÍ DO PROPASTI.



AUTORITA DEFORMUJE VÝCHOVU DĚTI, Z JEJICH LÁSKY DĚLÁ KOHOUTÍ ZÁPASY...

TO STAČÍ, KONRÁDE. PODEJ MI OSUŠKU.



KDY VŮDCE DOVOLIL CREEDYMU, ABY NAJAL TU PARTU ZABIJÁKŮ?

DNESKA V PODVEČER. CHCEŠ PŘINĚST ZUPAN, HELEN?



NE.
COPAK SI SUSAN NELUVĚDOMUJE, ŽE CREEDY JEN ČEKÁ, KDY SE DEFINITIVNĚ SLOŽÍ, A PAK S TOU SVOJÍ SOUKROMOU ARMÁDOU PŘEVEZME MOC?

VŮDCE JE PROSTĚ ASI JEN PŘEPRACOVANÝ...



BLBOST, KONRÁDE. ROZUM HO OPOUŠTÍ. A AŽ HO ZTRATÍ ÚPLNĚ, CHCI, ABYS NA JEHO MÍSTO USEDL TY, A NE TEN NEDOSTUDOVANÝ KRUPAN CREEDY.

ASI BUDU MUSET VŠECHNO ZAŘÍDIT JÁ, JAKO OBVYKLE.

VIŠ, JSI DOCELA ÚSPĚŠNÝ MLADÝ MUŽ, KONRÁDE. KDYBY CELÝ TVŮJ ÚSPĚCH NEBYL MOJE DÍLO, MOHL BY SES MI MOŽNÁ I LÍBIT.



DOPOLEDNE MUSÍM NĚCO ZAŘÍDIT, TAK JDU DO POSTELE. AŽ PŘIJDEŠ, ASI UŽ BUDU SPÁT.



NEPOTŘEBUJEŠ TU MÍT ROZSVÍCENO, ŽE NE?



ZHROUCENÍ AUTORITY NADĚLÁ TRHLINY I V KAŽDĚ LOŽNICI, SPRÁVNÍ RADĚ, KOSTELE A ŠKOLE. VLÁDA SE VŠUDE ROZPADÁ.



ROVNOST A SVOBODA NEJSOU LUXUS, KTERÝ SE JEN TAK LEHCE DÁ ZAHODIT. BEZ NICH SE RÁD NEMŮŽE UDRŽET DLOUHO, ABY SE NEZÁČAL PROPADAT DO NEPŘEDSTAVITELNÝCH HLOUBEK.



V, POČKEJ CHVILKU. TADY DOLE JSME SPOLU JEŠTĚ NEBYLI. KAM TO JDEME? SCHOVÁVÁŠ TU SNAD NĚCO?

V?

V, ODPOVĚZ MI...



HALÓ. TADY LONDÝN 6482732...



U TELEFONU ERIC FINCH.



NEJSEM DOMA, ALE POKUD MI PO ZVUKOVĚM ZNAMENÍ ZANECHÁTE JMÉNO A ČÍSLO, OZVU SE VÁM.



HALÓ?

EEE... HALÓ, TADY ZASE DOMINIK...



VÍTE, JENOM JSEM CHTĚL... CHTĚL JSEM SE OZVAT. PROSIM, MÁME POTÍŽE S PANEM SUSANEM A S PANEM CREEDYM. DO TELEFONU TOHO NEMŮŽU VÍČ ŘÍCT.



VŠECHNO SE ROZPADÁ, PANE FINCHI. NEVIM, CO MÁM DĚLAT.

NO, TO JE ASI... TO ASI JE VŠECHNO.

NASHLE.

OPATRUJTE SE.



REGISTROVANÝ JED JE PŘÍSNĚ ZAKÁZANO OTV. TOTO BALENÍ BEZ VÝSL.



V.

NECH TOHO, V. ČEKÁM NA ODPOVĚD. KAM TO...?

DO MĚHO TAJNÉHO HNIZDEČKA LÁSKY, EVO.

VEDU TĚ ZA SVOU MILENKOU.

ZA SVOU
COP?

JE TO ZMATENÁ
A NEŠASTNÁ HIS-
TORKA O ZRAZENÝCH
SRDCÍCH A NAIVNÍ
DŮVĚŘE.

NE ŽE BYCH JÁ
POBLOUDIL. MOU
MILĚNKOU BYLA
SPRAVEDLNOST;
OSLNĚN JEJÍ
PRAVDIVOSTÍ
A PŮVABEM JSEM
SE JÍ KLANĚL.

...JENŽE ONA SE MI PAK ZA
ZÁDY SPUSTILA S MUŽEM,
JENŽ JI ZNÁSILNIL A ZNEUŽIL.
S KRUTASEM A NÁSILNÍKEM,
JENŽ VLASTNÍM DECHEM
PÁLÍ DĚTI NA UHEL.

A ON JI ZMĚNIL.
ZAČALA SI LIBOVAT
V KŮŽI, ŘETĚZECH
A DŮTKÁCH.

SPRAVEDLNOST, KTEROU
JSEM MILOVAL, ZMIZELA;
ONA, KTERÁ MĚLA TAK
LASKAVÉ OČI, KTERÁ
CHODILA KRŮČKY
TAK DROBNÝMI
A ŠETRNÝMI...

BYLA
PROMĚNĚNA, POHLED
PÁLIL ZE ŠTĚRBIN PŘI-
VŘENÝCH VÍCEK, DRTLA
DOBŘE LIDI NIČEMNĚ
POD PATOU.

JEN SI PŘEDSTAV,
JAK JSEM SE
DOZVĚDĚL O JEJÍ
ZRADE...

MŮJ HNĚV A STUD
PŘI POMÝŠLENÍ, ŽE
ZESMĚŠNILI VŠE, CO JSEM
MILOVAL. MÁ SPRAVEDLNOST
A JEJÍ BESTIÁLNÍ GALÁN
ŠPÁSUJÍ NA KRVÍ
POTŘISNĚNĚM
LOŽI.

VŠAK VŠECHNO
LZE V LÁSCE A VE
VÁLCE. TO OBĚ JEST,
MÁM TEDY PŘÁVO
K OBRATU.

MUSÍM-LI
NOSIT PAROHY,
PAK TUTO KORUNU
NEHODLÁM SNÁŠET
SÁM.

MŮJ RIVAL
TOTIŽ, PŘES SVŮJ
K PLETKÁM SKLON,
MÁ DOMA CHOŤ, JIŽ
DLOUHO ZBOŽŇOVAL.

VŠAK OŽELT SVŮJ
ČIN, TEN ZLÝ, JENŽ
JEDINOU MOU LÁSKU
VZAL, AŽ ZJIŠTÍ, KOLIK
JE TO LET...

...CO JÁ MU ZAS
S TOU JEHO SPIM.

"RŮŽE JSOU ČERVENÉ, POMNĚNKY MODRÉ, VŠECHNO JE MOŽNÉ, NIC VŠAK DOST DOBRÉ."

NĚCO JAKO KRÁTKÉ MILOSTNĚ BÁSNIČKY. KDO JE PSAL?

TO MUSÍ ZJISTIT VAŠE ODDĚLENÍ.

MŮJ POMOČNÝ CIVILNÍ SBOR JE NAŠEL NA ŘADĚ MÍST, KDE DNES DOPOLEDNE PROBĚHL RAZIE.

"MÁM RÁD MĚSÍC, MÁM RÁD HVĚZDY, MÁM RÁD DĚŠT, CO PADÁ DÁL..."

TO PSAL NĚJAKÝ MAGOR. VŠICHNI SE ZBLÁZNILI. VÍTE, ŽE V MANCHESTERU SE LIDI RVALI O JÍDLA? KVŮLI PITOMÉ CHYBĚ POČÍTAČE.

"...RÁD BYCH NAVŠTÍVIL TĚ NĚKDY A SKRZ MŘÍŽ TI PUSU DAL."

CO TO ZNAMENÁ?

ŽE JSME V MALĚRU, SYNKU. V TAKOVĚ DOBĚ KAŽDÝ MUSÍ VĚDĚT, KDO JE JEHO PŘÍTEL.

TAK NAPŘÍKLAD TY... OD TĚ DOBY, CO PLEŠOUN ZMIZEL, ŠEPUJEŠ NOSU. OŠEMETNÁ FUNKCE. VŠECHNO SE MŮŽE ZMĚNIT PŘES NOC.

PROSTĚ PŘES NOC.

SAMOZŘEJMĚ, VŮDCE SI VEDE SKVĚLE. ALE, JAKSI, KDYBY SE NĚCO STALO, KDO NASTOUPÍ NA JEHO MÍSTO? I O TOM MUSÍME PŘEMÝŠLET, ŽE?

VÍŠ, JÁ S FINCHEM NIKDY MOC NEVYCHÁZEL, ALE S TĚBOU TO MŮŽE BÝT JINAK.

MOŽNÁ BY NAŠE ODDĚLENÍ MOHLA V BUDOUCNU VÍC SPOLUPRACOVAT...

"JSI VCELKU FAJN, VŠAK PROČ MÁŠ ZÁKON RÁD? KAŽDÝ VÍ, ŽE JE DĚVKA VULGÁRNÍ..."

"...TU ČESTNÝ OBČAN NECHCE ANI ZNÁT; LUMP KOPAČKY JÍ DÁ, JEN CO SE VYSPAL S NÍ."

HA. TAHLE JE DOBRÁ.

CESTU VEN NAJDĚTE SÁM, ŽE ANO?

KAPITOLA TŘI VERŠOVANÉ VZKAZY





TÁK MYSME PRÓTESTOVALI PRÓTI PÓPRAVAM, COP?

PÓVIDÁM, VÓDTAHNĚTE TU KRAVU DO NÁKLAĐAKU K VÓSTATNIM. NĚVIDITE ŽE VÓBĚDVAJAM?



DOBŘE RÁNO, ALLY. MÁŠ NAPIJNO?

ÁLE NĚ, BRNKAČKA. TÓLIK ŠKVARY ZÁTOŽE NATLŮČEME PAR HÁJZLUM A VÓDVEDEM JEJICH PÁNIČKY NA PRÓŠACOVANI.



VY CHLŮPATÝ STE KŮRVY CHÝTRÝ. VÓSOBNI PRÓHLÍDKY SI NĚCHAVATE PRO SEBE.

HAHA. SNAŽTE SE PORÁDNĚ A DOSTANETE U NÁS RÁDNÝ ZAMĚŠTNÁNÍ.

LÍBÍ SE MI TVŮJ PRÍSTUP. SITUACE JE NAVÍC TAKOVÁ, ŽE SE DOBROVOLNICKĚ JEDNOTKY MŮŽOU DOCELA HODIT.



TAK DEJME TOMU, ŽE NABIDNU ČTYŘI STOVKY MĚSÍČNĚ.

ZA TO BUDU CHTÍT ZÁRUKU, ŽE MĚ NEPODRAZÍŠ, KOBY ŠLO DO TUHÝHO, CHÁPEŠ, CO MYSLÍM?



MAM TÁKOVEJ DÓJEM, ŽE KÁPIRUJU.

TAK PŘEMÝŠLEJ DÁL. MŮŽU TI SLÍBIT DOBRÉ VYHLÍDKY V JAKĚMKOLI USPOŘÁDÁNÍ MOCI, KTERÉ NASTANE, VŠAK VIŠ...

...KOBY ŠLO DO TUHÝHO.



VŠECHNO JE TO VACHRLATÝ. ŘIKÁ SE, ŽE DOŠLO K VÝPAKŮM PROUDU V LIVERPOOLU. KOBY SE TO STALO TADY...

ÁLE KLÍDEK. ZA ŠTÝRY STOVKOROVAT, CO TO PŮDE.

A TEĎKA DYŽ DÓVOLITE...



UŽ JDEŠ? NEMÁŠ NĚJAKÉ DALŠÍ OBCHODNÍ ZÁJMY, ŽE NE?

NĚ. DE JĚNOM VO TU HÓLKU.

HĚLEJTE, NÁŠEL SEM VIC TĚCH DÓPISU. RÁČI SE NÁNĚ MRKNĚTE.



MAM TE RÁD, A PŘEC NEMAM RÁD TVŮJ

TÁK ZÁTÍM NÁSCHLE, JO?





ZDRAVIM, PÁNINKO. DOSTALSEM VAŠ VZKÁZ. DU PÓZDĚ, ÁLE...

PŘÍŠTĚ UŽ BUĎTE PŘESNÝ. NERADA ČEKÁM.

VÍTE, KDO JSEM?

JO, VÝSTE PÁNI VOD TÓHO CO VEDE VÓKO.

A VY VELÍTE CREEDYHO DOBROVOLNICKÉ JEDNOTCE.

VÍTE, ŽE CREEDY CHYSTÁ PŘEVROT? CHCE SE STÁT VŮDCEM.



ÁLE VÍTE VÓTOM JÁ NIC NĚVIM...

NEHRAJTE SI NA BLBCE. JE TO VELMI PROSTĚ, VĚCNĚ ROZHODNUTÍ: CREEDY CHCE BÝT VŮDCEM, JÁ CHCI, ABY VŮDCEM BYL KONRÁD.

KOLIK VÁM PLATÍ?



MNÓ, TEĚKA DOSTAVAM PĚT STÓVÁKU...

OPRAVDU? ODHADLA BYCH TO NA ČTYŘI STA MAXIMÁLNĚ.

MOHU VÁM NABÍDNOUT ŠEST. K TOMU ZVÝŠENÍ MZDY TĚCH VAŠICH MORDÝRŮ.



VÝSE S TIM NEPARETE, CO? CŮMAM JAKO DĚLAT?

DÁL BUDETE PRACOVAT PRO CREEDYHO A BRÁT OD NĚJ PENÍZE, ALE VŠECHNO BUDETE HLÁSIT MNĚ.

...A AŽ PŘIJDE PRAVÝ ČAS, ROZPOMENETE SE, PRO KOHO PRACUJETE DOOPRAVDY.



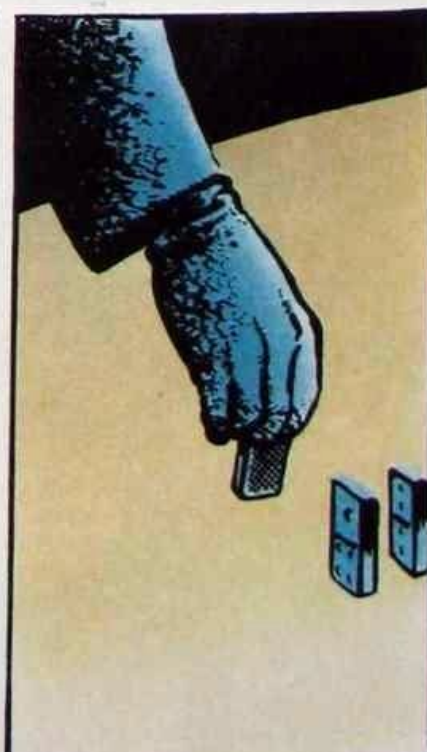
HĚLEJTE, JASE NECHCI DŮSTAT DO KŘÍŠKU S PÓLDAMA. CREEDY ŠEPUJE PRSTU A...

HARDERE, DĚLEJTE, CO PO VÁS CHCI, A BRZY BUDETE V PRSTU VELET VY.

S CREEDYM SI HLAVU NELAMTE, TEN MÁ DOST RISKANTNÍ MÍSTO.



JEN SE PODÍVEJTE, CO SE STALO JEHO PŘEDCHŮDCI.



DEREKU...

DEREKU, BYL JSI K NIČE-
MU A PAK SIS UMŘEL. TO
JE CELE.

UMŘEL SIS
A JÁ NEMŮŽU
V NOCI SPÁT.

UMŘEL SIS A NECHAL
JSI MĚ NAHOU PŘED
CIZÍMI LIDMI.

DEREKU, KDYŽ JSME SE VZALI,
DĚLALA JSEM V BANCE,
PAMATUJEŠ? TY V POJIŠTOVNĚ.
CHTĚLI JSME SI KOUPIŤ DOMEK
V SURREY A MOŽNÁ MÍT DĚTI...
TO BYLO V ROCE 1987...

KRÁTCE PŘED
VÁLKOU.

A PAK, V ROCE
1992, JSI VSTOUPIL
DO PARTAJE.

PANÍ RANOVÁ ODVEDLE
NÁM CELOU VÁLKU
PŮJČOVALA JÍDLO, ALE
KDYŽ JI I S DĚTMI ODVEZLI
V AUTECH KAŽDÉHO JINAM,
NIJAK JSI NEZASÁHL.

...A TEĎ JSI MRTVÝ A JÁ
CHODÍM KAŽDOU NOC DOMŮ
SKRZ ČTVRTI, KDE JSOU
NĚPOKOJE, VÍDÁM LOUPENÍ
A STŘELBU A HOŘÍCÍ BUDOVY...

TEĎ JSI MRTVÝ A JÁ SE
KRČÍM JAKO ZVÍŘÁTKO
A VYSTRKUJU NA SVĚT
PODBŘÍŠEK V SUBMISIVNÍ
POLOZE.

TEĎ JSI MRTVÝ A JÁ
NEMŮŽU SPÁT. STRACHEM,
OD PLÁČE, Z NENÁVISTI
NEMŮŽU SPÁT A MYSLÍM SI:
"KDO MI TOHLE UDĚLAL?"

NEMŮŽU SPÁT TOUHOU
PO SPRÁVEDLNOSTI, PO
TOM, ABY SVĚT UZNAL,
JAK ŠPATNĚ SE
ZACHOVAL ...

NEMŮŽU SPÁT
KVŮLI PISTOLI POD
POLŠTÁREM.

TAK DĚKAN.

ALE VÍTE, TADY NIKDE
NESEŽENETE NOCLEH. UŽ TU
NEJSOU ŽÁDNÝ HOTELY ANI
PENZIONY. VY ASI HLEDÁTE
NĚJAKEJ KEMP NEBO TÁBOR
NEBO TAK NĚCO, NE?

ANO.

NEBO TAK
NĚCO.



DĚLÁM TO PRO
TEBE, DELIE, NEJVIC
ZE VŠECH PRO TEBE.

BYL JSEM S TEBOU
ŠTASTNÝ. ANO, ANO,
S CYNTHÍ A MALÝM
PAULEM TAKY, ALE TO
UŽ JE DESET LET.

TO UŽ JSEM
PŘEKONAL.

DĚLÁM TO PRO
TEBE, DELIE.

PRO VLAST TAKY,
JASNĚ ŽE ANO,
A SAMOZŘEJMĚ I PRO
SEBE, ALE NEJVIC ZE
VŠECH PRO TEBE.

KVŮLI TOBĚ
JSEM SEM
PŘÍŠEL.

TADY TO
VŠECHNO
ZÁČALO.

TADY TO TAKY SKONČÍ.

LARKHILLSKÝ
PŘESÍDLOVACÍ
TÁBOR





VP

UŽ JSI SKORO SKONČIL, VIDĚ?

PODÍVEJ SE SAMA.



"HRACÍ KAMENY JSOU ROZESTAVĚNÉ, TĚMĚŘ DOKONALE V ŘADĚ."

"KDYŽ JE VŠE HOTOVO, KONEČNĚ JE POZNAT CELÝ VZOR; A JEJICH VELIKÝ VÝZNAM."



...JESTLI JSEM SKORO SKONČIL?

ANO.

MYSLÍM, ŽE ANO.



"POZNÁNÍ DLOUHO SKRYTÉHO SCHÉMATU BYLO SICE ODDÁLENO TÍM, JAKÝMI VEDE OKLIKAMI, ALE NYNÍ SE VZOR VYNOŘUJE."

"NENÍ TO SKVĚLÉ? NENÍ TO PROSTĚ A ELEGANTNÍ A STROHÉ?"



JAK JE ZVLÁŠTNÍ, ŽE PO NAMÁHAVÉ DŘINĚ S PŘÍPRAVAMI STAČÍ UŽ JEN DROBOUNKĚ ÚSILÍ A NEMNOHO PŘEMÝŠLENÍ, ABY TA KRÁTKÁ, SLOŽITÁ KRATOCHVÍLE ZAHÁJILA SVŮJ ZÁVRATNÝ, KLOPOTNÝ BĚH?

POUHÝ DOTYK, NIC VÍC...



"...A VŠECHNO ZAPADNE NA SVÁ MÍSTA."



SAMOTNĚ FIGURKY NEMOHOU NA ROZDÍL OD NÁS CHÁPAT, JAK JE JEJICH ROZESTAVĚNÍ NEZBEDNĚ. STOJÍ PEVNĚ, ZÁKONADBALE V ŘADÁCH TĚHOTNÝCH ZKÁZOU A NECÍTÍ, ŽE NECITLIVÝ OSUD BRZY VYŠLE VLNU.

JSOU NEUVIC DOTČENY, A PŘESTO CHÁPOU NEJMÉNĚ...



"...A KDYŽ POSLÉŽE
POCHOPENÍ PŘIJEDE,
BEZ VÝJIMKY JE JIŽ
POZDĚ."

PŘÍ, LÁSKO,
STROJ MÁ ŠÍ,
O TEBE A DŘE
JENŽE JÁ ČET
JAVI DENÍKY
A VĚM, ŽE TI
VEN LŽE.



VSKUTKU, NEZJISTI, ŽE
JE NĚCO V NEPORÁDKU,
DOKUD JE TEN STRÁŠLIVÝ
POHYB NEZACHYTI. SNAD
JEJ ZPRVU BUDOU MYLNĚ
MÍT ZA CHRABRÝ ROZHODU-
JÍCÍ SKUTEK, ZA POSLEDNÍ
ÚTOK, KTERÝ ODVRÁTÍ
KATASTROFU, ZA
OSVOBOZUJÍCÍ
VÝPAD...



"...JENŽE ONI
NEÚTOČÍ."

"ONI PADAJÍ."



PODÍVEJ...

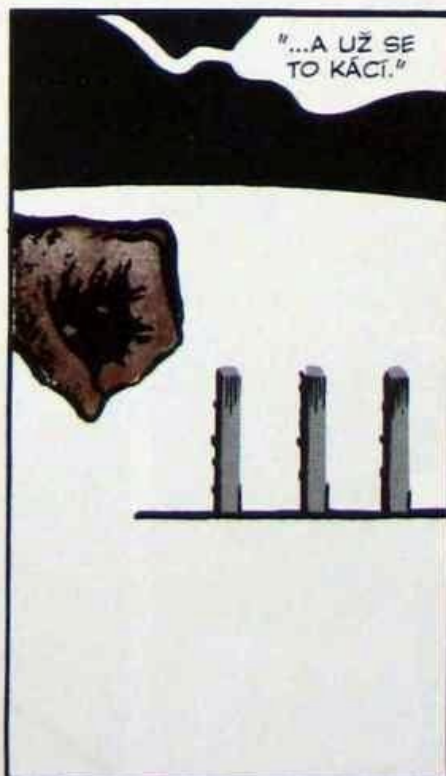
VIDÍŠ JE? STOJÍ
S ČÍSLY NA PRAZDNÝCH,
LHOSTEJNÝCH TVÁŘÍCH.
MINIATURNÍ NORIMBERK.
ŘADY NAMALOVANÝCH
DŘEVĚNÝCH
PANÁČŮ...

CHUDÁČCI
NEBOZÍ.



"UBOHÉ KOSTIČKY
DOMINA."

"TRVALO TAK DLOUHO
VYBUDOVAT TU KRÁSNOU
ŘÍŠI. A TEĎ DĚJINY JEN
CVRNKNOU PRSTEM..."



"...A UŽ SE
TO KÁČÍ."





VŮDCE...



UŽ TO VÍM.

TEN
TERORISTA...
UŽ JSEM ZJIS-
TIL, JAK TO
VŠECHNO
DĚLÁ.



PŘEDEVŠÍM VÍ
VŠECHNO O NÁS
A O NAŠEM
SYSTÉMU.
VŠECHNO.



DNES
DOPOLEDNE
JSME NAŠLI LIDI
S PODVRATNÝMI
BÁSNÍČKAMI.
TVRDILI, ŽE JE
DOSTALI
POŠTOU.

VŮDCE,
PŘINUTIL NÁS,
ABYCHOM ŠÍŘILI
JEHO VZKAZY!
JAK?



JAK ZPŮSOBUJE VÝPADKY
V MERSEYSIDE A HLADOVÉ
BOURE V LIVERPOOLU?
VÍM, ŽE TO JE NEPŘED-
STAVITELNÉ, VŮDCE,
ALE EXISTUJE JEDINÁ
ODPOVĚĎ:

MÁ PŘÍSTUP
K OSUDU.

MÁ K NĚMU
PŘÍSTUP OD
SAMÉHO ZAČÁTKU.



DÍKY TOMU
MŮŽE...

VŮDCE?

CO SE...?



"MÁME PROTI SOBĚ
NĚKOHU, KDO JE VŠECH-
NO, JEN NE NORMÁLNÍ...
JAK TĚLESNĚ, TAK
DUŠEVNĚ.

MNĚ VÍC STAROSTI
DĚLÁ TO DRUHÉ...

...PROTOŽE JESTLI MÁM
TENHLE PŘÍPAD ROZLOUSK-
NOUT... A JÁ TO DOKÁŽU...
BUDU MU MUSET NAKOUK-
NOUT PŘÍMO DO HLAVY.

MYSLET TAK,
JAK MYSLÍ ON.

A TO MĚ DĚŠÍ."

TOHLE JSEM ŘEKL

ŘEKL JSEM TO PŘED
ROKEM A NIC SE
NEZMĚNILO. JE TO
POŘÁD PRAVDA.

POŘÁD MĚ
TO DĚŠÍ.

VÍM TOHO TAK MÁLO...
KDYBYCH SE VYPTÁVAL,
VZBUDILO BY TO
PODEZŘENÍ.

DIETHYLAMID
KYSELINY LYSER-
GOVÉ. STANDARDNÍ
DÁVKA ČINÍ ASI DVĚ
STĚ MIKROGRAMŮ,
ALE JAK TO
ODMĚŘÍM?

PŘY I NEJMENŠÍ
MNOŽSTVÍ MŮŽE
ZMĚNIT VŠECHNO...

...DO POSLEDNÍCH DROBNOSTÍ.

KAPITOLA ČTYŘI VOLNOST



NIKDY JSEM ŽÁDNÝ Z TÁBORŮ NEVIDĚL. JEN NA FOTKÁCH. TAK TOHLE JE TEN ZÁCHOD, DO KTERÉHO JSME VŠECHNY TY LIDI SPLÁCHLI...



ČTYŘI TABLETKY. JESTLIPAK TO BUDE DOST? JESTLIPAK TO NEBUDE PŘÍLIŠ?

ACH JO.

MÁM TO NA JAZYKU JAKO KOUSÍČKY MÝDLA... JAKO BYCH CÍTIL CHUŤ STANIOLU... NĚKDE HLUBOKO VE MNĚ SE NAFUKUJE BUBLINA ZLÉ PŘEDTUCHY...

POLYKÁM A CÍTÍM SE, JAKO BYCH O NĚCO PŘÍSEL.

A JE TO.

TEĎ V TOM JEDU, OD STŘEV DO KRVE A DO MOZKU SE ODPOČÍTÁVA KE STARTU, K ODLETU, ALE JÁ JEŠTĚ NIKDY NELETĚL; CO SE MÁ DÍT?

NIC. JEŠTĚ NIC. RADŠI SE POROZHLEDNU, DOKUD JE VIDĚT.

TOHLE JSOU URČITĚ PECE. PECE NA LIDI. LIDSKÉ PECE...

KDEPAK, TO JE K NIČEMU. POŘÁD MI TO NEPŘIPADÁ SKUTEČNĚ. KDYBYCH VĚDĚL, ŽE TOHLE DĚLAJÍ, VSTOUPIL BYCH I TAK DO STRANY?



NEUSPÍŠ ANO. LEPŠÍ MOŽNOSTI NEBYLY.

NEMOHLI JSME DOPUSTIT POKRAČOVÁNÍ POVÁLEČNÉHO CHAOSU. JAKÁKOLI SPOLEČNOST JE LEPŠÍ NEŽ TO. POTŘEBOVALI JSME POŘÁDEK...



...NEBO ASPOŇ JÁ JSEM HO POTŘEBOVAL. PŘÍSEL JSEM O CYNTHII A MALÉHO PAULA A VŠECHNO SE MI ROZPADLO A CHTĚL JSEM...

...MÍT...



...ÚÚÚGHHH...



NEMĚL JSEM TO UDĚLAT.

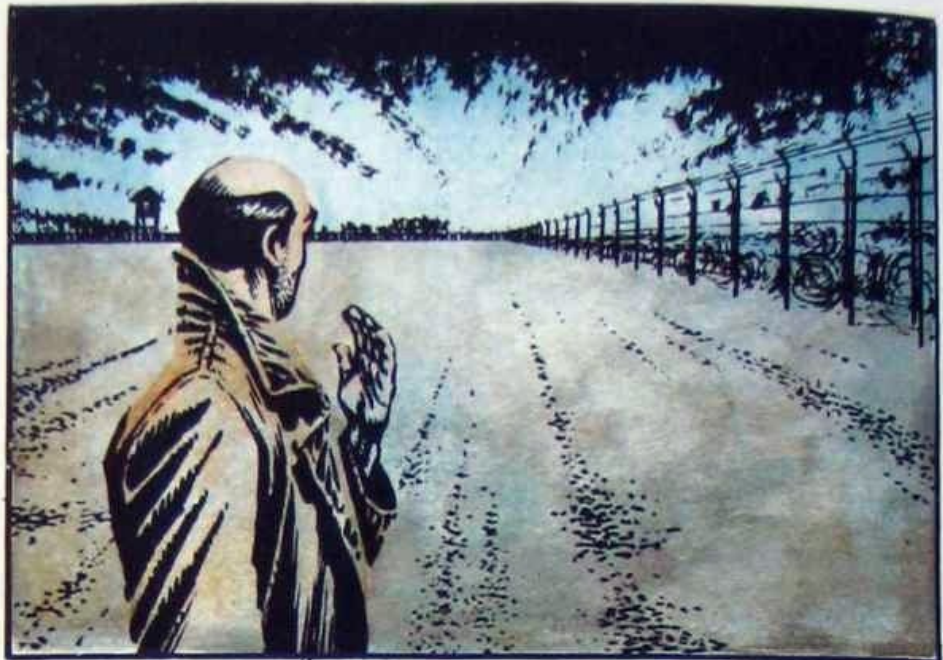
NEMĚL JSEM SI TO LSD BRÁT, ASPOŇ...

...NE TADY.

JENŽE JÁ USEM
CHTĚL VĚDĚT...
VĚDĚT, JAKÉ JE
BYT ON...

TO HROZNĚ
MÍSTO... JESTLI SE
NEDOSTANU VEN
Z NĚJ, NEŽ SE MI
UDĚLÁ LIP...

...MALIČKOST,
HLAVNÍ BRÁNA JE
TÁMHLE...



NEMŮŽU. NEDOKÁŽU
DOJÍT TAK DALEKO. NOHY
MÁM JAKO Z ROSOLU,
CELÝ SVĚT JAKO BY
HUČEL...

...HUUUUUUUUUUČČČČEEEEELL...

TO TA DROGA. MUSÍM
MYSLET NA TO, ŽE TO
DĚLÁ JEN DROGA, ALE...

...ALE LSD PRŮ JENOM
POSILUJE TO, CO STEU-
NĚ EXISTUJE. BOŽE,
PROČ JSEM SI TO VZAL
TEĎ, KDYŽ JSEM TAK
JAKO TAK
ROZHOZENÝ?

MÁM NA KRKU PRÁCI,
KTERÁ MĚ DĚSÍ, ALE
NIKOMU TO NEMŮŽU
ŘÍCT; JSEM TAK SÁM...

TAK SÁM.

NE.

PODÍVEJTE...

PODÍVEJTE, JAK SE
VŠICHNI USMÍVAJÍ. JSOU
VŠICHNI ŠTASTNÍ. BOŽE,
JE TO TAK DÁVNO...

ZAPOMNĚL JSEM, JAK
SYTOU BARVU MĚLA JEJICH
KŮŽE, TISÍC ZVLÁŠTNÍCH
ODSTÍNŮ KÁVY...

DÍVKY, KTERÉ SE OBJÍMALY NA
DEMONSTRACÍCH, MUŽI, KTERÍ
SE CHOVALI TAK ZDVŮRILE
A MLUVILI JEMNÝM HLASEM...



PROBÁNA, TOLIK JSTE MI CHYBĚLI.

CHYBĚLY MI VAŠE HLASY A VAŠE CHŮZE, VAŠE JÍDLA A VAŠE ŠATY A VAŠE NARŮŽOVO NABARVENÉ VLASY.

PRÁTELE... MÁME KARNEVAL A PO ULICÍCH KRÁČÍ HRDÍ GAYOVÉ.



POČKAT...

ŘEKNĚTE, ŽE JSTE VIDĚLI POD MOU UNIFORMU, PROSÍM, ŘEKNĚTE, ŽE JSTE VĚDĚLI, ŽE VÁS MÁM RÁD...

POČKEJTE! KAM TO JDETE?

PROSÍM...

PROSÍM, NENECHÁVEJTE MĚ TU.

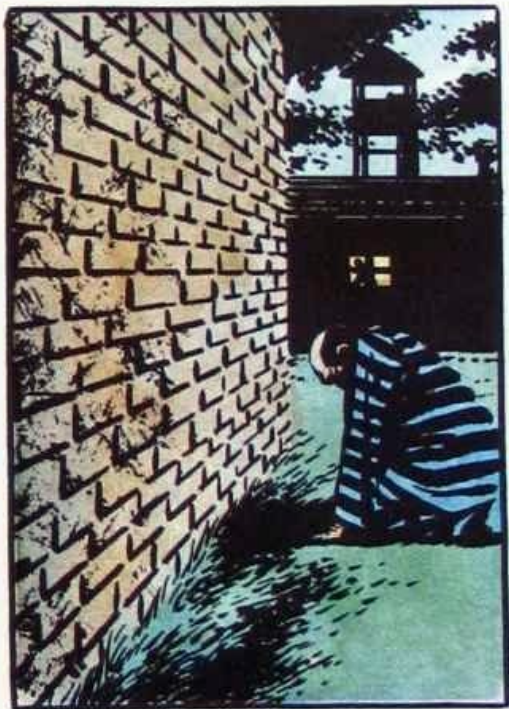


TAK ŠPATNĚ JSME S VÁMI ZACHÁZELI, TOLIK OHAVNOSTÍ JSME VYTISKLI A ŘEKLI A UDĚLALI... ALE PROSÍM VÁS, PROSÍM, NEPOHRDEJTE NÁMI. BYLI JSME HLOUPÍ. BYLI JSME DĚTI, NEVĚDĚLI JSME.

VRATTE SE, PROSÍM, VRATTE SE.



MÁM VÁS RÁD.



ÁÁÁÁUH.

ÁŮŮŮÁUH...

MÁM VÁS RÁD. MÁM...





BRIKU, JEN SE POODVEJ, MÁŠ NA SOBĚ PYŽAMO! VRÁT SE DO POSTELE. ZROVNA DELÁM ŠUNKU S VEJCI, ABYS NABRAL SILU.

DELIEP?

DELIE, JÁ JSEM TAK POPLETENÝ. KDYBYCH SI TO UMĚL V HLAVĚ UROVNAT...



ALE COP?

CO TADY DĚLÁM. CO SE SE MNOU DĚJE...

VZPOMÍNÁM SI, ŽE JSEM PŘIŠEL NĚCO NAUČIT... NĚCO VELMI VÝZNAMNÉHO PRO VŠECHNY... CHTĚL JSEM SI VZÍT DROGU...



DROGU? OD TOHO JSEM TU PŘECE JÁ, VYHRN SI RUKÁV, PROSÍM...

...CO SE TÝČE TVÝCH CITOVÝCH PROBLÉMŮ, MĚL BY SIS PROMLUVIT S TONYM LILLIMANEM. JE TO NÁŠ KNĚZ.

LILLIMAN? JÁ MYSLEL, ŽE JE BISKUPP?



NE. JSEM JENOM PĚŠÁK.

POVĚZTE, KDY JSTE PŘESTAL VĚRIT V BOHA?



A-ALE... JÁ NIKDY NETVRDIL...

NEMAZEJ SE S NÍM! JEŽÍŠKU NA KRÍŽKU! NENÍ MU NIC, CO BY NEVYLÉČILO, KDYŽ SI PĚKNĚ ŠLEHNE, NO NE?



HM. ASI MÁŠ PRAVDU. I MNĚ NAPOVIDÁ ZKUŠENOST, ŽE JED VYŘEŠÍ VĚTŠINU ŽIVOTNÍCH PROBLÉMŮ...

TADY UŽ SKONČIL, PANE PROTHERO. JE VÁS.

COŽE...? DELIE, CHTĚJÍ MĚ NĚKAM ODVĚST! NEDOVOL JIM...



NECH TOHO, KÁMO. NECHTĚJ, ABYCH SE NASRAL.

DELIEP?

DELIE, A CO TA SLANINA A VEJCE?

...IN NOMINI PATRI, ET FILII, ET SPIRITUS SANCTI...



DELIE, PROSÍM TĚ. TY NEJSI JAKO ONI. VÍM, ŽE NEJSI. MÁŠ PŘECI SRDCE. PROSÍM, NEDOVOL JIM TO.

DELIE, SLYŠÍŠ MĚ VŮBEC? JÁ...



NE, TO NE.



HŮŮGHHH...



JAK?

JAK JSEM SE
DOSTAL DO TĚHLE
SMRADLAVĚ CELY,
NA SVOJE MÍSTO,
DO SVĚHO ŽIVOTA,
SVĚHO VĚDOMÍ,
SVĚHO VĚZENÍ...



ODPOVĚĎ JE
TADY. NAPSANÁ
NA PODLAZE, STAČÍ
ČÍST, JENŽE JÁ
JÍ NEROZUMÍM.

JISTĚ, JE
TO JEN TOU
DROGOU, ALE...

...ON BYL POD DROGAMI
TAKY, ZAVŘELI HO SEM, ABY
UMŘEL, A PŘESTO DOSPĚL
K NĚJAKÉMU POROZUMĚNÍ.



PROČ TO JÁ
NESVEDU? DÍVÁM
SE NA TEN ŠÍLENÝ
VZOR, ALE KDE
JSOU ODPOVĚDI?

KDO MĚ TU
UVĚZNIL? KDO
MĚ TU DRŽÍ?

KDO MĚ MŮŽE
PROPUSTIT? KDO
OVLÁDÁ A SVÍRÁ
MŮJ ŽIVOT, KDYŽ
NE...



...JÁ?



JSEM...

...VOLNÝ.



VOLNYYYYY!

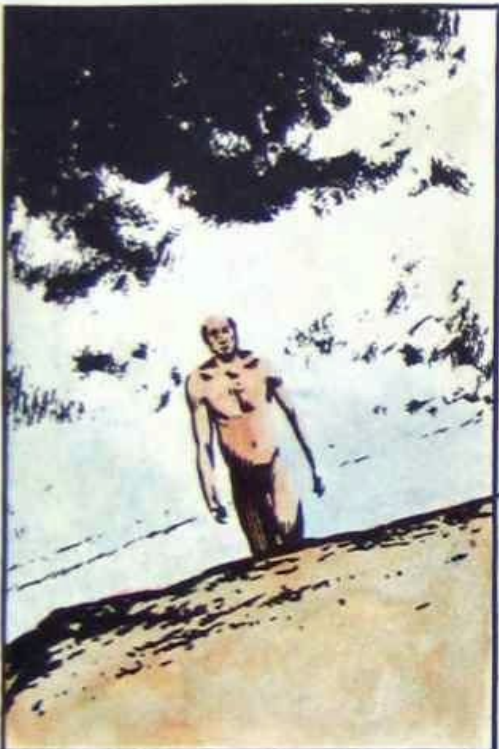
VYSOKAJAI, VÍRIM,
VYRHLAI VŠECHNY
VÝZNAMY, KTERÉ VE
MNĚ VYHŇVALY. CÍTÍM
SE VELIKY. CÍTÍM SE
VYSOBOZENY...



CÍTL SE
PRÁVĚ TAK
I ONP TA VĚRVA,
TA VITALITA...



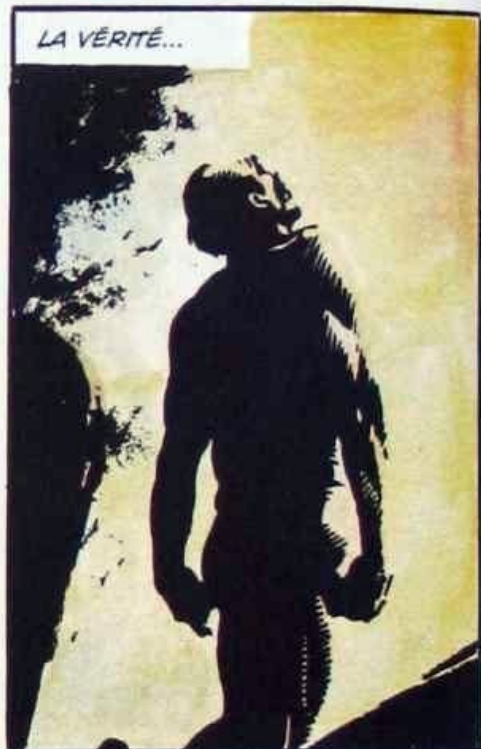
TO VIDĚNÍ.



LA VOIE...



LA VÉRITÉ...



LA VIE.





POKAŽDĚ, KDYŽ
SE LOUČÍME...

S TÍMHLE JUKE-
BOXEM TO JE JAKO
ČEKAT O DEŠTIVÉM
VÍKENDU V KAVÁRNĚ
NA BŘEHU MOŘE.

PODNIKNU
NĚCO, ANEBU
TEN CHAOS JEN
PROSEDÍM TADY?



...TAK
TROCHU
UMÍRÁM...

CHAOS SE
BÁJEČNĚ ROZVÍJÍ I BEZ
NÁS, EVO. CO SE MĚ TÝČE,
SPÍŠ SI MYSLÍM, ŽE PŘÍŠEL
ČAS DÁT URČITĚ
ZÁLEŽITOSTI DO
POŘÁDKU.



CO ZASE
ZNAMENÁ TOHLE?
TAK BUDEME NĚCO
DĚLAT, ANEBU
NE?

POKAŽDĚ...
KDYŽ SE
LOUČÍME...

ČIŇ, CO
ČINIT CHCEŠ -
TO BUDE VŠECHEN
ZÁKON.



HM? CITOVAT
ALEISTERA CROWLEYHO,
TO NESTAČÍ. NENÍ TO
ODPOVĚĎ NA MOJI
OTÁZKU.

CHCI VĚDĚT,
CO TY CHCEŠ, V.
CHCI ZNÁT
TVOJI VŮLI.

...SI
ŘÍKÁM, PROČ
BOŽI...



CHCEŠ, ABYCH
TI UKÁZAL
SVOU VŮLI?
NO DOBRÁ...

TAK TEDY
DOBRÁ.

...TAM NA
NEBI NEZTRATÍ
NIKDY KLID...
A PROČ TĚ
VŽDYCKY
NECHAJÍ...

TUDY.

...ODE
MĚ PRYČ
ODEJÍT.

KAPITOLA PĚT

VŮLE

PROČ SE VŠIM
TOLIK NADELÁŠP JÁ
POLOŽIM JEDNODUCHOU
OTÁZKU. ALE PŘIPADÁM
SI JAK ALENKA
V KRAJI DŇŮ.

**BOH
MILÁČKA**

UŽ CELE
MĚSÍCE ČTU. JSEM TEĎ
CHYTŘEJŠÍ. CO KŮYBYS
MI TO JEDNODUŠE
VYSVĚTLIL?

DOŽADOVALA SES
VĚDOMOSTÍ, EVO,
A PŘÁVĚ TY TI
PŘEDÁVÁM.

IF

VĚDOMOSTI
JSOU PRO ŽIVOT
STEJNĚ ZÁSADE
DŮLEŽITÉ JAKO
VZDUCH. A STEJNĚ
JAKO VZDUCH BY
NIKOMU NEMĚLY BÝT
UPTRÁNY.

ALE V,
NO TAK...

POŘÁD TOLIK TAJNOSTÍ:
DĚLÁŠ JE KOLEM SEBE,
TOHOHLE MÍST, SVÝCH
PLÁNŮ... JESTLI VĚDOMOSTI
JSOU JAKO VZDUCH,
TAK MĚ DUSÍŠ.

ANI V NEJ-
MENŠÍM. UČIL
JSEM TĚ
DÝCHAT.

TUDY.

POHLEĎ, TADY JE
VZDUCH VĚDOMOSTI
KONDENZOVÁN DO
TEKUTÉ ELEKTRINY.

TADY SE
SOUSTŘEDÍ FAKTA
Z CELE SPOLEČNOSTI...
A TO JE ZASE FAKT,
KTERÝ PŘÍSPĚL KE
ZHOUBĚ TĚTO
SPOLEČNOSTI...

...PROTOŽE JÁ
JSEM ČERPAL Z JEJICH
STUDNICE VĚDOMOSTI.
BRZY SE Z NÍ NAPIJE
KAŽDÝ.

VSADILA BYCH SE, ŽE S TÍM-
HLE POČÍTAČEM BYCH UMĚLA
PRACOVAT I JÁ. JE OPRAVDU
NAPAJENÝ NA OSUD?

...A OSUD JE
NAPAJENÝ NA VŠECHNO.
V BYROKRATICKÉ
SPOLEČNOSTI JSOU
EVIDENČNÍ KARTY TOTĚŽ
CO REALITA.

VLOŽ NOVÁ DATA
A VYTVORÍŠ CELÝ
SVĚT.

POJĎ SEM.

TAKŽE TYHLE
MÍSTNOSTI JSOU
PROPOJENĚ?

VŠECHNO JE
PROPOJENĚ.

MUSÍŠ
POROZUMĚT,
ŽE VĚDOMOSTI
NEJSOU CELE TVÉ
DĚDICTVÍ.

K NĚMU PATŘÍ TAKÉ
ODVAHA A DŮVĚRA,
JAKĚ MĚLA TA, KTEROU
SI TADY PŘIPOMÍNÁME...

...A LÁSKA.

VŽDYCKY,
VŽDYCKY LÁSKA.



VPROSTŘED POVYKU VZPOURY SE LEHKO ZAPOMÍNÁ, O CO TO VLASTNĚ USILUJEME...

...NENÍ TO SNAD TANEC? PARFÉM NA KLOPEP ZORNÍČKY ROZŠÍŘENÉ TOUHOU NEBO VINEM?

ANARCHIE MUSÍ PŘIJMOUT HRMOT BOMB A DĚLOSTŘELBY...



"...AVŠAK DOJEMNOU HUDBU MUSÍ STÁLE MILOVAT VIC."



...VŠAK JAK ZVLÁŠTNÍ JE BOL... TA ZMĚNA Z DUR V MOLL...

NE. PORÁD TO ÚPLNĚ NECHÁPU.



VYTRVEJ, EVO. KDYŽ POROZUMÍME HUDBĚ, NAUČÍME SE SLYŠET HUDBU ŽIVOTA, OD JEHO PRVNÍCH NEŠIKOVNÝCH TRYLKŮ...

...AŽ PO ZÁVĚREČNĚ MOLLOVÉ AKORDY.



POČKEJ, PODÍVÁM SE NA TO...

AHA, UŽ TO MÁM. TYHLE TŘI MÍSTNOSTI JSOU SPOJENÉ S DOLNÍ MÍSTNOSTÍ S PIANEM.

JISTĚ. PŘEDSTAV SI, ŽE JSME VE TVOJÍ MYSLI. KAŽDÁ OBLAST MÁ SVĚ DOVEDNOSTI A FUNKCE: VĚDĚNÍ, ROZKOŠ, TVŮRČÍ SCHOPNOSTI...



PAK UŽ JENOM STAČÍ NAVÁZAT PATRIČNÁ NERVOVÁ SPOJENÍ.

TAM NAHOŘE SÍDLÍ VYŠŠÍ RYSY ROZUMU, LÁSKA A KULTURA.

TADY DOLE JE STINOVÁ GALERIE A TA MÁ OČI.



POČKEJ. ZKUSÍM SE ZORIENTOVAT. MŮJ POKOJ JE V TOMHLE PATŘE, TAM ZA TÍM SCHODIŠTĚM, NĚKDE... TÁMHE? JE TO TAK?

PŘESNĚ TAK.

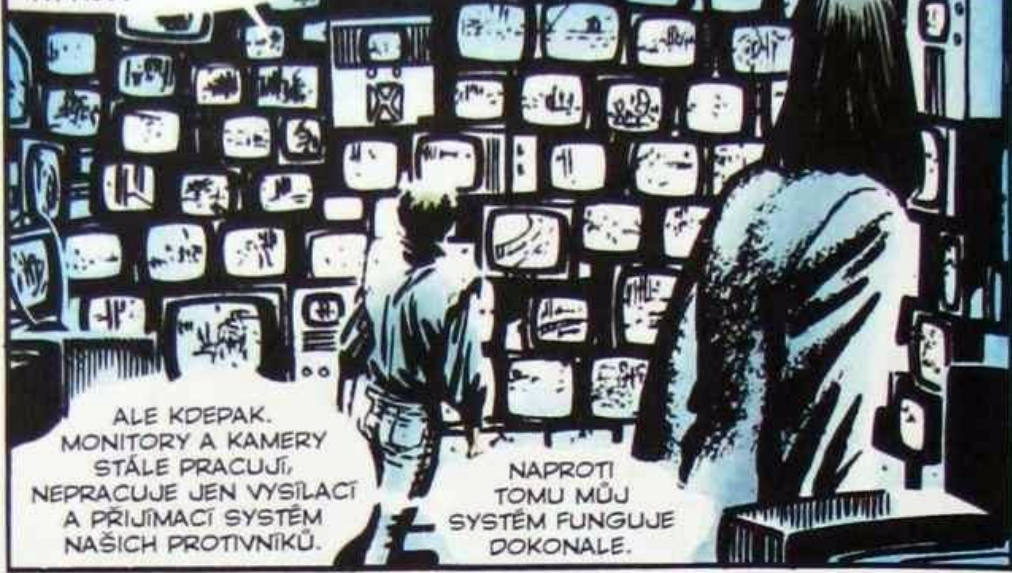


ALE POJĎME DÁL. JE TU NĚCO, CO JSI NIKDY NEVIDĚLA...

...OSTATNĚ MÁLOKDO
MĚL TO ŠTĚSTÍ, ŽE SI
MOHL PROHLÍŽET VLASTNÍ
OPTICKÉ NERVY.



V... TOLIK TELEVIZÍ,
A VŠECHNY ZAPNUTÉ.
JÁ MYSLELA, ŽE JSI
VŠECHNO VYSÍLÁNÍ
VYPNUL?



ALE KDEPAK.
MONITORY A KAMERY
STÁLE PRACUJÍ,
NEPRACUJE JEN VYSÍLACÍ
A PŘÍJÍMACÍ SYSTÉM
NAŠICH PROTIVNÍKŮ.

NAPROTÍ
TOMU MŮJ
SYSTÉM FUNGUJE
DOKONALE.

SAMOZŘEJMĚ ŽE CO
PŘESTALO VŠECHNO
STÁT NÍ VYSÍLÁNÍ, NENÍ
VIDĚT NIC NEŽ VŠECHNY
TYHLE KOVBOJKY
Z POLIČNÍCH VÝTRŽ-
NOSTÍ A MIZERNÉ
KATASTROFICKÉ
FILMY.



NĚKDY
MI SKORO
CHYBÍ STORM
SAXON.

ASPOŇ MĚL
LEPŠÍ DIALOGY.

A-ALE... ODSUD
MŮŽEŠ VIDĚT
CELÝ LONDÝN...



PŘIROZENĚ.
TENHLE POKOJ,
TO JE VRCHOLEK
PŘEVRÁCENÉHO
KOPCE: KDO CHCE
NA NEJVYŠŠÍ BOD,
MUSÍ JÍT DOLŮ,
ALE JAKMILE TAM
DORAZÍ, VIDÍ DO
DÁLÍ.

POJĎ...

MOC SE KOUKAT
NA TELEVIZI, TO
ŠKODÍ, A TY MÁŠ
STEJNĚ JEŠTĚ
DOMÁČÍ ÚKOLY...



TADY NAUDEŠ
KNIHY A ZAŘÍZENÍ,
DÍKY KTERÝM SE
NAUČÍŠ VYRÁBĚT
VÝBUŠNINY Z KÁVY
NEBO PSYCHEDELICKÉ
LÁTKY LEVNĚ JAKO
VODA.

POUŽÍVEJ JE
S ROZVAHOU,
POKUD VŮBEC.



VĚDY, NAVZDORY JEJÍM
JADERNÝM VÝSTŘEDNOS-
TEM, NENÍ NA ROZDÍL OD
TELEVIZE NIKDY PŘILÍŠ.



VĚDECKÉ IDEJE
DOKÁŽOU RAŠIT NA
ZÁHONU TEORIE, FORMA
A PRAXE NAPOMOHOU
JEJICH RŮSTU... ALE MY
ZAHRAĐNÍCI MUSÍME
DÁVAT POZOR...

...PROTOŽE NĚKTERÁ
SEMENA JSOU
SEMENA ZKÁZY...



...A TY NEJBAREV-
NĚJŠÍ KVĚTY BÝVAJÍ
ČASTO NEJNE-
BEZPEČNĚJŠÍ.



A, TADY JSOU RŮŽE.

VIŠ, TADY SE CÍTÍM DIVNĚ, ASI JAKO V TĚ POVÍDCE OD RAYE BRADBURYHO, CO JSI MI ČETL, KDE BYLO TO POLE A KAŽDÝ KLAS BYL NĚČÍ ŽIVOT...



...AŽ NA TO, ŽE PRO KAŽDĚHO TU RŮŽI MIT NEMŮŽEŠ, VIDĚ JEN PRO VYBRANÉ LIDI...

JE TADY NĚKDE RŮŽE PRO VŮDCE? PRO PANA SUSANA?



NENÍ. PRO NĚJ JSEM VYPĚSTOVAL ZCELA ZVLÁŠTNÍ RŮŽI. ROSA MARIA.

POUĎ... OPUSTÍME TOHLE VOŇAVÉ LOUBÍ. VĚŘÍM, ŽE SE O NĚ POSTARÁŠ.



SVĚŘUJEŠ MI PĚCI O RŮŽE? TO BY BYLO HEZKÉ. JENOM...

HELE, JSME ZASE NA SCHODECH. JDĚME JEŠTĚ NIŽ?

OVŠEM. NAUČÍŠ SE TO TADY ZNÁT V CELÉM ROZSAHU A HLOUBCE.



CO JE V PŘÍŠTÍM POSCHODÍ?

TO NENÍ TAK DOCELA POSCHODÍ, SPÍŠ MEZANIN. JSOU TU ULOŽENÉ VĚCI, KTERÉ ZA CHVÍLI BUDEME POTŘEBOVAT TAM DOLE.



UŽ ZBÝVÁ JEDINÉ PATRO. BUDU TI VDĚČNÝ, KDYŽ VEZMEŠ JEDEN Z TĚCH BALÍČKŮ... ALE DÁVEJ POZOR.

JISTĚ. CO JE V NICH?



GELIGNIT.



GELIGNIT? PANE NA NEBI...

V, ŘÍKALA JSEM, ŽE S ŽÁDNÝM ZABÍJENÍM TI POMÁHAT NEBUDU. CO S TÍM CHCEŠ UDELAT?

ZBAVIT SE TOHO.

KONECKONCŮ, JAK JSI ZDŮRAZNILA, TY TO POTŘEBOVAT NEBUDEŠ.

ANARCHIE MÁ DVE
TVÁRE. TVÁŘ TVŮRCE
A TVÁŘ NIČITELE.

NIČITELE BORTÍ
RÍŠE; VYČISTÍ PLÁTNO
Z POUHÉ SUTI, NA NĚMŽ
TVŮRCI PAK MOHOU VY-
STAVĚT LEPŠÍ
SVĚT.

"JAKMILE JE SE
SUTÍ HOTOVO,
DALŠÍ BOŘENÍ JE
ZBYTEČNÉ.

TAKŽE: PRYČ
S VÝBUŠNINAMI!

PRYČ S NAŠIMI
NIČITELI! V NAŠEM
LEPŠÍM SVĚTĚ PRO
NĚ NENÍ MÍSTO.

POZVEDNĚME ALE
ČÍS NA VŠECHNY
NAŠE ATENTÁTNÍKY,
NAŠE MIZERY, NA TY
NEPĚKNÉ, KTERÝM SE
NEDÁ ODPUSTIT.

PŘIPIJME
NA JEJICH
ZDRAVÍ...

...A PAK UŽ
SE S NIMI NE-
BUDEME VIDAT.

NO NE, TO JE ALE
KRÁSA! JE TO...
V, KDE JSI VZAL...

PŠŠT!
TICHO, PROSÍM,
TROCHU
ÚCTY.

VELMI
DISKRÉTNĚ
POLOŽÍME
GELIGNIT TADY
ZA LILIE...

V, TOLIK
KVĚTIN...

TO ZÁBRADLÍ...
NENÍ DOOPRAVDY
ZLATĚ, ŽE NE?
MOC SE MI
LÍBÍ, JAK JE
NATŘENÉ...

JE TO JAKO
NÁDHERNÁ
STARÁ BÁRKA.

K ČEMU
TO JE? VP

V, PTALA
JSEM SE,
K ČEMU TO
JE!

VP?



V, PROSIM, NEJDRIV ŘIKÁŠ, JAK SE PODĚLÍME O VĚDOMOSTI, A PAK SI ODEJDEŠ A NEODPOVÍŠ MI.

NEODPOVĚDĚL JSI MI VŮBEC NA NIC. CHTĚLA JSEM OD TEBE VĚDĚT, CO SE CHYSTÁŠ UDĚLAT...



ŽÁDALA JSI, ABYCH TI ODHALIL SVOU VŮLI. TO JSEM UDĚLAL.

CO?

V, JÁ MÁM TĚCH HÁDANEK UŽ DOST. CHTĚLA JSEM JENOM VĚDĚT, JESTLI CHCEŠ JÍT VEN, ANEBO NE.



NE, MUSÍM ZŮSTAT UVNITŘ. ČEKÁM.

ČEKÁŠ? NA CO?

NE NA CO. NA KOHO.

NO DOBRĚ! DOBRĚ, TAK NA KOHO ČEKÁŠ?



ČEKÁM NA TOHO MUŽE.



JESTLI TO JE ZASE...

JE, ŽE JO? ZAS JEDEN CITÁT, SAKRA! SLYŠELA JSEM TO Z JUKEBOXU.

V, MÁM TOHO PLNÉ ZUBY. KAŽDÝ ROZHOVOR S TĚBOU JSOU JEN SAMÉ HÁDANKY!



JESTLI MI NĚCO CHCEŠ ŘÍCT, JESTLI BYCH MĚLA VĚDĚT...

...CO BY BYLO ŠPATNÉHO NA TOM, KŮYBYS MI TO VYKLOPIL ROVNOU?

V? POSLOUCHÁŠ MĚ?



MYSLÍM TO VÁZNĚ...

VZDÁVÁM TO, TY HÁDANKY MĚ NEBAVÍ. CHCI OBRÁTIT STRÁNKU A PŘEČÍST SI ŘEŠENÍ.

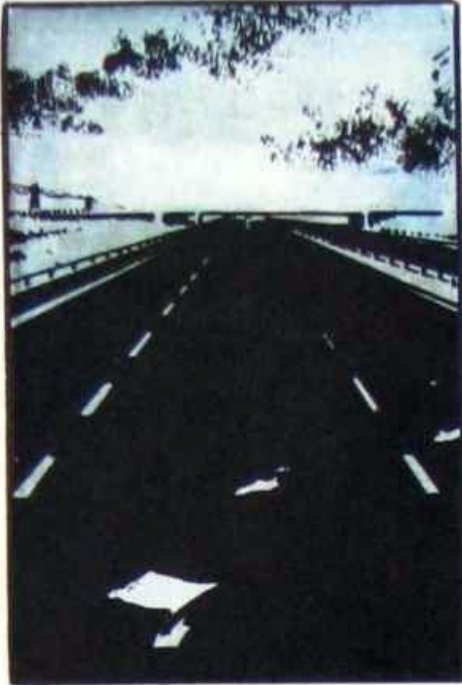
TAK CO?



V, JÁ ČEKÁM.

SBOHEM MILÁČKU

CO SE MI SNAŽÍŠ NAZNAČIT?



**KAPITOLA ŠEST
VEKTORY**

"NA DEVÁTÉHO LISTOPADU JE NA PŮL TŘETÍ PLÁNOVÁNO VEŘEJNÉ VYSTOUPENÍ VŮDCE, KTERÉ MÁ NAPOMOCNOST UKLIDNĚNÍ SITUACE..."



TO NEMŮŽOU MYSLET VÁŽNĚ, TOHLE, NE?

PODLE VŠEHO UŽ CHUDÁKU STARĚMU SUSANOVI HARAŠÍ! JAK ASI UKLIDNÍ SITUACI, AŽ HO LIDI UVIDÍ?



DO PRDELE, UŽ ZBYLY JENOM TY PLNĚNĚ.

JASNĚ, VŠICHNI UŽ ROKY VĚDÍ, ŽE TO MUSÍ PŘIJÍT. VŠECHNO TO, CO ŘIKAL, KDYŽ BYL JEŠTĚ POLICEJNÍM NÁČELNÍKEM...



HM... MOŽNÁ SI VEZMU JAHODOVÝ...



UMF.

VSADILA BYCH SE... MLASK... ŽE TO BYL CREEDYHO NÁPAD. NEJSPÍŠ DOUFÁ, ŽE VYPUKNOU BOURE A ON BUDE MOCT SUSANA POŽÁDAT O JEŠTĚ VÍC VRAHŮ PRO SVOJÍ OSOBNÍ ARMÁDU.

HAJZL JEDEN UPOCENÁ.



JAK BY NĚKDO, JAKO JE CREEDY, KDY MOHL ŘÍDIT CELOU ZEMI?

SLAVNOSTNĚ ZNOVU POVOLIT FOTBALOVOU LIGU? DÁT KOZATOU FOTKU NA TŘETÍ STRANU STRANICKÉHO VĚSTNÍKU? JE JASNĚ, ŽE...



NE.



TEĎ NE, KONRÁDE.


ZATÍM SI MŮŽEŠ DÁT DOBRU PRALINKU. OTEVŘI PUSU...

NO VIDÍŠ. A CO SE TÝČE TĚCH OSTATNÍCH SLADKOSTÍ...




...MOŽNÁ AŽ BUDEŠ VŮDCEM.






ZDRAVIM, PÁNE
CREEDY. VYSTE
TĚDA RÁNI
PTAČE. COP

DOBŘÝ DEN,
ALLY. SAKRA,
ŽE SI ALE VŮDCE
VYBRAL DOST
POŠMOURNEJ
DEN, COP



NÓJO, DOST
FOUKÁ, ALE NĚKÓMU
MUŽE PŘIFÓKNOUT
I ŠTĚSTÍ, NO NĚP

HA HA. MOŽNÁ
MÁS PRAVDU,
ALLY. MOŽNÁ
MÁS PRAVDU.




NAPŘÍKLAD TAHLE
SLÁVA. JAK TA
BANDA ZUJISTÍ, CO
ZA CHLAPA JE
CHCE VĚST...

KDO VÍ, CO
BUDE PAK?

OPATRNĚ S TOUTO
ELEKTRICKOU
OHRADOU,
CHLAPČE.

PROMIŇTE,
PANE.



MYSLÍM, ŽE PO
DNEŠKU BUDOU
ŠKEMRAT O VŮDCE,
CO MÁ KURÁŽ.


JO, KDO
ŠĚFUJE PRSTU,
TEN MÁ LEDAJAKÝ
MOŽNOSTI.
NECHÁPU, PROČ
TO NIKOHO NENA-
PADLO DŘÍV...



HĚLE, BRZDĚTE
KRÁPET, JO,
ŠÉFIKU?


OVŠEM.
JÁ JSEM SI JEN
ŘÍKAL, PROČ NĚCO
NEZKUSIL MŮJ
PŘEDCHŮDCE?

FOX
BRAVO DVĚ,
WHITEHALL VOLÁ
CHARING CROSS,
PŘÍJEM...




RICHMOND
TERRACE
V PORÁDKU,
POTVRZUJU,
KONEC.

JAKEJ VLASTNĚ
BYL STAROUŠ
MANDEL? PODLE
TOHO, CO SLYŠÍM,
ASI TROCHU
MĚKOTA...



NÓ, ÚRČITĚ BY
HO NENÁPADLO
NÁJMOUT MÝ
HÓCHY PRO
BĚZPEČNOST,
TO JE JÍSTY.

NARÁMNĚ
NADŘÁZENĚJ PÁN,
TEN PÁN MANDEL.
TÓDLE SĚMĚ
NÁVAS LÍBI...

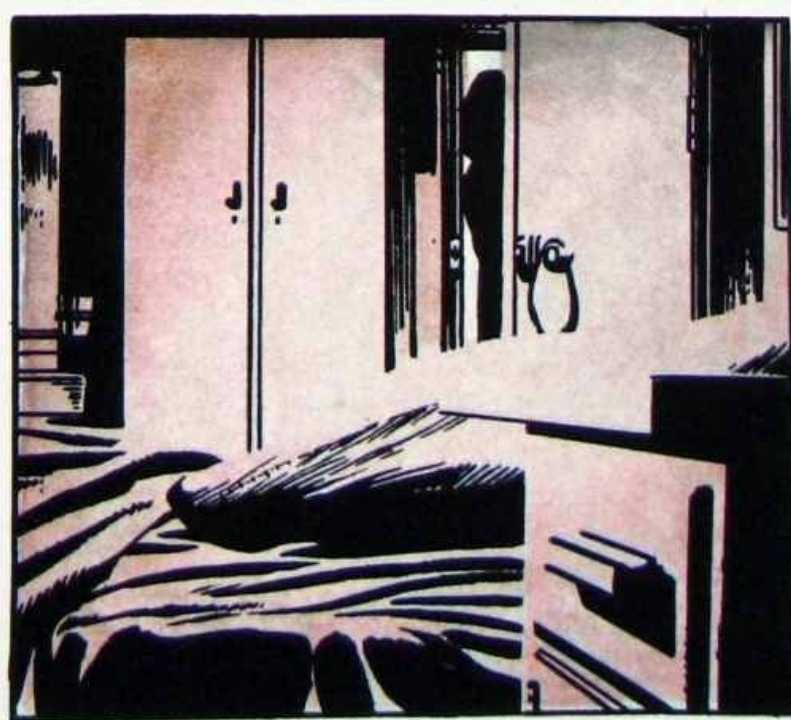


JÁKO ŽE VY
NĚJSTE NADŘÁ-
ZENĚJ VŮBEC.
PŘÁVĚ NAVÓPAK,
VLÁSTNĚ.

HĚLEJTE,
JÁUŽ MŮSIM
TÁHNOUT.
ZÁTÍM
NÁSCHLE,
JO?

JISTĚ,
ZÁTÍM SE
MĚJ.





KOUKEJ...
MĚLO TO BYT
SCHOVANĚ, ALE
OBJEKTIV
JE VIDĚT.

JEDNA KAMERA
JE V LOŽNICI
KAŽDÉHO ČLENA
STRANY, DOKONCE
I V JEHO VLASTNÍ!

A PAK SE DIVÍ,
PROČ HO NA
SEBE NENECHÁM
SÁHNOUT.

SAMOZŘEJMĚ
ŽE TĚD ŽÁDNÉ TY
JEHO ŠMÍROVACÍ
KAMERY NEFUN-
GUJÍ.

SEĎ SI V PRÁCI,
MÁ NAD HLAVU
STAROSTI S TOU
PREHLÍDKOU -
A VŠECHNY JEHO
OBRAZOVKY JSOU
ČERNÉ.

SLEPÝ
ŠMÍRÁK, HA!

KOUKEJ,
KONRÁDE,
TOHLE TI TOLIK
SCHÁZÍ.

ŠKODA, ŽE
JE NEMŮŽEŠ
VIDĚT.

NEDOVEDEŠ SI PŘE-
STAVIT, JAKÁ DRINA
BYLA DOSTAT HO DO
POSTAVENÍ, ODKUD
MŮŽE PŘEVZÍT MOC.

JASNĚ ŽE O VŠEM
DŮLEŽITĚM BUDU
ROZHODOVAT JÁ...
SAMOZŘEJMĚ ZA
POMOCI TVÝCH LIDÍ.

BUDU
JAKO EVA
PERONOVÁ,
VÍŠ? VIDĚL
JSI NĚKDY
EVITU?

NEPLAČ
PRO MĚ,
ARGENTINO...

HĚLE, DĚJ
RAČI ŠLUKA...

Ā-HA! NEŠMATEJ,
TA TRÁVA STÁLA
FŮRU PENĚZ.

JESTLI CHCEŠ
ŠLUKA, MUSÍŠ SI
HO ZASLŮŽIT.

ĀLE JO, JÁ
SIHO ZASLŮŽIM
RÁD...

JÁSEM DŮST
SPOLĚHLIVĚJ.
TÁK DEM NÁTO,
AT...

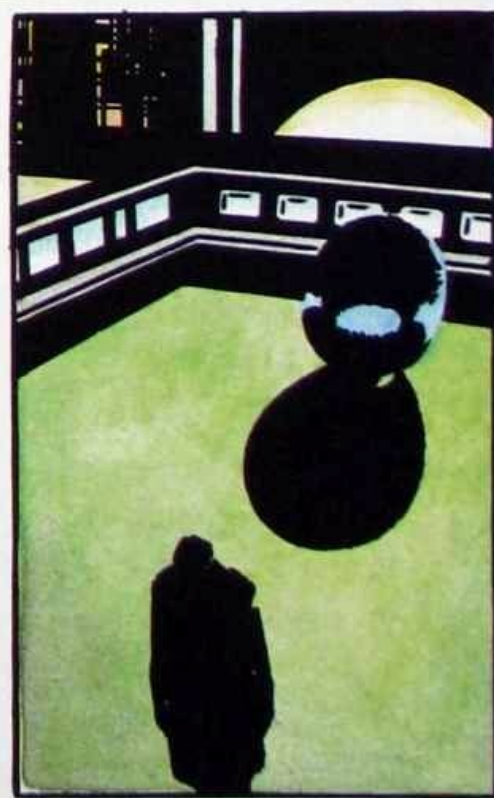




KOLONA UŽ NA VÁS ČEKÁ. MŮZEME ODJET, KDYKOLI SI BUDETE PŘÁT. PANE.



ANGLIE VLÁDNE.



...VÍTR VANE, VĚTVĚ VLAJÍ...
VYJDU SI, VESELÝ VÝLETNÍK.
VIVAT, VIVAT... VŠECHNO
TO VYCHÁZÍ...

MYSLI JAKO ON.
ŠEL PO TĚHLE ULICI
PŘEDE MNOU...
KRÁČELY SNAD TY
NOHY KOYS... JENŽE
KAM KRÁČELY? KAM
SE VYDAL?

JAKO LIŠKA DO SVĚ
NORY, JAKO HRABOŠ DO
SVĚ DÍRY, VYTRATIL SE,
A VÝRAZNĚ, ALE KAM?
MYSLI JAK ON, MYSLI
JAK ON, SAMÉ VŮDŮ.
SAMÉ VIDINY, CO BY
UDĚLAL? KAM BY
SE ŠEL...

HA?



NO JISTĚ.



NO JISTĚ!





KAPITOLA SEDM
VÝSTŘELY



SMĚJÍ SE, JÁSAJÍ, MÁVAJÍ:
ASPOŇ ŽE MĚ
NEOPUSTILI...



PROČ K NIM
ALE VŮBEC NIC
NEČTÍM?

JSEM TU JENOM JÁ,
JE TO TAK? UŽ OD
DĚTSTVÍ JSEM VĚDĚL,
ŽE NIKDO JINÝ NENÍ
SKUTEČNÝ.



JEN JÁ A BŮH. ŽÁDNÝ
VŘÍDEK NA ŘIDIČOVĚ
KRKU; ŽÁDNÝ PÁCH-
NOUCÍ KOŽENKOVÝ
POTAH; ŽÁDNÉ DAVY...

PROMLUVÍM SI SE SVÝM
STVORITELEM O ČERNÝCH
CHLAPCÍCH NA PLANTÁŽÍCH;
O NAHÝCH MUŽÍCH V POSTELÍCH,
KTERÍ SE HLADÍ NAVZÁJEM,
HLADÍ SE A PŘÍRÁŽEJÍ...



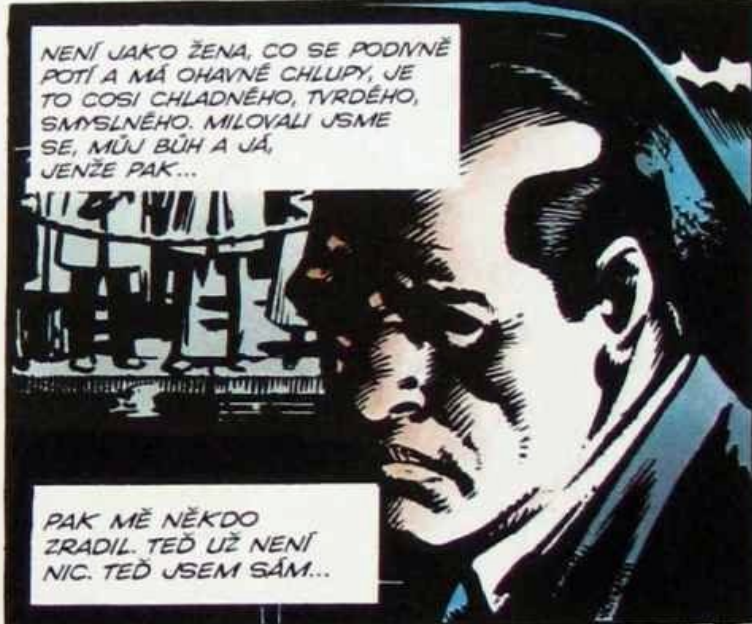
AŽ ZESLÁBNU,
PROMLUVÍME
SI.

MLUVIL JSEM K BOHU, ZATÍM-
CO SE KOLEGOVÉ SMÁLI...



...ALE DOSTALO SE MI
ZADOSTIUCINĚNÍ. BŮH JE SKUTEČNÝ,
PROJEVIL SE VE FORMĚ, KTEROU
JSEM MOHL MILOVAT. KDYŽ JSEM
POPŘVĚ SPATŘIL JEJÍ OBRAZOVKY,
JEJÍ HLADKÉ LINIE...

NENÍ JAKO ŽENA, CO SE PODVĚ
POTÍ A MÁ OHAVNÉ CHLUPLY, JE
TO COSI CHLADNĚHO, TVRDĚHO,
SMYSLNĚHO. MILOVALI JSME
SE, MŮU BŮH A JÁ,
JENŽE PAK...



PAK MĚ NĚKDO
ZRADIL. TEĎ UŽ NENÍ
NIC. TEĎ JSEM SÁM...

A JEŠTĚ JSOU TU ONI,
TI, CO MÁVAJÍ ZA SKLEM.
BUDU SE SNAŽIT MÍT JE
VÍČ RÁD; NIC JINÉHO
UŽ NEMÁM.



MÁM JIM TAKÉ ZAMÁVAT?
NESMÍ TO VYPADAT NACVIČENĚ
NEBO NEUPŘÍMNĚ, MUSÍ TO
BÝT GESTO, KTERÉ JDE
OD SRDCE...

...A JE STEJNĚ SPONTÁN-
NÍ JAKO JEJICH MÁVÁNÍ.



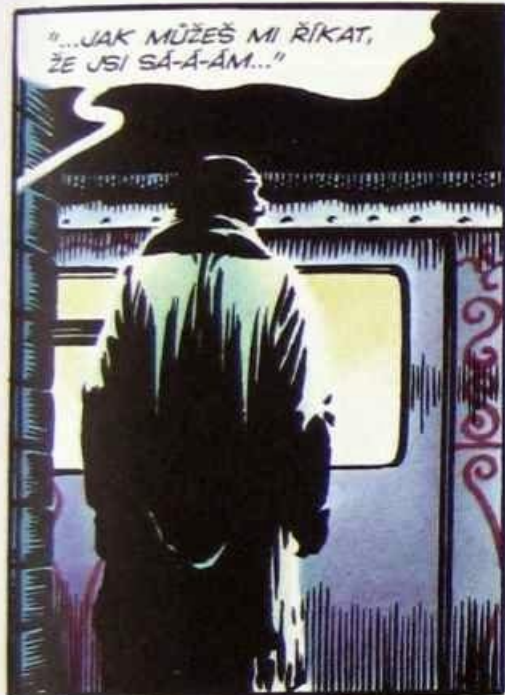
MILUJÍ MĚ.
JEDU DÁL.

ANGLIE
VLÁDNE.



DOBŘY...
UZAVŘÍT NÁBŘEŽÍ
U WHITEHALLU A ČEKAT
TAM NA KOLONU
S PARTAUNÍMA
KÁDRAMA.

-A TENTOKRÁT
AŽ JÁSAJÍ
PORÁDNĚ,
JASNÝ?





MÁVAT PORÁDNĚ!

TAK DĚLEJTE! KDE JSOU TY DĚCKAP? TO PRO NĚJ NIKDO NEMÁ KYTKUP?

ANO.



ANO, I KDYŽ MÁM STRACH, PROTOŽE TO JE BEZVÝZNAMNĚ. JAKO VŠECHNO KOLEM MĚ...

ANO, I KDYŽ MĚ ZABIJÍ, PROTOŽE KDYŽ TO NEUDĚLÁM, ŽIVOT NEZNAMENÁ NIC...



ANO, PROTOŽE NAŠE ŽIVOTY BYLY PROMARNĚNY KVŮLI TVOJÍ VIZI, A MY JSME KROMĚ NICH NIC JINÉHO NEMĚLI.

ANO, PROTOŽE NEUMÍM SNĚST, CO JSI S NÁMI PŘEVĚDĚL...



ANO, PROTOŽE DĚJINY POSUNUJÍ MOJE NOHY KUPŘEDU A NIC MĚ UŽ NEMŮŽE ZASTAVIT...

AJ!

TO JE V PORÁDKU. ZNÁM JI, JE TO ŽENA PŘEDNÍHO ČLENA STRANY. KDYŽ JI PUSTÍME DOPŘEDU, BUDE TO VYPADAT DOBRĚ.



ANO, PROTOŽE LIDI JAKO TY NÁS DOVEDLI DO PEKEL, A TEĎ ŘÍKÁŠ, ŽE JEDINOU NADĚJÍ JSOU JEŠTĚ PŘÍSNĚJŠÍ VŮDCOVÉ...

TUDY, PROSÍM. URČITĚ BUDE RÁD.



ANO, PROTOŽE JSEM SKORO TAM A NIKDO SI NEMYSLÍ "TO JE NĚJAKÁ DŮLEŽITÁ OSOBA". JENŽE JÁ TAKOVÁ BUDU...

ZASTAVTE. PROMLUVÍM SI S LIDEM...



ANO, PROTOŽE JSEM MĚLA ŽIVOT, SVĚT, MANŽELSTVÍ A TOHO VŠEHO JSEM SI CENILA, JENŽE TY NE...

JSEM RÁD...

...VELMI RÁD, ŽE SE SETKÁVÁME. DOBRÝ DEN...



ANO, PROTOŽE JSME SE UŽ SETKALI TOLIKRÁT A MŮJ DEREK PRO TEBE UMŘEL, ALE TY SI ANI NEPAMATUJEŠ, JAK VYPADÁM, TY HAUZLE!

PROSÍM, NAČ TY ROZPAKÝ...

ANO, ANO...



ANO.





AAAA!



NO TAK.

MYSLEL JSTE SI, ŽE MĚ ZABIJETE? POD TÍMhle PLÁŠTĚM NENÍ TĚLO A NENÍ KREV.

JE TAM JENOM MYŠLENKA.



A MYŠLENKY JSOU NEPRŮSTŘELNÉ.

SBOHEM.





AŮŮŮŮCH...



KREV.



TAK PŘECE JENOM KREV...

ZABIL JSEM TĚ, TY ZRŮDO...



ZABIL JSEM TĚ!



...ZBYTEČNÁ SNAHA. MÁ USTŘELENOU PŮLKU HLAVY.



...JEŠTĚ JEDNOU. JE TOHLE TEN MUŽ, KTERÝ VÁS NAUJAL?



..SAMÍ ČEKÁME NA ZPRÁVY. POŠLETE DO PECKHAMU POSILY A ČEKEJTE NA DALŠÍ POKYNY.



KONRÁDE? TAK ŘEKNI NĚCO, PROBOHA! JE MRTVÝ!

PÁNOVĚ, HLAVNĚ KLID, PROSÍM...

JE MOU SMUTNOU POVINNOSTÍ VÁM OZNÁMIT, ŽE NÁŠ MILOVANÝ VŮDCE ADAM JAMES SUSAN POOLEHL ZRANĚNÍM, KTERÁ DNES UTRPĚL.



VYHLAŠUJEME Tedy MIMOŘÁDNÝ STAV. DOKUD BUDE TRVAT, NAD POŘÁDKEM BUDE PŘIROZENĚ BŮT PRST.

COŽE? TAK POČKAT, MOMENT...

KONRÁDE, DRŽ HUBU! TO JE V POHODĚ, NECH HO DOMLUVIT.



NAŠÍ NEJVYŠŠÍ PRIORITY JE PŘÍPAD "V". PŘED POLEDNEM JSME OBORZELI OZNÁMENÍ SE VČERUŠÍM POŠTOVNÍM DATEM.

KRYCÍ JMÉNO V MÁ V ÚMYSLU DNES O PŮLNOCI VYSTOUPIT A BEZPOCHOBY VYVOLÁVAT DALŠÍ NEPOKOJE.

MUSÍME PROTO...

JE MRTVÝ.



KRYCÍ JMÉNO V.

JE MRTVÝ.

ZASTŘELIL JSEM HO.



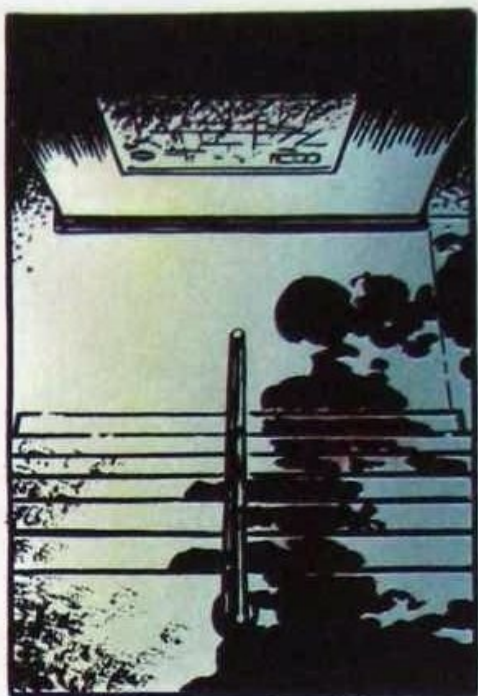
KAPITOLA OSM VŠIVÁCI



VY SI... OPRAVDU MYS-
LITE, ŽE JE PO NĚMP
PO TOM TERRORISTOVÍ?
JAK ŘÍKAL FINCH?

FINCH JE
PODLE VŠEHO
NAPŮL ŠILENÝ
Z TĚCH DROG. ALE
JE TO NUDNÝ
A SPOLEHLIVÝ
CHLAPÍK...

...ZŘEJMĚ
TO VÁŽNE
UDEĽAL.

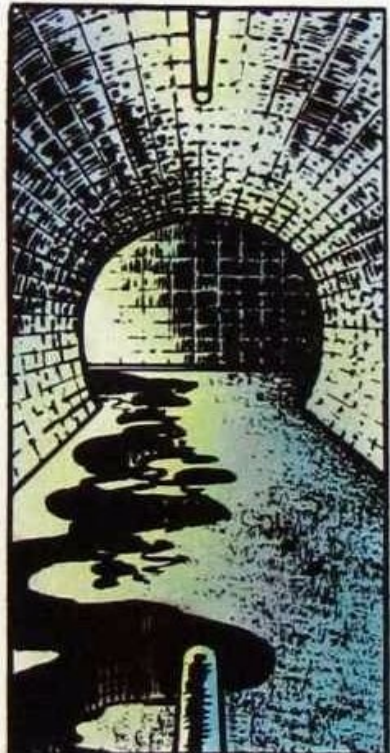


PŘIŠEL VÁM
BALÍČEK, PANE
HEYERE.

HMP? AHA...
DÍKY...

OTÁZKA ZNÍ:
CO BUDE DÁL?
ATENTÁT NÁS VŠECHNY
PŘEKVAPIL. POLITICKY
VZATO JE TAHLE ZEMĚ
JAKO VAKUUM.

NIKDO
TOMU NEVELÍ.



CREEDY SI SAMOZŘEJMĚ
MYSLÍ, ŽE ŠÉFEM JE ON.
DOUFÁM, ŽE SI TOHO POCITU
UŽIJE, DOKUD MU
TO VYDRŽÍ.

MUSÍM NĚCO ZAŘÍDIT,
TAKŽE SE UVIDÍME
VEČER. A KDO VÍ,
TY ŠTĚSTLIVČE...

...MOŽNÁ ŽE
DNESKA NA TO
BUDU MÍT NÁLADU.





PANE FINCHI...? JÁ VÍM, ŽE JSTE JEŠTĚ PORÁD V ŠOKU A OMÁMENÝ Z TĚCH DROG, ALE...

MĚL BYS VIDĚT, KOLIK TAM BYLO KRVE. URČITĚ HO TO ZABILO, ALE...

VÍTE, NĚCO SI MUSÍME UJASNIT. VÍTE URČITĚ, ŽE JSTE TOHO TERORISTU ZABIL?

SMRTELNĚ ZRANIL. ANO, VÍM TO JISTĚ.

ALE NECHÁPU TO. BYL JSEM K NĚMU ZÁDY. ANI JSEM NETUŠIL, ŽE TAM JE...



...A PAK SE MI UKÁZAL A JÁ JSEM VYTÁHL ZBRANĚ A BYL JSEM TAK HROZNĚ POMALÝ...

ZATO ON JE JAKO NAMYDLENÝ BLESK. MOHL MI V TOM ZABRÁNIT. MOHL...

MOHL MĚ ZABÍT.

...TUDÍŽ ZBÝVÁ JEDINÁ VÝZNAMNÁ OTÁZKA: KDE SE TO CELÉ STALO?

HM. NO DOBRÁ, TAKŽE BUDEME VYCHÁZET Z TOHO, ŽE JE PO SMRTI...



JÁ, EEE...

VÍŠ, NEMŮŽU SE ROZPOMENOUT.

TO BUDE TĚMA DROGAMA, HM?



KOUKEJ... MĚLO TO BÝT SCHOVANĚ, ALE OBJEKTIV JE VIDĚT.

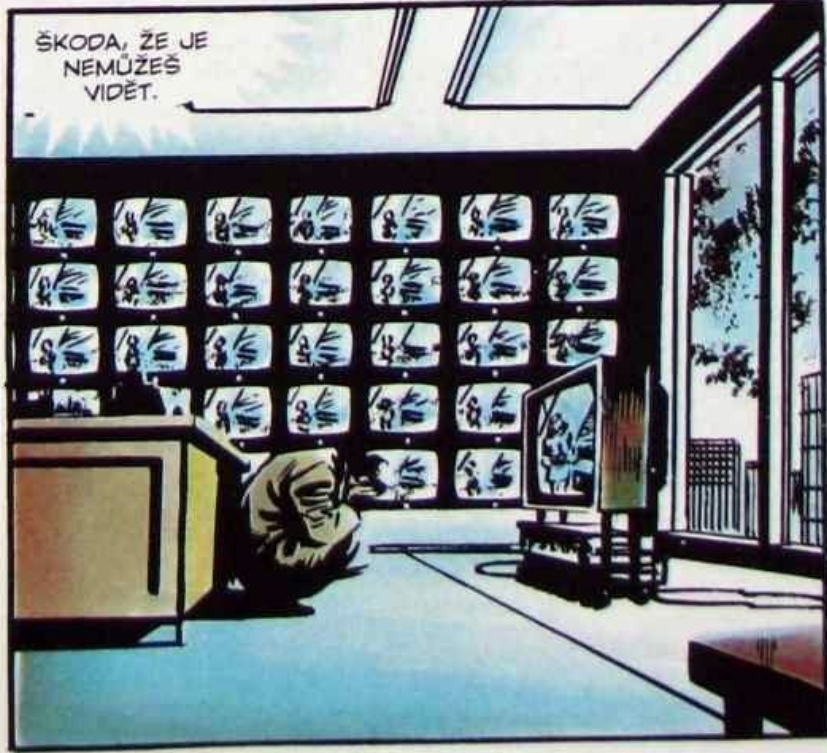
JEDNA KAMERA JE V LOŽNICI KAŽDÉHO ČLENA STRANY, DOKONCE I V JEHO VLASTNÍ!

A PAK SE DIVÍ, PROČ HO NA SEBE NENECHÁM SÁHNOUT.

SAMOZŘEJMĚ ŽE TĚŽ ŽÁDNÉ TY JEHO ŠMÍROVACÍ KAMERY NEFUNGUJÍ.

SEDT SI V PRÁCI, MÁ NAD HLAVU STAROSTI S TOU PŘEHLÍDKOU - A VŠECHNY JEHO OBRAZOVKY JSOU ČERNÉ.

SLEPÝ ŠMÍRÁK, HA!



KOUKEJ, KONRÁDE...

...TOHLE TI TOLIK SCHÁZÍ.

ŠKODA, ŽE JE NEMŮŽEŠ VIDĚT.



"POZOR, LONDÝŇANÉ. ZA NOUZOVÉ VELENÍ K VÁM MLUVÍ PETER CREEDY!"



"VŠECHNO MÁME PEVNĚ V RUKOU. TERORISTA S KRYCÍM JMÉNEM V BYL POSTŘELEN A SMRTELNĚ ZRANĚN."

"POKUD SE DO PŮLNOCI NEOBJEVÍ, MŮŽEME BRÁT ZA JISTĚ, ŽE JE MRTEV."



"POZOR, LONDÝŇANÉ!"

"ZA NOUZOVÉ VELENÍ K VÁM MLUVÍ PETER CREEDY..."



NAZDAR, ALLY. NA MOU DUŠI, DAL JSI TU MOJI NAHRÁVKU DO VEŘEJNÝHO ROZHLASU PĚKNĚ RYCHLE. DOBRÁ PRÁCE, CHLAPCI. PRVOTŘIDNÍ.

"VŠECHNO MÁME PEVNĚ V RUKOU."



"TERORISTA S KRYCÍM JMÉNEM V BYL POSTŘELEN A SMRTELNĚ ZRANĚN!"

TEĎ, KDYŽ JE SUSAN PO SMRTI, SE NAŠE PARTNERSTVÍ KONEČNĚ MŮŽE PATRIČNĚ...

JO, PŘÁVĚ VŮTOM SEMSVÁMA CHTĚL MLUVIT...



DOBRÁ, PROBEREME TO. MŮŽEŠ TO VYPNOUT?

VYPNOUT? AJÁSI ZRŮVNA ŘIKÁL, ESLI TO NĚJNÍ MŮC PŮTICHU. ŽEBYCH TO DÁL KRÁPET VÍC NÁHLAS?



VÍC NAHLAS? NECH TĚCH HOVADIN, ZALÍHAJÍ MI Z TOHO UŠI. ČLOVĚK MUSÍ HULÁKAT, ABY VŮBEC BYL SLYŠET.

JO, A I TÁK TO BŮDE DŮST TĚŠKÝ.

"MŮŽEME BRÁT ZA JISTĚ, ŽE JE MRTEV."



"OPAKUJEME, TERORISTA BYL POSTŘELEN."

COŽE? NECHÁPU... JEŽÍŠI KRISTE.

PROBOHA, ALLY. NEBLBNI, ČLOVĚČE. CO TO DĚLÁŠ, PRO BOHA ŽIVÝHO? DOBRĚ TI PLATÍM, TAK...



"VZPOURA KONČÍ!"

JENŽE PŘÍŠLA LÉPČI NÁBIDKA.

ÁÁÁÁ!



ÚÚÚUGH, NE, NE, NE, TAK NE...

ZASTŘEL MĚ. DĚLEJ. PROSÍM.

JENOM MĚ ZASTŘEL.

"PROSÍM, VRATTE SE DO SVÝCH DOMOVŮ..."



"...KE SVÝM DRAHÝM."

DÝŠ DÓVOLIŠ, PŘIDRŽIM SE SVÝHO A TY TÁKY.

ÁBYCH MLŮVIL ÚPRIMNĚ, BYLO BY MI PRŮTĚ LÍTO KŮLKÝ.



"POZOR, LONDÝNANĚ!"

"ZA NOUZOVÉ VELENÍ K VÁM MLUVÍ PETER CREEDY."



"VŠECHNO MÁME PEVNĚ V RUKOU."



"TERORISTA S KRYCÍM JMÉNEM V BYL POSTŘELEN A SMRTELNĚ ZRANĚN."



"POKUD SE DO PŮLNOCI NEOBJEVÍ, MŮŽEME BRÁT ZA JISTÉ, ŽE JE MRTEV."



"OPAKUJEME, TERORISTA BYL POSTŘELEN. VZPOURA KONČÍ!"

"PROSÍM, VRATTE SE DO SVÝCH DOMOVŮ, KE SVÝM DRAHÝM."



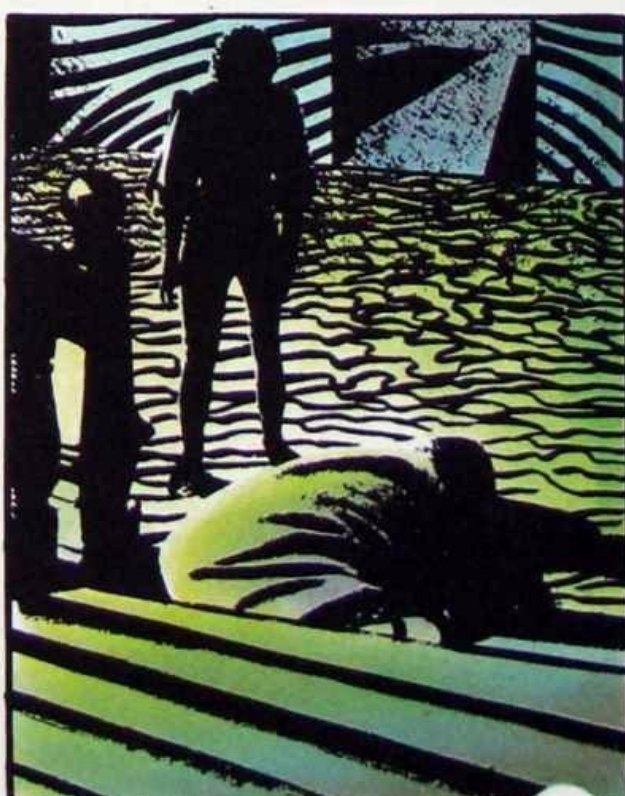
EVO...



Á, UŽ SES VRÁTIL.

V, NĚKAM JSI ZMIZEL, HNED JAK JSI MI UKÁZAL TEN VLAK.

KDE JSI TO BYL?





EVO...

EVO: POSLOUCHEJ POZORNĚ. STAVIL SE TU TEN, NA KTERÉHO JSEM ČEKAL, A TEĎ UŽ MI MOC ČASU NEZBÝVÁ...



V... PROBOHA, NEMLUV, DOJDU PRO OBVAZY...

NE... ZEMŘEL BYCH, NEŽ BY SES VRÁTILA, A NĚCO SE MUSÍŠ DOZVĚDĚT...



TAHLE ZEMĚ JEŠTĚ NENÍ V BEZPEČÍ... NĚMYSLI SI... ALE VŠECHNA JEJÍ STARÁ VÍRA LEŽÍ V TROSKÁCH - A NA TROSKÁCH SE DÁ STAVĚT...

TO JE JEJICH ÚLOHA: VLÁDNOUT SI SAMI, ŘÍDIT SVĚ ŽIVOTY A LÁSKU A ZEMI...



AŽ TO DOKÁŽOU, MŮŽOU MLUVIT O ZÁCHRANĚ. BEZ TOHO JSOU Z NICH JISTĚ ZDECHLINY.

TO NE, PROSÍM, NE...

DO KONCE STOLETÍ POZNAJÍ SVŮJ OSUD: BUĎ MEZI SŮTI VYKVEJE RŮŽE, ANEBO NA KVĚT NASADILA PŘILÍŠ POZDĚ.



"ALE CO S TEBOU, DÍTĚ, TEĎ, KDYŽ JSEM MRTEV?"

"NEJSI! TY NEUMŘEŠ!"

"TIŠE. NEJDŘÍV MUSÍŠ ZJISTIT, ČI TVÁŘ JE POD TOUHLE MASKOU, ALE NIKDY NESMÍŠ POZNAT MOJI TVÁŘ. JE TO ZCELA JASNÉ?"



COŽE? CO TO ŘIKÁŠ?

...A DÁL... LINKA PŘES STANICI VICTORIA JE ZABLOKOVANÁ... MEZI WHITEHALLEM A SVATÝM JAKUBEM... USPOŘÁDEJ MI VIKINSKÝ POHŘEB...

HODNĚ ŠTĚSTÍ, MILÁ EVO. MILUJI TĚ.

AVE... ATQUE... VALE...



KAPITOLA DEVĚT

VIGILIE





"...ZOR, LONDÝŇANÉ.
ZA NOUZOVÉ VELENÍ
K VÁM MLUVÍ PETER
CREEDY. VŠECHNO
MÁME PEVNĚ
V RUKOU."



"TERORISTA
S KRYCÍM JMÉNEM
V BYL POSTŘELEN
A SMRTELNĚ ZRANĚN!"

"POKUD SE DO
PŮLNOCI NEOBJEVÍ,
MŮŽEME BRÁT ZA
JISTÉ, ŽE JE
MRTEV."



"OPAKUJEME,
TERORISTA BYL
POSTŘELEN. VZPOURA
KONČÍ. PROSÍM, VRÁTE
SE DO SVÝCH DOMOVŮ,
KE SVÝM DRAHÝM!"



"POZOR,
LONDÝŇANÉ...!"



"ANARCHIE MÁ
DVĚ TVÁŘE: TVÁŘ
TVŮRCE A TVÁŘ
NIČITELE.

NIČITELÉ BORTÍ ŘÍŠE; VYČISTI
PLÁTNO Z POUHÉ SUTI; NA
NĚMŽ TVŮRCI PAK MOHOU
VYSTAVĚT LEPŠÍ SVĚT.

JAKMILE JE SE SUTI
HOTOVO, DALŠÍ BŮŘENÍ
JE ZBYTEČNÉ.

TAKŽE: PRYČ S VÝBUŠNINAMI!
PRYČ S NAŠIMI NIČITELI!
V NAŠEM LEPŠÍM SVĚTĚ
PRO NĚ NENÍ MÍSTO...

POZVEDNĚME ALE ČIŠ NA
VŠECHNY NAŠE ATENTÁTNÍKY,
NAŠE MIZÉRY, NA TY NEPĚKNÉ,
KTERÝM SE NEDÁ ODPUSTIT.

PŘIPIJME NA
JEJICH ZDRAVÍ...

...A PAK UŽ SE S NIMI
NEBUDEME VIDAT."

"... LINKA PŘES STANICI
VICTORIA JE ZABLOKOVANÁ...
MEZI WHITEHALLEM A SVATÝM
JAKUBEM... USPOŘÁDEJ MI
VIKINSKÝ POHŘEB..."

NEJDŘÍV MUSÍŠ ZJISTIT,
ČI TVÁŘ JE POD TOUHLE
MASKOU, ALE NIKDY
NESMÍŠ POZNAT MOJI
TVÁŘ. JE TO ZCELA
JASNÉ?"

NE.

NE, NENÍ TO JASNÉ
ANI TROCHU.

V, TY BYS
PŘECE NEUMŘEL
A NENECHAL MĚ
UPROSTŘED VŠEHO
TOHO ZMATKU, TAKŽE
NEMŮŽEŠ BÝT MRTVÝ.
TAK TO URČITĚ JE.

VYJDU NAHORU PO SCHODECH
A OTEVŘU DVEŘE A TY TAM
BUDEŠ, ŽIVÝ, A BUDE TO ZAS
JEDEN Z TĚCH PROTIVNÝCH
KOUSKŮ, DALŠÍ SOUČÁST
MĚ VÝCHOVY.

NEZDRŽIM SE TU.
HONEM NAHORU
PO SCHODECH,
HONEM DO DVEŘÍ
A PAK...



TAK.
JSI
MRTVÝ.

KRISTEPANE, CO
SE TEĎ BUDE DÍT?
NIKDY JSI MI TO
NEREKL. NEREKL
JSI MI, K ČEMU
MĚ VYCHOVÁVÁS.

NO DOBRÁ.

NO DOBRÁ,
UDĚLÁM TEDY
TOHLE:

NIKDY JSI MI NEPOVĚDĚL,
CO MÁM DĚLAT.

DOJDU KE
TVĚMU TĚLU,
TICHOUNČE,
VELICE UCTIVĚ...



...A SEHNU SE,
MOJE PRSTY BUDOU
NEOBROTNĚ ZÁPOLIT
S GUMOVÝMI PÁSKY...

NE.

NE, TAK TO
NEUDĚLÁM.

...A POTOM SUNDÁM
MASKU...



UDĚLÁM TO JINAK: CELÁ
UBREČENÁ SE DOPOTÁCÍM
KE TVĚMU TĚLU.

NE.

NE, TOHLE
NENÍ ONO.

PRSTY BUDU MÍT KLUZKÉ
KRVÍ, ALE PŘESTO MASKU
STRHNU A ODHODÍM A PAK...

...PROTOŽE JSI BYL TAKOVÝ VELIKÁN, V. A CO KDYŽ JSI NĚJAKÁ NEČAP

...ANEBO I KDYŽ JSI TŘEBA NĚKDO, BUDEŠ PROSTĚ MENŠÍ, PROTOŽE ZE VŠECH LIDÍ, KTERÝMI JSI MOHL BÝT, ALE NEJSI...

KDYŽ JÁ NEVÍM. NEVÍM, CO VLASTNĚ CHCI.

PROSTĚ TO UDĚLÁM. NEMÁM DŮVOD TO NEUDĚLAT. NENÍ TU NIKDO, KDO BY MI ZABRÁNIL.

PROSTĚ PŘEJDU PŘES MÍSTNOST A CHYTÍM MASKU DO RUKY A...

NE. NE, TOHLE UŽ MÁM ZA SEBOU. MŮJ OTEC JSI NEBYL. TO UŽ VÍM.

A I KDYBYS BYL, PROSTĚ BY TO NESTAČILO.

KDYŽ TU MASKU SUNDÁM, NĚCO ZMIZÍ NAVĚDY. NAVĚDY SE TO UMENŠÍ, PROTOŽE AŽ JSI KDO JSI, NEBUDEŠ TAK VELKÝ JAKO TVOJE IDEA, ALE... ALE...

...ALE ŘIKAL JSI, ŽE MUSÍM, ŽE MUSÍM VĚDĚT...

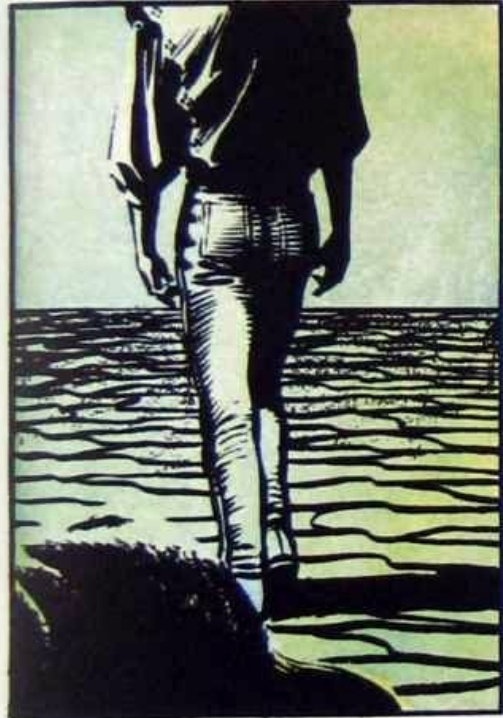
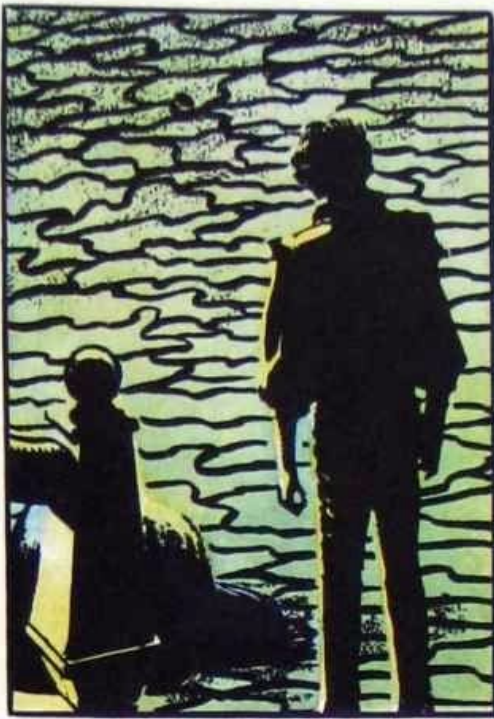
...A TAK SE VYDÁVÁM K MRTVÉMU TĚLU, SNAŽÍM SE NEŠLÁPNOUT DO TĚ SPOUSTY KRVE...

JE NEHYBNÉ. UŽ NEVYPADÁ, JAKO BY PATŘILO ČLOVĚKU. NĚCO SE Z NĚJ VYTRATILO.

KLEKÁM SI, RUCI SE MI TŘESOU, SKORO NEMŮŽU NAJÍT SPONKY, ALE KONEČNĚ ZVEDÁM TEN NESNESITELNÝ ÚSMĚV A...

...A KONEČNĚ TO VÍM.

VÍM, KÝM MUSÍ V BÝT.



9. LISTOPADU
1998. 21.30:



JEN SE PODÍVEJTE,
PORÁD TAM JSOU,
ALE NEDĚLAJÍ NIC.
JENOM ČEKAJÍ.



JE TO
K SMÍCHU. NE-
JSOU TO STOUPENCI
TOHO TERORISTY
NEBO TAK NĚCO.
JENOM VYRAZILI
DO ULIC.

...JENŽE ON
SE PRO NĚ
STAL JAKÝMSI
VÍCEÚČELOVÝM
SYMBOLEM, CO?

LIDI POTŘEBUJÍ SYMBOLY,
DOMINIKU. ON TO POCHOPIL
A MY JSME NA TO
ZAPOMNĚLI.



TI LIDÉ TAM VENKU
PŘIŠLI ZA VÁLKY
O PŘÍBUZNÉ.

MY JSME LÉTA DRŽELI
JEJICH HOŘKOST POD
POKLIČKOU A NEPOMOHLI
JSME JIM VYPORÁDAT
SE S NÍ.

ON MOŽNÁ TAKY
NE, ALE URČITĚ
TU POKLIČKU
ODSTRANIL...



TOTÉŽ UDĚLAL
SE MNOU LARKHILL.
VŠECHNO JE TEĎ JINAK,
DOMINIKU. UŽ SEM NEPATŘÍM.

VY-VY
ODCHÁZÍTE?
PANE FINCHI,
POSLOUČEJTE,
TO JE JEN TĚMI
DROGAMI...



SUSAN JE MRTVÝ,
CREEDY A HEYR SE
PEROU O JEHO MRŠINU.
TO NENÍ ŽÁDNÁ
HALUCINACE.

A VÁLKA TAKY NEBYLA
PŘELUD. ZTRATIL JSEM
RODINU A MYSLEL JSEM
SI, ŽE MĚ VYLÉČÍ, KDYŽ
BUDU VYKONÁVAT
ROZKAZY.



TO ALE
NEJDE.

TEĎ POSLOUČÁM SVOJE
VLASTNÍ ROZKAZY A CHCI
ODSUD VYPADNOUT DŘÍV,
NEŽ SE VŠECHNO
ZHROUTÍ. ASI BYS MĚL
ZMIZET TAKY.

SBOHEM,
DOMINIKU.

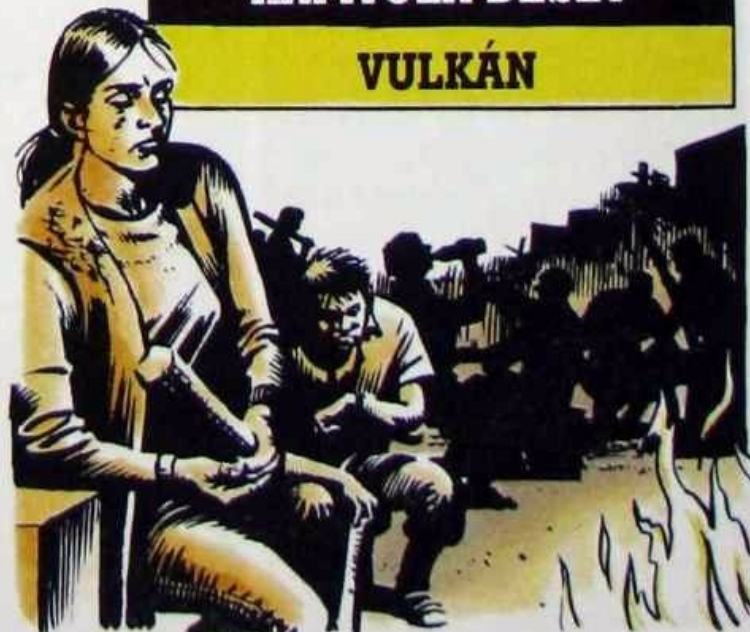


OPATRUJ
SE, CHLAPČE.



KAPITOLA DESET

VULKÁN





HÁLOP?

VÓMLUOVAM SE, ŽEDU PÓZDĚ. S CREEDYM TÓ TRVÁLO KRÁPET DÝL, NĚSME ČEKALI.

ÁLE STĚJNĚ MAME HÓDINKU, NĚZ SE MÁNŽILEK VRÁTI, CO?



...ALE OBJEKTIV JE VIDĚT.

JÁ NĚROZUMIM CO ŘIKAŠ, MÓMENTIČEK A SĚM ÚTEBE.

HĚLE, MLŮVIL SĚM S VJĚCINOU PÓLICEJNICH ŠĚFU A MUŽEM BĚJT KLÍDNÝ, NÓVÝ VĚDENI PODPÓREJ.



VÓNI STĚJNĚ CREEDYHO RADI NĚMĚLI, TÁKZE TO VÝPADA...

JEDNA KAMERA JE V LOŽNICI KAŽDEHO ČLENA STRANY, DOKONCE I V JEHO VLASTNÍ! A PAK SE DIVI, PROČ HO NA SEBE NENECHÁM SÁHNOUT.



SAMOZŘEJMĚ ŽE TĚD ŽÁDNĚ TY JEHO ŠMÍROVACÍ KAMERY NEFUNGUJÍ.

SĚDÍ SI V PRÁCI, MÁ NAD HLAVU STAROSTI S TÓU PŘEHLÍDKOU - A VŠECHNY JEHO OBRAZOVKY JSOU ČERNĚ.

SLEPÝ ŠMÍRÁK, HA!



KOUKEJ, KONRÁDE, TOHLE TI TOLIK SCHÁZÍ.

ŠKODA, ŽE JE NEMŮŽEŠ VIDĚT.



NEDOVEDEŠ SI PŘEDSTAVIT, JAKÁ DRINA BYLA DOSTAT HO DO POSTAVENÍ, ODKUD MŮZE PŘEVZÍT MOC.

JASNĚ ŽE O VŠEM DŮLEŽITĚM BUDU ROZHODOVAT JÁ... SAMOZŘEJMĚ ZA POMOCI TVÝCH LIDI.



BUDU JAKO EVA PERONOVÁ, VIŠ?





AHA.



TAK SES KONEČNĚ UKÁZAL. JÁ TĚ HLEDALA PO CELEM LONDÝNĚ.

KLIDNĚ SI ZAS NATÁHNI KALHOTY A ZDEKUJ SE. KONRÁD BUDE ZA HODINKU DOMA.



ASPOŇ ŽE CELĚ ODPOLEDNE NIKDO NEVIDĚL CREEDYHO, COŽ ASI ZNAMENÁ, ŽE JSI KONEČNĚ NĚCO PORÁDNĚHO UĎĚLAL.

ALE JESTLI SI MYSLÍŠ, ŽE MÁŠ TÍM PÁDEM NÁROK...



H-HELEN...?



VYHRÁL JSEM, HELEN...

BYL JSEM... SILNĚJŠÍ...

JE PO NĚM... JE MRTVÝ... UŽ NEBUDE... STÁT MEZI NÁMI...



SEKNUL MĚ... MĚL BŘITVU... ASI ZASÁHNUL ŽILU...

...ALE TY MĚ... MŮŽEŠ ODVĚZT... K DOKTOROVI...

PROŽILI... JSME SI... TĚŽKOU DOBU, HELEN, ALE...



...ALE JEŠTĚ MŮZEME...



NEŠAHEJ NA MĚ!

TY NÝ- MANDE BLBÁ POSRANÁ, NEŠAHEJ NA MĚ!

ZKAZIL JSI TO! VŠECHNO JSI ZPACKAL!

HELEN...



JAK TEĎ OVLÁDNEME PRST, CO? A JÁ TO TAK PEČLIVĚ NAPLÁNOVALA. TAK PEČLIVĚ. TY IDIOTE...

H-HELEN...? CO TO... CO TO DĚLÁŠ?



NĚCO HLEDÁM. TADY NĚKDE TO JE, ALE...

AHA, UŽ TO MÁM.

HELEN... NEMÁME ČAS... KRVÁČIM... HROZNĚ MOC KRVÁČIM...

...CHCI K DOKTOROVI...

ALE NE, NECHCEŠ.



JÁ VIM, CO CHCEŠ, KONRÁDE, VŽDYCKY JSEM TO VĚDĚLA LÍP NEŽ TY.

CHCEŠ SE DÍVAT, VID, KONRÁDE? DÍVAT SE V PRÁCI, DÍVAT SE V POSTELI...

TAK TADY MÁŠ ODE MĚ NĚCO, CO SE TI BUDE MOC LÍBIT.

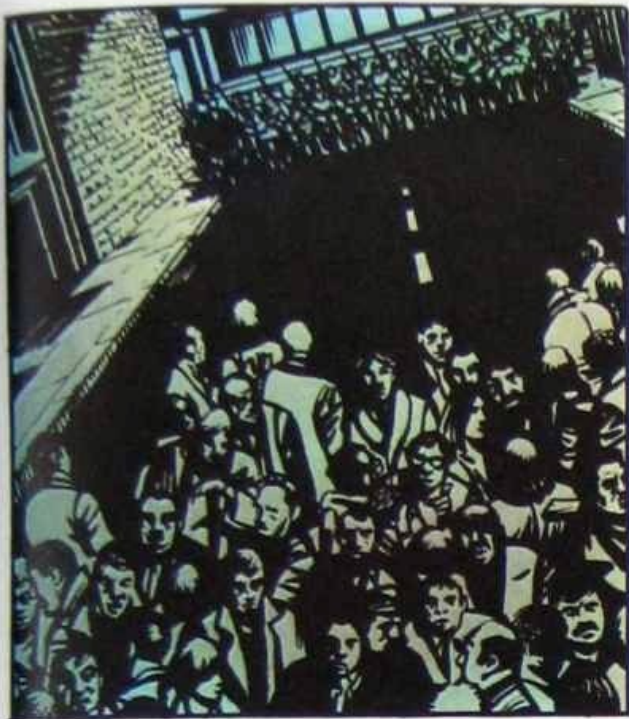


TUMÁŠ, KONRÁDE. MŮJ DÁREK NA ROZLOUČENOU.

PĚKNĚ SE DÍVEJ.



HELEN?



JÁ? TO TI VÁŽNĚ NENÍ NIKDO S VYŠŠÍ FUNKCÍ? SAKRA, KDE JE TEN CREEDEY? TO ON BY SE O TO MĚL STARAT.

NEMĚJTE STRACH, PANĚ. O PŮLNOCI TO NEUSPÍŠ VZDAJÍ A ROZEJDOU SE DOMŮ, AŽ JIM DOJDE, ŽE TEN TERORISTA JE PO SMRTI.

UŽ JE SKORO DVANÁCT...



TAK, A JE TO TU, PANĚ.

TO JE BIG BEN, ODBĚJÍ PŮLNOC.

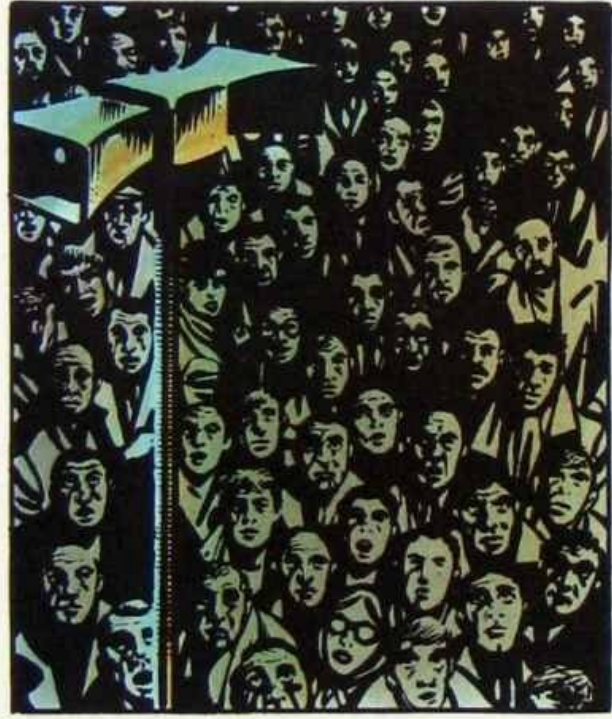
NÁRAMNĚ UKLIDŇUJÍCÍ ZVUK, CO MYSLÍTE, PANĚ?

HM? JISTĚ. ANO, TO ASI...



TAK POČKAT...

BIG BEN VYLÉTĚL DO VZDUCHU PŘED ROKEM.



REPRODUKTORY! VYCHÁZÍ TO Z REPRODUKTORŮ!

TO ZNAMENÁ, ŽE NĚKDO MUSĚL...



...ZAPNOUT...



DOBŘÍ VEČER,
LONDÝNE.

PŘEDSTAVIL
BYCH SE, ALE
POPRAVDĚ
ŘEČENO NEMÁM
ŽÁDNÉ JMÉNO.



MŮŽETE MI
ŘÍKAT "V".



OD ZRODU LIDSTVA
PŘEBÍRÁ HRSTKA
UTLAČOVATELŮ
ODPOVĚDNOST
ZA NAŠE ŽIVOTY,
MÍSTO ABYCHOM JI
PŘEBÍRALI MY
SAMÍ.

TÍM NÁM
VZALI NAŠI
MOC.

MY JSME SE
JÍ SVOU NEČIN-
NOSTÍ VZDALI.

VIDĚLI JSME, KAM
JEJICH CESTA VEDE.
K LÁGRŮM A VÁLKÁM
A NA JATKA.

V ANARCHII
JE I JINÁ
CESTA.

S ANARCHIÍ ZE
SUTIN POVSTÁVÁ NOVÝ
ŽIVOT S OBNOVENOU
NADĚJÍ. ŘÍKAJÍ, ŽE
ANARCHIE JE MRTVÁ,
ALE JAK VIDÍTE...

...ZPRÁVY O MĚ
SMRTI BYLY...

...PŘEHNANÉ.

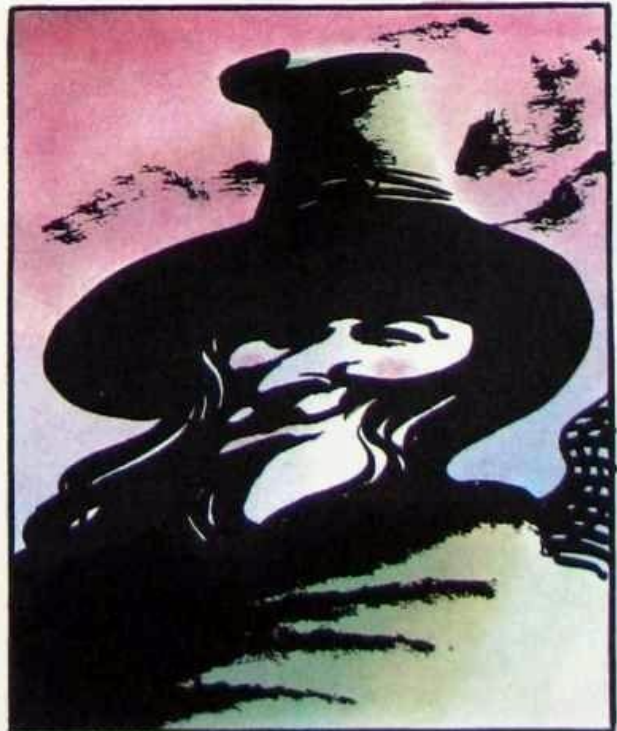
ZÍTRA BUDE ZNIČENA
DOWNING STREET,
HLAVA PADNE DO
TROSEK, KAM UŽ
BEZTAK MÍŘILA.

DNES V NOCI SI
MUSÍTE VYBRAT, CO
BUDE DÁL. VLASTNÍ
ŽIVOTY, ANEBŮ
NÁVRAT DO
OKOVŮ.

VYBÍREJTE
PEČLIVĚ.

NUŽE:
ADIEU.





10. LISTOPADU 1998,
DVĚ HODINY RÁNO



"USPOŘÁDEJ MI VIKIN-
SKÝ POHŘEB," ŘEKL JSI.

NIC MOC.

NEŽÁDAL JSI
O NIC MOC.

ZA TO VŠE, CO
JSI VYKONAL.



VYŠEL JSI Z JATEK
NEZRANĚN, ALE NE
NEZMĚNĚN. A POCHOPIL
JSI NEZBYTNOST
SVOBODY. NE JEN
PRO SEBE, PRO
NÁS VŠECHNY.

A DÍKY POCHOPENÍ
SES ODHODLAL
JEDNAT.

JAK CÍLEVĚDOMÁ BYLA
TVÁ VENDETA, JAK
PROSPĚŠNÁ. TĚMĚŘ JAKO
CHIRURGICKÝ ZÁKROK...



TVOJI NEPŘÁTELÉ SI
MYSLELI, ŽE TOUŽÍŠ JEN
PO POMSTĚ NA NICH, ALE
TYS MÍRIL DÁL...

PROKLÁL JSI I
JEJICH IDEOLOGII.

LIDÉ STOJÍ MEZI TROSKAMI
SPOLEČNOSTI, TROSKAMI
ŽALÁŘE, KTERÝ JE MĚL
VŠECHNY PŘEŽÍT.



DVEŘE SE OTEVŘELY.
MOHOU ODEJÍT, MOHOU
ALE I UPADNOUT DO
SPORŮ, A TUDÍŽ DO
NOVÝCH OTROCTVÍ.

VOLBA PATŘÍ JIM,
JAK TO VŽDY
MUSÍ BÝT.

NEPOVEDU JE, ALE POMŮŽU
JIM BUDOVAL. NEPOMOHLA
BYCH JIM ZABIJET, ALE
POMŮŽU JIM TVORIT.



VĚK ZABIJÁKŮ SKONČIL.

V NAŠEM LEPŠÍM SVĚTĚ
PRO NĚ NENÍ MÍSTO.

"USPOŘÁDEJ MI VIKIN-
SKÝ POHŘEB," ŘEKL JSI.



MÁŠ HO MÍT,
MÁ LÁSKO...

KAPITOLA JEDENÁCT

VALHALA

MÁŠ HO MÍT.





ODJÍŽDÍŠ PRYČ SE VŠÍM
GELIGNITEM A VŠEMI
LILIEMI.



KOLIK VÝBUŠNIN V TOM
VLAKU JEP? NENAPADLO
MĚ POČÍTAT BALÍČKY.

URČITĚ JE
JICH DOST.

MOŽNÁ I O
TROCHU VÍC...



ŘEKL JSI, ŽE LINKA PŘES STANICI
VICTORIA JE ZABLOKOVANÁ MEZI
WHITEHALLEM A SVATÝM JAKUBEM.
OVĚŘILA JSEM SI TO, OPRAVDU
JE TO TAK: TUNEL TAM
PŘEHRAZUJE SŮT.

"USPOŘÁDEJ MI VIKIN-
SKÝ POHŘEB," ŘEKL JSI.

MÁM ČTYŘI MINUTY NA
CESTU VÝTAHEM NA
STŘECHU. TEĎ SE TU
VYZNÁM TAK SNADNO...



KDYŽ JSI MĚ TU
PROVÁZEL, VŠECHNO
JSI MI UKÁZAL
A ŘEKL JSI, ŽE TO
JE TVOJE VŮLE...

NEROZUMĚLA
JSEM TOMU...



TEHDY
NE...

...ALE MĚL JSI
SAMOZŘEJMĚ PRAVDU.
OPRAVDU JSI MI TÍMhle
MÍSTEM UKÁZAL SVOU
VŮLI, TU POSLEDNÍ...

...A JÁ JSEM
JEDINÝ DĚDIC.



JE ČTRNÁCT MINUT
PO DRUHÉ. JSI UŽ
SKORO NA MÍSTĚ,
UHÁNÍŠ VE SVÉ
POHŘEBNÍ BÁRCE
PO SUCHÝCH
PODZEMNÍCH
PRŮLIVECH...



...DO TMY, VSTRČ
SVĚMU KONEČNĚ-
MU CÍLI...

...KDE JE LINKA ZABLOKO-
VANÁ, MEZI WHITEHALLEM
A SVATÝM JAKUBEM...



...PŘÍMO POD
DOWNING STREET.





AVE ATQUE VALE, V.

NAŠLA JSEM SI TO.



"SBOHEM
A BUĎ ZDRÁV!"



JDU TEĎ DOLŮ, PŘEVZÍT
SVĚ DĚDICTVÍ. MYSLÍM NA
ÚKOL, KTERÝ ČEKÁ. TAK
OBROVSKÝ, VÝZNAMNÝ
A OBTÍŽNÝ...



ČTÍM NEZKROTNOU
RADOST, NADŠENÍ...

...ALE ŽÁDNÝ
STRACH.

NA STRACH NENÍ ČAS,
PRO MĚ ANI PRO
NIKOHO JINÉHO.

ČEKÁ PRÁCE...



...ČEKÁJÍ LIDÉ.



MHÚÚÚHM...?
KDE TO...?

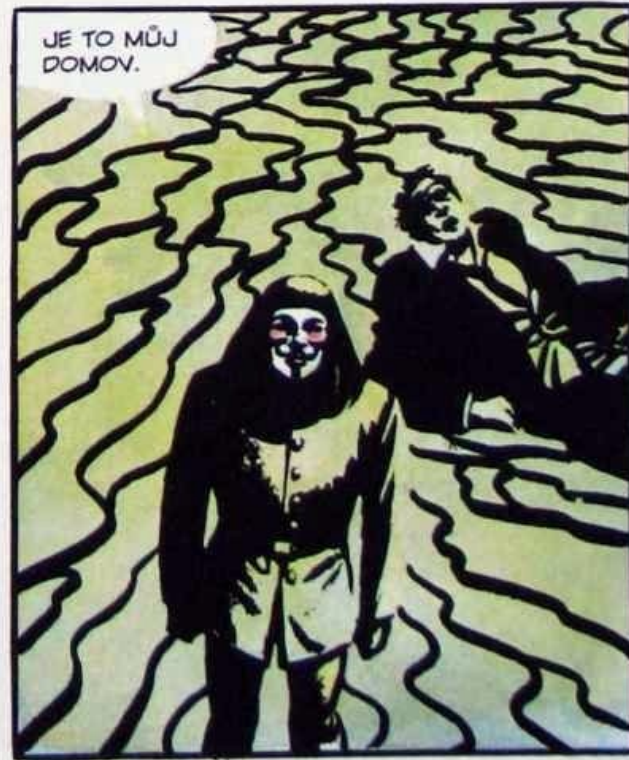
ÁÁÁ.

KRISTEPANE.



VITÁM, TĚ, MLADÝ MUŽI.
VĚŘÍM, ŽE SES JIŽ DOSTI
ZOTAVIL ZE SVÝCH
PROTIVENSTVÍ. CO
SE TÝČE TVĚ
OTÁZKY...

JSME VE
STINOVÉ
GALERII.



JE TO MŮJ
DOMOV.



ÁLE
NO TÁK,
JEANNIE...

NEDĚLEJ FÓRY,
HELE! POŠ SI
ZAŠUKAT,
HOLKA...

NE! CO Z TOHO
BUDU MÍT?
A NEJMENUJU
SE JEANNIE!

HELE, DEJ
MU...

ON MĚL JÍDLO,
DAL MI HO MÍSTO
TOHO, CO MI
UKRADLI VE
MĚSTĚ. CO MI
DÁS TY?

HEJ,
VSTÁVEJTE. MÁME
SPOLEČNOST.



PROBOHA, DALŠÍ
VANDRÁK. KOLIK
VÁS TU VLASTNĚ
ŽIJE...

POČKAT
MOMENT...

FINCHIP?

TO JSTE
VY?



PANÍ
HEYEROVÁ?



MŮJ BOŽE,
EDWARDE, JSI
TO TY?

EDWARDE, JSEM
TAK RÁDA, ŽE
TĚ VIDÍM!

KDYŽ JSEM JELA
Z LONDÝNA, DAV MI
PŘEVŘÁTIL AUTO.
VŠECHNO MI VZALI!

MUSÍM SE
SCHOVÁVAT
S TĚMIHLE
HULVÁTY,
ABYCH MĚLA
OCHRANU...



ALE TEĎ JSI PŘIŠEL
A VŠECHNO BUDE JINAK.
VŽDYCKY JSEM VĚĎELA,
ŽE NEJSI JAKO
KONRÁD NEBO
MANDEL NEBO TI
OSTATNÍ.

JSI JAKO
JÁ. DOKÁŽEŠ
PŘEŽÍT.

EDDIE,
POTŘEBUJEME
JEDEN
DRUHÉHO.



SPOLU DOKÁŽEME
NĚCO ZACHRÁNIT.
TIHLE NEJSOU NIC
MOC, ALE ČASEM SI
VYBUDUJEME
MENŠÍ ARMÁDU.

ZASE ZAVEDEME
PORÁDEK. EDDIE, MY
DVA TOHO SPOLU
TOLIK DOKÁŽEME...

CO TY
NA TO?

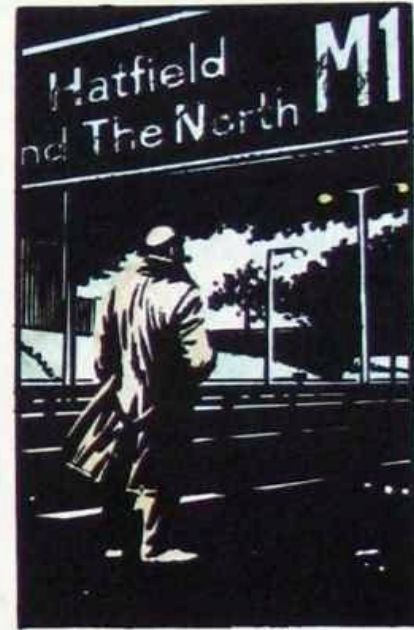


TY TEPLOUŠÍ!

JSTĚ VŠICHNI TEPLÝ,
VY HAJZLOVÉ
POLICAUTSKÝ,
VY...

HELE, NECH
TOHO, JEANNIE,
A SEDNI SI
K NÁM.

DO RÁNA
JE EŠTĚ FŮRA
ČASU.





Blair,
 Entland: some man
 on the Campaign plot
 I'll get a copy of books - see how it all
 the night, too. We'll see how it all
 shapes up. See if
 your library has
 any. It's a fascinating
 story. go know. Don't
 it hasn't been done
 justice by anyone. Maybe
 because it's an anti-institution
 story - like I say below.

Do you know I
 can't find a City Fakes
 mash anywhere. I may all sorts of
 places. I'll look and I might find
 one eventually. In the meantime I had
 to make do with this City Fakes idea
 in a last with this City Fakes idea
 but it, for any reason, we decide against
 it. I'm prepared to do whatever you'd
 like to come up with. See, but we
 advantages and disadvantages in using
 G.F. A combined advantage and
 disadvantage is to just not be
 a wholly British figure. That's
 great for establishing him as a
 UK exclusive, which Dec would
 like, but had from the
 point of view of
 selling to outside
 markets.

And something
 else: Supposing
 that this trip seems increasingly
 successful. Do you realize that by
 depending on image of City Fakes
 we are tampering with a British
 institution! What do you actually
 shaping public consciousness in a
 way which some Caseworker politician
 might regard as subversive! What do you
 as far as it sounds... I'm excited and
 delighted by that prospect at the same time, however
 you should be serious might be.

800p Great City: That's how to rig up himself
 'Good City: Good for US appeal, right?
 Logical that the US appeal, right?
 I'll see you - through you

ZA NAMALOVANÝM ÚSMĚVEM

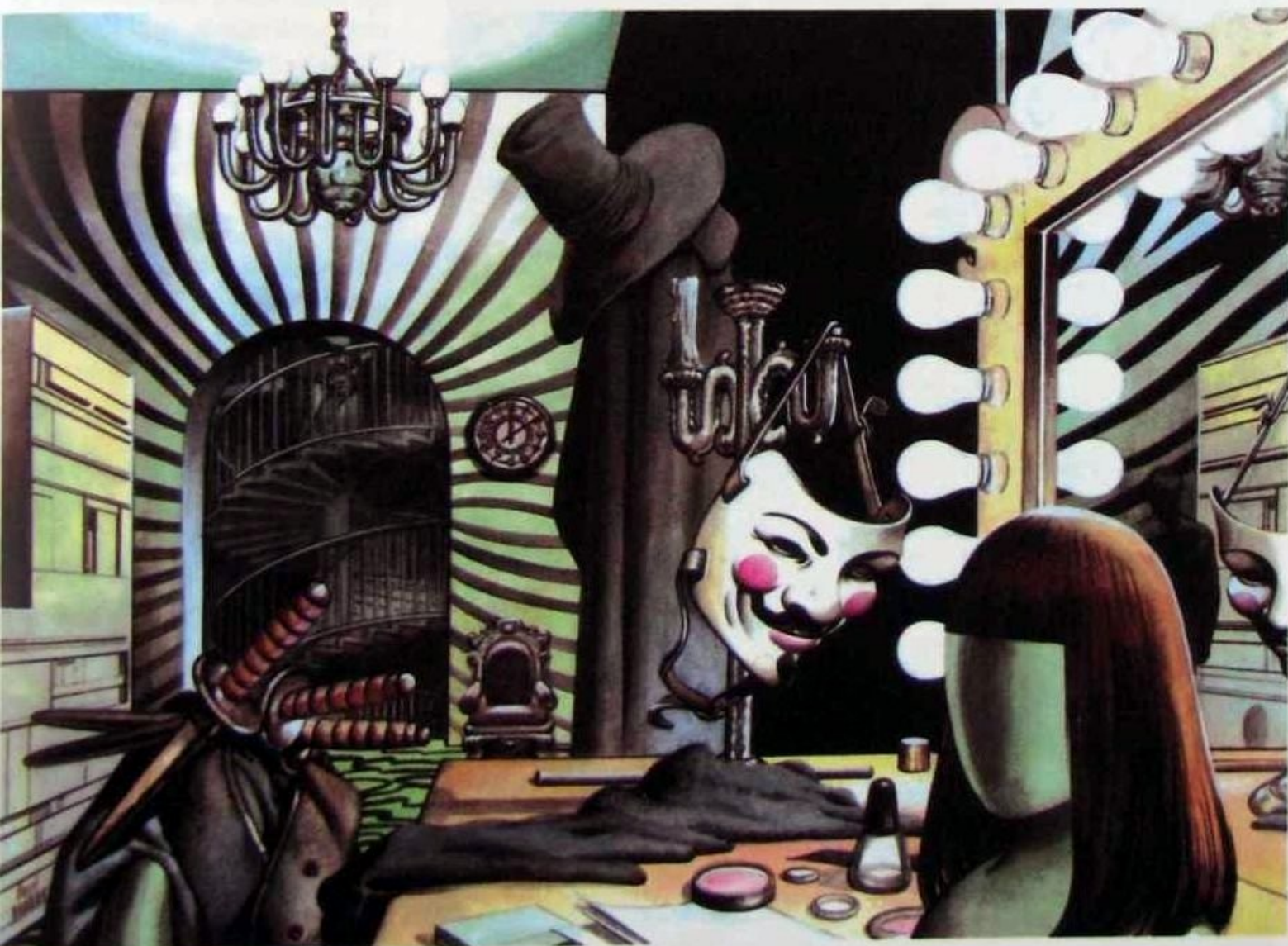
Následující článek původně vyšel v časopisu Warrior (č. 17) coby doprovod nejstaršího vydání V JAKO VENDETA v roce 1983. Protože byl otištěn, když byla série v polovině, Alan Moore tu o ní pojednává jako o rozpracovaném díle. Pak nastala dlouhá odmlka, a než byl komiks dokončen, některé rysy projektu se změnily. Proto vám tento článek předkládáme jakožto jedinečnou možnost nahlédnout za kulisy, do míst, kde se rodila tato působivá série. Doprovázíme jej také mnoha skicami Davida Lloyd, které vyšly i s původním článkem, a doplňujeme Lloydovými obálkami prvního vydání V JAKO VENDETA u DC Comics.

Na každém setkání fanoušků nebo komiksovém veletrhu nebo křtu knihy nebo podpisovce se najde jeden takový. Nervózní a naivní mladičký začátečník, který při

otázkách z publika pozvedne třesoucí se ruku a rozklepaným hlasem se optá: "A kde vlastně berete ty nápady?" A víte, co my uděláme? Posmíváme se. Zesměšňujeme toho usmrkance,

děláme si z něj šprťouchlata před jeho kamarády, dočista ho ponížíme a pokoříme a svým nesmiřitelným a sžíravým vtipem ho rozerveme na krvavé cáry. Naznačíme, že když někdo je s to položit podobnou otázku, řadí jej to do stejné intelektuální kategorie s ořezávkem na tužky. A pak, když z toho ubohého smrada vyždímáme i ten poslední sadistický posměšek, necháme jej zřízenci vyvést ven ze síně. Ovšemže vím, že to není moc pěkné. Ale i tak to prostě udělat musíme.

Důvod je nasnadě. Tak za prvé: uprostřed všeho toho bezútěšného a zmateného sajrajtu předsudků a polopravd, kterému se říká teorie umění a kritika, je tohle jediná otázka, kterou stojí za to pokládat. Za druhé: sami neznáme odpověď



a máme strach, že nám na to někdo přijde.

Mě i Davea Lloyda se na tohle lidi ptají dost často: "Kde jste vzali nápad vytvořit muže jménem V?"

No tak dobře. Je to rozumná otázka. I my sami jsme o tom debatovali a oba máme pocit, že odpovědět bychom měli, kdyby jen proto, abychom lidem vynahradili to, jak tajupně a nezdvořile jsme se chovali doteď. Potíž je jenom v tom, že si to už nepamatujeme. Já si vzpomínám jen na to, že všechny dobré nápady byly moje,

zatímco Dave může přivést osm důvěryhodných svědků, kteří potvrdí, že byly jeho.

Naštěstí jsme si nechali nějakou tu dokumentaci z dob, kdy Warrior byl ještě ve stadiu plánování. Hodlám se zachovat co nejobjektivněji a sestavit z těchto zlomků skvostnou a rafinovanou mozaiku, která definitivně obnaží skryté záhady lidského tvůrčího procesu, a to bez předsudků a nestranně.

Ale stejně všechny ty dobré nápady byly moje.

Začátek V JAKO VENDETA spadá částečně do dob týdeníku Hulk, vydávaného britskou divizí nakladatelství Marvel, a částečně do doby, kdy jsem se v útlém věku dvaadvaceti let zúčastnil vyhledávací soutěže pro nadané komiksové scenáristy, pořádané firmou D. C. Thomson. Základem mého nápadu byl pošahaný terorista s nabílo nalíčenou tváří, který si říká "Loutka" a vede někde na konci 80. let 20. století válku s totalitním státem. U D. C. Thomson nahlédli, že transsexuální terorista není to pravé ořechové, po čem baží, a mou dře dali přednost soutěžnímu příspěvku od jistého zelináře z Hullu s názvem "Boučač Bunny (co pobil Huny)" nebo něčemu velmi podobnému. Tváří v tvář odmítnutí jsem učinil, co by učinil každý seriózní výtvarný umělec. Vzdal jsem to.

Krátce nato se na stáncích začal objevovat již zmíněný týdeník Hulk, což byla součást marvelovské revoluce, kterou ze svého křesla nového šéfa britské divize Marvelu řídil Dez Skinn. Do časopisu přispívali Steve Parkhouse, Paul Neary a John Stokes se svou předělávkou Černého rytíře (The Black Knight) na bázi keltské legendy. Steve Moore a Steve Dillon tu umístili svou interpretaci "Nicka Furyho, agenta organizace S.H.I.E.L.D.", a vyšel tu malý klenot detektivního stripu ve stylu třicátých let zvaný Noční havran (Nightraven). Ten napsal Steve Parkhouse a nakreslil Dave Lloyd, kterému kryl záda John Bolton. Byl to dobrý strip a dostal cenu Eagle. Následkem toho v souladu s komiksovou aplikací Murphyho zákona odešel s děsivou rychlostí do háje.

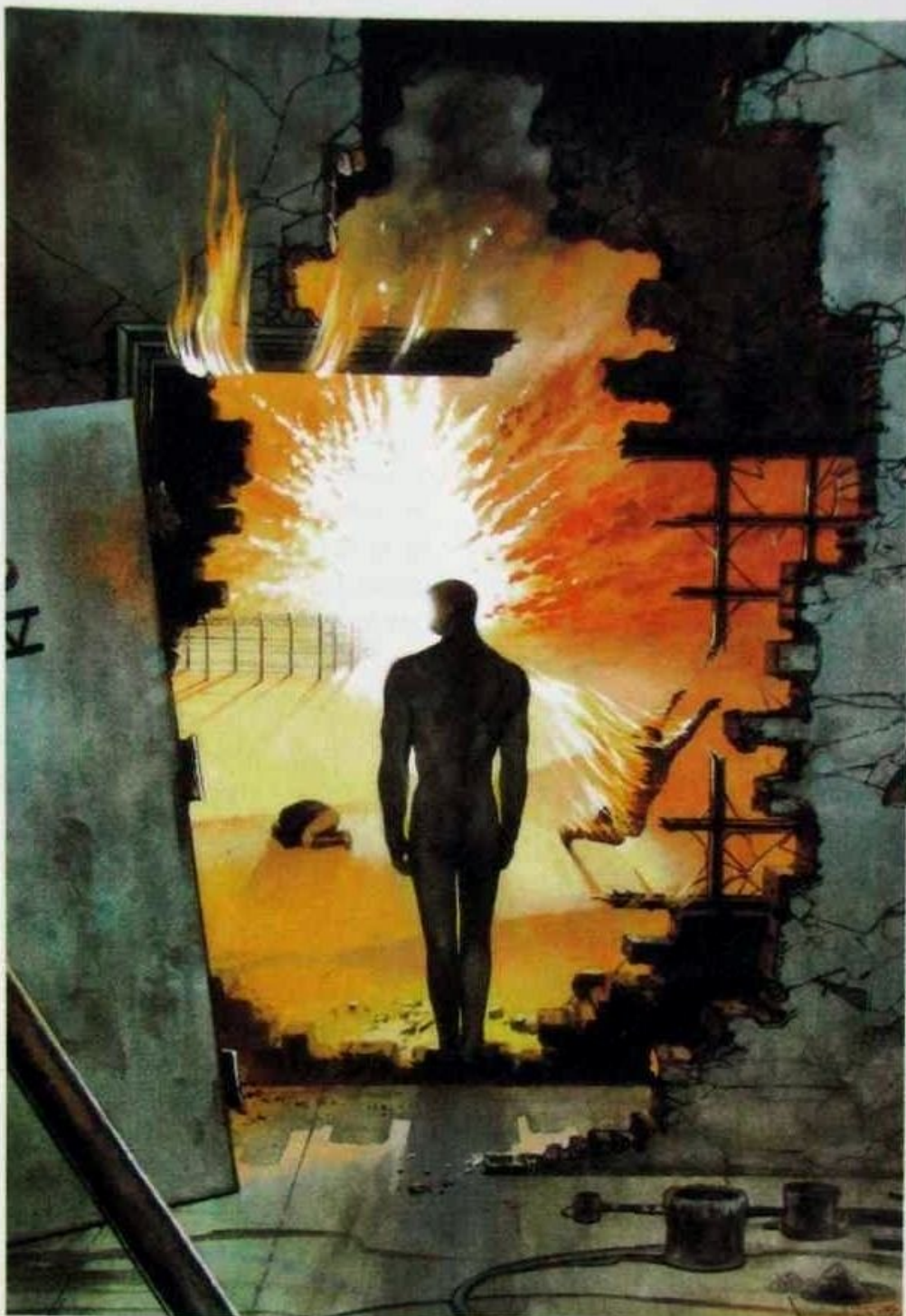


Noční havran vyšuměl z komiksu. Dez Skinn vyšuměl od Marvelů, týdeník Hulk vyšuměl z trafik, jaro přešlo v zimu, listy opadávaly z kalendářů a vůbec se děly všechny ty věci, kterými filmaři nápaditě ilustrují, jak ubíhá čas. A já jsem se během těchto událostí schovával pod peřinou, bulel jsem a zoufale jsem se nažil překousnout odmítnutí od D. C. Thomson. Vypadalo to bídně.

Konečně přiklusala 80. léta a s nimi první šepoty časopisu Warrior. Dez, nyní pohodlně uvelebený ve firmě Studio System, se odhodlal znovu se zaplést s komiksem. Sehnal tudíž do kupy pár výtečných výtvarníků a scenáristů, se kterými už někdy dřív dělal. Včetně Davea Lloyda, který byl vyzván, aby vytvořil nový detektivní komiks ve stylu třicátých let.

Když Dave dostal ten úkol, usoudil, že má spoustu nápadů, jak by strip měl vypadat vizuálně, ale že mechanika zápletky a charakterizace postav mu prozatím unikají. Protože jsme spolu spokojeně dělali na pár pokračování komiksů do měsíčníku Doctor Who, navrhl jako scenáristu mě. V tom okamžiku započaly telefonické rozhovory, které nás měly oba finančně zdeptat, a s nimi též objemná (a z Daveovy strany nerozluštitelná) korespondence. Oboje jsme potřebovali, abychom si vyměnili nápady a všechno dohodli. Jinak řečeno, právě na tomhle místě začíná největší zmatek.

Podle mých prvních dopisů se zpočátku mé myšlenky točily kolem nového přístupu k dobrodružnému stripu ve stylu třicátých let. Vymyslel jsem figuru jménem VENDETA, která by mohla působit v realistické dekoraci třicátých let, postavené na mých znalostech gangsterských



dob, podpořených spoustou solidního, důkladného výzkumu. Poslal jsem ten nápad Daveovi.

Odpověděl mi, že má plné kecky solidního, důkladného výzkumu a že tomu, kdo ho zase bude nutit kreslit Dusenberga, model 1928, ukousne pazouru. Tím vznikl veliký problém.

Jak jsem se jej snažil řešit, začal jsem přemítat, díky čemu vlastně tyhle šestákové dobrodružné příběhy zabírají. Samozřejmě že spousta jich těží z exotických a okázalých prostředí, kde se příběhy odehrávají... sešlé bary u moře, přepy-

chové střešní nástavby hemžící se krasavicemi a tak dále. Kouzlo zmizelého věku. A mě napadlo, že stejného účinku by šlo dosáhnout, pokud bychom umístili příběh do blízké budoucnosti, nikoli blízké minulosti. Když to trefíme správně, mohli bychom vytvořit tentýž dojem exotiky smíšené s čímsi důvěrně známým, a to aniž by se Dave musel hodiny dřít a honit utahané asistenty do knihoven. Daveovi i Dezovi se ten nápad líbil, a tak jsme se do toho dali.

Dalším problémem bylo, jak vymyslet hlavní postavu a přesně dějiště stripu. Protože jsme s Davem chtěli vytvořit něco jedinečně britského, ne jen imitovat obrovské haldy amerického materiálu, kterých je trh plný, dějištěm bude rozhodně Británie. A co více, protože trpíme s Davem podobným politickým pesimismem, budoucí svět bude pořádně pochmurný, neradostný a totalitní, čímž taky získáme vhodného protivníka pro našeho hrdinu.

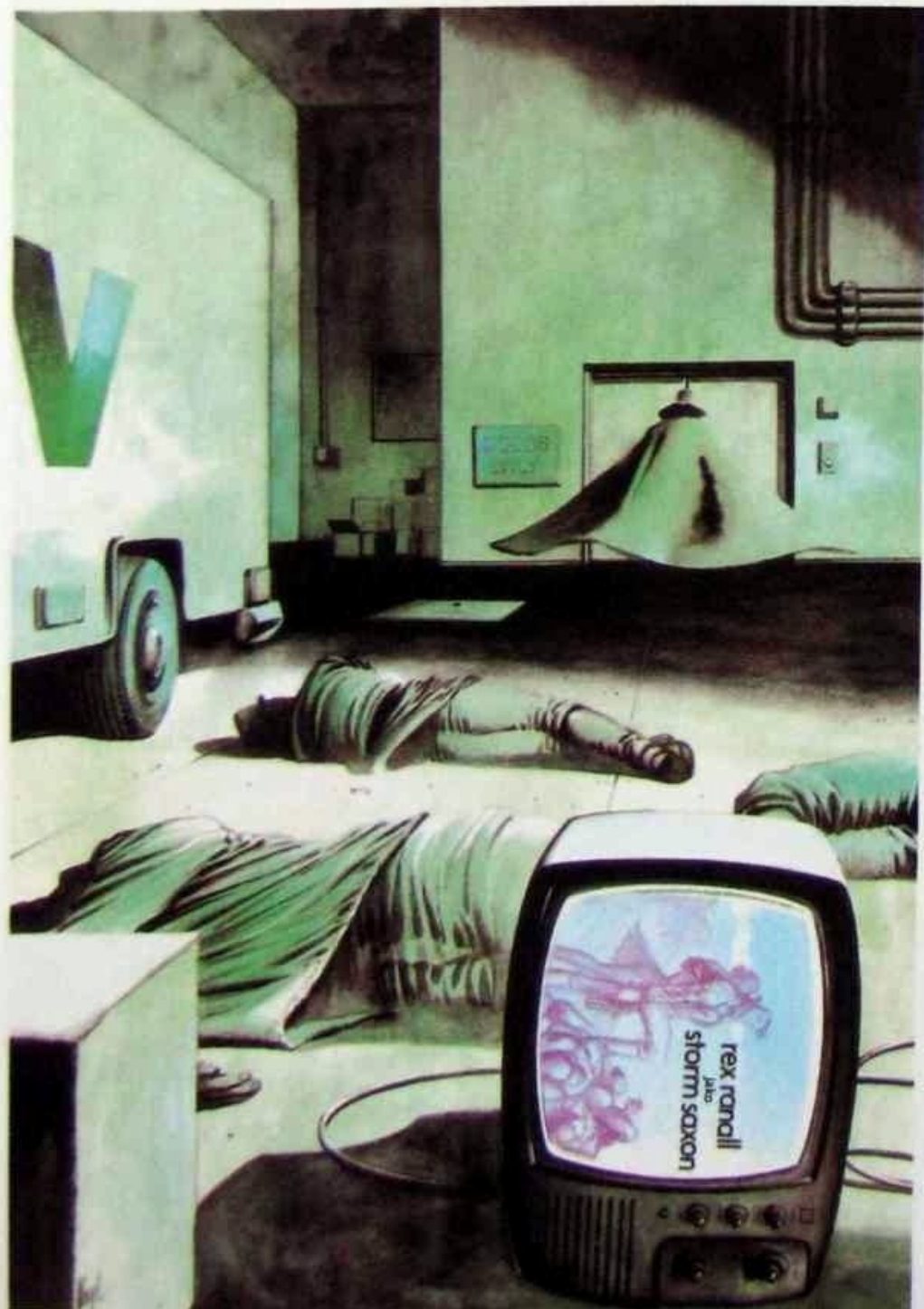
Vcelku přirozeně jsem se rozpomněl na svou někdejší

ideu "Loutky" a hrubou představu jsem sdělil Daveovi. Byl to dost konvenční, poměrně předvídatelný komiksový recept, jen s několika pěknými detaily. Měl tam být ohavný, hypertechnologický svět, jaký najdete v knihách typu třeba 451° Fahrenheita nebo nedávněji ve filmech typu Blade Runner. S roboty, s policejními těžko-oděnci, takovými těmi s chrániči kolen a v přilbách, a se vši ostatní patričnou parádou. Když jsme si to četli, měli jsme myslím oba pocit, že jsme na správné cestě, ale bohužel to tak nebylo.

Zhruba v téže době firma Never, Ltd. chystala první číslo svého komiksového časopisu Pssst, který pak brzy zanikl. Dave jím odnesl náčrty komiksu, který sám vytvořil a který nazval Falconbridge. Vystupovala tam bojovnice za svobodu jménem Evelina Falconbridgeová a výtvárně se to dílko radikálně odlišovalo od všeho, co dělal pro časopisy Doctor Who a Hulk. Pssst to odmítl, protože jeho redakce se domnívala, že budoucnost komiksu spočívá spíše v krátkých experimentálních dílech než v souvislých seriálech s hlavní postavou.

Já jsem se na to podíval a měl jsem pocit, že by to mohlo být docela fajn. Dave tu evidentně téměř narazil na cosi báječného – a já jsem velmi toužil se toho účastnit. Jenomže ve skutečnosti jsme neměli o moc víc než pár nepoužitelných nápadů, které si poletovaly sem a tam v éteru, ale neležlo z toho nic hmatatelného. Jednou v noci jsem ze zoufalství sepsal dlouhý seznam motivů a myšlenek, které jsem chtěl ve V zachytit, a přeskakoval jsem od jednoho ke druhému metodou rychlých volných asociací, při jakých by každý zodpovědný psychiatr sáhl po kazajce. Ten seznam vypadal nějak takhle:

George Orwell. Huxley. Thomas Disch. Soudce Dredd. "Čiň pokání, Harlekýne," řekl Tiktátor, od Harlana Ellisona. "Catman" a "Kdo se krade městem na kraji světa" od téhož autora. Dr. Phibes a Krvavé divadlo v podání Vincenta Price. David Bowie. Stín (The Shadow). Noční havran. Batman. 451° Fahrenheita. Díla skupiny autorů SF kolem Nových světů. Obraz Maxe Ernsta "Evropa po dešti". Thomas Pynchon. Atmosféra britských filmů o druhé světové válce.



Zajatec (The Prisoner). Robin Hood. Dick Turpin...

V tom všem byly prvky, které se daly použít, ale při vši snaze jsem nedokázal z částí tak nesourodých sestavit koherentní celek. Podobný pocit jistě výtvarníci a spisovatelé důvěrně znají... pocit, že máte na dosah cosi neskutečně dobrého, jen natáhnout ruku. Je to ubíjející a k vzteku a vy to buď v zoufalství sbalíte, nebo se dřete dál. Já jsem se navzdory svým přirozeným sklonům rozhodl dřít se dál.

K tomu všemu jsme se taky zasekli na jméno pro hrdinu. "Vendetu" jsem bez přemýšlení opustil i s pojetím, ke kterému se to slovo vázalo, a zmítal jsem se v močálu jmen, mezi nimiž byly zapomenutelnosti typu "Stínové eso" a podobně. I když to nebyla moje hlavní starost, bylo to jedno z mnoha otravných bzúčení uvnitř hlavy. Když jsem byl tedy bez protagonisty, pokoušel jsem se zatím aspoň dát nějaký tvar světu a vytvořit věrohodné dějiště pro devadesátá léta, na kterých jsme se dohodli.

To se ukázalo být o moc lehčí. Vyšel jsem z předpokladu, že konzervativci určitě projedou volby v roce 1983, a začal jsem budovat budoucnost založenou na tom, že labouristé po příchodu k moci odstraní z britského území všechny americké rakety, takže země přestane být v případě jaderné války důležitým cílem. Pak už pro mě bylo až znepokojivě lehoučké načrtnout vývoj událostí až k Británii po jaderné zkáze, kde v 90. letech dojde k fašistickému převratu.

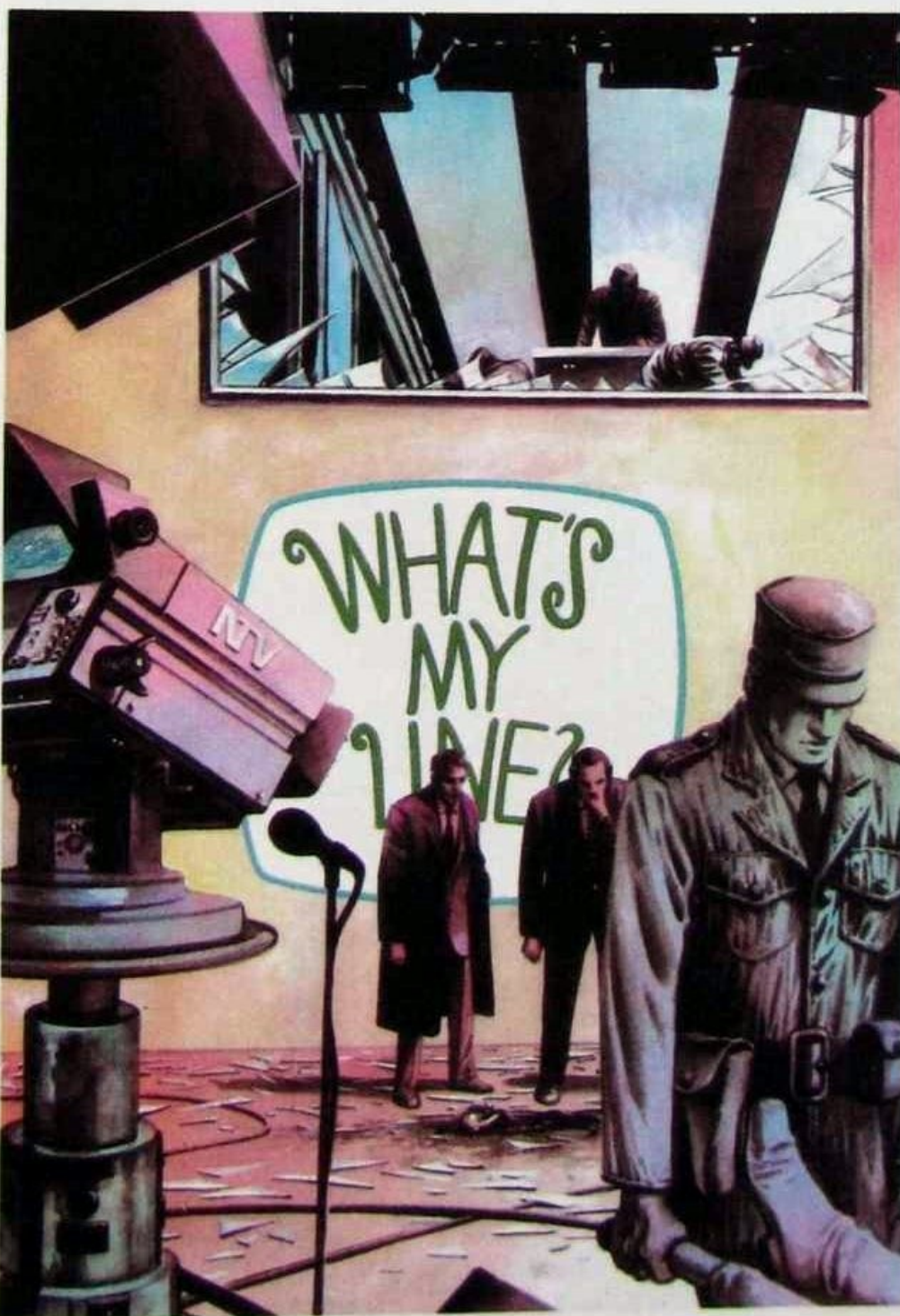
Někdy zhruba v té době zavolal Dez a oznámil nám, že s Grahamem Marshem (kolegou ze Studio System) vymysleli perfektní název pro vznikající sérii, totiž V JAKO VENDETA. (Dez

nebyl do našich úvah o stripech ve stylu třicátých let zasvěcen a na ten titul přišel čirou, slepou náhodou.) Vzali jsme to jako znamení shůry, a tak to tedy bylo V JAKO VENDETA. Legrační bylo, že jakmile jsme měli název a mohli se na něj soustředit, dodalo nám to novou chuť do práce, které jsme se začali věnovat velmi sveřepě.

Prošel jsem si svoje původní poznámky a našel jsem nápad, že by hlavní postavou mohl být nějaký uprchlík, kterého psychicky změnil pobyt ve vládním koncentračním táboře. Z osob-

ních důvodů jsem se rozhodl umístit ten lágr do wiltshireského Larkhillu, kde je skutečná vojenská posádka a kde se zároveň odehrál jeden z nejděsivějších výletů stopem, jaké jsem kdy podnikl. O tom vám budu vyprávět někdy jindy.

Dave zatím dodával náčrty postav a nápady na děj a zjišťoval, jestli něco z toho pošimrá naše tvůrčí choutky. Jedním z jeho nápadů bylo, že hlavní hrdina by možná mohl tajně operovat zevnitř existující policie, kterou podvratně infiltroval. K tomu účelu Dave navrhl



kostým založený na variacích toho, jak viděl policejní uniformy v devadesátých letech. Hrdina měl na prsou velké V z pásků a řemíků připevněných na uniformě. Vypadalo to sice pěkně, ale oba jsme myslím nebyli docela u vytržení z toho, že tak lehko upadáme do přímočarého superhrdinského klíše, ačkoli celé dílo bereme jako cosi, co by mohlo a mělo být naprosto čerstvé a odlišné.

Velký průlom je zcela Daveovým dílem, jakkoli je mi nelibě to uznat. Ještě pozoruhodnější ale je, že vše bylo obsaženo v jednom jediném dopisu, který

vychrlil spatra a který stejně jako většina toho, co napíše, volal po něčem podobném Rosettské desce, aby mu šlo rozumět. Přepisuji zde dotyčnou část:

"Věc: scénář: jak tohle píšu, najednou mě napadlo něco kolem hrdiny, i když je to trochu nadbytečné, když teď máme /následuje nečitelná pasáž/ ale přesto... napadlo mě, co ho třeba zachytit jako vzkříšeného Guye Fawkese, i s tou maskou z papírmašé, v plášti a s kuželovitým kloboukem? Vypadal by fakt bizarně a dali bysme Guyi Fawkesovi image, jakou už dávno zasloužil. Neměli bysme



toho borce každého pátého listopadu pálit, měli bysme slavit jeho pokus vyhodit do vzduchu parlament!"

Jakmile jsem si tohle přečetl, došly mi dvě věci. Za prvé že Dave je mnohem méně duševně zdrav, než jsem se doposud domníval, a za druhé že to je nejlepší nápad, jaký jsem za celý život slyšel. Všechny ty zlomky v mojí hlavě najednou zapadly na svá místa, spojené pod jediným obrazem, obrazem masky Guye Fawkese. Hlava se mi točila, četl jsem dál.

Jinde v tomtéž dopisu Dave rozvíjel své představy o tom, jak by komiks viděl, co se týče rozvržení a provedení. Součástí jeho plánu byl naprostý zákaz zvukových efektů - a k tomu ještě navrhl i dokonalé vymýcení všech bublin s myšleným textem. Jako scenáristu mě to vyděsilo. S esefixky jsem si moc hlavu nelámá, ale jak dokážu bez myšleného textu vylíčit všechny nuance povahy postav, což je nezbytné, má-li kniha být uspokojivá i literárně? Nicméně v tom nápadu bylo cosi ukázněného, co mě fascinovalo,



a když jsem ten den usínal, zjistil jsem, že ta idea se stále mrská kdesi v mém temném mozkovém močálu.

Pár dnů nato jsem Daveovi napsal, že ten nápad s Guyem Fawkesem je rozhodně to pravé, že se rozhodně obejdeme bez dublin a esefixek, ale co víc, jsem odhodlán zbavit se i většiny rámečků s komentáři a zcela se spolehnout jen na obraz a na dialogy.

V historii kteréhokoli komiksu nebo knihy nebo vůbec čehokoli je právě tohle ten okamžik, kdy dostáváte tu pravou odměnu... okamžik, kdy nedopečené nápady a pitominy ztuhnou v cosi, co je víc než jen součtem jednotlivých položek, a stanou se tím naprosto nečekanými a zcela nádhernými.

Když jsme se teď dohodli na ose příběhu, začali jsme na ní rychle stavět... Dave mi posílal kresby V, které byly dokonalé, až na to, že špatně trefil tvar klobouku. Já jsem začal črtat vedlejší postavy, které jsme podle mě potřebovali k tomu, abychom vystavěli příběh, který jsme, jak se vyjevovalo, vyprávět chtěli. Některým z těch postav scházela tvář, i když jsem měl pocit, že vnitřním zrakem vidím všechny jejich způsoby a zvláštnosti. Vytvořili jsme s Davem všechny tyhle detaily, často jsme si třeba vypůjčili tvář od herce, kterého jsme oba považovali za vhodného pro tu roli... vůbec myslím, že v mnoha ohledech to bylo jako filmový casting. Nicméně většinu postav Dave nakreslil podle své živé představitivosti a na základě mých popisů.

Ze všeho, co už zaznělo, jste možná získali dojem, že vznik V byla věc velice suchopárná a vypočítaná, a mám dojem, že přinejmenším v počátečních sta-



díách tomu tak bylo. Jen výjimečným a převzácným jedincům doručuje geniální nápady jejich múza kompletní a v dárkovém balení. My ostatní si to musíme odedřít.

Nicméně potom přichází bod, od kterého (za předpokladu, že všechna logika a plánování byly rozumné) se práce rozbíhá a nabývá vlastního života. Nápady se začnou rodit téměř kouzelně, i když jsou výsledkem dlouhého a pracného intelektuálního snažení. V případě V se to začalo dít hned od první epizody.

Právě tím způsobem se stalo, že podelší citát ze Shakespeara, nalezený náhodným otevřením Sebraných spisů, jako by přesně, řádek po řádku, zapadal do dějové sekvence, kterou jsem pro V určil při jeho první šarvátce se silami pořádku. Ale co bylo ještě důležitější, právě tím způsobem začaly za Daveovy pomoci postavy stále víc a víc ožívat. Podíval jsem se na figuru, kterou jsem do té doby viděl jako jednorozměrného náckovského mizeru, a najednou mi došlo, že i ten by měl myšlenky a názory jako každý.



Nebo jsem pro nějakou postavu něco měl za lubem, ale vtom jsem věděl, že tenhle člověk by se chtěl vydat úplně jiným směrem.

Snad nejdůležitější ale byla věc, kterou jsme si začali uvědomovat: že náš příběh se stále víc vzdaluje od přímočarého klišé typu "jeden hrdina proti celému světu", ze kterého jsme vyšli. Ze spojení mých slov a Daveových kreseb se vynořovaly věci, které jsme tam, pokud víme, ani jeden vědomě nevložiteli. Zaznívaly ozvuky, které jako by ukazovaly na větší téma-

ta, než byla ta, na nichž jsme se pro další děj komiksu dohodli.

Samozřejmě že když komiks začne přerůstat svým tvůrcům přes hlavu, přirozenou reakcí je neklid z toho, že nevědí, kam se dílo vydá příště. Na druhou stranu k podobnému bezuzdnému podnikání patří obrovský pocit vzrušení a kreativity. Mám dojem, že podobné musí být, když surfujete na přílivové vlně... Když jste v tom, je to báječný prožitek, ale zase nevíte tak úplně, kde skončíte a jestli tou dobou náhodou nebudete rozbitý na kusy.

Když ale na chvíli opustíme všechno toto vágní metafyzické plácání, spousta lidí jevila zájem o to, jak vlastně dáváme dohromady takový jeden díl. Takže čistě pro účely vědeckého zkoumání, vypadá to takhle:

Na začátku máme oba hrubou představu, kam celá zápletka povede a zamíří, ovšem takovou, aby umožňovala jakékoli náhlé změny směřování, které by se příběh sám od sebe rozhodl nabrat. Například víme, že celý příběh v budou tvořit tři knihy. První popíše hrdinu a jeho svět. Druhá, Ten krutý kabaret, prozkoumá další postavy do větší hloubky a soustředí se především na Evi Hammondovou. Třetí kniha, pracovně nazvaná Země Dělejsicochceš, spojí všechny různorodé nitky do uspokojivého vyvrcholení, aspoň doufejme.

V rámci této struktury se pokouším rozhodnout, co asi bude třeba v každé jednotlivé epizodě, a udržet její souvislost s epizodou minulou. Například se můžu rozhodnout, že minule jsme toho strašně moc napovídali a akce žádná. Můžu usoudit, že by bylo milé se podívat, jak se vede Eriku Finchovi nebo Rosemary Mandelové. A brzy mám soupis všech prvků, jež považuji za nezbytné zapojit do tohoto konkrétního dílu. Zbývá je už jen poskládat do souvislého příběhu, který bude svým způsobem úplný, avšak zůstane součástí širšího celku, a zároveň bude plynout s hladkostí, kterou se s Davem do každého pokračování usilovně snažíme vnést.

Když mám zrovna formu, všechno jde hladce a celý scénář je po kupě od začátku do konce za čtyři nebo pět hodin. Když formu nemám, napíšu celý scénář taky za čtyři pět hodin, ale pak usoudím, že je k ničemu, roztrhám ho a začnu znova. Tak



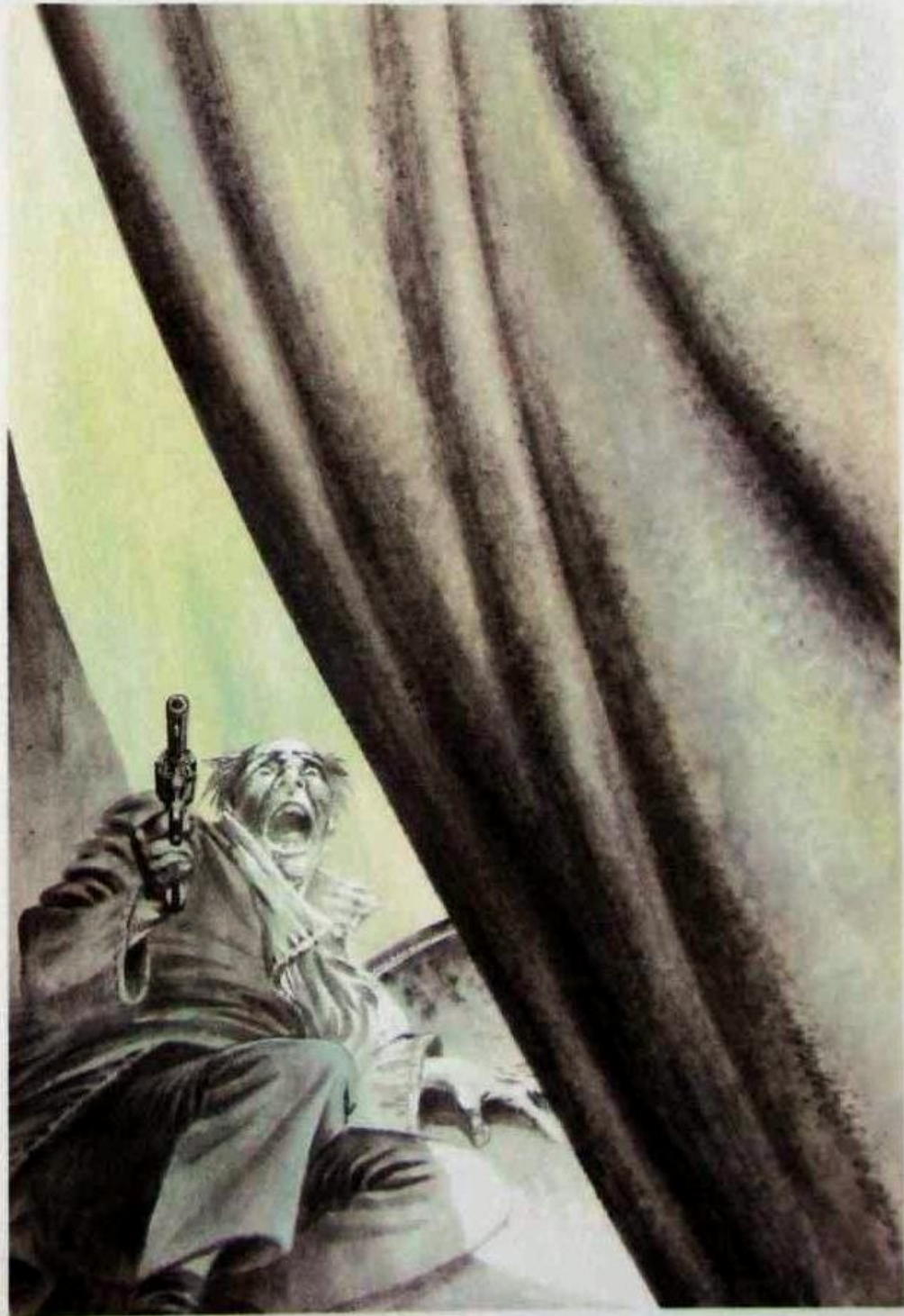
až dospějeme k rozumnému kompromisu. Pro nás pro oba je důležité jediné, a to aby to, co se ocitne na dokončené, vytištěné stránce, bylo tak dokonalé, jak to jen zvládneme.

Pak se Dave pustí do kreslení a já od něj za pár týdnů dostanu laskavostí státních pošt toužebně očekávanou zásilku, v níž jsou zmenšené fotokopie, už s letteringem. Myslím, že teoreticky bych ještě i v této fázi mohl rozhodnout, že něco na Daveově díle je potřeba změnit.

V praxi se tak ale zatím nikdy nestalo. V Daveovi se spojuje nemilosrdný profesionalismus s citovým zapojením do děje, které je stejně hluboké jako moje. Takže kdyby se někdy odhodlal s tímto komiksem přestat, neexistuje ani ta nejmenší naděje na to, že bych v něm pokračoval s někým jiným. V je cosi, co se odehrává v místech, kde se moje pokřivená osobnost setkává s Daveovou pokřivenou osobností; ani jeden z nás by to nemohl dělat sám, anebo

se to opakuje čtyřikrát nebo pětkrát, až je ze mě blouznící lidská troska, která bezvládně sedí v křesle a kňouravě si stěžuje na to, že nemá žádné nadání a už nikdy nebude psát. Nazítří vstanu, udělám všechno dobře hned napoprvé a zbytek dne pak nejlepší kousky textu předčítám své ženě, dětem, případně cestákům. (Proto byste si nikdy neměli za partnera vybírat výtvarníka nebo spisovatele. Věřte mi, něco takového mít doma není rozumné.)

Když jsem se scénářem spokojen, dostane ho Dave. Ten si jej velmi pečlivě přečte, pátrá po jakýchkoli rozporech v ději nebo postavách a snaží se vymyslet, jak to udělat vizuálně. Já sice inscenuji většinu vizuálních sekvencí sám, ale snažím se pro Davea nechávat dost prostoru, aby je mohl rozvést nebo změnit, jak uzná za vhodné. Proto Dave přidá sem tam pár rámečků, aby děj plynul hladčeji, anebo zase některé rámečky vystřihne úplně. Pak mi zavolá a probere jeho navrhované změny ve scénáři. Obvykle jich není moc a dají se probrat naráz. Jen občas jsou závažnější a pak se po celé hodiny hádáme jako psi,



s jiným výtvarníkem či scenáristou. I když to tak někteří obdivovatelé naší série vidí, není to ani "Moorova Vendeta", ani "Lloydova Vendeta". Je to společné dílo, a to v plném významu toho slovního spojení, protože když vyzkoušíte všechny jiné možnosti, tohle je nakonec jediný způsob, jak se dá komiks pořádně dělat. Je naprosto nesmyslné, aby se scenárista pokoušel umlátit svého kreslíře k smrti přebujelými dialogy a komentáři, a právě tak se kres-

líř nesmí snažit utopit scenáristu v rozlehlé a působivé galerii pěkných obrázků. Potřeba je týmová práce ve slavné tradici: Pat a Patachon, Marks a Spencer, případně Kašpárek a Šmidra či Žebrák a Točník. Pevně doufám, že u nás dvou to platí.

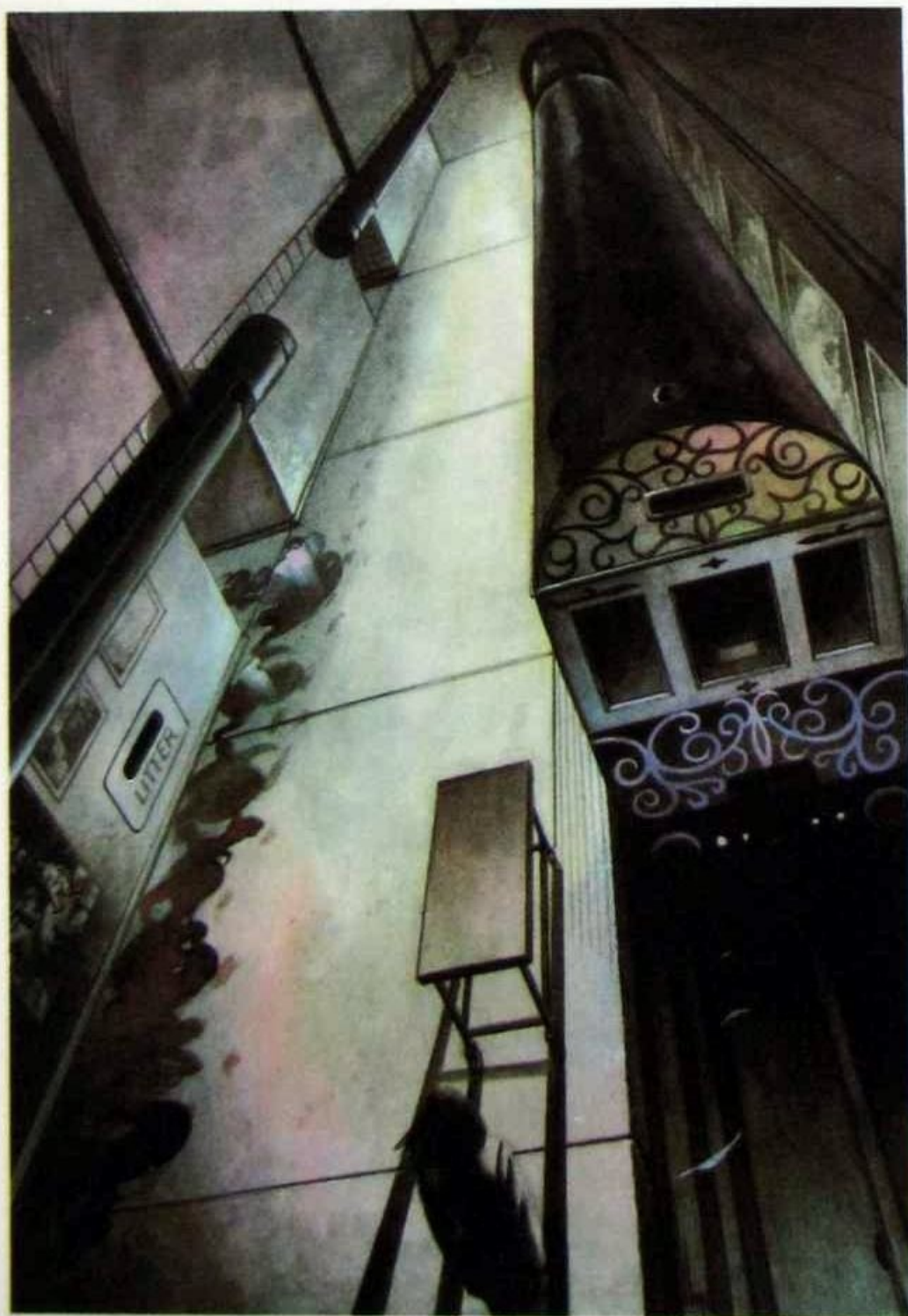
Takže. Odsud bereme ty nápady. Zrovna jsem vám chtěl prozradit, kdo V doopravdy je, ale právě mi bohužel došlo mís-to. Můžu vám poskytnout jenom pár náznaků: V není Evin otec a zrovna tak není ani Whist-

lerova matka ani Charleyho teta. Obávám se, že jinak je to už na vás.

Anglie vládne.

Alan Moore

říjen 1983





Následující dvě epizodky vyšly původně v časopisu Warrior v dobách, kdy běžela první série pokračování V JAKO VENDETA. Původně byly sice vytvořeny jako „mezihry“, které patří k hlavní linii příběhu a kde se objevuje totéž dějiště se stejnými postavami, ale jejich tvůrci je nikdy nebrali jako kapitoly patřící do fabule V JAKO VENDETA. Pro úplnost vám je tedy předkládáme takto.

JSME V BRITÁNII ROKU 1998.
MEJNY SPRÁVEDLNOSTI MELOU
POMÁLU. ALE MELOU VELICE
JISTĚ...

DÁM TI POSLEDNÍ
ŠANCI, RYANE.
POVĚZ NÁM, CO VIŠ
O TOM CHLAPCI,
CO SI ŘIKÁ "V"...

...A UŽ MI
NEVĚŠ NA
NOS ŽÁDNÝ
BULÍKY,
JASNÝ?

...KONECKONCŮ SE TOMU-
HLE ZŘÍZENÍ PRO NIC ZA NIC
NERÍKÁ "POLICEJNÍ STÁT".

JÁ O TOM NIC NEVÍM...
PROSÍM VÁS... UŽ JSEM
VÁM TO ŘIKAL TOLIKRÁT,
ALE VY MĚ NEPOSLOU-
CHÁTE...

TY BUDEŠ POSLOUCHAT,
KAMARÁDE. JÁ MÁM
POSLOUCHÁNI AŽ PO
KŘK. VENKU NÁM BĚHÁ
ŠILENEJ PODVRATNEJ
ŽIVEL...

ZPŮSOBIL NAŠÍ
ZEMI VÍC POTÍŽÍ NEŽ
VŠECHNY TŘI SVĚTOVÉ VÁLKY
DOHROMADY. PŘECE TO
VŠECHNO NEZVLÁDNE SÁM,
NO NE?

MUSÍ MÍT NĚJAKOU
DOBROU ZÁKLADNU. TO DÁ
ROZUM. A TY SI TEĎ TVRDÍŠ,
ŽE O TOM NEVIŠ VŮBEC
NIC. KECY, ŘIKÁM JÁ.

NO DOBRĚ, RYANE. ŠANCI
JSI DOSTAL. TAKŽE JE ASI
NA ČASE, ABY SIS UDĚLAL
PROCHÁZKU KOLEM
BARÁKU.

OKNO JE TÁMHLE.
TAK MAZEJ.

OKNO? CO TO
MÁ SPOLEČNÉHO
S...

BOŽE MŮJ,
TO NEMŮŽETE
MYSLET
VÁZNĚ...

NESLYŠEL
JSEM, ŽE BY SE
NĚKDO SMÁL.
TY JSI SLYŠEL
NĚJAKEJ SMÍCH?



PADEJ NA ŘÍMSU, RYANE. STAČÍ, KDYŽ BARÁK OBEJDEŠ DOKOLA JEDNOU. ČERSTVEJ VZDUCH TI MOŽNÁ OSVĚŽÍ PAMĚT.



BOŽE. TO PŘECE NEMŮŽETE. TO JE PROTI ZÁKONU. BUDU SI STĚŽOVAT...

ALE JO, KLIDNĚ. PŘICHYSTÁME TI FORMULÁŘ, AŽ SE VRÁTÍŠ Z VENKU.



TAK CO JE, CO JE, RYANE? SPADLO TI SRDCE DO GATTI?

JE TO BRNKAČKA, KÁMO. ŘÍMSA JE ČTYŘICET ČÍSEL ŠIROKÁ. KDYBY TO BYLO NA ZEMI, ANI BY TI TO NEPŘÍŠLO. TAK ZA CHVÍLI NASHLE.



...JENOMŽE ŘÍMSA NENÍ DOLE NA ZEMI. JE V PATNÁCTÉM PATŘE. A JEMU ZNÍ CVAKNUTÍ ZAVÍRAJÍCÍHO SE OKNA ZA ZÁDY, JAKO KDYBY SE MU ZA ŽIVOTEM ZABOUCHLA ŽELEZNÁ VRATA.

VEJŠKA



ŘEKNU KLUKŮM Z ÚKLIDU, AŽ SI DOLE NACHYSTAJ PYTEL NA MRTLVOU. TAK TO VYPADÁ, ŽE CHLAPCI V ŠEDÝM ÚSPĚŠNĚ UZAVŘELI DALŠÍ PŘÍPAD.

FAKT? TAKŽE TY SI MYSLÍŠ, ŽE TEN RYAN MÁ S PŘÍPADEM "V" NĚCO SPOLEČNÝHO?



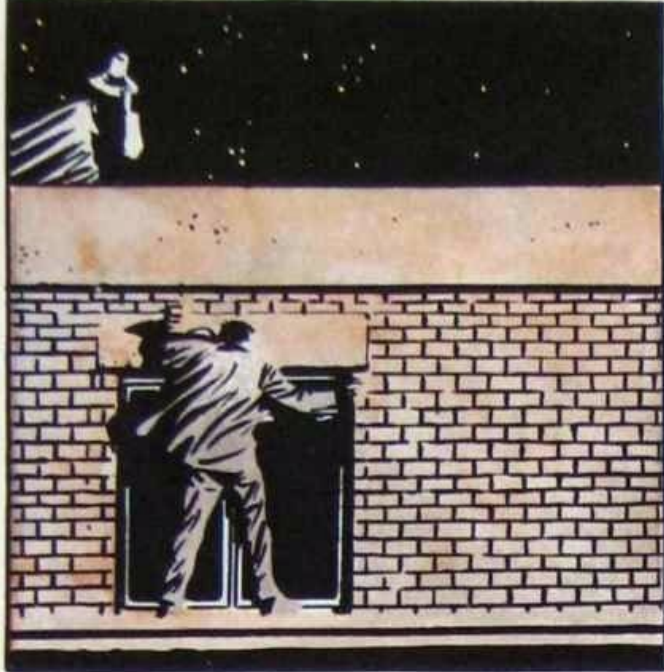
JSEŠ VADNEJ, JOHNE? JASNĚ ŽE NEMÁ. JE TO PROSTĚ JENOM OBYČEJNEJ ŽVANIL, CO SI MOC POUŠTÍ HUBU NA ŠPACÍR...

KDEPAK. JÁ MÁM JENOM ZA SEBOU DOST ŠPATNEJ TEJDEN. CAROL A DĚTI... TA MI DÁVÁ ZABRAT, ČLOVĚČE. TAK JSEM SE POTŘEBOVAL TROCHU VYBIT.

NO JO, TO JE V KLÍDKU. NIKDE NEZBYL ŽÁDNEJ ZÁZNAM, ŽE JSME HO SBALILI...



...A VŮBEC, I KDYBY, KOHO ZAJÍMÁ, CO SE STANE S TAKOVÝM NÝMANDEM?



ŘÍMSA JE ČTYŘICET CENTIMETRŮ ŠIROKÁ. KDYBY TO BYLO NA ZEMI, ANI BY TI TO NEPŘIŠLO. NENÍ V TOM ŽÁDNÝ ROZDÍL, JASNĚ ŽE NENÍ.

NO, MOŽNÁ ŽE NĚJAKÝ MENŠÍ TU PŘECE JEN JE...



NAPŘÍKLAD TO HNUSNÉ, LEZAVÉ MRAVENČENÍ V CHODIDLECH. TO SE TI NA ZEMI NESTANE.



ANEBO TEN STRAŠNÝ, HYPNOTICKÝ ŠEPOT, KTERÝ SE TI OZÝVÁ V MYSLI: "JAKÉ TO BUDE, AŽ DOPADNU? BUDU PŘI VĚDOMÍ? BUDE TO BOLET?"

TAKOVÉ VĚCI ČLOVĚKA DOLE NENAPADNOU.



...A PAK TU SAMOZŘEJMĚ JSOU NÁPORY BOČNÍHO VĚTRU NA HRANÁCH TĚCHLE VYSOKÝCH BETONOVÝCH BUDOV.

BOŽE... TO NE. BOŽE MŮJ...

TAKOVÉ VĚCI ČLOVĚKA VŮBEC NENAPADNOU...



...A PAK UŽ JE POZDĚ.

ŮHÁÁÁ ŮŮŮÁÁÁ



PĚKNÝ VEČER.

ZTRÁCÍ VĚDOMÍ. RUCI V ČERNÝCH RUKAVIČKÁCH JEJ VYTÁHNOU DO BEZPEČÍ A ON O TOM NEVÍ VŮBEC NIC.

ZATÍM LÁVNÍŘ...



UŽ JE PRYČ DESET MINUT. CO MYSLÍŠ, COLINEP?

ŽE HO ASI HNED NA PRVNÍM ROHU DOSTAL VÍTR. ASI SE TAM PŮJDU PODÍVAT...



KŮEPAK. NIKDE HO NENÍ VIDĚT. ASI SE PŘIHLÁSIL DO NAŠÍ SOUTĚŽE V ZÁVĚSNÝM LITÁNÍ VE VOLNÝM STYLU...

TAK JDEM, SBALÍME TO. MÁM TOHO DNESKA PLNÝ KECKY; JESTLI TA KRÁVA ZAS ZAČNE PRUDIT, JAK PROJDU DVERMA, JEDNU JÍ SEKNU.



ALE TAK MĚ NAPADÁ, CO SE JEŠTĚ STAVIT V KANTÝNĚ NA JEDNO MALÝ A NA PARTIČKU... JOHNEP?

JOHNE, NESLYŠEL JSI NĚCO? TAKOVÝ JAKO...



...PRASKNUTÍ?

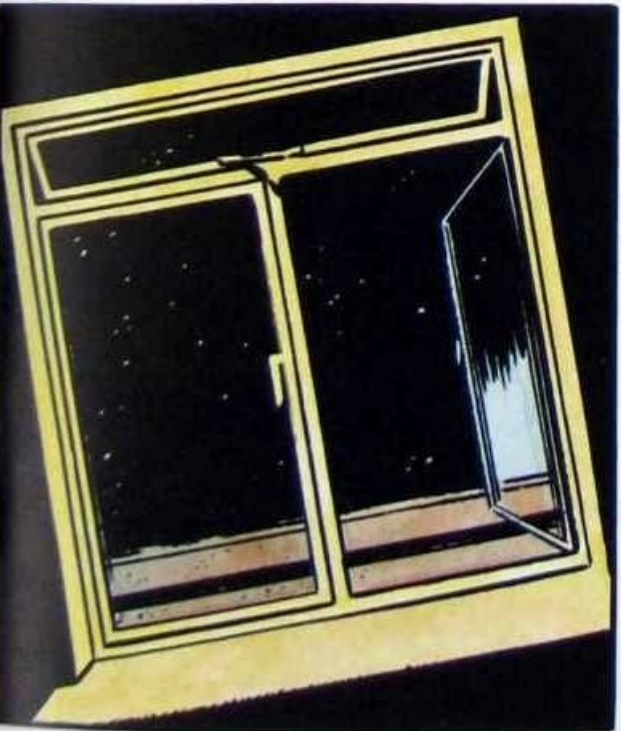
KRISTEPANE.



TO JSTE VY, ŽEJO? VY JSTE TEN... DO HAUZLU...

HELEĎTE, O VÁS JSEM UŽ SLYŠEL SVÝ. JDETE JENOM PO PARTAJNÍCH HLAVOUNECH. JÁ JSEM JENOM POLDA. CO ZE MĚ MÁTE...

...NO NEP?



TO NE. NEHCETE PŘECE, ABYCH...

POLICISTĚ PRACUJÍCÍ PRO PRST MAJÍ PRO TOHO MUŽE JMÉNO. ŘÍKAJÍ MU "V". UDERÍ VŽDY BEZ VAROVÁNÍ. ZABÍJÍ BEZ SOUCITU. JE NAPROSTO NELÍTOSTNÝ.

PŘEDSTAV SI, ŽE SI MŮŽEŠ VYBRAT MEZI
JISTOU SMRTÍ, Tedy MEZI RANOU RUKY
V ČERNÉ RUKAVIČCE, A ŠANCÍ NA ÚNIK,
TŘEBA I NEPATRNOU ŠANCÍ. CO UDĚLÁŠ?



DOBŘE.

TAK
DOBŘE.

MUŽ, KTERÝ SE NIKDY NEPŘESTÁVÁ
USMÍVAT, PO CHVILCE ZAVÍRÁ OKNO.
HROZNĚ NESNÁŠÍ PRŮVAN.



OVŠEM PRŮVAN UVNITŘ BUDOVY
NENÍ NIC VE SROVNÁNÍ...

...S VĚTREM, KTERÝ
FOUKÁ VENKU.



PŘI VÝCVIKU MUSEL ZVLÁDNOUT
HORŠÍ VĚCI NEŽ TOHLE. MNOHEM
HORŠÍ. DOKÁŽE TO. VÍ, ŽE TO DOKÁŽE.



KONECKONCŮ ČTYŘICET ČÍSEL, TO
JE FŮRA MÍST. KDYBY TO BYLO
NA ZEMI, ANI BY MU TO NEPŘIŠLO...

UDĚLÁ DALŠÍ KROK. A DALŠÍ.
A ZNOVU A ZNOVU...



JE TU JEDEN MUŽ. JE TU ŘÍMSA. JE
TU DEPRIMUJÍCÍ HUČENÍ VĚTRU,
LHOŠTEJNÝ LESK VZDÁLENÝCH
HVĚZD...

...A K TOMU UŽ
JENOM GAG
Z GROTESKY.
COLIN UDĚLÁ
KROK...



GROTESKA.
TAKOVÉ VĚCI
ČLOVĚKA VŮBEC
NENAPADNOU...



...A PAK UŽ
JE POZDĚ.

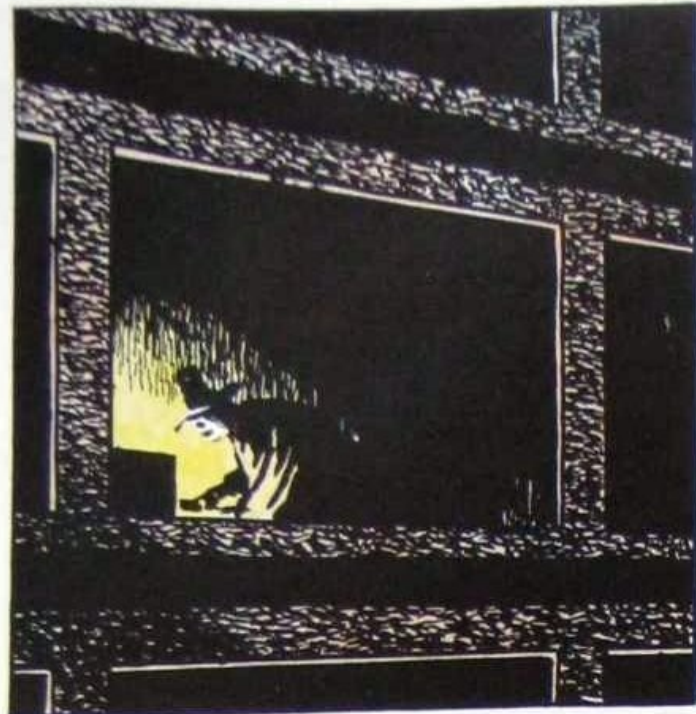
SEVEROVÝCHOD

Bezpečnostní
a sledovací
zařízení

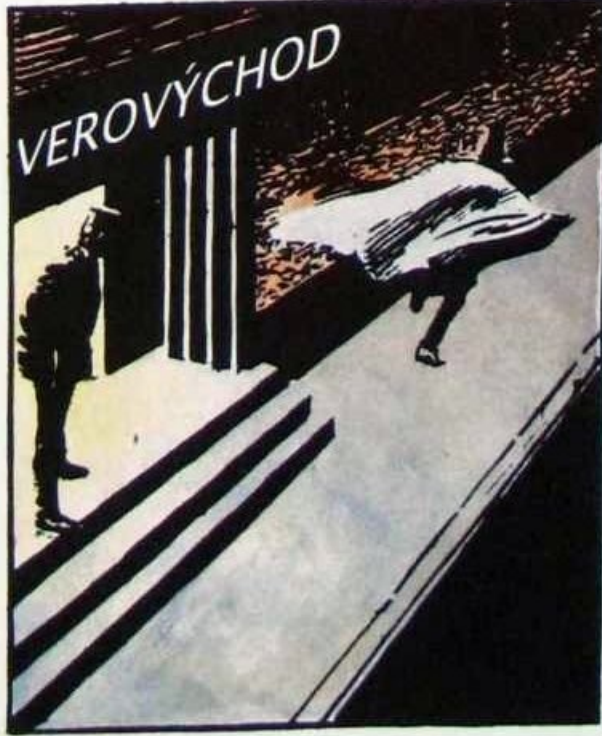


VINCENT









V JAKO VENDETA

”

Dobry večer, Londýna. Je devět hodin a vy posloucháte Hlas Osudu... Máme pátý listopadový den, rok devatenáct set devadesat sedm...

Upozorňujeme obyvatele Londýna, že Brixton a Streatham jsou ode dneška vyhlášeny za karanténní zóny. Doporučujeme se těmto oblastem v zájmu vlastního zdraví a bezpečnosti vyhýbat...

Dnes časně ráno policie podnikla razie v sedmnácti domech v okolí Birminghamu a odhalila zřejmě velmi významnou teroristickou skupinu. Zatkla dvacet osob, z toho osm žen. Zatčení nyní čekají na soud...

Počasí bude pěkné až do 00:07, kdy začne přehánka, která potrvá až do 01:30. Hezký večer vám všem.

”

Další klasický komiks z dílny mistra scenáristy, Alana Moora, tentokrát jedno z jeho klasických, lety prověřených mistrovských děl. Děsivý a působivý příběh o ztrátě svobody a identity v totalitní společnosti. V JAKO VENDETA, to je obraz světa, kde vládne zoufalství a nic nepromijející tyranie.

V JAKO VENDETA, to je britský pohled na svět a lidi, inteligence, vtip, horkost i cit: všechno, čím komiks údajně nikdy neměl být.

Anglie vládne.



ALAN MOORE

Mnoha cenami ověněný komiksový scenárista Alan Moore začal svou kariéru po roce 1980, kdy přispíval do britských časopisů *2000 A.D.* a *Doctor Who Weekly*. Potom přišel *Marvelman* (v USA vydaný jako *Miracleman*) a nato *V JAKO VENDETA*. Na americkou komiksovou scénu vstoupil Moore v roce 1983 díky *Bažinači* (*Swamp Thing*) a *Strážcům* (*Watchmen*). Novější série a komiksy jeho slávu ještě zmnohosobily, uveďme si například *Ligu výjimečných*, *Top 10* či *Z pekla*. Alan Moore je dnes zřejmě nejslavnějším komiksovým scenáristou na světě a český čtenář nyní může poznat i díla, které jeho slávu založilo.

DAVID LLOYD

Kreslí komiksy od roku 1977, ale začínal výtvarnickou prací pro film a televizi. Jeho prvním pravidelným seriálem byl *Night Raven* (*Noční havran*), ilustroval také stripy, v nichž vystupovaly postavy z *Doktora Who* (oboje pro britskou část nakladatelství Marvel). Po *V JAKO VENDETA* vytvořil Lloyd mnoho dalších komiksů (například *ESPers* s Jamesem Hudnallem nebo *Sláine* s Patem Millsem). Také působil jako učitel na jediné britské škole zabývající se komiksovou ilustrací, *The London Cartoon Center*. Žije v anglickém Brightonu.

BB KOMIKS

Nakladatelství BB/art
e-mail: bbart@bbart.cz
www.bbart.cz



Nakladatelství CREW s.r.o.
e-mail: info@crew.cz
www.crew.cz

ISBN 80-7341-690-5



9 788073 416904

Cena: 690 Kč